



# Handy 2-in-1



**User Manual**  
**Betriebsanleitung**  
**Instructions d'utilisation**  
**Instrucciones de manejo**  
**Instruções de operação**  
**Istruzioni sull'uso**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instruktionsbok**  
**Instruksjonsbok**  
**Instruktionsbog**  
**Käyttöohje**  
**Οδηγίες χρήσης**  
**Kullanma talimatları**  
**Návod k obsluze**  
**Navodila za uporabo**  
**Használati útmutató**  
**Instrucțiuni de utilizare**  
**Инструкции за употреб**  
**Instrukcja użycia**

**CE**

81942401 c


**Nilfisk**



# Nilfisk

## Handy 2-in-1

English.....	3
Deutsch .....	13
Français.....	23
Español.....	33
Português .....	43
Italiano.....	53
Nederlands .....	63
Svenska.....	73
Norsk .....	83
Dansk .....	93
Suomi .....	103
Ελληνικά .....	113
Türkçe.....	123
Čeština .....	133
Slovenski .....	143
Magyar.....	153
Română.....	163
Български.....	173
Polska.....	183
WEEE .....	193-196



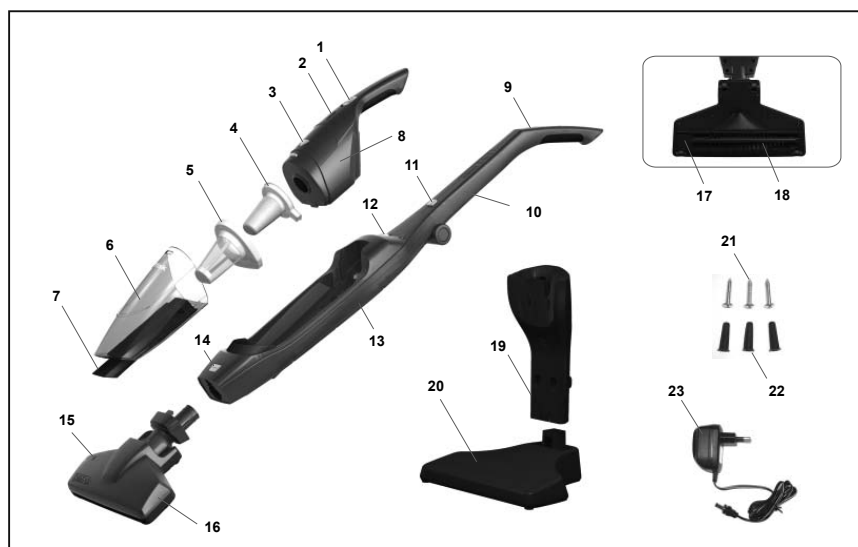
# Index

EN

1. Overview .....	3
2. Safety instructions .....	4
3. Instruction for use .....	5
4. Charging the battery .....	7
5. Waste disposal .....	8
6. Service and maintenance .....	9
7. Product disposal .....	11
8. Guarantee and service .....	12
9. WEEE .....	193

## 1 Overview

1 On/Off switch (hand unit)	8 Vacuum unit	16 Floor brush
2 Charging indication light	9 On/Off switch (stick unit)	17 Rotating brush cover
3 Dust container release button	10 Folding handle	18 Rotating brush
4 Secondary filter	11 Handle lock button	19 Charging stand
5 Primary filter	12 Hand unit release button	20 Charging base
6 Dust container	13 Stick body	21 Wall-mount screws
7 Retractable crevice tool	14 Floor brush lock button	22 Wall-mount anchors
	15 Floor brush indicator	23 Adaptor



## EN 2 Safety instructions



- This product is designed for vacuuming small areas of dry material only; Do not use for vacuuming water or other liquids.
- Sparks inside the motor can ignite flammable vapours or dust. Do not vacuum or use this product near flammable or combustible liquids (e.g., gasoline or other fuels, lighter fluid, cleaners, oil-based paints), gases (e.g., natural gas, hydrogen), or explosive dust (e.g., coal dust, magnesium dust, grain dust, gunpowder). Do not vacuum anything that is smoking or burning (e.g., cigarettes, matches, hot ashes). Never vacuum toxic materials as the vapours or dust may cause a health hazard.
- This product is not a toy. Close attention is necessary when used by or near children or pets. Never use this product on pets.
- Never use a damaged vacuum, AC adapter, or charging base.
- Do not mutilate or incinerate the Battery packs, as they will explode at high temperatures.
- Do not plug/unplug the AC adapter into/from the electrical outlet with a wet hand. Dry the product completely before placing it onto the charging base.
- Do not place or drop the product into water or other liquids. If the product falls into water or other liquid, do not touch or reach into the water
- Do not charge the product if the power cord is cut, damaged, or if the wires are exposed.
- Keep the adapter cord and the product away from heated surfaces.
- To disconnect the AC adapter from an electric outlet, pull directly on the adapter base; do not pull on the cord.
- Do not put any stress on the adapter cord where it connects to the product, as the cord could fray and break.
- If using an extension cord with this product, the marked electrical rating of the cord set or extension cord must be at least as great as the electrical rating of the product.
- Do not operate this product if it has a damaged adapter cord or plug, malfunctions, is left outdoors, or is dropped in water. All repairs must be carried out by an authorized service center.
- Do not use this product outdoors. For optimal operation, keep the product in a location that does not exceed 40°C (104°F).
- Do not operate the product while it is charging.
- Keep the charging base where it will not be subjected to heat, flames, or liquids.
- Never insert objects into any of the openings in the product. Do not use the product if any of the openings are blocked.
- Do not use the product to vacuum metal objects such as coins, screws, nails, tacks, etc.
- Make sure to check that the wheels and the brush on the nozzle are clean in order to avoid scratching of sensitive floors.
- Empty the product after each use. Keep it free of dust, lint, hair, or anything that reduces airflow.
- Keep hair, loose clothing, and body parts away from openings or moving parts, especially the part of the product where there is suction.
- Never place the vacuum nozzle near your face, especially eyes and ears, during operation.
- Do not use the product without the filters and the dust container in place.
- Take care when using the product on stairs in order to prevent falls.
- The battery charging terminals on the vacuum cleaner and the charging base must be kept clean and free of debris.
- Only use the charging base and AC adapter provided with the product. Do not use any parts not provided or recommended by Nilfisk.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Keep children away from the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

## 3 Instructions for Use

EN

Please make sure that the battery is fully charged when you are using the product for the first time or after storing the product for a long time.

- Do not charge the battery pack for more than 16 hours
- Do not leave the product switched "On" if the battery pack is empty.
- Charge the battery pack when it is empty and do not leave it uncharged for a prolonged time.

### 3.1 Start and Stop

#### 3.1.1 Start

Switch ON the unit by switching the On/Off button downwards.

Please fully charge the battery before using the product for the first time and please charge the battery if the product has been stored for a prolonged period (more than a month). This will ensure a long life time of the battery.

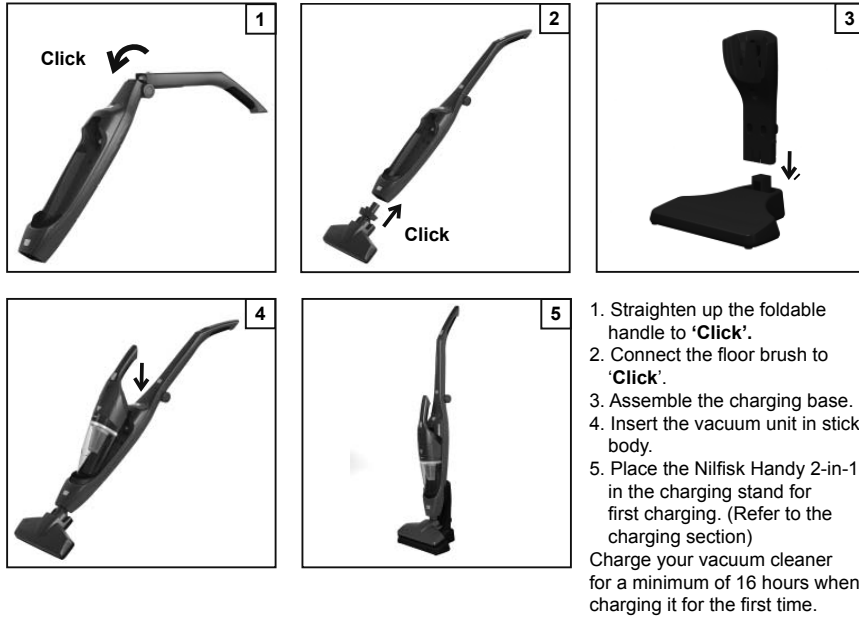
- The battery is fully charged after 16 hours. Prolonged charging can reduce the life time of the battery and is not optimal for the environment.
- Please recharge the battery when the suction power reaches an insufficient level. This will ensure a long life time of the battery.
- Please switch OFF the product when the battery is empty. The battery will be damaged if the product is stored in "ON" position.

#### 3.1.2 Stop

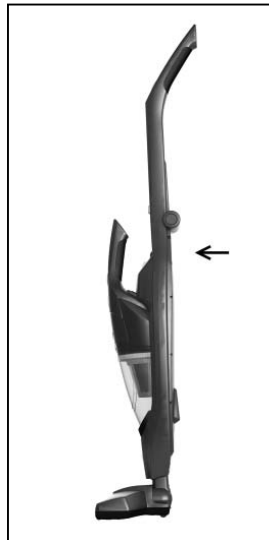
Switch OFF the unit by switching the On/Off button upwards.

**EN** 3.2 Prepare your Vacuum Cleaner

Make sure the switches are in "OFF" Position.



3.3 Using your vacuum cleaner



During short pauses in vacuuming, the vacuum cleaner can be left standing by leaning it slightly forward until it rests on the floor brush.

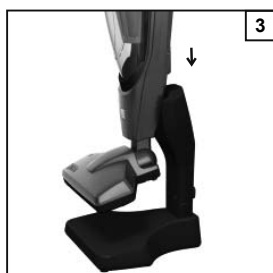
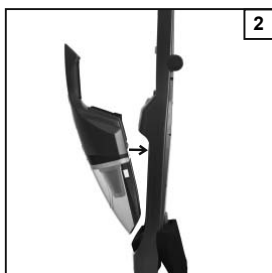
**Caution !** Always switch off the vacuum cleaner when left standing because the brush can damage the floor or the carpet.

## 4 Charging the Battery

EN

Make sure to charge the battery in the following situations:

- When using the product for the first time after purchase
- When the suction power reaches an insufficient level
- When the product has been stored for a prolonged period (more than a month)



1. Connect the adapter to the charging stand
2. Insert the vacuum unit in the stick body.

Always switch **OFF** the stick on the On/Off button when inserting the hand-held unit in the stick body.

Avoid any substances between the contacts of single unit and stick body.

3. Place the Niifisk Handy 2-in-1 in the charging stand.

If the Niifisk Handy 2-in-1 is not placed properly in the battery stand, it will not be charged or it may fall over. Avoid any unstable surfaces when charging, otherwise the battery will not be charged due to the insecure contact. Select a stable floor for the charging stand.

Be careful not to trip over the power cable when charging the battery.

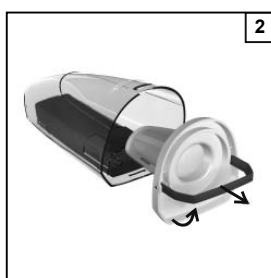
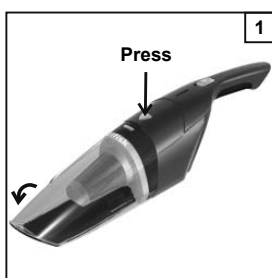
4. Connect the power plug to the power outlet.

When the power plug of the battery charger is connected to the AC power outlet, the indication light will light up.

**Note:** The indication light will always be lit when the power is connected. The main body may become warm during charging. This is not an abnormal sign.

## EN 5 Waste disposal

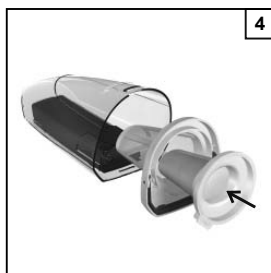
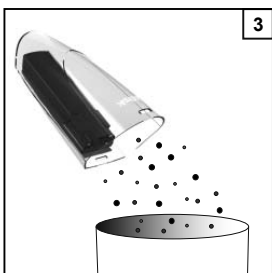
- Try to dispose the vacuumed waste as frequently as possible. The dust attached to the filter can cause poor vacuuming performance and stress the motor.
- Always switch OFF the power when operating for disposal.



1. Detach the dust container.
2. Pull out the filters.
3. Empty the dust container.
4. Re-install the filters in correct order and position.
5. Re-install the dust container to the vacuum unit.

### Caution

Do not vacuum a lot of dust at one time and do not vacuum large objects. May cause the suction port to clog and loose the suction power.



Do not vacuum kerosene, petrol or butts of smoked cigarettes. This may cause a fire.

Dispose dust frequently in order not to damage the product.





## 6 Service and Maintenance

EN

Always switch OFF the power and disconnect the power plug for the battery charger from the power outlet before starting maintenance

### 6.1 Vacuum Unit, Stick Body, Charging Base

Wipe off any dirt from the product using a dry and soft rag.

wipe with a dry rag.

In case of stubborn dirt, clean using a soft damp rag soaked in a water solution diluted with a little neutral detergent and then

Do not use solvents like thinner, benzene, and spray type cleaners.

### 6.2 Dust Container

Remove any collected dust inside the dust container first and wash using lukewarm water.

Make sure that the dust container is completely dry before re-assembling.

### 6.3 Filter

Do not wash the filters in the washing machine. Do not dry them using a hot air blower such as a dryer or a hair dryer.

1. Remove the dust first
2. Wash with water
3. Make sure that the filters are completely dry before the parts are re-assembled.

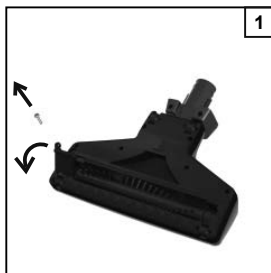
In case of stubborn dirt or loss in suction power, wash as instructed below:

### 6.4 Power Brush

Carry out the maintenance if any waste threads or hair gets tangled in the brush.

#### Regular Maintenance

Slowly rotate the brush manually and remove any foreign objects tangled around the brush.

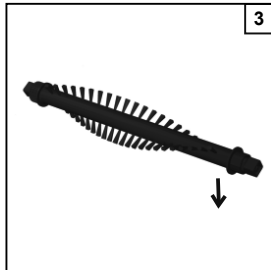


#### **Maintenance when the power brush cannot be manually rotated**

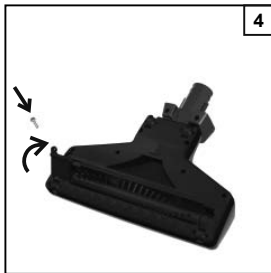
1. Unscrew the left hand side and then lift and dislodge the brush cover.
2. Lift up the left side of the rotating brush and then remove the belt from the end of the rotating brush.



EN



3. Take out the rotating brush and remove the blockage. Take out the wastes.
4. Re-install the rotating brush. Finally, check that the brush cover is securely fixed and the rotating brush rotates properly.



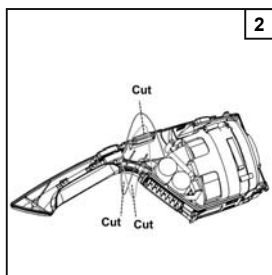
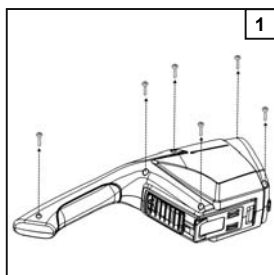
## 7 Product Disposal

EN

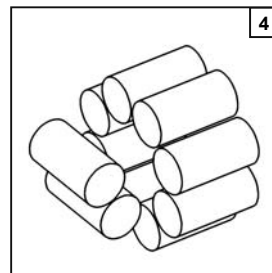
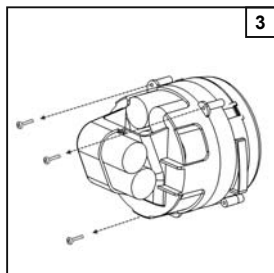
When the battery packs will no longer hold a charge, the product has reached the end of its useful life.

Before discarding the product, the rechargeable battery pack must be removed and recycled in accordance with federal and local laws, as outlined below.

**NOTE:** The battery pack is not replaceable. After removing the battery pack, the product must be discarded.



1. Use a screwdriver to unscrew the housing
2. Cut the wires with scissors or wire cutters in order to free the battery compartment from the unit completely.
3. Take out the battery compartment with motor, Unscrew the battery bracket.
4. Remove the battery from the unit. **WARNING:** Do not mutilate or incinerate the battery pack, as it will explode at high temperatures.



**WARNING--** Risk of fire or serious injury:

Never touch both terminals of a battery pack with metal objects and/or body parts as a short circuit may occur. Upon removal, cover all battery pack terminals with heavy-duty adhesive tape. Do not attempt to destroy or disassemble a battery pack or remove any of its components. Batteries must be recycled or disposed properly. Keep battery packs away from children.

## EN 8 Guarantee and Service

This Nilfisk Handy 2-in-1 Rechargeable Vacuum Cleaner is covered by a two (2) year guarantee on the machine, which covers the motor, Adaptor, switch and casing. The batteries, filters, floor brush and other accessories are covered twelve months due to manufacturing fault only and exclude wear and tear.

The guarantee includes spare parts and labour costs, and covers manufacturing and material defects that may occur during normal domestic use.

Service under the guarantee will only be performed if it can be proven that the defect occurred within the product's guarantee period (a correctly completed guarantee certificate or printed/stamped cash register receipt with date and product type) and on the condition that the vacuum cleaner was bought as a new product and distributed by Nilfisk-Advance. In the event of the repair of defects, the customer must contact Nilfisk-Advance to be directed to a service agent at the customer's own expense. Upon completion of any repairs necessary, the vacuum cleaner will be returned to the customer at the risk and expense of Nilfisk-Advance.

### The guarantee does not cover:

- Normal wear and tear of accessories and filters.
- Defects or damage occurring as a direct or indirect result of incorrect use - such as the vacuuming of rubble, hot ashes or carpet deodorant powder.
- Abuse, loss or lack of maintenance as described in Instructions for use.
- If the machine has been used for home renovations.
- If the machine has been used for suction of water, plaster dust or sawdust.

Nor will it cover incorrect or poor configuration, i.e. setting up or connection, nor fire-damage, fire, lightning strike or unusual voltage fluctuations or any other electrical disturbances such as defective fuses or defective electrical installations on the supply grid, and defects or damage in general that Nilfisk-Advance consider to be the result of causes other than manufacturing and material defects.

### The guarantee becomes void:

- If a defect is caused by the use of non-original Nilfisk parts.
- If the identity number is removed from the vacuum cleaner.
- If the vacuum cleaner has been repaired by a non-Nilfisk authorized dealer.
- If the machine is used in a commercial environment, i.e. building contractors, cleaning contractors, professional trades or any other non-domestic usage.

### The guarantee is valid in:

Denmark, Sweden, Norway, Great Britain, Ireland, Belgium, Holland, France, Germany, Poland, Russia, Austria, Switzerland, Spain, Portugal, Australia and New Zealand, Estonia, Latvia, Lithuania, Hungary, Greece, Slovenia, Slovakia, The Czech Republic, Italy, Finland, Bulgaria, Romania and Turkey.

Australia Customer Care help-line:  
Telephone 1300 733 171

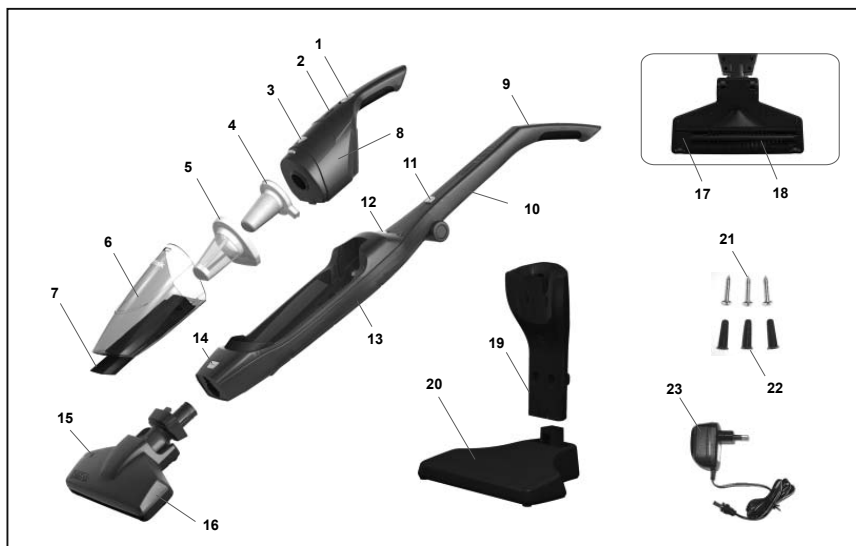
# Inhaltsverzeichnis

DE

1. Überblick .....	13
2. Sicherheitshinweise .....	14
3. Gebrauchsanleitung .....	15
4. Aufladen der Akkus .....	17
5. Entleeren des gesaugten Materials.....	18
6. Wartung und Instandhaltung .....	19
7. Produktentsorgung.....	21
8. Gewährleistung, Service .....	22
9. WEEE.....	193

## 1 Überblick

- |                                |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Ein/Aus-Taste (Handeinheit)  | 8 Saugereinheit                | 17 Abdeckung rotierende Bürste |
| 2 Leuchte Akkuladestand        | 9 Ein/Aus-Taste (Stieleinheit) | 18 Rotierende Bürste           |
| 3 Staubbehälter Freigabe-knopf | 10 Klappgriff                  | 19 Ladestand                   |
| 4 Zweitfilter                  | 11 Griffarretierung            | 20 Ladekonsole                 |
| 5 Hauptfilter                  | 12 Freigabeknopf Handeinheit   | 21 Schrauben für Wandmontage   |
| 6 Staubbehälter                | 13 Stielgehäuse                | 22 Dübel für Wandmontage       |
| 7 Einziehbares Ritzenwerkzeug  | 14 Arretierung Bodenbürste     | 23 Adapter                     |
|                                | 15 Bodenbürstenanzeige         |                                |
|                                | 16 Bodenbürste                 |                                |



13

## DE 2 Sicherheitshinweise



- Dieses Produkt ist ausschließlich für das Trockensaugen geeignet, also die Staubentfernung auf kleineren trockenen Flächen. Das Gerät darf keinesfalls zum Saugen von Wasser und sonstigen Flüssigkeiten eingesetzt werden.
- Im Motor können Funken entstehen, sodass entflammbare Dämpfe und Staub in Brand gesetzt werden können. Das Saugen bzw. der Einsatz dieses Geräts in der Nähe von entflammaren/brennbaren Flüssigkeiten (z. B. Benzin und sonstige Kraftstoffe, Butan, Reinigungsmittel, Farben auf Ölbasis), Gasen (u. a. Erdgas, Wasserstoff) oder explosionsfähigem Staub (z. B. Kohlen-, Magnesium-, Getreidestaub, Sprengpulver) ist verboten. Keinesfalls rauchende oder brennende Gegenstände (z. B. Zigaretten, Zündhölzer, heiße Asche) saugen. Keinesfalls giftige Materialien saugen – entsprechende Dämpfe und Staub stellen ein potenzielles Gesundheitsrisiko dar.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Beim Einsatz in der Nähe von Tieren und Kindern bzw. durch Kinder ist Vorsicht geboten. Verwenden Sie dieses Produkt niemals an Tieren.
- Wenn der Staubsauger, der WS-Adapter oder die Ladestation einen Defekt aufweist, ist der Gebrauch zu unterlassen.
- Es ist verboten, Akkus zu zerstören oder zu verbrennen (Explosionsgefahr bei hohen Temperaturen).
- Den WS-Adapter niemals mit nassen Händen an-/abstecken. Das Gerät muss vor dem Platzieren in der Ladestation vollständig trocken sein.
- Das Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät in Wasser oder eine sonstige Flüssigkeit fallen, nicht ins Wasser greifen.
- Das Gerät nicht aufladen, falls das Stromkabel durchtrennt oder beschädigt ist oder falls die Drähte sichtbar sind.
- Das Adapterkabel und das Gerät nicht in die Nähe von heißen Oberflächen bringen.
- Zum Abtrennen des WS-Adapters von der Wandsteckdose direkt am Adapter und nicht am Kabel ziehen.
- Das Adapterkabel an der Anschlussstelle zum Gerät keinen Belastungen aussetzen, um Durchscheuern und Risse zu vermeiden.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels mit diesem Gerät ist darauf zu achten, dass die Nennspannung aller Kabel nicht unter jener des Geräts liegt.
- Dieses Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Adapterkabel oder der Stecker defekt ist, wenn Fehlfunktionen vorliegen, das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, wenn es im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist. Reparaturen sind prinzipiell von befugten Wartungseinrichtungen vorzunehmen.
- Dieses Produkt ist für den Einsatz im Freien ungeeignet. Für einen einwandfreien Betrieb darf eine Umgebungstemperatur von 40°C nicht überschritten werden.
- Das Gerät während des Ladevorgangs nicht in Betrieb nehmen.
- Die Ladestation an einem Ort platzieren, wo jeglicher Kontakt mit Hitze, Flammen und Flüssigkeiten ausgeschlossen werden kann.
- Keinerlei Gegenstände in Geräteöffnungen einführen. Das Gerät nicht einsetzen, falls eine der Öffnungen blockiert ist.
- Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen von Metallgegenständen (Münzen, Schrauben, Nägel, Zwecken u. dgl.) verwendet werden.
- Darauf achten, dass die Bürste an der Düse sauber ist, um Kratzspuren auf empfindlichen Böden zu vermeiden.
- Das Gerät ist nach jedem Gebrauch zu leeren. Halten Sie es frei von Staub, Fusseln, Haaren und sonstigem Material, das den Luftstrom hemmen könnte.
- Haare, lose Kleidungsstücke und Körperteile nicht in die Nähe von Öffnungen oder beweglichen Teilen des Geräts bringen, insbesondere nicht in die Nähe des Saugbereichs.
- Die Saugdüse während des Gebrauchs keinesfalls in Gesichtsnähe (v. a. Augen und Ohren) bringen.
- Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn Filter und Staubbehälter montiert sind.
- Beim Einsatz in Treppen vorsichtig arbeiten, um Stürze zu vermeiden.
- Die Akku-Ladekontakte an Staubsauger und Ladestation müssen sauber und frei von Rückständen sein.
- Ausschließlich die Ladestation und den WS-Adapter verwenden, der mit dem Gerät mitgeliefert wurde. Keine Teile verwenden, die nicht von Nilfisk stammen oder empfohlen werden.
- Der Gebrauch dieses Geräts durch Personen (u. a. Kinder) mit verminderten körperlichen, Wahrnehmungs- und geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen ist nur zulässig, wenn eine ausreichende Beaufsichtigung gegeben ist bzw. wenn eine Unterweisung im Umgang mit dem Gerät durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person durchgeführt wurde. Kinder dürfen nicht in die Nähe des Geräts kommen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 3 Gebrauchsanleitung

DE

Vor dem erstmaligen Gebrauch oder nach längerem Nichtgebrauch des Geräts ist sicherzustellen, dass der Akku voll aufgeladen ist.

- Lassen Sie den Akku nicht mehr als 16 Stunden aufladen.
- Lassen Sie nicht das Gerät eingeschaltet (On), wenn der Akku leer ist.
- Laden Sie den Akku auf, wenn er leer ist, und lassen Sie ihn nicht ungeladen für eine längere Zeit.

### 3.1 Ein-/Ausschalten

#### 3.1.1 Einschalten

Zum Einschalten des Geräts den Ein/Aus-Schalter in die untere Stellung bringen.

Vor dem erstmaligen Gebrauch des Produktes den Akku völlig aufladen und ihn aufladen, wenn das Produkt für eine längere Zeit nicht benutzt worden ist (mehr als 1 Monat). Das wird dem Akku eine lange Lebensdauer sichern.

- Der Akku ist nach 16 Stunden voll aufgeladen Ein längeres Laden mag die Lebensdauer des Akkus reduzieren und schadhaft für die Umwelt sein.
- Den Akku aufladen wenn der Saugeffekt einen unbefriedigenden Stand erreicht. Dies wird dem Akku eine lange Lebensdauer sichern.
- Das Produkt ausschalten (Position OFF), wenn der Akku leer ist. Der Akku wird zerstört, falls der Produkt in Position "ON" beiseite gestellt wird.

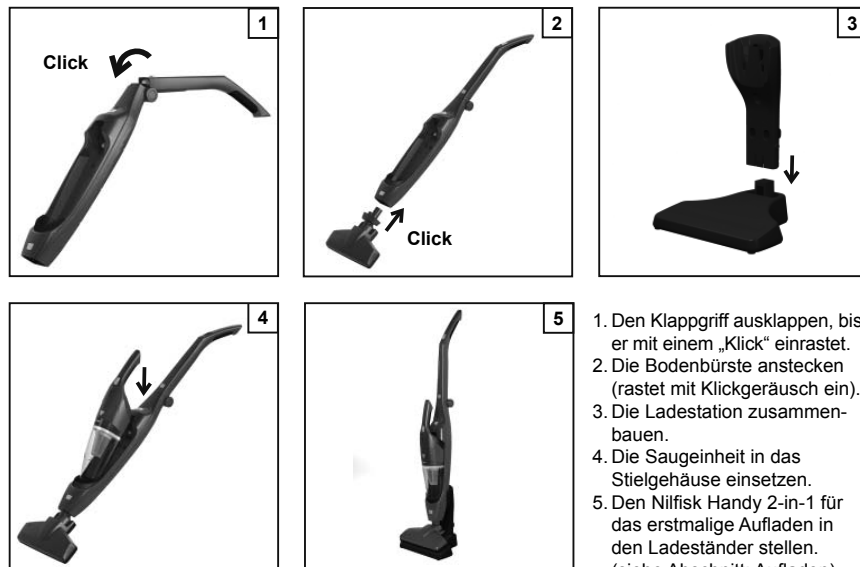
#### 3.1.2 Ausschalten

Zum Ausschalten des Geräts den Ein/Aus-Schalter in die obere Stellung bringen.

DE

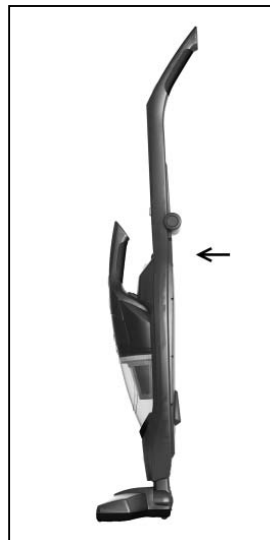
### 3.2 Arbeiten mit dem Staubsauger – Vorbereitungen

Kontrollieren, dass sich sämtliche Schalter in der AUS-Stellung befinden.



1. Den Klappgriff ausklappen, bis er mit einem „Klick“ einrastet.
  2. Die Bodenbürste anstecken (rastet mit Klickgeräusch ein).
  3. Die Ladestation zusammenbauen.
  4. Die Saugereinheit in das Stielgehäuse einsetzen.
  5. Den Nilfisk Handy 2-in-1 für das erstmalige Aufladen in den Ladeständer stellen. (siehe Abschnitt: Aufladen)
- Beim erstmaligen Aufladen des Staubsaugers eine Ladedauer von mindestens 16 Stunden einhalten.

### 3.3 Benutzung des Staubsaugers



Bei kurzen Pausen beim Trockensaugen können Sie den Staubsauger stehen lassen - ihn leicht vorneigen lassen bis er auf der Bodenbürste rastet.

**Vorsicht!** Den Staubsauger immer beim Stehen ausschalten, da die Bürste den Boden oder den Teppich zerstören mag.

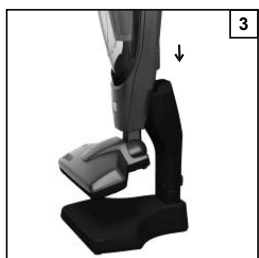
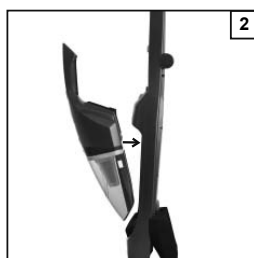


## 4 Aufladen der Akkus

DE

In folgenden Fällen den Akku aufladen:

- Beim erstmaligen Gebrauch des Geräts nach dem Kauf
- Wenn der Saugeffekt einen unbefriedigenden Stand erreicht.
- Beim Einsatz des Geräts nach längerem Nichtgebrauch (mehr als 1 Monat).

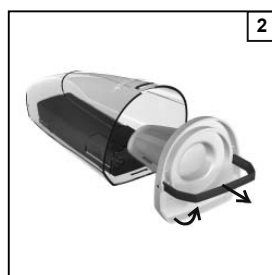
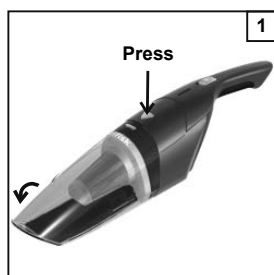


1. Den Adapter am Ladestand anschliessen
2. Die Saugereinheit in das Stielgehäuse einsetzen. Beim Einsetzen der Handeinheit in das Hauptgehäuse die Stabeinheit mit dem Ein/Aus-Schalter stets ausschalten. Sicherstellen, dass keine Rückstände zwischen die Kontakte von Einzelmodulen und dem Hauptgehäuse geraten.
3. Den Nilfisk Handy 2-in-1 in den Ladeständer stellen. Wird der Nilfisk Handy 2-in-1 nicht korrekt in den Ladeständer eingesetzt, findet kein Laden statt, bzw. das Gerät droht umzukippen. Das Laden nicht auf instabilen Flächen durchführen, da es zu Kontaktfehlern und damit zum Ausfall des Ladevorgangs kommen kann. Für den Ladeständer ist ein fester Untergrund zu wählen. Beim Aufladen des Akkus auf das Stromkabel achten (Stolpergefahr).
4. Den Stromstecker an die Wandsteckdose anschließen. Wenn der Stromstecker des Akkuladers an die WS-Steckdose angeschlossen ist, leuchtet die Anzeileuchte.

**Hinweis:** Die Anzeileuchte bleibt an, solange die Spannung angeschlossen ist. Beim Laden kann sich das Gehäuse erhitzen. Dies ist nicht besorgniserregend.

## DE 5 Entleeren des gesaugten Materials

- Das aufgesaugte Material möglichst oft entleeren. Wenn sich am Filter Staub festsetzt, wird die Saugleistung beeinträchtigt, und es droht eine Überlastung des Motors.
- Vor dem Entleeren des Saugmaterials das Gerät prinzipiell ausschalten.



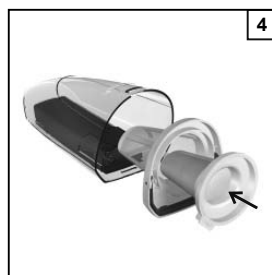
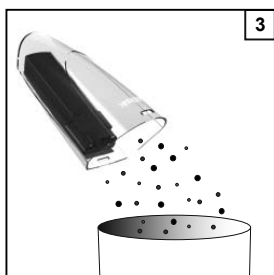
1. Den Staubbehälter lösen.
2. Die Filter herausziehen.
3. Den Staubbehälter leeren.
4. Die Filter in der richtigen Reihenfolge und Position wieder einsetzen.
5. Den Staubbehälter wieder in das Gerät einsetzen.

### Vorsicht!

Nicht zu viel Staub auf einmal und keine großen Gegenstände saugen. Es könnte ansonsten zur Verstopfung der Ansaugöffnung und zum Verlust der Saugleistung kommen.

Keine Brennstoffe, Benzin oder Zigarettenstummel aufsaugen. Es besteht Feuergefahr.

Staub regelmäßig leeren, um Geräteschäden zu vermeiden.



## 6 Wartung und Instandhaltung

DE

Vor der Aufnahme von Instandhaltungsarbeiten prinzipiell den Strom abschalten und den Stecker für die Ladeeinheit abziehen.

### 6.1 Saugereinheit, Stielgehäuse, Ladestation

Mit einem trockenen, weichen Lappen Schmutz vom Gerät abwischen.

befeuchten und den Schmutz entfernen. Mit einem trockenen Lappen nachwischen.

Bei hartnäckigem Schmutz etwas neutrales Reinigungsmittel mit Wasser verdünnen, damit einen weichen Lappen

Keinesfalls Lösungsmittel wie Verdünner, Benzol oder Reinigungssprays verwenden.

### 6.2 Staubbehälter

Im Staubbehälter angesammelten Staub entfernen und den Behälter mit lauwarmem Wasser ausspülen. Für den

Wiedereinbau sicherstellen, dass der Staubbehälter völlig trocken ist.

### 6.3 Filter

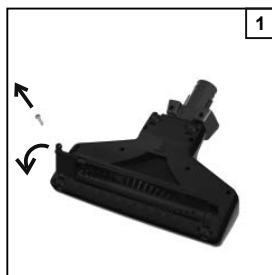
Die Filter keinesfalls in der Waschmaschine waschen. Zum Trocknen kein Heißluftgebläse (Trockner, Haartrockner) verwenden. Bei hartnäckigem Schmutz oder verminderter Saugleistung nach folgender Anleitung waschen:

1. Als Erstes den Staub entfernen
2. Mit Wasser spülen
3. Die Filter müssen vollständig getrocknet sein, bevor die Teile wieder eingebaut werden können.

### 6.4 Power-Bürste

Wenn Fransen oder Haare in der Bürste festsitzen, muss eine Wartung durchgeführt werden.

**Regelmäßige Instandhaltung**  
Die Bürste langsam von Hand drehen und fest sitzende Fremdkörper rund um die Bürste entfernen.

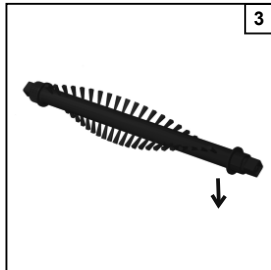


#### **Instandhaltung: Power-Bürste lässt sich nicht von Hand drehen**

1. Die linke Seite abschrauben und die Bürstenabdeckung anheben und entfernen.
2. Die linke Seite der Drehbürste anheben und die Bandrolle vom Band abnehmen.

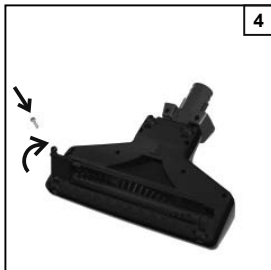


DE



3. Die rotierende Bürste herausnehmen und die Blockierung beseitigen. Sämtlichen Schmutz entfernen.

4. Die rotierende Bürste wieder einbauen. Abschließend kontrollieren, dass die Bürstenabdeckung ordentlich fixiert ist und sich die rotierende Bürste einwandfrei dreht.



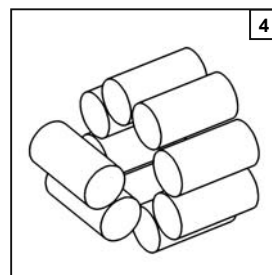
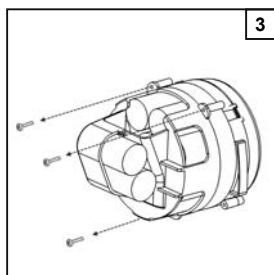
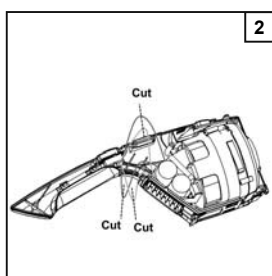
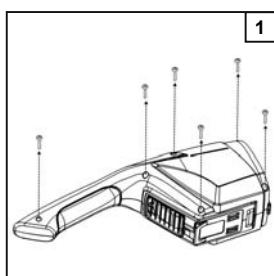
## 7 Produktentsorgung

DE

Wenn die Akkupacks keine Ladung mehr behalten, ist das Ende der Produktlebensdauer erreicht.

Vor der Entsorgung des Geräts müssen die wieder aufladbaren Akkupacks herausgenommen und in Übereinstimmung mit geltenden Bundes- und Ländergesetzen (siehe unten) entsorgt werden.

**HINWEIS:** Die Akkupacks sind nicht auswechselbar. Nach dem Entfernen der Akkupacks ist das Gerät der Entsorgung zuzuführen.



1. Das Gehäuse mit einem Schraubenzieher aufschrauben.
2. Die Drähte mit einer (Draht-) Schere durchtrennen, sodass das Akkufach vollständig von der Einheit gelöst ist.
3. Das Akkufach mitsamt Motor herausnehmen. Die Akkukonsole abschrauben.
4. Den Akku aus der Einheit nehmen. **ACHTUNG:** Es ist verboten, Akkus zu zerstören oder zu verbrennen (Explosionsgefahr bei hohen Temperaturen).

**ACHTUNG!** – Feuer- und Verletzungsgefahr:

Die beiden Anschlüsse des Akkupacks keinesfalls mit Metallgegenständen und/oder Körperteilen in Berührung bringen; es besteht Kurzschlussgefahr. Nach dem Herausnehmen sämtliche Anschlüsse des Akkupacks mit Profi-Tesaband abdecken. Keinen Versuch unternehmen, Akkupacks zu zerstören oder auseinander zu nehmen, bzw. Bauteile zu entfernen. Akkus sind einer sachgerechten Wiederverwertung bzw. Entsorgung zuzuführen. Akkupacks von Kindern fernhalten.

## DE 8 Gewährleistung, Service

Für diesen Nilfisk „Handy 2-in-1“ Staubsauger mit wieder aufladbarem Akku gilt eines 2-Jahres-Gerätegarantie auf Motor, Adapter, Schalter und Gehäuse. Für Akkus, Filter, Bodenbürsten und sonstiges Zubehör gilt eine 12-monatige Garantie, und zwar ausschließlich auf Herstellungsmängel (keine Haftung für Verschleiß-/Abnutzungsschäden).

Die Gewährleistung umschließt Ersatzteile und Arbeitskosten und deckt Herstellungs- und Materialmängel, die bei normalem Haushaltsgebrauch auftreten können.

Für Serviceleistungen unter Garantie gilt die Voraussetzung, dass der beanstandete Mangel erwiesenermaßen innerhalb der vereinbarten Gewährleistungsfrist aufgetreten ist (als Nachweis gilt ein ordentlich ausgefülltes Garantiezertifikat oder ein Kaufbeleg mit Firmen- und Datumstempel sowie Modellnennung) und dass es sich bei dem Gerät um ein von Nilfisk-Advance vertriebenes Neugerät handelt. Wird eine Mängelreparatur nötig, muss sich der Kunde auf eigene Kosten mit Nilfisk-Advance in Verbindung setzen, um sich an einen Servicebetrieb vermitteln

zu lassen. Nach Durchführung der notwendigen Reparaturen wird der Staubsauger an den Kunden retourniert, und zwar auf Kosten und Verantwortung von Nilfisk-Advance.

### Haftungsausschluss

- Übliche(r) Verschleiß und Abnutzung von Zubehör und Filtern.
- Mängel und Schäden, die direkt oder indirekt als Folge von unsachgemäßem Gebrauch entstehen (Beispiele: Aufsaugen von Schutt, heißer Asche oder Teppichpulver).
- Missbräuchliche Nutzung, Verlust oder Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanleitung aufgeführten Instandhaltungserfordernisse.
- Einsatz des Geräts bei Wohnraumrenovierungen.
- Einsatz des Geräts für Aufsaugen von Wasser, Gipstaub oder Sägespänen.

Vom Haftungsausschluss betroffen sind ferner falsche bzw. unzureichende Konfigurationen – z. B. bzgl. der Einstellungen und Anschlüsse –, Feuerschäden, Feuer, Blitzschlag, ungewöhnliche Spannungsschwankungen und ähnliche elektrische Störungen (defekte Sicherungen, defekte E-Installation in der Stromzulei-

tung), sowie alle allgemeinen Defekte und Schäden, die Nilfisk-Advance als eine Folge von Ursachen erachtet, die keinen Herstellungs- oder Materialfehlern zuzuschreiben sind.

### Verlust des Gewährleistungsanspruchs

- Bei von Nilfisk-fremden Teilen verursachten Defekten.
- Bei Entfernung der Geräteseriennummer vom Staubsauger.
- Bei Reparaturen des Staubsaugers durch einen von Nilfisk nicht befugten Händler.
- Bei Einsatz des Geräts in gewerblichen Umgebungen (z. B. Bauunternehmer, Reinigungsfirmen, Handel, jeglicher Gebrauch außerhalb privater Haushalte).

### Geltungsraum der Gewährleistungspflicht

Dänemark, Schweden, Norwegen, Großbritannien, Irland, Belgien, Niederlande, Frankreich, Deutschland, Polen, Russland, Österreich, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien und Neuseeland, Estland, Lettland, Litauen, Ungarn, Griechenland, Slowenien, Slowakei, Tschechische Republik, Italien, Finnland, Bulgarien, Rumänien und Türkei.

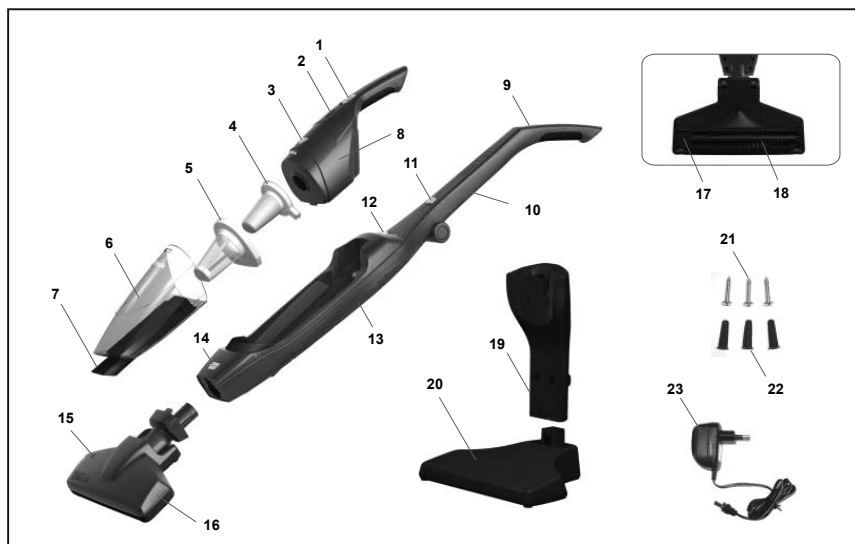
# Table des matières

FR

1. Aperçu .....	23
2. Instructions pour la sécurité .....	24
3. Instructions d'utilisation .....	25
4. Charge de la batterie .....	27
5. Elimination des déchets .....	28
6. Réparations et maintenance .....	29
7. Mise au rebut du produit .....	31
8. Garantie et service .....	32
9. WEEE.....	193

## 1 Aperçu

- |   |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| 1 Interrupteur de marche/arrêt (unité manuelle)   | (appareil à manche)                                   | 16 Brosse à planchers          |
| 2 Témoin indicateur de charge                     | 10 Poignée pliante                                    | 17 Capot de brosse rotative    |
| 3 Bouton de déblocage du compartiment à poussière | 11 Bouton de verrouillage de la poignée               | 18 Brosse rotative             |
| 4 Filtre secondaire                               | 12 Bouton de déblocage de l'appareil manuel           | 19 Support de chargeur         |
| 5 Filtre primaire                                 | 13 Corps de manche                                    | 20 Socle chargeur              |
| 6 Compartiment à poussière                        | 14 Bouton de verrouillage de la brosse pour planchers | 21 Vis pour montage mural      |
| 7 Suceur plat rétractable                         | 15 Indicateur de brosse à planchers                   | 22 Ancrages pour montage mural |
| 8 Unité aspirante                                 |   | 23 Adaptateur                  |
| 9 Interrupteur de marche/arrêt                    |   |                                |



## FR 2 Instructions pour la sécurité



- Ce produit est conçu pour aspirer de petites zones comportant uniquement des matières sèches ; ne l'utilisez pas pour aspirer de l'eau ou d'autres liquides.
- Les étincelles qui jaillissent à l'intérieur du moteur peuvent enflammer les vapeurs ou la poussière inflammables. Ne passez pas l'aspirateur ou n'utilisez pas ce produit à proximité de liquides inflammables ou combustibles (par ex. l'essence ou d'autres carburants, l'essence pour briquets, les produits de nettoyage, les peintures à base d'huile), les gaz (par ex. gaz naturel, hydrogène) ou les poussières explosives (par ex. poussier de charbon, poussière de magnésium, poussière de céréales, poudre à canon). N'aspirez rien qui soit en train de fumer ou de brûler (par ex. cigarettes, allumettes, cendres chaudes). N'aspirez jamais de matières toxiques, car les vapeurs ou la poussière peuvent constituer un risque pour la santé.
- Ce produit n'est pas un jouet. Il doit être surveillé de près lorsqu'il est utilisé par des enfants, ou à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques. N'utilisez jamais ce produit sur les animaux domestiques.
- N'utilisez jamais un aspirateur, un adaptateur pour courant alternatif ou un socle chargeur lorsque ceux-ci sont endommagés.
- Etant donné que les blocs de batteries explosent à hautes températures, ne les mettez pas en pièces et ne les incinerez pas.
- Ne branchez pas sur le secteur/ ne débranchez pas du secteur l'alimentation électrique avec une main mouillée. Faites entièrement sécher le produit avant de le poser sur le socle chargeur.
- Ne mettez pas le produit dans l'eau ou d'autres liquides, ou

ne l'y laissez pas tomber. Si le produit tombe dans l'eau ou dans un autre liquide, n'y touchez pas ou n'essayez pas de le saisir dans l'eau.

- Ne chargez pas le produit si le cordon d'alimentation électrique est coupé, ou si les fils sont à nu.
- Tenez le cordon de l'adaptateur et le produit à distance des surfaces chauffées.
- Pour déconnecter l'adaptateur à courant alternatif d'une prise électrique, tirez directement sur le socle de l'adaptateur, et non sur le cordon.
- Ne sollicitez pas à l'excès le cordon de l'adaptateur à son point de raccordement au produit ; en effet, le cordon pourrait s'user et se rompre.
- Si vous utilisez une rallonge avec ce produit, les caractéristiques nominales inscrites sur le jeu de cordons ou sur la rallonge doivent être au moins égales aux caractéristiques électriques nominales du produit.
- Ne faites pas fonctionner ce produit s'il comporte un cordon adaptateur ou une prise endommagés, s'il présente des dysfonctionnements, si on l'a laissé tomber ou s'il est endommagé, s'il est laissé en plein air ou si on l'a laissé tomber dans l'eau. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre technique agréé.
- N'utilisez pas ce produit en plein air. Pour obtenir un fonctionnement optimal, gardez le produit dans un local dont la température n'excède pas 40 °C (104 °F).
- N'utilisez pas le produit pendant qu'il est en charge.
- Conservez le socle chargeur à un endroit où il ne sera pas exposé à la chaleur, à des flammes ou à des liquides.
- N'introduisez jamais d'objets dans aucun des orifices du produit. N'utilisez pas le produit si des orifices quelconques sont bloqués.
- N'utilisez pas le produit pour

passer l'aspirateur sur des objets métalliques tels que des pièces de monnaie, des vis, des clous, des punaises, etc.

- Veillez à ce que les roues et la brosse placée sur la buse soient propres afin d'éviter de rayer les planchers sensibles.
- Videz le produit après chaque usage. Gardez-le exempt de poussière ou de tout ce qui est susceptible de réduire le débit de l'air.
- Tenez les cheveux, les vêtements amples, et les parties du corps à distance des orifices ou des pièces mobiles, et en particulier à l'écart de la partie du produit où s'effectue l'aspiration.
- Ne mettez jamais la buse aspirante près de votre visage, en particulier vos yeux et vos oreilles, pendant que l'appareil est en marche.
- N'utilisez pas le produit sans que les filtres et le compartiment à poussière ne soient en place.
- Lorsque vous utilisez le produit dans des escaliers, prenez garde de ne pas tomber.
- Les bornes de charge des batteries situées sur l'aspirateur et sur le socle chargeur doivent être tenues propres et exemptes de débris.
- Utilisez uniquement le socle chargeur et l'adaptateur à courant alternatif fournis avec le produit. N'utilisez pas de pièces non livrées ou non recommandées par Nilfisk.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que ces personnes ne soient supervisées, ou que des instructions ne leur aient données à propos de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. T Les enfants devront être surveillés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



## 3 Instructions d'utilisation

FR

Veillez veiller à ce que la batterie soit complètement chargée lorsque vous utilisez le produit pour la première fois, ou après une période de stockage prolongée.

- Ne chargez pas le bloc de batteries pendant plus de 16 heures consécutives.
- Ne laissez pas le produit sous tension si le bloc de batteries est déchargé.
- Rechargez le bloc de batteries lorsqu'il est vide, ne le laissez pas déchargé pendant longtemps.

### 3.1 Mise en marche et arrêt

#### 3.1.1 Mise en marche

Mettez l'appareil en marche (ON) en actionnant le bouton de Marche/Arrêt (On/Off) vers le bas.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez charger entièrement la batterie, de même que si le produit n'a pas été utilisé pendant plus d'un mois. Cela assure une longue durée de vie de la batterie.

- La batterie est entièrement chargée au bout de 16 heures. Un chargement prolongé peut réduire la durée de vie de la batterie et nuit à l'environnement.
- Veuillez recharger la batterie lorsque le niveau de la puissance aspirante devient insuffisant. Cela assure une longue durée de vie de la batterie.
- Veuillez éteindre le produit lorsque la batterie est déchargée - elle s'abîmera si le produit est conservé en position ON.

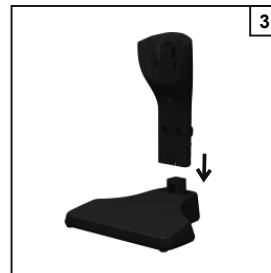
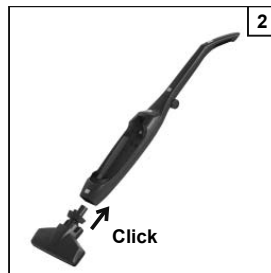
#### 3.1.2 Arrêt

Arrêtez l'appareil (OFF) en actionnant le bouton de Marche/Arrêt (On/Off) vers le haut.

FR

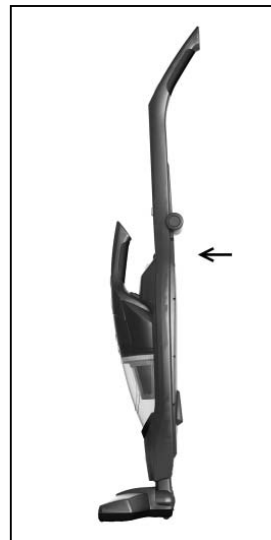
### 3.2 Préparez votre aspirateur

Veillez à ce que les interrupteurs soient sur ARRET (OFF).



1. Redressez la poignée pliante jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
2. Raccordez la brosse à parquets ; vous devrez entendre un déclic.
3. Montez le socle chargeur.
4. Insérez l'unité aspirante sur le corps du manche.
5. Placez le Nilfisk Handy 2-in-1 dans le support du chargeur pour sa première charge. (Reportez-vous à la section consacrée à la charge).  
Chargez votre aspirateur pendant 16 heures au minimum si vous le chargez pour la première fois.

### 3.3 Utilisation de votre aspirateur



Durant les brèves pauses pendant l'utilisation de l'aspirateur, celui-ci peut être laissé en place en l'inclinant légèrement vers l'avant jusqu'à ce qu'il repose sur la brosse de sol.

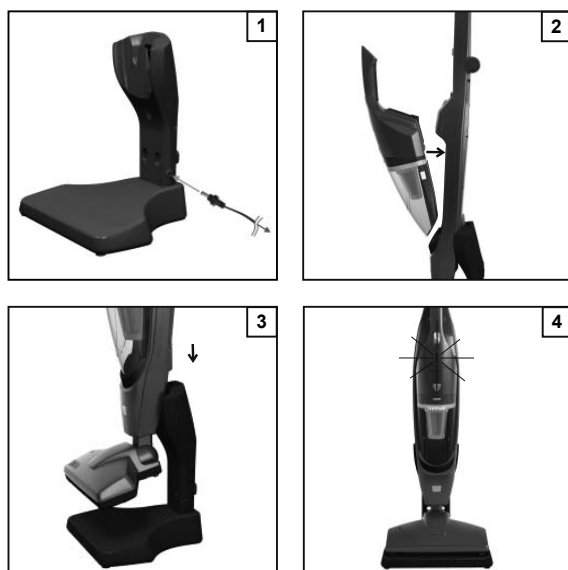
Attention ! Arrêtez toujours l'aspirateur quand vous le laissez en place, car la brosse risque d'endommager le sol ou la moquette

## 4 Charge de la batterie

FR

Veillez à charger la batterie dans les situations suivantes :

- Lorsque vous utilisez le produit pour la première fois après l'achat.
- Lorsque le niveau de puissance aspirante devient insuffisant.
- Si le produit n'a pas été utilisé pendant plus d'un mois.

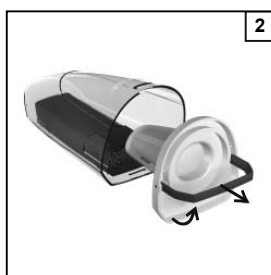
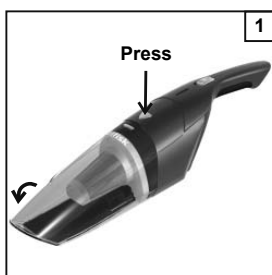


1. Branchez l'adaptateur sur le support de chargeur.
2. Insérez l'unité aspirante sur le corps du manche. Coupez toujours le courant (OFF) sur le manche au moyen de l'Interrupteur de marche/arrêt (On/Off) lorsque vous insérez l'appareil manuel sur le corps principal. Évitez que des matières ne se glissent entre les contacts de l'unité séparée et ceux du corps principal.
3. Placez le Nilfisk Handy 2-in-1 sur le support de chargeur. Si le Nilfisk Handy 2-in-1 n'est pas correctement placé sur le support des batteries, il ne sera pas chargé, ou risque de se renverser. Lorsque vous procédez à la charge, évitez les surfaces instables, sinon le contact ne sera pas correctement établi et la batterie ne sera pas chargée. Choisissez un plancher stable pour y poser le support de chargeur. Veillez à ne pas trébucher sur le câble d'alimentation électrique lorsque vous chargez la batterie.
4. Raccordez la fiche d'alimentation électrique à la prise secteur. Lorsque la fiche d'alimentation électrique du chargeur de batteries est raccordée à la prise du courant alternatif du secteur, la lampe témoin s'allume.

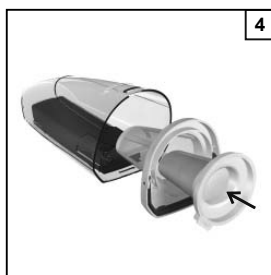
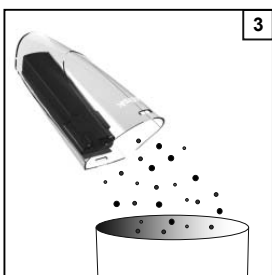
**Nota :** Le témoin indicateur reste allumé quand l'unité est sous tension. Le corps principal peut chauffer pendant la charge. Cela n'indique aucune anomalie.

## FR 5 Élimination des déchets

- Essayez de jeter les déchets d'aspiration le plus souvent possible. La poussière qui adhère au filtre peut être à l'origine de mauvaises performances d'aspiration et fatiguer le moteur.
- Lorsque vous procédez à l'élimination des déchets, mettez toujours l'appareil hors tension.



1. Déposez le compartiment à poussière.
2. Sortez les filtres.
3. Videz le compartiment à poussière.
4. Réinstallez les filtres dans le bon ordre et dans la bonne position.
5. Réinstallez le compartiment à poussière dans l'unité d'aspiration.



### Attention

N'aspirez pas beaucoup de poussière à la fois, et n'aspirez pas d'objets de grande taille. L'orifice d'aspiration pourrait être obstrué, ce qui se traduit par une perte de puissance aspirante.

N'aspirez pas le kérosène, l'essence ou les mégots de cigarettes. Cela peut provoquer un incendie.



Evacuez fréquemment la poussière afin de ne pas endommager le produit.

## 6 Réparations et maintenance

(FR)

Mettez toujours l'appareil hors tension (OFF) et débranchez toujours la fiche d'alimentation électrique du chargeur de batteries de la prise secteur avant de commencer tout travail de maintenance.

### 6.1 Unité aspirante, corps de manche, socle chargeur

Effacez toute poussière du produit au moyen d'un chiffon sec et doux.

diluée dans un peu de détergent neutre, puis essuyez-le au moyen d'un chiffon sec.

Si la poussière ne veut pas partir, nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon doux et humide trempé dans une solution d'eau

N'utilisez pas de solvants tels que les diluants, le benzène, et les produits nettoyants à pulvériser.

### 6.2 Compartiment à poussière

Commencez par enlever toute poussière recueillie dans le compartiment à poussière, et lavez le compartiment à

l'eau tiède. Veillez à ce que le compartiment à poussière soit entièrement sec avant de le remonter.

### 6.3 Filtre

Ne lavez pas le filtre dans une machine à laver.

puissance aspirante, lavez le filtre selon les instructions ci-dessus.

Ne les faites pas sécher au moyen d'une soufflerie d'air chaud telle qu'un séchoir à linge ou à cheveux.

1. Commencez par retirer la poussière.
2. Lavez à l'eau.
3. Veillez à ce que les filtres soient entièrement secs avant de remonter les éléments.

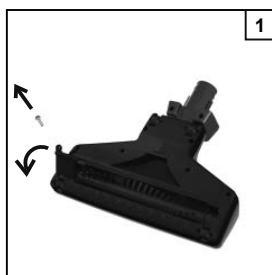
Si la poussière ne veut pas partir ou en cas de perte de

### 6.4 Brosse à moteur

Procédez à une maintenance si des fils ou des cheveux se sont emmêlés dans la brosse.

#### **Maintenance régulière**

Faites tourner lentement la brosse à la main et retirez tout objet étranger qui s'est emmêlé autour de la brosse.

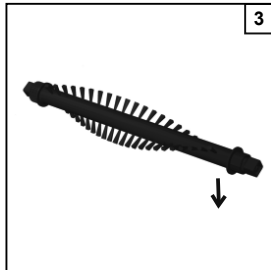


#### **Maintenance lorsqu'il est impossible de faire tourner la brosse à la main**

1. Dévissez le côté gauche, puis levez et déposez le capot de la brosse.
2. Soulevez le côté gauche de la brosse rotative, puis retirez de la courroie la poulie de la courroie.



FR



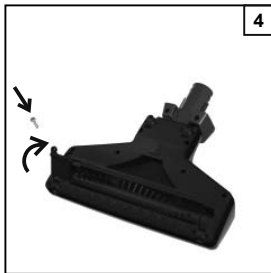
3



4

3. Sortez la brosse rotative et retirez ce qui la bloque. Evacuez les déchets.

4. Réinstallez la broche rotative. Pour finir, vérifiez que le capot de la brosse est solidement fixé, et que la brosse rotative tourne correctement.



4



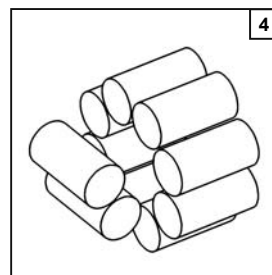
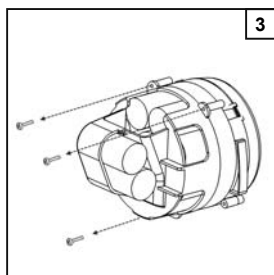
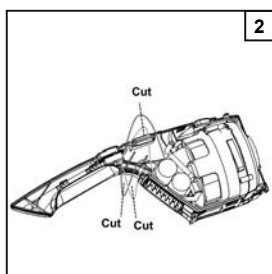
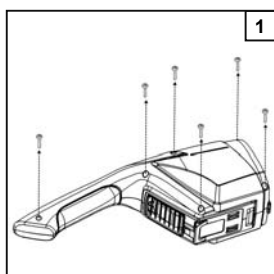
## 7 Mise au rebut du produit

FR

Lorsqu'il devient impossible de charger les blocs de batterie, cela signifie que le produit est arrivé en fin de vie utile.

Avant de mettre le produit au rebut, les blocs de batterie rechargeables doivent être déposés et recyclés conformément aux lois fédérales et locales selon les modalités indiquées ci-dessous.

**NOTA :** Les blocs de batteries ne sont pas remplaçables. Une fois déposés les blocs de batteries, le produit doit être mis au rebut.



1. Pour dévisser le boîtier, servez-vous d'un tournevis.
2. Coupez les fils avec des ciseaux ou des coupe-fils afin de dégager complètement le compartiment à batteries de l'appareil.
3. Sortez le compartiment des batteries avec le moteur. Dévissez la console qui soutient la batterie.
4. Déposez la batterie de l'unité.

**AVERTISSEMENT :** Etant donné que les blocs de batteries explosent à hautes températures, ne les mettez pas en pièces et ne les incinerez pas.

**AVERTISSEMENT –** Risque d'incendie ou de blessure grave :

Ne touchez jamais aux deux bornes ensemble d'un bloc de batterie avec des objets métalliques et/ou des parties de votre corps, étant donné qu'un court-circuit peut se produire. Lorsque vous déposez des blocs de batteries, couvrez-en toutes les bornes avec du ruban adhésif industriel. Ne tentez pas de détruire ou de démonter un bloc de batteries, ou d'en retirer un quelconque composant. Les batteries doivent être recyclées ou mises au rebut de manière appropriée. Maintenez les blocs de batterie hors de la portée des enfants.

## FR 8 Garantie et entretien

L'aspirateur rechargeable Nilfisk Handy 2-in-1 est couvert par une garantie de deux (2) ans qui s'applique à la machine et couvre le moteur, l'adaptateur, l'interrupteur et le carter. Les batteries, les filtres, la brosse à parquets et les autres accessoires sont garantis douze mois pour les seules défauts mécaniques, l'usure n'étant pas couverte.

La garantie inclut les pièces détachées et les coûts de main d'œuvre, et elle couvre les vices de fabrication et de matériau qui peuvent se manifester au cours de l'utilisation domestique.

Il ne sera effectué de réparations sous garantie que si l'utilisateur peut prouver que le défaut s'est manifesté au cours de la période de garantie (fournir un certificat de garantie correctement rempli ou un tickets de caisse enregistreuse imprimé/ cacheté indiquant la date et le type de produit), et à condition que l'aspirateur ait été acheté neuf et qu'il ait été distribué par Nilfisk-Advance.

Si la réparation des défauts est faite, le client doit contacter Nilfisk-Advance pour être mis en rapport avec un agent du service après-vente aux frais du client. A l'achèvement de toute

réparation nécessaire, l'aspirateur sera renvoyé au client aux risques et aux frais de Nilfisk-Advance.

### Cette garantie ne couvre pas :

- L'usure normale des accessoires et des filtres.
- Les défauts et les dégâts survenus directement ou indirectement par suite d'une utilisation incorrecte, telle que l'aspiration de décombres, cendres chaudes ou poudre désodorisante pour tapis.
- Utilisation incorrecte, perte ou absence de maintenance conformément aux descriptions figurant dans les instructions d'utilisation.
- Utilisation de la machine pour des rénovations d'intérieurs.
- Utilisation de la machine à des fins d'aspiration d'eau, de poussière de plâtre ou de sciure.

• Cette garantie ne couvrira pas non plus une configuration (c'est-à-dire un montage ou un branchement) incorrecte ou non appropriée, ni les dégâts causés par l'incendie, ni l'incendie, ni la foudre, ni des variations de tension inhabituelles, ni aucune autre perturbation électrique telle que des fusibles défectueux ou des installations électriques défectueuses sur le

réseau d'alimentation, ni des défauts ou des dégâts en général que Nilfisk-Advance considère comme étant le résultat de causes autres que des vices de fabrication et de matériau.

### Cette garantie devient caduque :

- Si un défaut est causé par l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine Nilfisk.
- Si le numéro d'identification est retiré de l'aspirateur.
- Si l'aspirateur a été réparé par un revendeur que Nilfisk n'a pas agréé.
- Si la machine est utilisée dans un environnement commercial, c'est-à-dire par des entrepreneurs du bâtiment, des entreprises de nettoyage, des professionnels ou si elle sert à tout autre usage non domestique.

### Cette garantie est valable dans les pays suivants :

Danemark, Suède, Norvège, Grande-Bretagne, Irlande, Belgique, Pays-Bas, France, Allemagne, Pologne, Russie, Autriche, Suisse, Espagne, Portugal, Australie et Nouvelle-Zélande, Estonie, Lettonie, Lituanie, Hongrie, Grèce, Slovaquie, République Tchèque, Italie, Finlande, Bulgarie, Roumanie et Turquie.



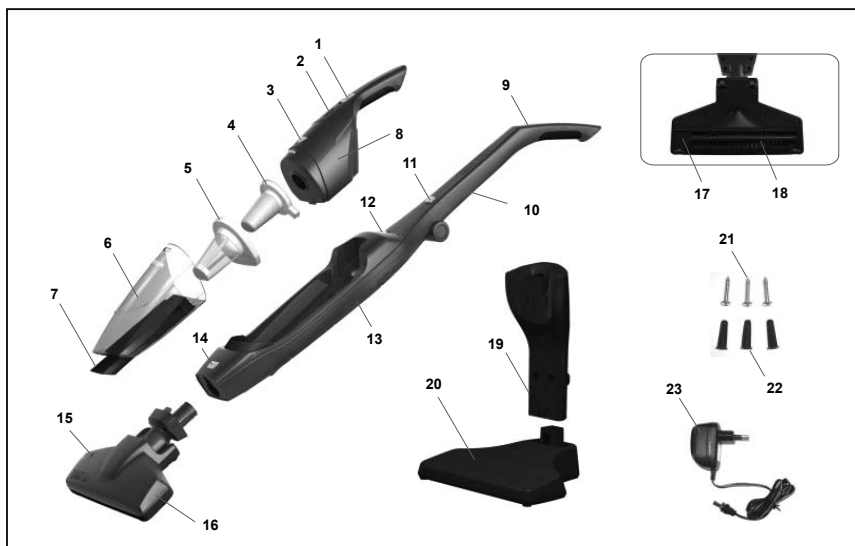
# Índice

ES

1. Resumen.....	33
2. Instrucciones de seguridad .....	34
3. Instrucciones de uso .....	35
4. Carga de la batería .....	37
5. Eliminación de residuos .....	38
6. Servicio y mantenimiento .....	39
7. Eliminación del producto .....	41
8. Garantía y servicio .....	42
9. WEEE.....	193

## 1 Información general

- |   |  |                                    |
|---|--|------------------------------------|
| 1 Conmutador de encendido/<br>apagado (unidad manual) | 9 Conmutador de encendido/<br>apagado (unidad con mango) | 16 Cepillo para el suelo           |
| 2 Indicador luminoso de carga                         | 10 Mango abatible  | 17 Tapa del cepillo giratorio      |
| 3 Botón de liberación del depósito de polvo           | 11 Botón de liberación del mango                         | 18 Cepillo giratorio               |
| 4 Filtro secundario                                   | 12 Botón de liberación de la unidad manual               | 19 Soporte del cargador            |
| 5 Filtro principal                                    | 13 Mango   | 20 Base del cargador               |
| 6 Depósito de polvo                                   | 14 Botón de bloqueo del cepillo para el suelo            | 21 Tornillos de soporte para pared |
| 7 Accesorio retráctil para limpiar esquinas           | 15 Testigo del cepillo para el suelo                     | 22 Anclajes de soporte para pared  |
| 8 Aspiradora  |  | 23 Adaptador                       |



## ES 2 Instrucciones de seguridad



- Este producto está diseñado para aspirar pequeñas zonas secas. No lo use para aspirar agua ni otros líquidos.
- Las chispas del interior del motor pueden hacer arder el polvo y los vapores inflamables. No aspire ni utilice este producto cerca de líquidos inflamables ni combustibles (por ejemplo, gasolina u otros combustibles, líquido de mecheros, limpiadores o pinturas con base de aceite), gases (por ejemplo, gas natural o hidrógeno), o polvos explosivos (por ejemplo, carbonilla, polvo de magnesio, polvo en grano o pólvora). No aspire objetos humeantes o ardiendo (por ejemplo, cigarrillos, cerillas o ceniza caliente). No aspire materiales tóxicos como vapores o polvo que puedan suponer un riesgo para la salud.
- Este producto no es un juego. Extreme la precaución cuando lo use cerca niños o animales. Nunca utilice este producto sobre animales.
- No utilice nunca una aspiradora, un adaptador de CA o una base de carga que esté estropeada.
- No rompa ni incinere las baterías ya que podrían explotar a altas temperaturas.
- No conecte ni desconecte el adaptador de CA a la toma de corriente con las manos húmedas. Seque el producto completamente antes de colocarlo en la base de carga.
- No coloque el producto en agua ni otros líquidos. Si el producto se cae al agua u otro líquido no lo toque ni lo busque dentro del agua.
- No cargue el producto si el cable de alimentación está cortado, dañado o hay cables pelados.
- Mantenga el cable del adaptador y el producto apartados de superficies calientes.
- Para desconectar el adaptador CA de la toma de electricidad, tire directamente de la base del adaptador, no tire del cable.
- No tire del cable del adaptador donde éste se conecta con el aparato ya que podría pelarse y romperse.
- Si usa un alargador con este producto, la capacidad eléctrica del cable o del alargador debe ser al menos igual a la del producto.
- No utilice este producto si el cable del adaptador o el enchufe no funciona correctamente, está dañado, se ha dejado en el exterior o se ha sumergido en agua. Las reparaciones deben realizarse en un centro autorizado.
- No use este producto en el exterior. Para un funcionamiento óptimo, guarde el producto en un lugar que no exceda de 40°C (104°F).
- No utilice el producto mientras se carga.
- Mantenga la base de carga lejos de fuentes de calor, llamas o líquidos.
- No inserte objetos en ninguna de las aberturas del producto. No use el producto si alguna de las aberturas está bloqueada.
- No use el producto para aspirar objetos metálicos como monedas, tornillos, grapas, planchas, etc.
- Asegúrese de que las ruedas y el cepillo de la boquilla están limpios para evitar arañazos en suelos delicados.
- Vacíe el producto después de cada uso. Manténgalo limpio de polvo, hilos, pelo o cualquier objeto que reduzca el flujo de aire.
- Mantenga el pelo, la ropa y el cuerpo alejados de las aberturas y de las partes móviles, especialmente de las zonas del producto donde se produce la succión.
- No coloque nunca la boquilla de la aspiradora cerca de la cara, especialmente de los ojos y de las orejas.
- No use el producto sin el filtro.
- Tenga cuidado al usar el producto en escaleras para evitar caídas.
- Los terminales de carga de la batería de la aspiradora y la base de carga se deben mantener limpios.
- Use solamente la base de carga y el adaptador de CA que se suministran con el producto. No use componentes no suministrados ni recomendados por Nilfisk.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o mental reducidas, sin experiencia o con falta de conocimientos, excepto si lo hacen bajo supervisión y una persona responsable de su seguridad les instruye en su uso. Mantenga a los niños alejados del aparato. Debe controlarse que los niños no jueguen con el aparato.

## 3 Instrucciones de Uso

ES

Asegúrese de que la batería está completamente cargada cuando use el aparato por primera vez o después de un periodo largo sin uso.

- No cargue la batería durante más de 16 horas.
- No deje el aparato encendido si la batería está vacía.
- Cargue la batería cuando esté agotada y no la deje descargada durante mucho tiempo.

### 3.1 Inicio y detención

#### 3.1.1 Inicio

Encienda la unidad con el botón de encendido/apagado hacia abajo.

Cargue completamente la batería antes de usar el aparato por primera vez. Cargue la batería si el aparato ha estado guardado durante un periodo de tiempo prolongado (más de un mes). Esto asegura un larga duración de la vida de la batería.

- Normalmente la batería se carga en 16 horas. Una carga prolongada puede reducir la vida de la batería y no es óptimo para el medioambiente.
- Recargue la batería cuando la potencia de succión no sea suficiente. Esto asegura un larga duración de la vida de la batería.
- Apague el aparato cuando la batería esté descargada. La batería se daña si el aparato se almacena encendido.

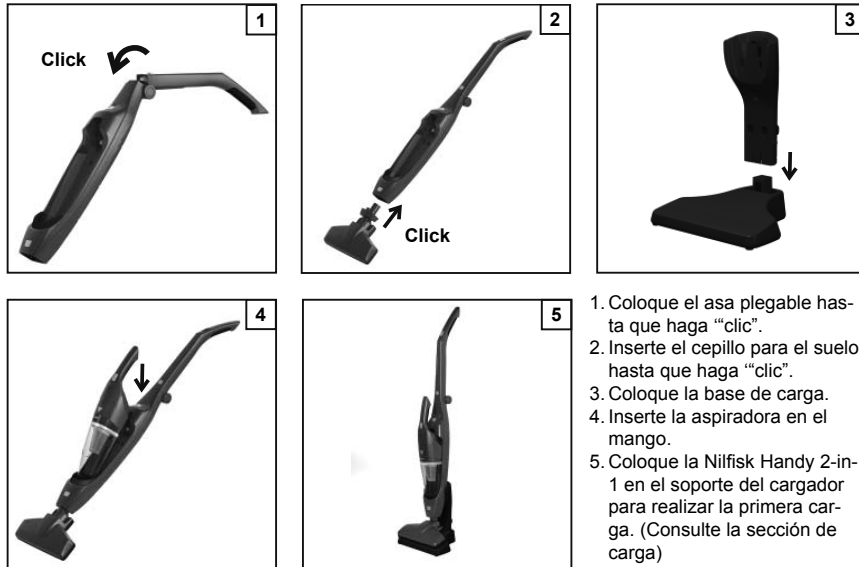
#### 3.1.2 Detención

Apague la unidad con el botón de encendido/apagado hacia arriba.

ES

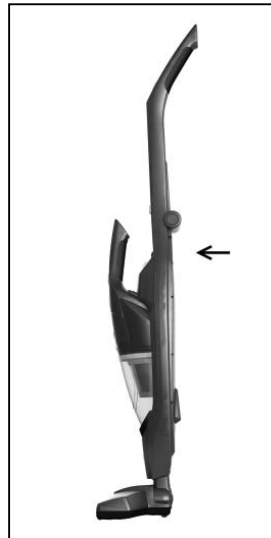
### 3.2 Preparación de la aspiradora

Compruebe que los botones están en posición de apagado.



1. Coloque el asa plegable hasta que haga "clic".
  2. Inserte el cepillo para el suelo hasta que haga "clic".
  3. Coloque la base de carga.
  4. Inserte la aspiradora en el mango.
  5. Coloque la Nilfisk Handy 2-in-1 en el soporte del cargador para realizar la primera carga. (Consulte la sección de carga)
- Cargue la aspiradora durante un mínimo de 16 horas la primera vez.

### 3.3 Uso de la aspiradora



Durante su funcionamiento, la aspiradora puede dejarse brevemente apoyada sobre el cepillo para el suelo.

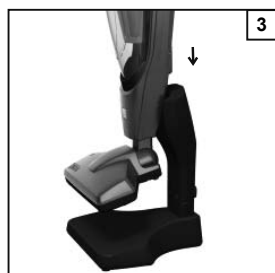
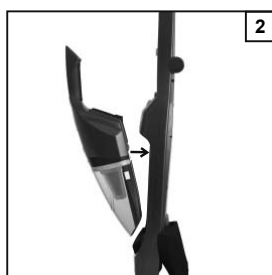
**Precaución** Apague la aspiradora siempre que la deje apoyada ya que el cepillo podría dañar el suelo o la alfombra.

## 4 Carga de la batería

ES

Compruebe que carga la batería:

- al usar el producto por primera vez después de adquirirlo
- cuando la potencia de succión no sea suficiente
- cuando el aparato se haya almacenado durante un periodo prolongado (más de un mes).

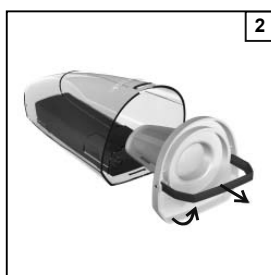
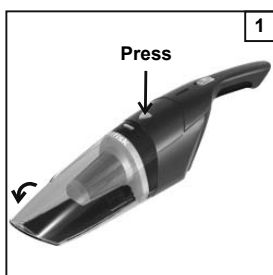


1. Conecte el adaptador a la base de carga
2. Inserte la aspiradora en el mango.  
Apague siempre el mango al insertar la unidad manual en el cuerpo principal.  
Evite que haya sustancias entre los contactos de la unidad y el cuerpo principal.
3. Coloque la Nilfisk Handy 2-in-1 en el soporte del cargador.  
Si la Nilfisk Handy 2-in-1 no se coloca adecuadamente en el soporte de la batería, no se cargará y se podría caer.  
Evite las superficies irregulares para realizar la carga ya que la batería podría no cargarse debido a que el contacto no es constante. Elija una superficie estable para colocar el soporte del cargador.  
Tenga cuidado de no tropezar con el cable de alimentación mientras carga la batería.
4. Conecte el enchufe a la toma de electricidad. Cuando enchufe el cargador de la batería a la toma de corriente CA, el indicador luminoso se encenderá.

**Nota:** El testigo luminoso estará encendido siempre que esté conectado. El cuerpo principal puede calentarse durante la carga. Esto es normal.

## ES 5 Eliminación de residuos

- Elimine los residuos aspirados tan frecuentemente como le sea posible. El polvo depositado en el filtro puede provocar un bajo rendimiento de la aspiradora y forzar el motor.
- Elimine los residuos con la aspiradora apagada.



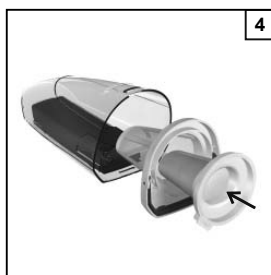
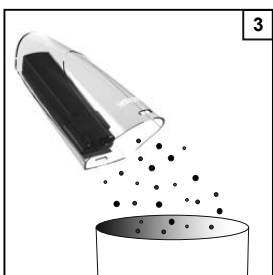
1. Suelte el contenedor de polvo.
2. Extraiga los filtros
3. Vacíe el contenedor de polvo.
4. Vuelva a colocar los filtros en orden y en su posición correcta.
5. Vuelva a colocar el contenedor de polvo en la aspiradora.

### Advertencia

No aspire mucho polvo de una sola vez y no aspire objetos grandes. Podría obstruirse el conducto de succión y perder potencia.

No aspire queroseno, petróleo ni colillas. Se podría producir fuego.

Elimine el polvo con frecuencia para no dañar el aparato.



## 6 Servicio y mantenimiento

ES

Apague y desconecte el aparato del cargador y de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento

### 6.1 Aspiradora, mango, base del cargador

Elimine el polvo del aparato con un trapo suave y seco.

séquelo con un trapo seco.

En caso de grasa, utilice un trapo suave empapado en agua y detergente neutro y después

No utilice disolventes como benceno ni limpiadores en espray.

### 6.2 Depósito de polvo

Elimine el polvo del depósito y luego lávelo con agua tibia. Asegúrese de que el depósito está totalmente seco antes de volver a colocarlo.

### 6.3 Filtro

No lave el filtro en la lavadora. No los seque con aire caliente utilizando un secador de pelo, por ejemplo.

1. Elimine el polvo primero
2. Lávelo con agua
3. Asegúrese de que los filtros están totalmente secos antes de volver a colocarlos.

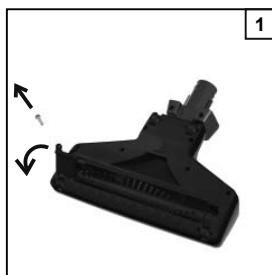
En caso de grasa o pérdida de potencia de aspiración, lávelo según las instrucciones siguientes:

### 6.4 Escobilla

Límpiala si hay residuos o restos de pelo en el cepillo.

#### **Mantenimiento regular**

Gire el cepillo manualmente y elimine los objetos enredados en el cepillo.

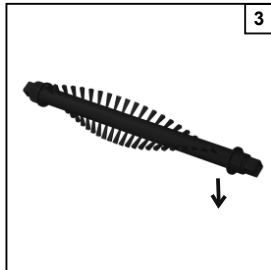


#### **Limpieza cuando las escobillas no se pueden girar manualmente**

1. Desatornille el lateral izquierdo y, a continuación, levante y suelte la tapa del cepillo.
2. Levante el lateral izquierdo del cepillo giratorio y tire de la polea.

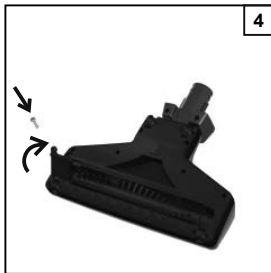


ES



3. Extraiga el cepillo giratorio y elimine el bloqueo. Quite los residuos.

4. Vuelva a instalar el cepillo giratorio. Finalmente, compruebe que la tapa del cepillo está fijada y que el cepillo gira adecuadamente.





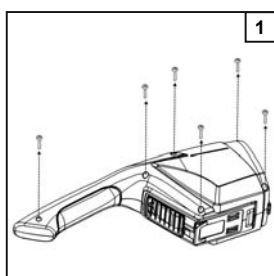
## 7 Eliminación del producto

ES

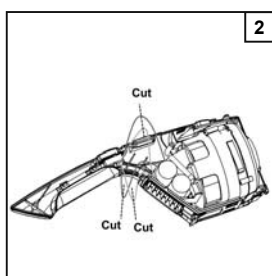
Cuando las baterías ya no se recarguen, el aparato ha llegado al fin de su vida útil.

Antes de tirar el aparato, quite las baterías y recíclelas según la normativa, como se explica a continuación.

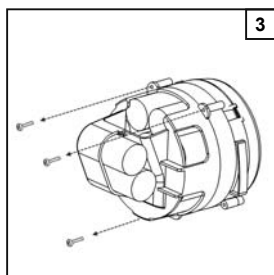
**NOTA:** las baterías no se pueden reemplazar. Después de quitar las baterías hay que desechar el aparato.



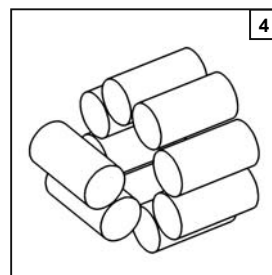
1



2



3



4

1. Con un destornillador destape el hueco
2. Corte los cables con unas tijeras o con un cortador de cables para liberar el compartimento de las baterías.
3. Extraiga el compartimento de las baterías con el motor. Desatornille el soporte de las baterías.
4. Extraiga las baterías. **ADVERTENCIA:** no rompa ni incinere las baterías ya que podrían explotar a altas temperaturas.

**ADVERTENCIA**-- riesgo de fuego o de lesiones graves:

Nunca toque los dos terminales de las baterías con objetos metálicos o con el cuerpo ya que podría producirse un cortocircuito. Para desecharlas, cubra los terminales de las baterías con cinta adhesiva gruesa. No intente destruir ni desmontar las baterías ni quitar alguno de sus componentes. Las baterías deben reciclarse y desecharse adecuadamente. Mantenga las baterías lejos de los niños.

## ES 8 Garantía y servicio

Esta aspiradora Nilfisk Handy 2-in-1 recargable está cubierta por una garantía de dos (2) años que incluye el motor, el adaptador, el interruptor y la carcasa. Las baterías, los filtros, el cepillo para el suelo y el resto de los accesorios están cubiertos doce meses por defecto de fabricación, excluidos los daños producidos por su uso y desgaste.

La garantía incluye piezas de repuesto y mano de obra, además de cubrir los defectos de fabricación y del material que se puedan detectar durante el uso doméstico.

Solo se dará servicio bajo esta garantía si se puede probar que el defecto se produjo durante el período de garantía (con un certificado de garantía correctamente relleno o un recibo de caja con la fecha y el tipo de producto) y con el requisito de que la aspiradora se compró nueva en un distribuidor de Nilfisk-Advance. En caso de reparar desperfectos, el cliente debe contactar con Nilfisk-Advance para que se le dirija a un taller donde el cliente tendrá

que pagar los gastos. Después de la reparación, se devolverá la aspiradora y Nilfisk-Advance cubrirá los gastos.

### Esta garantía no cubrirá:

- El desgaste normal de los accesorios y filtros.
- Los defectos o daños producidos directa o indirectamente por un uso incorrecto, como aspirar escombros, cenizas calientes o polvo desodorante para alfombras.
- El abuso, la pérdida o la no realización de las tareas de mantenimiento como se describe en las instrucciones.
- Si la máquina se utiliza en reformas.
- Si la máquina se utiliza para aspirar agua, polvo de yeso o serrín.
- Tampoco cubre una configuración inadecuada o incorrecta del aparato, por ejemplo al conectarlo, daños por fuego, daños por relámpagos o fluctuaciones en la tensión o cualquier otra perturbación eléctrica producida por fusibles defectuosos o instalaciones eléctricas defectuosas, ni defectos o daños en general que Nilfisk-Advance

considere que no son resultado de la fabricación o de defectos materiales.

### La garantía no es válida si:

- el problema deriva de usar piezas no originales de Nilfisk.
- se ha eliminado el número de identificación de la aspiradora.
- la aspiradora la ha reparado un taller no autorizado por Nilfisk.
- la máquina se utiliza en un entorno comercial, por ejemplo en contratos de mantenimiento de edificios, de limpieza, en despachos profesionales o fuera del ámbito doméstico.

### La garantía es válida en:

Dinamarca, Suecia, Noruega, Gran Bretaña, Irlanda, Bélgica, Países Bajos, Francia, Alemania, Polonia, Rusia, Austria, Suiza, España, Portugal, Australia y Nueva Zelanda, Estonia, Letonia, Lituania, Hungría, Grecia, Eslovenia, Eslovaquia, República Checa, Italia, Finlandia, Bulgaria, Rumanía y Turquía.

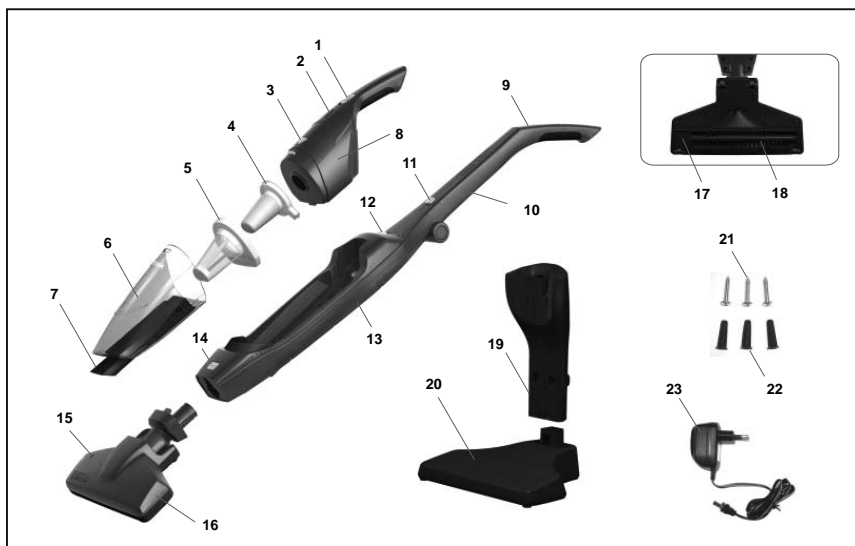
# Índice

PT

1. Visão geral.....	43
2. Instruções de segurança.....	44
3. Instruções de utilização.....	45
4. Carregar a bateria.....	47
5. Eliminação de resíduos.....	48
6. Assistência e manutenção.....	49
7. Eliminação do produto.....	51
8. Garantia e assistência.....	52
9. WEEE.....	193

## 1 Visão geral

- |  |  |                                      |
|--|--|--------------------------------------|
| 1 Interruptor de ligar/desligar (unidade manual) | 9 Interruptor de ligar/desligar (cabo)     | 16 Escova para o chão                |
| 2 Luz de indicação de carga                      | 10 Pega flexível                           | 17 Tampa da escova rotativa          |
| 3 Botão de libertação do depósito de sujidade    | 11 Botão de bloqueio da pega               | 18 Escova rotativa                   |
| 4 Filtro secundário                              | 12 Botão de libertação da unidade manual   | 19 Suporte de carga                  |
| 5 Filtro principal                               | 13 Corpo do cabo                           | 20 Base de carga                     |
| 6 Depósito de sujidade                           | 14 Botão de bloqueio da escova para o chão | 21 Parafusos para montagem na parede |
| 7 Ferramenta de aspiração retráctil              | 15 Indicador da escova para o chão         | 22 Buchas para montagem na parede    |
| 8 Unidade de aspiração                           |  | 23 Adaptador                         |



## PT 2 Instruções de segurança



- Este produto foi concebido para aspirar apenas pequenas quantidades de materiais secos. Não o utilize para aspirar água ou outros líquidos.
- As faíscas dentro do motor podem provocar a combustão de poeiras ou vapores inflamáveis. Não aspire nem utilize este produto junto de líquidos inflamáveis ou combustíveis (por exemplo, gasolina ou outros combustíveis, líquido para isqueiros, produtos de limpeza, tintas à base de óleos), gases (por exemplo, gás natural, hidrogénio) ou poeiras explosivas (por exemplo, pó de carvão, pó de magnésio, poeira de cereais, pólvora). Não aspire produtos que estejam a deitar fumo ou que estejam a arder (por exemplo, cigarros, fósforos, cinza quente). Nunca aspire materiais tóxicos uma vez que os vapores ou poeiras podem provocar um perigo para a saúde.
- Este produto não é um brinquedo. É necessária uma vigilância apertada quando utilizado por crianças ou junto de crianças ou animais. Nunca utilize este produto em animais.
- Nunca utilize um aspirador, um adaptador de CA ou uma base de carga danificados.
- Não tente adulterar nem incinerar os conjuntos da bateria, pois elas explodem a temperaturas elevadas.
- Não ligue/desligue o adaptador de CA da tomada eléctrica com as mãos molhadas. Seque totalmente o produto antes de o colocar na base de carga.
- Não deixe o produto cair dentro de líquido e não o coloque em cima de água ou de outros líquidos. Se o produto cair dentro de água ou de outro líquido, não toque na água nem tente retirar o produto.
- Não carregue o produto se o cabo de alimentação estiver cortado, danificado ou se os fios estiverem expostos.
- Mantenha o cabo do adaptador e o produto afastados de superfícies quentes.
- Para desligar o adaptador de CA de uma tomada eléctrica, puxe directamente a base do adaptador. Não puxe pelo cabo.
- Não esforce o cabo do adaptador no ponto em que se liga ao produto, uma vez que o cabo pode desgastar e partir.
- Se utilizar uma extensão com este produto, a classificação eléctrica marcada na base ou no cabo de extensão tem de ser pelo menos igual à classificação eléctrica do produto.
- Não utilize este produto se o cabo ou a ficha do adaptador estiverem danificados, se o produto tiver uma avaria, tiver caído ou estiver danificado, for deixado no exterior ou for deixado cair dentro de água. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.
- Não utilize este produto no exterior. Para um funcionamento ideal, mantenha o produto num local em que a temperatura não exceda os 40 °C (104 °F).
- Não utilize o produto ao mesmo tempo que este está a carregar.
- Mantenha a base de carga num local onde não esteja sujeita a calor, chamas ou líquidos.
- Nunca insira objectos em nenhuma das aberturas do produto. Não utilize o produto se alguma das aberturas estiver bloqueada.
- Não utilize o produto para aspirar objectos metálicos como moedas, parafusos, pregos, tachas, etc.
- Certifique-se de que verifica se as rodas e a escova do bocal estão limpas para evitar riscar pisos mais sensíveis.
- Esvazie o produto após cada utilização. Mantenha-o sem pó, algodão, pêlos ou qualquer outro resíduo que reduza o fluxo de ar.
- Mantenha os cabelos, roupas largas e partes do corpo afastadas das aberturas ou peças móveis, especialmente da parte do produto onde há sucção.
- Nunca coloque o bocal de aspiração junto da cara, especialmente dos olhos e ouvidos, durante o funcionamento.
- Não utilize o produto sem que o filtro e a tampa do filtro estejam devidamente colocados.
- Tenha cuidado quando utilizar o produto em escadas para não cair.
- Os terminais de carga da bateria do aspirador e da base de carga têm de estar limpos e sem resíduos.
- Utilize apenas a base de carga e o adaptador de CA fornecidos com o produto. Não utilize peças que não sejam fornecidas ou recomendadas pela Nilfisk.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que sejam supervisionados ou que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. Mantenha as crianças afastadas do aparelho. As crianças deverão estar sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.

## 3 Instruções de utilização

PT

Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada quando estiver a utilizar o produto pela primeira vez ou depois de o guardar o período durante um período longo.

- Não carregue o conjunto da bateria mais de 16 horas.
- Não deixe o produto ligado se o conjunto da bateria estiver vazio.
- Carregue o conjunto da bateria quando estiver vazio e não o deixe descarregado durante um período prolongado.

### 3.1 Iniciar e parar

#### 3.1.1 Iniciar

Ligue a unidade empurrando o botão de Ligar/Desligar para baixo.

Carregue completamente a bateria antes de utilizar o produto pela primeira vez e carregue a bateria caso o produto tenha sido armazenado durante um período prolongado (superior a um mês). Deste modo, assegurará um tempo de vida útil prolongado da bateria.

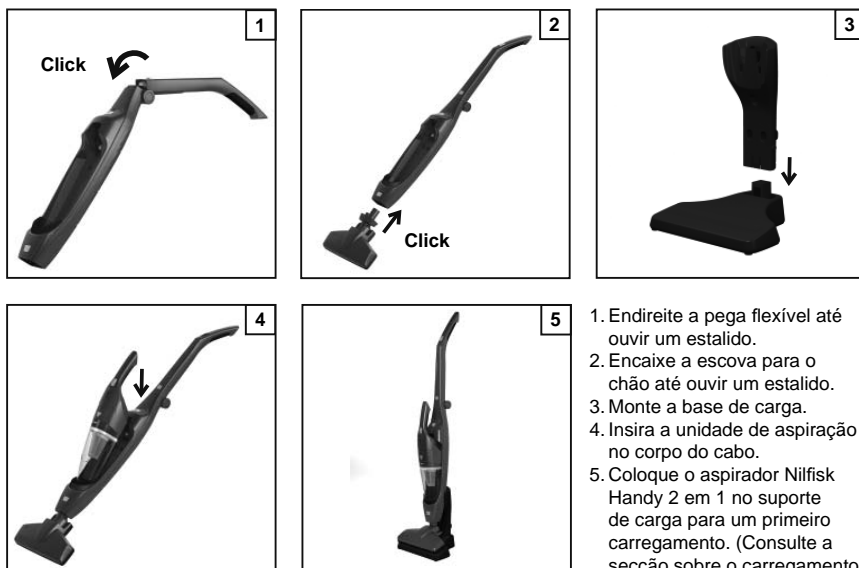
- A bateria fica totalmente carregada após 16 horas. O carregamento prolongado pode reduzir o tempo de vida útil da bateria e não é aconselhável para o ambiente.
- Recarregue a bateria quando a potência de aspiração atingir um nível insuficiente. Deste modo, assegurará um tempo de vida útil prolongado da bateria.
- Desligue ("OFF") o produto quando a bateria estiver descarregada. A bateria ficará danificada se o produto for armazenado com o botão na posição de ligado ("ON").

#### 3.1.2 Parar

Desligue a unidade puxando o botão de Ligar/Desligar para cima.

**PT** 3.2 Preparar o aspirador

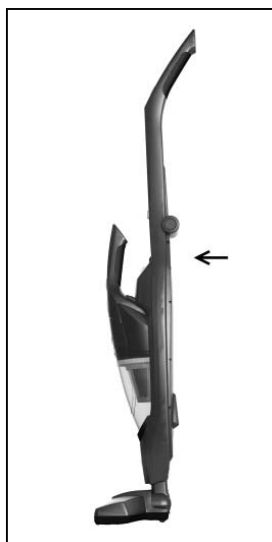
Certifique-se de que os interruptores estão na posição "OFF" (Desligado).



1. Endireite a pega flexível até ouvir um estalido.
2. Encaixe a escova para o chão até ouvir um estalido.
3. Monte a base de carga.
4. Insira a unidade de aspiração no corpo do cabo.
5. Coloque o aspirador Nilfisk Handy 2 em 1 no suporte de carga para um primeiro carregamento. (Consulte a secção sobre o carregamento do aparelho)

Carregue o aspirador durante, no mínimo de 16 horas, quando o carregar pela primeira vez.

3.3 Utilizar o aspirador



Durante os breves intervalos de aspiração, é possível deixar o aspirador na posição vertical, encostado e inclinado ligeiramente para a frente para que fique apoiado na escova para o chão.

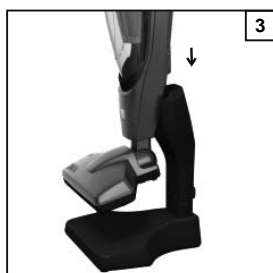
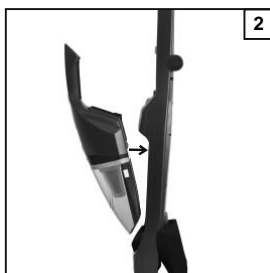
**Atenção!** Desligue sempre o aspirador quando o deixar na posição vertical, pois pode danificar o chão ou a carpete.

## 4 Carregar a bateria

PT

Certifique-se de que carrega a bateria nas seguintes situações.

- Quando utilizar o produto pela primeira vez após a compra
- Quando a potência de aspiração atingir um nível insuficiente
- Quando o produto for armazenado durante um período prolongado (superior a um mês).

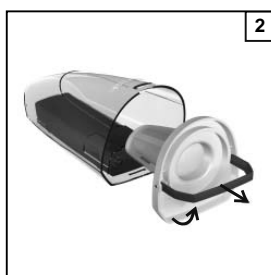
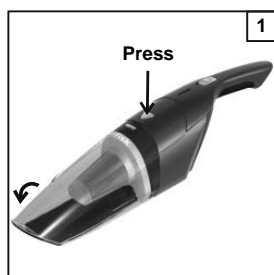


1. Ligação do adaptador ao suporte de carga
2. Insira a unidade de aspiração no corpo do cabo  
Desligue sempre o botão de Ligar/Desligar no cabo quando inserir a unidade manual no corpo principal.  
Evite a utilização de quaisquer substâncias entre os contactos da unidade manual e do corpo principal.
3. Coloque o aspirador Nilfisk Handy 2 em 1 no suporte de carga  
Se o Nilfisk Handy 2 em 1 não estiver correctamente colocado no suporte da bateria, não irá carregar ou poderá cair.  
Evite superfícies instáveis durante o carregamento, caso contrário a bateria não será carregada devido a um mau contacto. Seleccione um piso estável para o suporte de carga.  
Tenha cuidado para não tropeçar no cabo de alimentação quando carregar a bateria.
4. Ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada  
Quando a ficha de alimentação do carregador da bateria está ligada à tomada de CA, a luz indicadora acende-se.

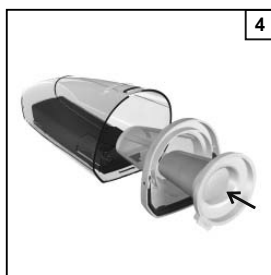
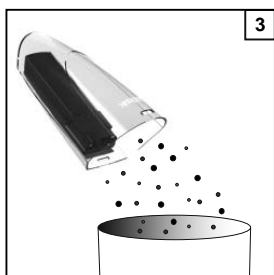
**Nota:** A luz indicadora estará sempre acesa quando a corrente estiver ligada. O corpo principal pode ficar quente durante o carregamento. É normal que isso aconteça.

## PT 5 Eliminação de resíduos

- Recomendamos que elimine os resíduos aspirados o mais frequentemente possível. As poeiras que ficam presas ao filtro podem provocar um mau desempenho de aspiração e forçar o motor.
- Desligue sempre a alimentação quando retirar os resíduos aspirados.



1. Desprenda o depósito de sujidade.
2. Puxe os filtros para fora.
3. Esvazie o depósito de sujidade.
4. Volte a instalar os filtros pela ordem e posição correctas.
5. Volte a instalar o depósito de sujidade na unidade de aspiração.



### Atenção

Não aspire uma quantidade grande de pó ao mesmo tempo e não aspire objectos grandes. Tal pode fazer com que a porta de sucção entupa e perca a potência de sucção.

Não aspire querosene, gasolina ou pontas de cigarro, pois poderá provocar um incêndio.

Elimine frequentemente o pó para não danificar o produto.





## 6 Assistência e manutenção

PT

Desligue sempre o botão e a ficha de alimentação do carregador da bateria da tomada de parede antes de iniciar a manutenção

### 6.1 Unidade de aspiração, corpo do cabo, base de carga

Limpe o produto com um pano seco e macio.

neutro e depois seque com um pano seco.

Caso a sujidade seja mais resistente, limpe com um pano macio humedecido em água com um pouco de detergente

Não utilize solventes como diluente e benzeno, nem produtos de limpeza em spray.

### 6.2 Depósito de sujidade

Retire primeiro toda a sujidade contida dentro do depósito e lave com água morna. Certifi-

que-se de que o depósito de sujidade está completamente seco antes de o voltar a montar.

### 6.3 Filtro

Não lavar o filtro na máquina de lavar.

de aspiração, lave conforme indicado em baixo:

Não os seque com um aparelho de ar quente, como uma máquina de secar roupa ou um secador de cabelo.

1. Retire primeiro a sujidade
2. Lave com água
3. Certifique-se de que os filtros estão completamente secos antes de voltar a montar as peças.

Caso apresente sujidade mais resistente ou perda de força

### 6.4 Escova eléctrica

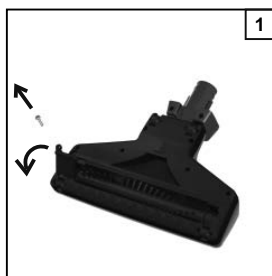
Efectue a manutenção se a escova apresentar resíduos ou cabelos emaranhados.

#### **Manutenção regular**

Rode lentamente a escova com a mão e retire quaisquer objectos estranhos em volta da mesma.

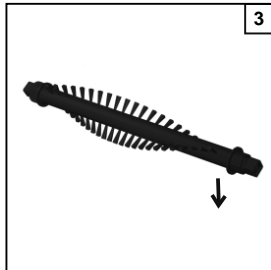
#### **Manutenção quando não é possível rodar a escova eléctrica manualmente**

1. Desaperte o lado esquerdo e levante e solte a tampa da escova.
2. Levante o lado esquerdo da escova rotativa e retire a polia da correia.



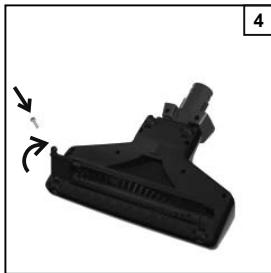


PT



3. Retire a escova rotativa e solucione o bloqueio. Retire os resíduos.

4. Volte a instalar a escova rotativa. Por último, verifique se a tampa da escova está bem fixa e se a escova roda adequadamente.



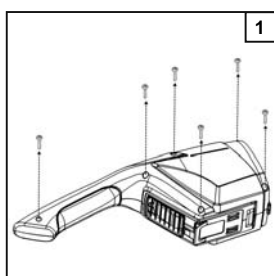
## 7 Eliminação do produto

PT

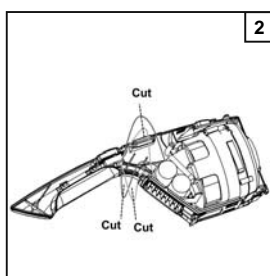
Quando já não for possível manter a carga dos conjuntos da bateria, tal significa que o produto atingiu o final da sua vida útil.

Antes de eliminar o produto, retire e recicle os conjuntos recarregáveis da bateria de acordo com as leis nacionais e locais, como indicado em baixo.

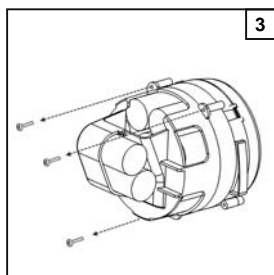
**NOTA:** Os conjuntos da bateria não são substituíveis. Depois de remover os conjuntos da bateria, o produto tem de ser eliminado.



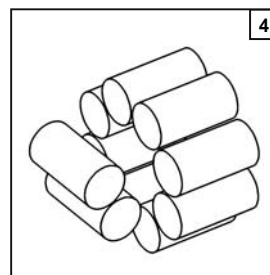
1



2



3



4

1. Utilize uma chave de parafusos para desapertar o alojamento.
2. Corte os fios com uma tesoura ou com um alicate para soltar o compartimento da bateria totalmente da unidade.
3. Retire o compartimento da bateria com o motor, Desaperte o suporte da bateria.
4. Retire a bateria da unidade.  
**AVISO:** Não tente adulterar nem incinerar as baterias, pois elas explodem a temperaturas elevadas.

**AVISO** – Risco de incêndio ou lesões graves:

Nunca toque em ambos os terminais de um conjunto da bateria com objectos metálicos e/ou partes do corpo pois pode ocorrer um curto-circuito. Após a remoção, cubra todos os terminais do conjunto da bateria com fita adesiva resistente. Não tente destruir ou desmontar o conjunto da bateria, nem remover qualquer um dos seus componentes. As baterias têm de ser recicladas ou eliminadas adequadamente. Mantenha os conjuntos da bateria afastados das crianças.

## PT 8 Garantia e assistência

Este Aspirador Recarregável Nilfisk Handy 2 em 1 tem uma garantia de dois (2) anos relativamente ao aparelho, que cobre o motor, o adaptador, o interruptor e caixa. As baterias, filtros, escova para o chão e outros acessórios têm uma garantia de doze meses apenas quanto a falhas de fabrico, excluindo desgaste e deterioração.

A garantia inclui peças sobressalentes e custos de mão-de-obra e cobre defeitos de fabrico e de material que podem ocorrer durante a utilização doméstica normal.

A assistência ao abrigo da garantia só será realizada se se provar que o defeito ocorreu dentro do período de garantia do produto (certificado de garantia correctamente preenchido ou talão/recibo da loja com a data e tipo de produto) e desde que o aspirador tenha sido comprado novo e distribuído pela Nilfisk-Advance. Caso seja necessária a reparação de defeitos, o cliente tem de contactar a Nilfisk-Advance para ser encaminhado para um agente de assistência técnica, às custas do cliente. Após a conclusão de todas as repa-

rações necessárias, o aspirador é devolvido ao cliente por conta e risco da Nilfisk-Advance.

### A garantia não cobre:

- Desgaste e deterioração normais de acessórios e filtros.
- Defeitos ou danos que ocorreram como resultado directo ou indirecto de utilização incorrecta – como a aspiração de cascalho, cinzas quentes ou pó desodorizante para carpetes.
- A utilização abusiva, o não cumprimento ou a falta de manutenção tal como descrito nas Instruções de Utilização.
- Se o aparelho tiver sido utilizado para renovações da casa.
- Se o aparelho tiver sido utilizado para aspirar água, pó de reboco ou serradura.

Assim como não cobre uma má configuração ou uma configuração incorrecta, por exemplo, em termos de montagem ou ligação, danos provocados por fogo, incêndio, queda de um raio ou flutuações de tensão invulgares ou quaisquer outras perturbações eléctricas como fusíveis defeituosos ou instalações eléctricas defeituosas na

rede de alimentação eléctrica e defeitos ou danos em geral que a Nilfisk-Advance considere serem resultado de causas exteriores aos defeitos de fabrico e de material.

### Esta garantia é anulada:

- Se um defeito for provocado pela utilização de peças de outras marcas diferentes da Nilfisk.
- Se o número de identificação for removido do aspirador.
- Se o aspirador tiver sido reparado por um revendedor não autorizado pela Nilfisk.
- Se o aparelho for utilizado num ambiente comercial, isto é, empreiteiros, empresas de limpeza, comércio profissional ou qualquer outro tipo de utilização não doméstica.

### A garantia é válida nos seguintes países:

Dinamarca, Suécia, Noruega, Grã-Bretanha, Irlanda, Bélgica, Holanda, França, Alemanha, Polónia, Rússia, Áustria, Suíça, Espanha, Portugal, Austrália e Nova Zelândia, Estónia, Letónia, Lituânia, Hungria, Grécia, Eslovénia, Eslováquia, República Checa, Itália, Finlândia, Bulgária, Roménia e Turquia.

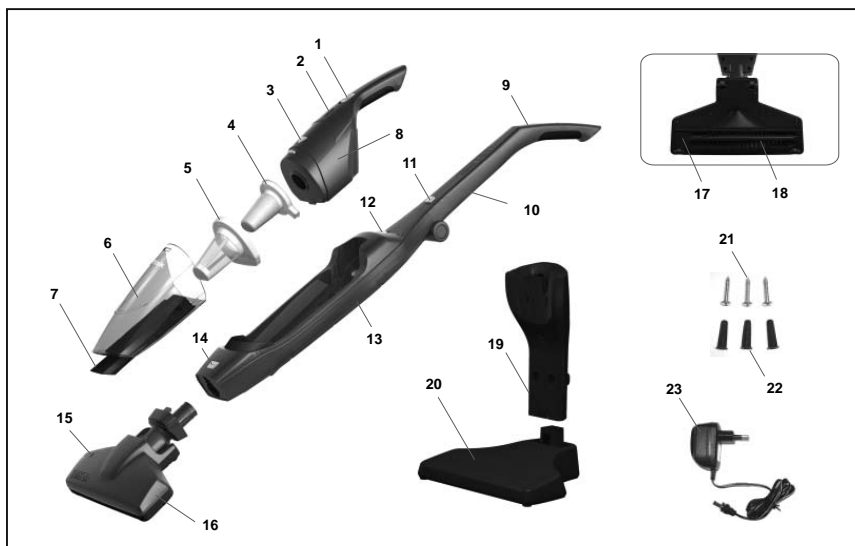
# Indice

IT

1. Descrizione .....	53
2. Misure di sicurezza .....	54
3. Istruzioni per l'uso .....	55
4. Caricamento delle batterie .....	57
5. Smaltimento dei rifiuti .....	58
6. Assistenza e manutenzione .....	59
7. Smaltimento del prodotto .....	61
8. Garanzia e assistenza .....	62
9. WEEE .....	193

## 1 Descrizione

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1 Interruttore On/Off (corpo macchina)                       | 9 Interruttore On/Off (supporto)                       | 16 Spazzola per pavimenti                            |
| 2 Spia di alimentazione                                      | 10 Manico pieghevole                                   | 17 Protezione della spazzola rotante                 |
| 3 Pulsante per l'estrazione del contenitore raccogli polvere | 11 Pulsante di bloccaggio del manico                   | 18 Spazzola rotante                                  |
| 4 Filtro secondario  | 12 Pulsante per l'estrazione del corpo macchina        | 19 Supporto di alimentazione                         |
| 5 Filtro primario  | 13 Manico  | 20 Base di alimentazione                             |
| 6 Pacco polvere  | 14 Pulsante di bloccaggio della spazzola per pavimenti | 21 Viti per il fissaggio a muro                      |
| 7 Bocchetta retrattile per fessure                           | 15 Spia della spazzola per pavimenti                   | 22 Dispositivi di ancoraggio per il fissaggio a muro |
| 8 Unità di aspirazione                                       |  | 23 Adattatore  |



## IT 2 Misure di sicurezza



- Questo prodotto è stato progettato per la sola aspirazione di polvere all'interno di aree limitate; Non usarlo per aspirare acqua o altri liquidi.
- Le piccole scintille prodotte dal motore possono causare la combustione di vapori o polveri infiammabili. Non aspirare o utilizzare questo prodotto vicino a liquidi infiammabili o combustibili (ad esempio benzina o altri combustibili, acceleranti, detergenti, vernici a base oleosa), gas (ad esempio gas naturale, idrogeno) o polveri esplosive (ad esempio polvere di carbone, polvere di magnesio, polvere di grano, polvere da sparo). Non utilizzare questo prodotto per aspirare materiali combustibili (ad esempio sigarette, fiammiferi o cenere viva). Evitare di raccogliervi materiali tossici in quanto l'esposizione ai loro vapori o alle loro polveri potrebbe causare gravi danni alla salute.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Prestare massima attenzione in caso di utilizzo in presenza di bambini o animali. Non utilizzare mai su animali.
- Non utilizzare mai scope elettriche, adattatori AC o alimentatori danneggiati.
- Non danneggiare o bruciare le batterie in quanto soggette ad esplosione se sottoposte ad elevate temperature.
- Non collegare/scollegare l'adattatore AC alla/dalla presa elettrica con le mani bagnate. Lasciar asciugare completamente il prodotto prima di riporlo nell'apposita base di alimentazione.
- Evitare il contatto con acqua o altri liquidi. Se il prodotto dovesse cadere in acqua o in altri liquidi, non toccarlo né provare ad estrarlo.
- Non ricaricare il prodotto in caso il cavo di alimentazione sia tagliato o danneggiato o vi siano cavi esposti.
- Tenere il prodotto ed il cavo dell'adattatore lontano da fonti di calore.
- Per scollegare l'adattatore AC dalla presa elettrica, estrarre direttamente la base dell'adattatore; non tirare il cavo.
- Non esercitare tensione sul cavo dell'adattatore quando connesso al prodotto per evitarne il logorio e la conseguente rottura.
- In caso di utilizzo di prolunga, assicurarsi che tensione e corrente nominale di esercizio siano maggiori dei valori nominali riportati sul prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione o alla presa, malfunzionamenti, cadute o incidenti di altro tipo, né in caso sia stato lasciato all'aperto o sia caduto in acqua. Eventuali riparazioni devono essere effettuate presso appositi centri servizi autorizzati.
- Questo prodotto non è stato progettato per l'uso esterno. Per un funzionamento ottimale, riporre in un ambiente che non superi i 40°C (104°F).
- Non utilizzare il prodotto mentre è in fase di ricarica.
- Tenere la base di alimentazione lontana da fonti di calore o liquidi infiammabili.
- Non introdurre corpi estranei all'interno delle bocchette. Non utilizzare il prodotto qualora le bocchette fossero ostruite.
- Non utilizzare il prodotto per aspirare oggetti metallici come monete, viti, chiodi, puntine ecc.
- Assicurarsi che ruote e spazzole siano pulite per evitare di graffiare le superfici più delicate.
- Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo. Rimuovere polvere, lanugine, peli o qualsiasi altro materiale ne riduca il potere aspirante.
- Tenere capelli, abiti larghi e parti del corpo lontani da bocchette e parti mobili; prestare particolare attenzione alla sezione imputata all'aspirazione.
- A prodotto acceso, non avvicinare le bocchette a viso, occhi e orecchie.
- Prima di utilizzare il prodotto, accertarsi che i filtri e il contenitore raccogli polvere siano al loro posto.
- Prestare massima attenzione in caso di utilizzo in corrispondenza di scalinate per limitare il rischio di caduta.
- I morsetti di alimentazione del prodotto e della sua base di alimentazione devono essere tenuti puliti e non presentare ostruzioni di sorta.
- Utilizzare esclusivamente la base di alimentazione e l'adattatore AC forniti con il prodotto. Non utilizzare accessori non raccomandati da Nilfisk.
- Non è previsto l'uso di questo elettrodomestico da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche o mentali o che manchino di esperienza e conoscenza dello stesso, salvo opportuna supervisione da parte di responsabili che possano accertarsi che essi siano in condizione di utilizzarlo con sicurezza. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non permettere che venga utilizzato come giocattolo.

## 3 Istruzioni per l'uso

IT

Assicurarsi che le batterie siano perfettamente cariche quando si utilizza il prodotto per la prima volta o lo si rimette in funzione dopo un lungo periodo di inattività.

- Non tenere la batteria sotto carica per più di 16 ore.
- Non lasciare il prodotto in posizione "On", se la batteria è scarica.
- Quando la batteria è scarica, provvedere a caricarla evitando di lasciarla scarica per un periodo di tempo prolungato.

### 3.1 Avvio e Arresto

#### 3.1.1 Avvio

Avviare l'unità facendo scorrere il pulsante On/Off verso il basso.

Caricare la batteria completamente quando si utilizza il prodotto per la prima volta e dopo periodi di inutilizzo prolungati (più di un mese). In questo modo la batteria durerà più a lungo.

- Sono necessarie 16 ore per ricaricare completamente la batteria. Non caricare la batteria per un tempo superiore a quello necessario per non ridurre il ciclo di vita della batteria e per salvaguardare l'ambiente.
- La batteria va ricaricata quando il potere aspirante diventa insufficiente. In questo modo la batteria durerà più a lungo.
- Quando la batteria è scarica, spegnere il prodotto. Non lasciare il prodotto in posizione "ON" per non danneggiare la batteria.

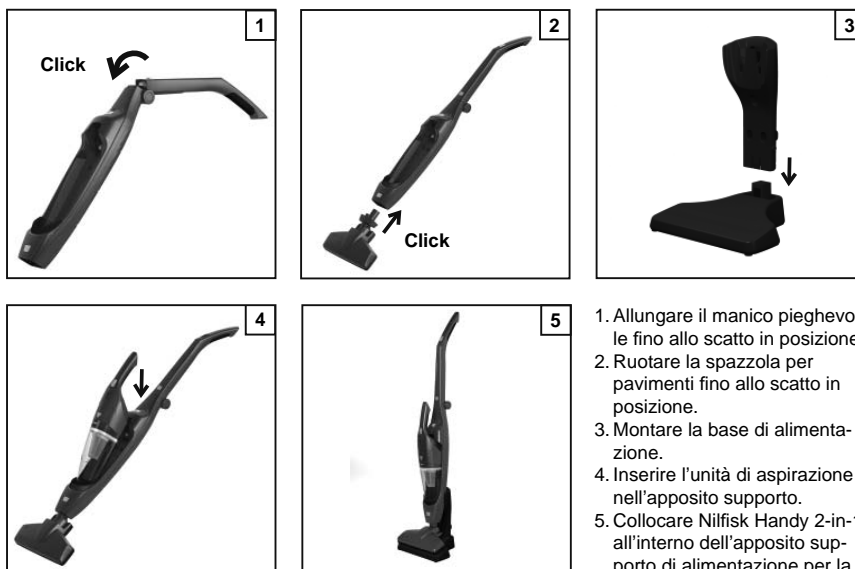
#### 3.1.2 Arresto

Arrestare l'unità facendo scorrere il pulsante On/Off verso l'alto.

IT

### 3.2 Preparazione della scopa elettrica

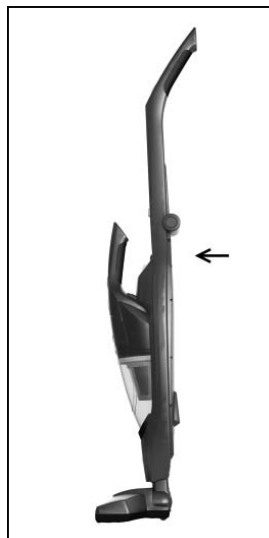
Assicurarsi che entrambi gli interruttori siano in posizione "OFF".



1. Allungare il manico pieghevole fino allo scatto in posizione.
2. Ruotare la spazzola per pavimenti fino allo scatto in posizione.
3. Montare la base di alimentazione.
4. Inserire l'unità di aspirazione nell'apposito supporto.
5. Collocare Nilfisk Handy 2-in-1 all'interno dell'apposito supporto di alimentazione per la prima ricarica. (Fare riferimento alla sezione "caricamento delle batterie")

Caricare la scopa elettrica per almeno 16 ore prima di procedere al primo utilizzo.

### 3.3 Uso della scopa elettrica



Durante le pause brevi dell'aspirazione, è possibile lasciare la scopa elettrica in posizione verticale inclinandola leggermente in avanti fino a che non risulti stabile sulla spazzola per pavimenti.

**Attenzione!** Spegner sempre la scopa elettrica quando viene lasciata in posizione verticale, poiché la spazzola può danneggiare il pavimento o il tappeto.

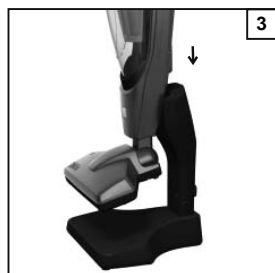
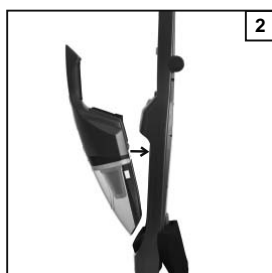


## 4 Caricamento delle batterie

IT

Verificare il corretto funzionamento delle batterie nelle seguenti situazioni:

- Quando si utilizza il prodotto per la prima volta;
- Quando il potere aspirante diventa insufficiente
- Dopo un periodo di inutilizzo prolungato del prodotto (più di un mese).



1. Collegare l'adattatore al supporto di alimentazione.

2. Inserire l'unità di aspirazione nell'apposito supporto.

Prima di collegare l'unità di aspirazione al suo supporto, assicurarsi che quest'ultimo sia spento selezionando il comando OFF per mezzo del pulsante On/Off.

Assicurarsi che non vi siano corpi estranei tra l'unità d'aspirazione e l'apposito supporto.

3. Collocare Nilfisk Handy 2-in-1 all'interno dell'apposito supporto di alimentazione.

In caso Nilfisk Handy 2-in-1 non venga posizionato correttamente all'interno del supporto di alimentazione, potrebbe non caricarsi correttamente o cadere dallo stesso.

Posizionare il prodotto su una superficie ben livellata per evitare di compromettere l'esito dell'operazione di ricarica. Sistemare il supporto di alimentazione su una superficie piana e stabile.

Fare attenzione a non urtare il cavo di alimentazione durante l'operazione di ricarica.

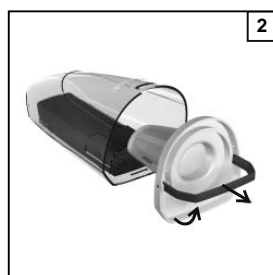
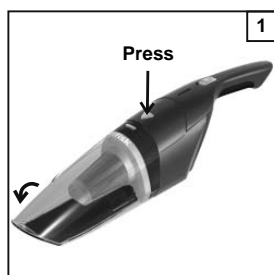
4. Collegare la spina alla presa elettrica.

Quando la spina del carica-batterie viene collegata alla presa elettrica AC, la spia corrispondente si accende.

**Note:** Ad alimentazione collegata la spia risulta sempre accesa. Durante il caricamento, il dispositivo potrebbe subire un lieve aumento di temperatura. Esso non va interpretato come segnale di anomalia.

## IT 5 Smaltimento dei rifiuti

- Smaltire i rifiuti accumulati in seguito all'aspirazione il più frequentemente possibile. La polvere attaccata al filtro potrebbe ridurre il potere aspirante e danneggiare il motore.
- Spegnerne sempre il dispositivo prima di procedere allo smaltimento dei rifiuti .

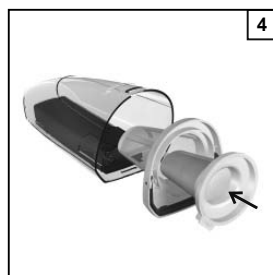
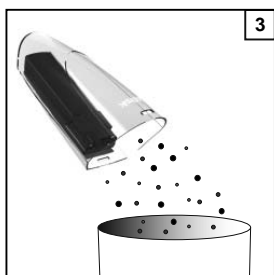


1. Sganciare il raccoglitore della polvere.
2. Estrarre i filtri
3. Svuotare il pacco polvere.
4. Rimontare i filtri nell'ordine e la posizione corretti.
5. Riagganciare il raccoglitore all'unità di aspirazione.

### Attenzione

Non tentare di catturare grandi quantità di polvere in una sola passata né aspirare materiali ingombranti. Ciò potrebbe determinare l'otturazione della bocchetta e conseguentemente ridurre il potere aspirante.

Non utilizzare il prodotto per aspirare kerosene, petrolio o mozziconi di sigaretta in quanto ciò potrebbe costituire causa di incendio.



Svuotare frequentemente il raccoglitore della polvere per evitare di danneggiare il prodotto.



## 6 Assistenza e manutenzione

IT

Spegnere il dispositivo e scollegare la spina di alimentazione del caricabatterie dalla presa di corrente prima di avviare la manutenzione.

### 6.1 Unità di aspirazione, Supporto, Base di alimentazione

Pulire il prodotto utilizzando un panno morbido ed asciutto.

detergente neutro e procedere asciugando con un panno asciutto.

In caso di sporco ostinato, pulire il prodotto utilizzando un panno morbido inumidito con una soluzione d'acqua e poco

Non utilizzare solventi come diluenti, benzene e detergenti spray.

### 6.2 Pacco polvere

Rimuovere la polvere accumulata e lavare con acqua tiepida.

Assicurarsi che il pacco polvere sia completamente asciutto prima di rimontarlo.

### 6.3 Filtri

Non lavare filtri in lavatrice.

riportate di seguito:

Non asciugarli utilizzando asciugatrici o asciugacapelli.

1. Rimuovere la polvere
2. Lavare con acqua
3. Assicurarsi che i filtri siano completamente asciutti prima di rimontarli.

In caso di sporco ostinato o di riduzione del potere aspirante, lavare seguendo le istruzioni

### 6.4 Spazzola

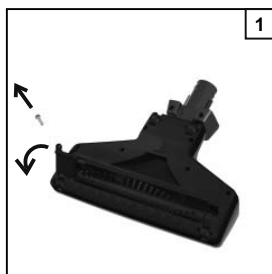
Effettuare la manutenzione in caso lanugine o peli ostruiscano la spazzola.

#### **Manutenzione ordinaria**

Ruotare lentamente la spazzola e rimuovere gli eventuali corpi estranei.

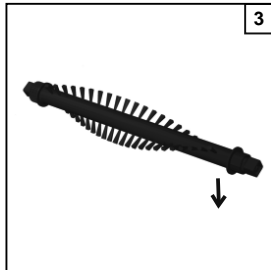
#### **Manutenzione in caso la spazzola non possa essere ruotata manualmente**

1. Svitare la parte sinistra, sollevarla ed estrarre la spazzola dal suo alloggiamento.
2. Sollevare la parte sinistra della spazzola rotante e rimuoverla dal nastro.



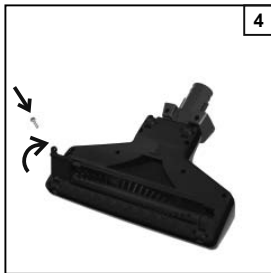


IT



3. Estrarre la spazzola rotante e rimuovere l'ostruzione. Rimuovere eventuali corpi estranei.

4. Rimontare la spazzola rotante. Assicurarsi che l'alloggiamento della spazzola sia in posizione e che essa ruoti correttamente.



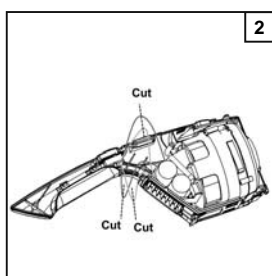
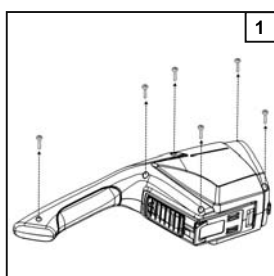
## 7 Smaltimento del prodotto

IT

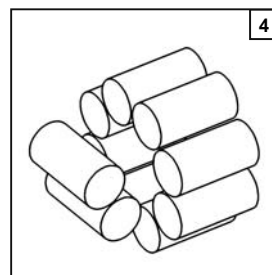
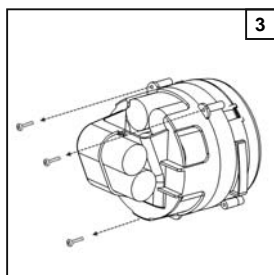
Quando le batterie non tengono più la carica, il prodotto è giunto al termine del suo ciclo di vita.

Prima di smaltire il prodotto, le batterie ricaricabili devono essere rimosse e smaltite ai sensi delle vigenti normative federali e locali riportate di seguito.

**NOTA:** Le batterie non possono essere sostituite. Una volta rimosse, il prodotto deve essere opportunamente smaltito.



1. Utilizzare un cacciavite per svitare l'alloggiamento
2. Tagliare i cavi con l'ausilio di cesoie o di un apposito tagliarino e staccare l'alloggiamento delle batterie dall'unità.
3. Estrarre l'alloggiamento delle batterie  
Svitare il supporto delle batterie.
4. Rimuovere le batterie dall'unità. **ATTENZIONE:** Non danneggiare o bruciare le batterie in quanto soggette ad esplosione se sottoposte ad elevate temperature.



**ATTENZIONE**—Rischio di incendio o lesioni gravi:

Non toccare mai entrambe le estremità delle batterie con oggetti metallici e/o parti del corpo per evitare possibili corto circuiti. Subito dopo la loro estrazione, avvolgere le estremità delle batterie con nastro adesivo della qualità più resistente. Non tentare di distruggere o smontare le batterie o di rimuoverne i componenti. Le batterie devono essere riciclate o smaltite nella maniera opportuna. Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini.

## IT 8 Garanzia e assistenza

La scopa elettrica ricaricabile Nilfisk Handy 2-in-1 è corredata di una garanzia di due (2) anni a copertura di motore, adattatore, interruttore e struttura esterna. Batterie, filtri, spazzole e altri accessori sono corredata di una garanzia di dodici mesi a copertura dei soli difetti di fabbricazione che non contempla il normale deterioramento.

La garanzia include pezzi di ricambio e manodopera e copre ogni difetto materiale o di fabbricazione che potrebbe manifestarsi nel corso del normale uso domestico.

L'assistenza prevista dalla garanzia verrà fornita solo in caso si possa dimostrare il manifestarsi del difetto entro il periodo di copertura stabilito (presentazione di un certificato di garanzia correttamente compilato o della copia della ricevuta comprovante l'acquisto recante in sé data e tipo di prodotto) e solo in caso la scopa elettrica sia stata acquistata presso Nilfisk-Advance. In caso si renda necessaria la riparazione del prodotto, il cliente dovrà, a sue spese, contattare Nilfisk-Advance per essere indirizzato verso l'agente incaricato. Dopo il completamento delle neces-

sarie operazioni di riparazione, la scopa elettrica verrà riconsegnata al cliente a spese di Nilfisk-Advance e sotto la sua totale responsabilità.

### La garanzia non copre:

- Il normale logoramento di accessori e filtri.
- Danni o difetti che si manifestino quale conseguenza diretta o indiretta di un utilizzo improprio del prodotto – come ad esempio l'aspirazione di pietrisco, cenere viva o deodoranti per tappeti.
- Mancata o erronea fruizione delle operazioni di manutenzione di cui in seno alle summenzionate istruzioni per l'uso.
- Utilizzo del macchinario per l'esecuzione di ingenti lavori di ammodernamento.
- Aspirazione di acqua, polveri di plastica o segatura.

La garanzia non copre eventuali errori o imprecisioni di configurazione a carico, ad esempio, di operazioni di avvio o di connessione, danni causati da incendio, fulmini, insolite fluttuazioni di tensione o qualsiasi altro danno a carico della rete elettrica, come fusibili difettosi o errate installazioni elettriche sulla rete di alimentazione,

nonché altri danni o difetti che Nilfisk-Advance non ritenga riconducibili a difetti materiali o di fabbricazione.

### La garanzia è nulla:

- In caso il difetto sia causato dall'utilizzo di parti non originali non distribuite da Nilfisk.
- In caso il numero di identificazione sia stato rimosso dalla scopa elettrica.
- In caso la scopa elettrica sia stata riparata da un rivenditore non autorizzato da Nilfisk.
- In caso il prodotto venga utilizzato nell'ambito dello svolgimento di attività commerciali, ad esempio all'interno di imprese edili o di pulizie o di studi di liberi professionisti o, comunque, per applicazioni diverse dal semplice uso domestico.

### La garanzia è valida nei seguenti paesi:

Danimarca, Svezia, Norvegia, Gran Bretagna, Irlanda, Belgio, Olanda, Francia, Germania, Polonia, Russia, Austria, Svizzera, Spagna, Portogallo, Australia e Nuova Zelanda, Estonia, Lettonia, Lituania, Ungheria, Grecia, Slovenia, Slovacchia, Repubblica Ceca, Italia, Finlandia, Bulgaria, Romania e Turchia.

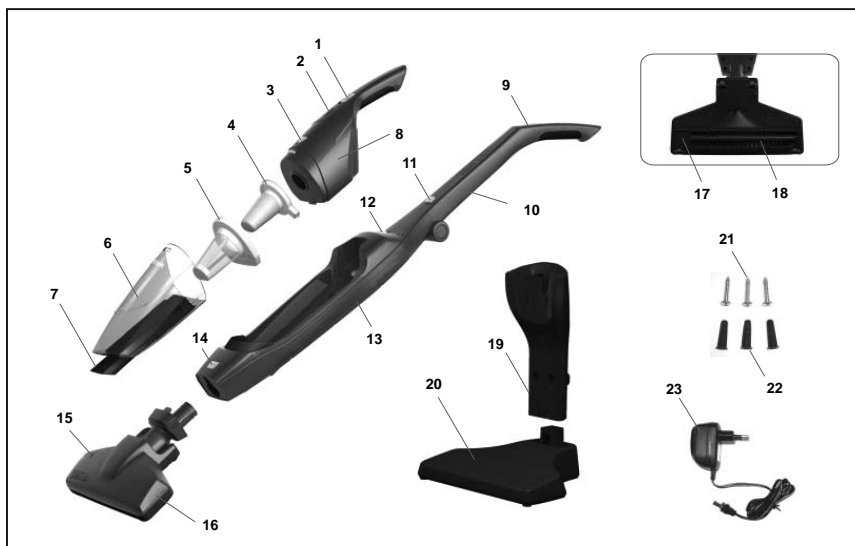
# Inhoudsopgave

NL

1. Overzicht .....	63
2. Veiligheidsaanwijzingen .....	64
3. Gebruiksaanwijzing .....	65
4. Batterij opladen .....	67
5. Afvalverwijdering .....	68
6. Service en onderhoud .....	69
7. Productverwijdering .....	71
8. Garantie en onderhoud .....	72
9. WEEE .....	194

## 1 Overzicht

- |                                     |                                |                                 |
|-------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| 1 Aan/Uit schakelaar (handgedeelte) | 8 Motorunit                    | 16 Vloerborstel                 |
| 2 Indicatielampje laadniveau        | 9 Aan/Uit schakelaar (steel)   | 17 Deksel ronddraaiende borstel |
| 3 Ontgrendelknop stofreservoir      | 10 Opvouwbaar handvat          | 18 Ronddraaiende borstel        |
| 4 Secundair filter                  | 11 Vergrendelknop handvat      | 19 Opladhouder                  |
| 5 Hoofdfilter                       | 12 Ontgrendelknop handgedeelte | 20 Opladvoet                    |
| 6 Stofreservoir                     | 13 Steel                       | 21 Montageschroeven             |
| 7 Uittrekbare kierenzuiger          | 14 Vergrendelknop vloerborstel | 22 Montagepluggen               |
|                                     | 15 Indicator vloerborstel      | 23 Adapter                      |



## 2 Veiligheidsaanwijzingen



- Dit product is ontworpen voor het stofzuigen van uitsluitend droog materiaal in kleine ruimtes. Gebruik het niet om water of andere vloeistoffen op te zuigen.
- Vonken in de motor kunnen ontvlambare gassen of stof doen ontbranden. Gebruik dit product niet in de nabijheid van ontvlambare of brandbare vloeistoffen (bijv. benzine of andere brandstoffen, gasaanstekervloeistoffen, reinigingsmiddelen, verf op oliebasis), gassen (bijv. aardgas, waterstofgas) of explosieve stoffen (bijv. kolenstof, magnesiumstof, graanstof, buskruit). Zuig niet iets op dat rookt of brandt (bijv. sigaretten, lucifers, gloeiende as). Zuig nooit giftige materialen op, omdat de dampen of het stof een gevaar voor de gezondheid kunnen zijn.
- Dit product is geen speelgoed. Let goed op bij gebruik door of nabij kinderen of huisdieren. Het product nooit gebruiken om huisdieren te stofzuigen.
- Gebruik nooit een beschadigde stofzuiger, adapter of oplaadvoet.
- Beschadig of verbrand de batterijen niet; deze kunnen ontploffen bij hoge temperaturen.
- De adapter niet in het stopcontact zetten of uit het stopcontact halen met natte handen. Droog het product volledig af voordat het op de ladervoet wordt geplaatst.
- Het product niet in water of andere vloeistoffen leggen of laten vallen. Als het product in water of een andere vloeistof valt, raak dan het water niet aan en grijp niet naar het product onder water.
- Het product niet opladen als de stroomkabel doorgesneden of beschadigd is of als de leidingen bloot liggen.
- Houd het adaptersnoer uit de buurt van warme oppervlakken.
- Haal de adapter uit het stopcontact door aan de adapter zelf te trekken en niet aan het snoer.
- Rek het adaptersnoer niet uit als het is aangesloten op het product omdat dit ertoe kan leiden dat het snoer scheurt of breekt.
- Bij gebruik van een verlengsnoer bij dit product moet het toelaatbare vermogen van het verlengsnoer minstens even groot zijn als dat van het product.
- Het product niet gebruiken als de stekker of het snoer van de adapter beschadigd is, niet goed werkt, is gevallen of beschadigd, buiten heeft gelegen of in het water is gevallen. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum.
- Het product niet buitenshuis gebruiken. Bewaar het product voor een optimale werking op een plek waar het niet warmer wordt dan 40°C.
- Het product niet gebruiken tijdens het opladen.
- Plaats de ladervoet op een plaats die beschermd is tegen hitte, vlammen of vloeistoffen.
- Stop nooit voorwerpen in een van de openingen van het product. Het product niet gebruiken als een van de openingen verstopt zit.
- Het product niet gebruiken om metalen voorwerpen zoals munten, schroeven, spijkers, nagels enz. op te zuigen.
- Houd de wieltjes en de borstel op het mondstuk schoon om krassen op de vloer te voorkomen.
- Het product na ieder gebruik legen. Het product vrij houden van pluizen, haren of andere voorwerpen die de luchtstroom verminderen.
- Haar, loszittende kleding en lichaamsdelen uit de buurt van openingen of bewegende delen houden; vooral uit de buurt van de zuigmond.
- De zuigmond tijdens het gebruik nooit vlakbij uw gezicht plaatsen, vooral niet bij ogen en oren.
- Het product niet gebruiken zonder dat het filter en de filterkap geplaatst zijn.
- Wees voorzichtig bij gebruik van het product op trappen om valpartijen te voorkomen.
- De polen van de batterijadapter op de stofzuiger en de ladervoet moeten schoon en vrij van losse deeltjes worden gehouden.
- Gebruik uitsluitend het laadstation en de adapter die bij het product worden geleverd. Gebruik geen onderdelen die niet zijn geleverd of aanbevolen door Nilfisk.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij dit plaatsvindt onder toezicht of op aanwijzing van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Leer kinderen dat zij niet met het apparaat mogen spelen.



## 3 Gebruiksaanwijzing

NL

Zorg dat de batterij volledig is opgeladen als u het product voor het eerst gebruikt of nadat u het product lange tijd niet heeft gebruikt.

- Laad het batterijpakket niet langer dan 16 uur.
- Laat het product niet ingeschakeld (op "AAN"), wanneer het batterijpakket leeg is.
- Laad het batterijpakket op, wanneer het leeg is, en laat het niet gedurende een langere periode onopgeladen.

### 3.1 Starten en stoppen

#### 3.1.1 Starten

Schakel het apparaat AAN door de Aan/Uit knop naar beneden te duwen.

Laad de batterij volledig voordat u dit product voor de eerste keer gebruikt, en laad de batterij als het product voor langere periode is opgeslagen (langer dan een maand). Zo gaat de batterij lang mee.

- De batterij is na 16 uur volledig geladen. Langer laden kan de levensduur van de batterij verlagen en is niet goed voor het milieu.
- Laad de batterij opnieuw als de zuigkracht onvoldoende hoog is. Zo gaat de batterij lang mee.
- Schakel het product **UIT** als de batterij leeg is. De batterij raakt beschadigd als het product opgeborgen wordt in de positie "AAN".

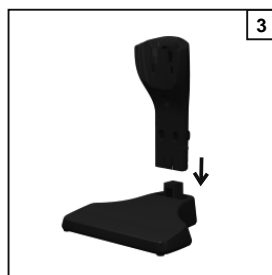
#### 3.1.2 Stoppen

Schakel het apparaat UIT door de Aan/Uit knop naar boven te duwen.

NL

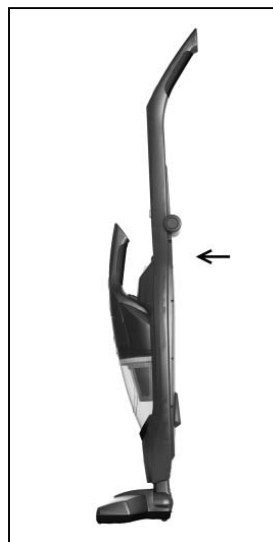
### 3.2 Gereedmaken van uw stofzuiger

Zorg dat de schakelaars in de UIT ("OFF")-stand staan.



1. Vouw het opvouwbare handvat uit totdat u een klik hoort.
2. Klik de vloerborstel vast.
3. Zet het laadstation in elkaar.
4. Plaats de stofzuiger op de steel.
5. Plaats de Nilfisk Handy 2-in-1 op het laadstation om deze op te laden. (Zie het hoofdstuk over batterij opladen). Laad de stofzuiger de eerste keer minimaal 16 uur op.

### 3.3 Het gebruik van uw stofzuiger



Bij korte pauzes tijdens het stofzuigen kan de stofzuiger rechtop worden weggezet door hem licht vooroverhellend op de vloerborstel te laten rusten.

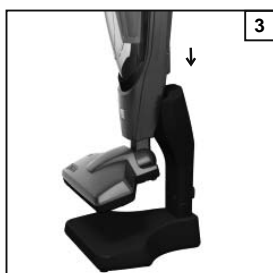
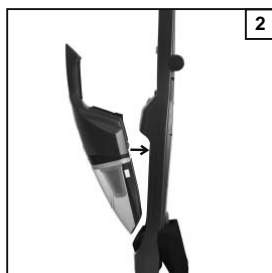
**Waarschuwing!** Zet de stofzuiger altijd uit als u hem wegzet, omdat de borstel de vloer of het tapijt kan beschadigen.

## 4 Batterij opladen

NL

Laad de batterij in de volgende situaties altijd op.

- Als u het product voor het eerst gebruikt nadat u het heeft gekocht.
- Als de zuigkracht onvoldoende hoog is
- Als het product voor langere tijd is opgeslagen (langer dan een maand).

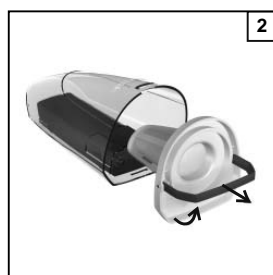
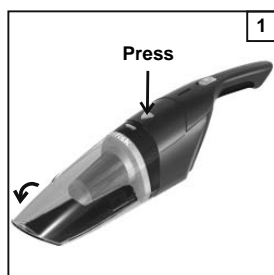


1. Sluit de adapter aan op de laadstandaard.
2. Plaats de stofzuiger op de steel.  
Schakel de steel altijd UIT met de Aan/Uit-knop als u het handgedeelte op hoofdgedeelte plaatst.  
Zorg dat de contacten van het losse gedeelte en het hoofdgedeelte vrij zijn.
3. Plaats de Nilfisk Handy 2-in-1 in het laadstation.  
Als de Nilfisk Handy 2-in-1 niet goed in het laadstation wordt geplaatst, wordt deze niet opgeladen en kan hij vallen.  
Vermijd oneffenheden tijdens het laden, omdat anders de batterij niet wordt opgeladen als gevolg van een slecht contact. Kies een stabiele ondergrond voor het laadstation. Struikel niet over de stroomkabel tijdens het opladen van de batterij.
4. Doe de stekker in het stopcontact.  
Als de stekker van de batterijlader is aangesloten op het stopcontact, gaat het indicatielampje branden.

**Let op:** Het indicatielampje brandt altijd als de stroom is aangesloten. Het hoofdgedeelte kan warm worden tijdens het opladen. Dit is normaal.

## NL 5 Afvalverwijdering

- Verwijder het opgezogen afval zo vaak mogelijk. Het stof in het filter vermindert het zuigvermogen en is een belasting voor de motor.
- Schakel altijd de stroom UIT tijdens het legen.



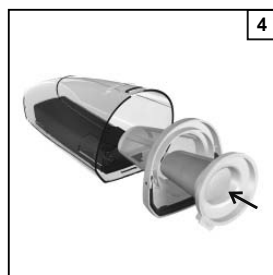
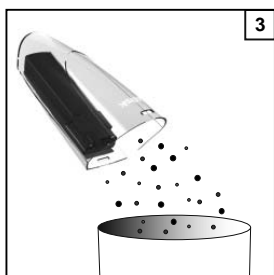
1. Haal het stofreservoir los.
2. Trek de filters eruit.
3. Leeg het stofreservoir.
4. Plaats de filters in de juiste volgorde en positie terug.
5. Plaats het stofreservoir terug op het motorgedeelte.

### Waarschuwing

Zuig geen grote hoeveelheden stof in één keer op en ook geen grote voorwerpen. Hierdoor kan de zuigmond verstopt raken en de stofzuiger verliest zijn zuigvermogen.

Zuig geen lampolie, benzine of sigarettenpeuken op. Dit kan leiden tot brand.

Verwijder het stof vaak, om beschadiging van het product te voorkomen.



## 6 Service en onderhoud

NL

Schakel altijd de stroom UIT en haal de stekker van de batterijlader uit het stopcontact voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint.

### 6.1 Motorgedeelte, Steel, Laadstation

Vuil verwijderen met een droge, zachte doek.

neutraal schoonmaakmiddel en nadrogen met een droge doek.

Hardnekkig vuil verwijderen met een zachte doek gedompeld in een beetje in water opgelost

Gebruik geen oplosmiddelen zoals terpentijn, benzeen en middelen uit een spuitbus.

### 6.2 Stofreservoir

Verwijder eerst het stof uit het stofreservoir en was het daarna in lauw water. Zorg dat het

stofreservoir volledig droog is voordat u het terugplaatst.

### 6.3 Filter

Het filter niet in de vaatwasser reinigen.

reinen:

Niet met hete lucht of een föhn drogen.

1. Eerst het stof verwijderen
2. Met water schoonmaken
3. Zorg dat de filters volledig droog zijn voordat de onderdelen worden teruggeplaatst.

Bij hardnekkig vuil of een verminderd zuigvermogen als volgt

### 6.4 Borstel

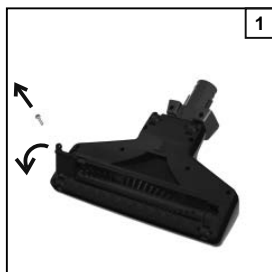
Pleeg onderhoud als draden of haren vastzitten in de borstel.

#### Normaal onderhoud

Draai de borstel langzaam met de hand rond en verwijder alle voorwerpen die vastzitten in de borstel.

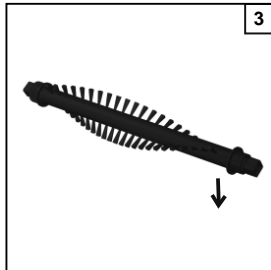
#### Onderhoud als de borstel niet met de hand rondgedraaid kan worden

1. Draai de linker zijde los en verwijder het deksel van de borstel.
2. Til de linker zijde van de ronddraaiende borstel omhoog en haal de riemschijf los van de riem.

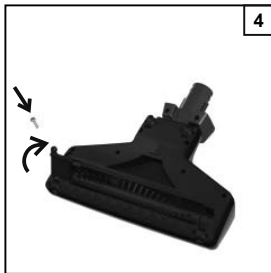




NL



3. Neem de ronddraaiende borstel eruit en hef de blokkade op. Verwijder het afval.
4. Plaats de ronddraaiende borstel terug. Controleer tot slot of het deksel van de borstel goed vastzit en of de borstel goed ronddraait.



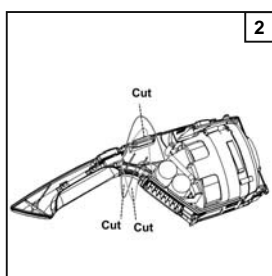
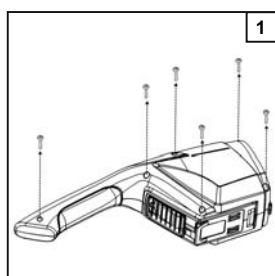
## 7 Productverwijdering

NL

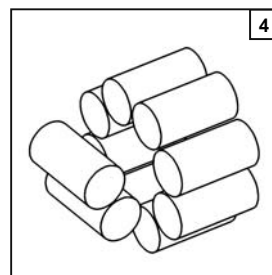
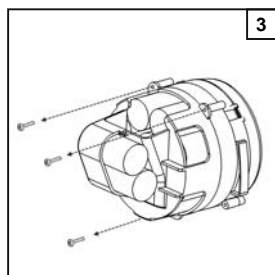
Als de batterijpakketten niet langer opgeladen worden, heeft het product het einde van zijn levensduur bereikt.

Voordat u het product weggooit, dient u de oplaadbare batterijpakketten te verwijderen en af te voeren in overeenstemming met de geldende voorschriften, zoals hieronder aangegeven.

**LET OP:** De batterijpakketten zijn niet vervangbaar. Nadat de batterijpakketten zijn verwijderd, moet het product weggegooid worden.



1. Haal de behuizing los met een schroevendraaier
2. Knop de draden door met een schaar of kabeltang om het batterijcompartiment volledig los te halen van de unit.
3. Haal het batterijcompartiment met de motor eruit  
Schroef de batterijbeugel los.
4. Verwijder de batterij uit de unit. **WAARSCHUWING:** Beschadig of verbrand de batterijpakketten niet; deze kunnen ontploffen bij hoge temperaturen.



**WAARSCHUWING** - Gevaar voor brand of ernstige verwonding:

Raak de polen van een batterijpakket nooit met metalen voorwerpen en/of lichaamsdelen aan, omdat dit tot kortsluiting kan leiden. Bij verwijdering alle batterijpolen met stevig plakband bedekken. Probeer niet om een batterijpakket uit elkaar te halen of om er onderdelen uit te halen. Batterijen moeten op de juiste wijze gerecycled of verwijderd worden. Houd batterijen buiten bereik van kinderen.

## **NL** 8 Garantie en onderhoud

Op deze Nilfisk Handy 2-in-1 oplaadbare stofzuiger rust een garantie van twee (2) jaar op de machine, bestaande uit de motor, de adapter, de schakelaar en de behuizing. Op de batterijen, de filters, de vloerborstel en andere accessoires rust 12 maanden garantie uitsluitend tegen productiefouten en niet tegen slijtage.

De garantie omvat reserveonderdelen en arbeidsloon, en dekt productie- en materiaal fouten die kunnen ontstaan bij normaal huishoudelijk gebruik. Service tijdens de garantieperiode zal alleen worden uitgevoerd als kan worden aangetoond dat het gebrek is ontstaan binnen de garantieperiode van het product (een correct ingevuld garantiecertificaat of een gedrukte/gestempelde kassabon met datum en producttype) en op voorwaarde dat de stofzuiger nieuw is gekocht en gedistribueerd is door Nilfisk-Advance. Bij reparatie van gebreken dient de klant contact op te nemen met Nilfisk - Advance om te worden doorverwezen naar een servicewerkplaats op kosten van de klant zelf. Na uitvoering van

de vereiste reparaties wordt de stofzuiger terugbezorgd bij de klant op kosten en voor risico van Nilfisk-Advance.

### **De garantie dekt niet:**

- Normale slijtage van accessoires en filters.
- Gebreken of schade die direct of indirect het gevolg zijn van onjuist gebruik - zoals het opzuigen van puin, gloeiende as of tapijtreiniger.
- Misbruik, verlies of gebrek aan onderhoud zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing
- Als de machine is gebruikt tijdens de verbouwing van een woning.
- Als de machine is gebruikt om water, gipspoeder of zaagsel mee op te zuigen.

Ook niet gedekt is een onjuiste of slechte configuratie, d.w.z. instelling of verbinding, evenals schade door brand, brand, blikseminslag of abnormale spanningswisselingen of andere elektrische storingen zoals defecte zekeringen of defecte elektrische installaties in het stroomnet, en gebreken en schade in het algemeen die naar het oordeel van Nilfisk-Ad-

vance niet het gevolg zijn van productie- en materiaal fouten.

### **De garantie vervalt:**

- Als een gebrek wordt veroorzaakt door het gebruik van niet-originale Nilfisk-onderdelen.
- Als het identiteitsnummer van de stofzuiger is verwijderd.
- Als de stofzuiger is gerepareerd door een dealer die niet door Nilfisk is erkend.
- Als de machine in een commerciële omgeving wordt gebruikt, d.w.z. door een aannemer, schoonmaakbedrijf, tijdens de beroepsuitoefening of bij ander niet-huishoudelijk gebruik.

### **De garantie is geldig in:**

Denemarken, Zweden, Noorwegen, Groot-Brittannië, Ierland, België, Nederland, Frankrijk, Duitsland, Polen, Rusland, Oostenrijk, Zwitserland, Spanje, Portugal, Australië en Nieuw-Zeeland, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Griekenland, Slowenië, Slowakije, de Tsjechische Republiek, Italië, Finland, Bulgarije, Roemenië en Turkije.



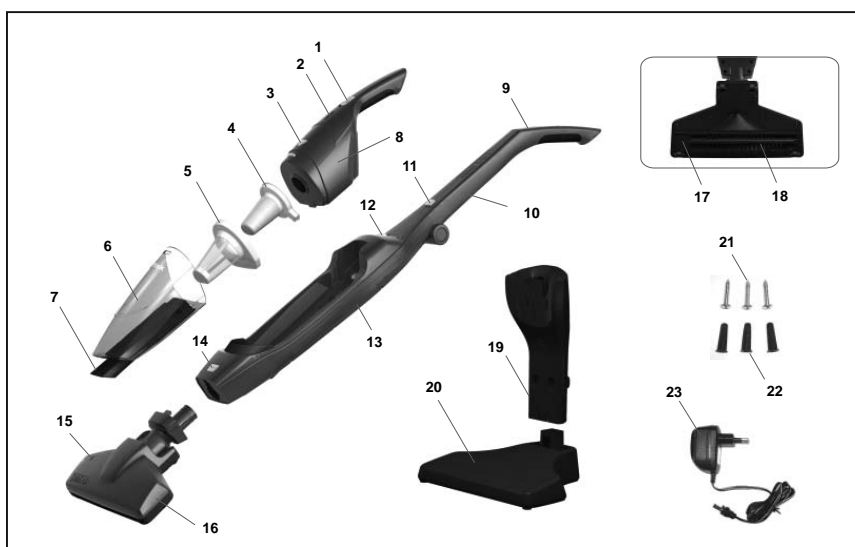
# Innehållsförteckning

SV

1. Översikt.....	73
2. Säkerhetsanvisningar.....	74
3. Bruksanvisning.....	75
4. Ladda batteriet.....	77
5. Avfallshantering.....	78
6. Service och underhåll.....	79
7. Kassering av produkt.....	81
8. Garanti och service.....	82
9. WEEE.....	194

## 1 Översikt

- |                                     |                                  |                                |
|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1 På/Av-knapp (handenhet)           | 9 På/Av-knapp (skaftenhet)       | 17 Skydd till roterande borste |
| 2 Laddningsindikatorlampa           | 10 Hopfällbart handtag           | 18 Roterande borste            |
| 3 Utlösningsknapp för dammbehållare | 11 Låsknapp för handtag          | 19 Laddningsstation            |
| 4 Sekundärt filter                  | 12 Utlösningsknapp för handenhet | 20 Fot till laddningsstation   |
| 5 Primärt filter                    | 13 Skaftets kropp                | 21 Skruvar för väggmontering   |
| 6 Dammbehållare                     | 14 Låsknapp golvborste           | 22 Pluggar för väggmontering   |
| 7 Infällbart fogmunstycke           | 15 Indikator golvborste          | 23 Adapter                     |
| 8 Sugenhets                         | 16 Golvborste                    |                                |



## SV 2 Säkerhetsanvisningar



- Denna produkt är enbart avsedd för uppsugning av torrt material på små ytor. Använd inte produkten för att suga upp vatten eller andra vätskor.
- Gnistor inuti motorn kan antända brandfarliga ångor eller brandfarligt damm. Sug inte upp och använd inte denna produkt i närheten av brandfarliga eller brännbara vätskor (t.ex. bensin eller andra bränslen, tändvätska, rengöringsmedel, oljebaserade färger), gaser (t.ex. naturgas, väte) eller explosivt damm (t.ex. koldamm, magnesiumdamm, spannmålsdamm, krut). Dammsug inte något som ryker eller brinner (t.ex. cigaretter, tändstickor, het aska). Sug aldrig upp giftiga material eftersom ångorna eller dammet kan utgöra en hälsorisk.
- Denna produkt är inte en leksak. Särskild uppmärksamhet skall iakttas när apparaten används av eller i närheten av barn eller husdjur. Använd aldrig produkten på husdjur.
- Använd aldrig en skadad dammsugare, nätadapter eller laddningsstation.
- Förstör inte och elda inte upp batteripacken eftersom de exploderar vid höga temperaturer.
- Koppla inte in/ur nätadaptern i/från eluttaget med våta händer. Torka produkten så att den är helt torr innan du placerar den i laddningsstationen.
- Placera inte och sänk inte ner produkten i vatten eller andra vätskor. Om produkten har fallit ner i vatten eller någon annan form av vätska så vidrör inte och stick inte ner handen i vattnet.
- Ladda inte produkten om nätsladden är avklippt, skadad eller om ledningarna är exponerade.
- Håll adaptersladden och produkten borta från varma ytor.
- Dra i adaptern för att koppla ur nätadaptern från ett eluttag, dra aldrig i själva sladden.
- Belasta inte adaptersladden där den ansluter till produkten eftersom sladden kan nötas och gå av.
- Om en förlängningssladd används ihop med produkten, måste förlängningsladdens elkapacitet vara minst lika stor som produktens.
- Använd inte produkten om adaptersladden eller stickkontakten är skadad, om produkten inte fungerar ordentligt, om den har tappats eller skadats, lämnats utomhus eller tappats i vatten. Alla reparationer måste utföras av ett auktoriserat servicecenter.
- Använd inte produkten utomhus. Förvara produkten på en plats där temperaturen inte överstiger 40 °C för optimal funktion.
- Använd inte produkten under uppladdning.
- Placera laddningsstationen på ett ställe där den inte utsätts för värme, lågor eller vätskor.
- För aldrig in föremål i någon av produktens öppningar. Använd inte produkten om någon av öppningarna är blockerad.
- Använd inte produkten för att suga upp metallföremål som t.ex. mynt, skruvar, spikar, stift etc.
- Kontrollera att hjulen och borsten på munstycket är rena för att undvika repning av känsliga golv.
- Töm produkten efter varje användning. Håll den fri från damm, ludd, hår och annat som minskar luftflödet.
- Håll hår, lösa kläder och kroppsdelar borta från öppningar eller rörliga delar, särskilt den del av produkten där sugning förekommer.
- Placera aldrig dammsugarmunstycket nära ansiktet, särskilt ögon och öron, när dammsugaren är påslagen.
- Använd inte produkten utan filtren och dammbehållaren på plats.
- Var försiktig när du använder produkten i trappor för att undvika fall.
- Batteriladdningsuttagen på dammsugaren och laddningsstationen måste hållas rena och fria från skräp.
- Använd enbart laddningsstationen och nätadaptern som medföljer produkten. Använd inga delar som inte tillhandahålls eller rekommenderas av Nilfisk.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller har fått anvisningar om hur apparaten fungerar av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Håll barn borta från apparaten. Barn skall hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

## 3 Bruksanvisning

SV

Kontrollera att batteriet är fulladdat när du använder produkten för första gången eller efter en längre tids förvaring.

- Ladda inte batteripacket i mer än 16 timmar.
- Lämna inte produkten i läge "På" om batteripacket är urladdat.
- Ladda batteripacket när det är urladdat och lämna det inte oladdat under en längre tid.

### 3.1 Start och stopp

#### 3.1.1 Start

Starta dammsugaren genom att dra På/Av-knappen nedåt.

Ladda batteriet fullt innan produkten används för första gången och ladda batteriet om produkten inte har använts på länge (mer än en månad). Detta säkerställer en lång livslängd på batteriet.

- Batteriet är fulladdat efter 16 timmar. Förlängd laddningstid kan förkorta batteriets livslängd och är inte optimalt för miljön.
- Ladda batteriet när sugförmågan börjar försämrans. Detta säkerställer en lång livslängd på batteriet.
- Stäng AV produkten när batteriet är slut. Batteriet skadas om produkten förvaras i läge "PÅ".

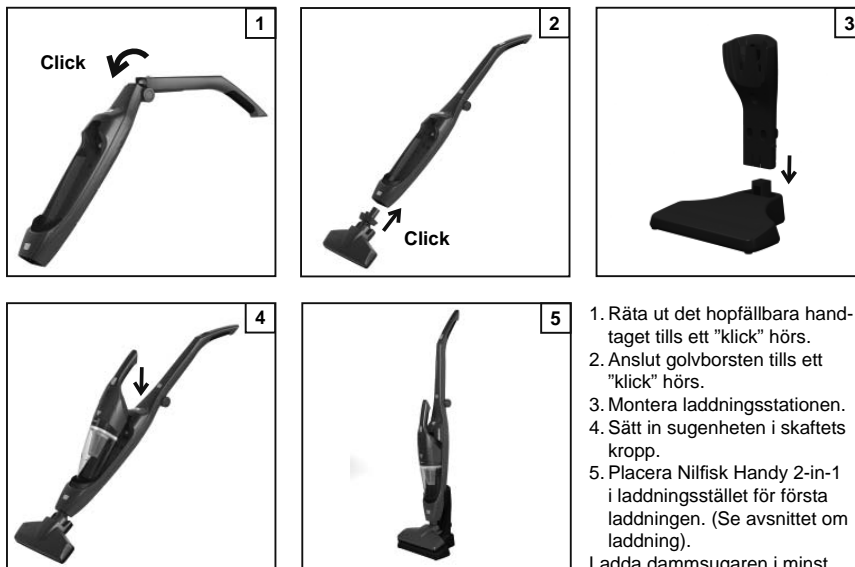
#### 3.1.2 Stopp

Stäng av dammsugaren genom att dra På/Av-knappen uppåt.

SV

### 3.2 Förbereda dammsugaren

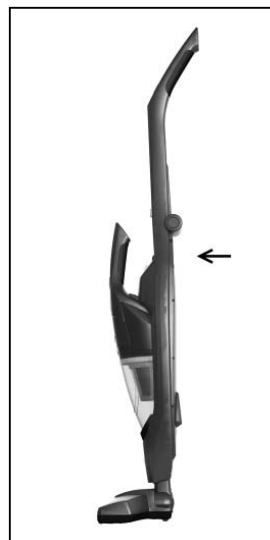
Se till att strömbrytarna är i läge "AV".



1. Räta ut det hopfällbara handtaget tills ett "klick" hörs.
2. Anslut golvborsten tills ett "klick" hörs.
3. Montera laddningsstationen.
4. Sätt in sugenheten i skaftets kropp.
5. Placera Nilfisk Handy 2-in-1 i laddningsstället för första laddningen. (Se avsnittet om laddning).

Ladda dammsugaren i minst 16 timmar när du laddar den för första gången.

### 3.3 Använda dammsugaren



Under korta pauser i dammsugningen kan dammsugaren lämnas i stående läge genom att luta den något framåt tills den vilar på golvborsten.

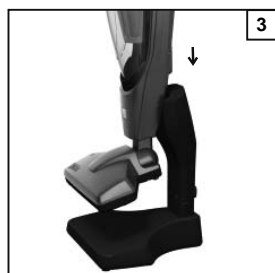
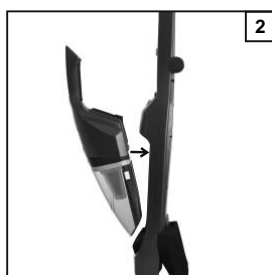
**Varning!** Stäng alltid av dammsugaren när den ska lämnas i stående läge eftersom borsten annars kan skada golvet eller mattan

## 4 Ladda batteriet

SV

Se till att ladda batteriet i följande situationer:

- När du använder produkten första gången efter att den inhandlats.
- När sugförmågan börjar försämrats
- När produkten inte har använts på länge (mer än en månad).

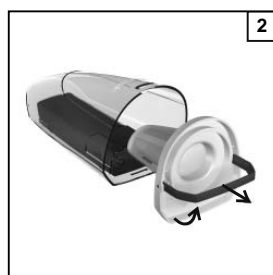
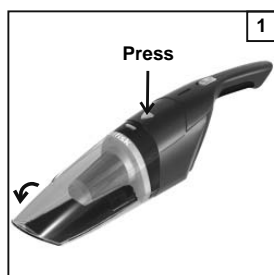


1. Anslut adaptorn till laddningsstationen
2. Sätt in sugenheten i skaftet kropp. Stäng alltid AV skaftet med På/Av-knappen när du sätter in handenheten i dammsugarkroppen. Undvik att olika ämnen hamnar mellan kontakterna på handenheten och dammsugarkroppen.
3. Placera Nilfisk Handy 2-in-1 i laddningsstationen. Om Nilfisk Handy 2-in-1 inte placeras rätt i laddaren laddas inte dammsugaren eller så kan den ramla omkull. Undvik ostadiga underlag vid laddning, annars laddas inte batteriet på grund av dålig kontakt. Välj ett stabilt golv för laddningsstället. Var försiktig så att du inte snubblar över strömkabeln när batteriet håller på att laddas.
4. Anslut stickkontakten till eluttaget. När batteriladdarens stickkontakt ansluts till eluttaget börjar indikatorlampan att lysa.

**Observera!** Indikatorlampan är alltid tänd när strömmen är ansluten. Dammsugaren kan bli varm under laddning. Det är helt normalt.

## SV 5 Avfallshantering

- Försök att kasta det uppsugna avfallet så ofta som möjligt. Dammet som fastnar på filtret kan orsaka dålig sugförmåga och belasta motorn.
- Stäng alltid AV dammsugaren när den ska tömmas på avfall.



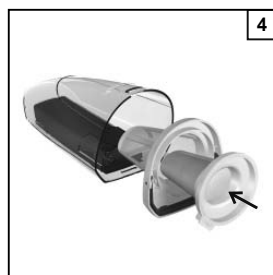
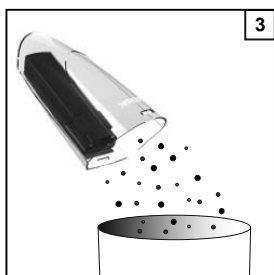
1. Ta loss dammbehållaren.
2. Ta ut filtren.
3. Töm dammbehållaren.
4. Sätt tillbaka filtren i rätt ordning och position.
5. Sätt tillbaka dammbehållaren i sugenheten.

### Varning!

Sug inte upp en stor mängd damm vid ett enskilt tillfälle och sug inte upp stora föremål. Det kan göra att sugöppningen täpps igen och att sugförmågan går förlorad.

Sug inte upp fotogen, bensin eller cigarettfimpar. Det kan orsaka brand.

Avlägsna damm regelbundet för att undvika skada på apparaten.



## 6 Service och underhåll

SV

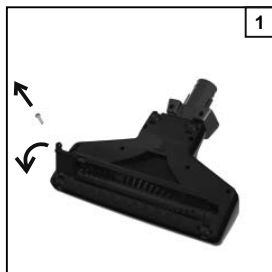
Stäng alltid AV strömmen och dra ur batteriladdarens stickkontakt från eluttaget innan du påbörjar underhåll.

- 6.1 Sugenhets, Skaftets kropp, Laddningsstation**
- Torka bort eventuell smuts från produkten med en torr, mjuk trasa.
- Om smutsen är svår att få bort, använd en mjuk, fuktig trasa indränkt i en vattenlösning som spätts med lite neutralt rengöringsmedel och torka sedan med en torr trasa.
- Använd inte lösningsmedel som t.ex. thinner, bensen och sprayrengöringsmedel.
- 6.2 Dammbehållare**
- Börja med att avlägsna eventuellt damm som samlats inuti dammbehållaren och tvätta sedan med ljummet vatten. Se till att dammbehållaren är helt torr innan du sätter tillbaka den.
- 6.3 Filter**
- Tvätta inte filtret i tvättmaskin. Torka dem inte med varmluft såsom en tork eller hårtork.
- Vid ingrodd smuts eller nedsatt sugförmåga, tvätta enligt nedan:
1. Börja med att ta bort dammet
  2. Tvätta med vatten
  3. Kontrollera att filtren är fullständigt torra innan delarna monteras ihop igen.

### 6.4 Power-borste

Utför underhåll om trådar eller hår fastnat i borsten.

**Regelbundet underhåll.**  
Roterar borsten långsamt för hand och ta bort främmande föremål som fastnat i borsten.

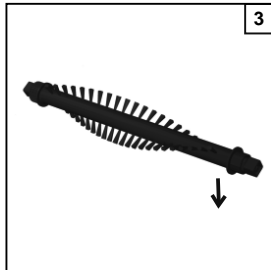


**Underhåll när power-borsten inte kan roteras för hand**

1. Skruva loss den vänstra sidan och lyft sedan upp och ta bort skyddet för borsten.
2. Lyft upp den vänstra sidan av den roterande borsten och avlägsna sedan remskivan från remmen.

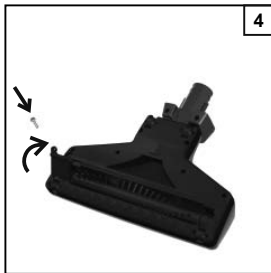


SV



3. Ta ut den roterande borsten och avlägsna blockeringen. Ta ut avfallet.

4. Sätt tillbaka den roterande borsten. Kontrollera avslutningsvis att skyddet för borsten sitter ordentligt på plats och att den roterande borsten roterar som den ska.





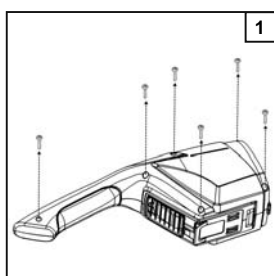
## 7 Kassering av produkt

SV

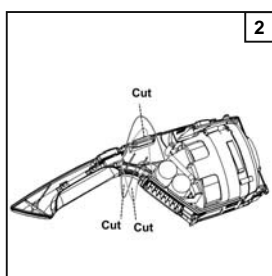
När batteripacken inte längre kan laddas har produkten nått slutet på sin effektiva livslängd.

Innan produkten kasseras måste de laddningsbara batteripacken tas bort och återvinnas i enlighet med nationella och lokala lagar såsom beskrivs nedan.

**OBSERVERA!** Batteripacken kan inte bytas ut. När batteripacken har avlägsnats måste produkten kasseras.

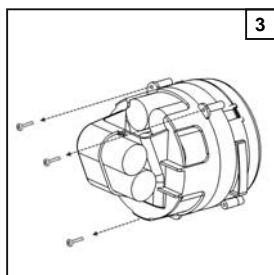


1

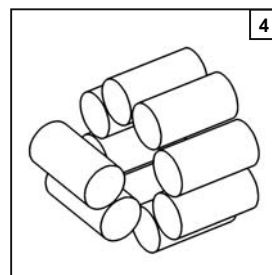


2

1. Använd en skruvmejsel för att skruva loss höljet.
  2. Klipp av kablarna med en sax eller tång för att helt frigöra batterihållaren från enheten.
  3. Ta ut batterihållaren med motor.
  4. Ta ut batteriet ur enheten.
- WARNING:** Förstör inte och elda inte upp batteripacken eftersom de exploderar vid höga temperaturer.



3



4

**WARNING** – Risk för brand eller allvarlig skada:

Vidrör aldrig batteripackets poler med metallföremål och/eller kroppsdelar eftersom det kan orsaka kortslutning. Täck över alla poler på batteripacket med kraftig självhäftande tejp när det ska avlägsnas. Försök inte förstöra eller ta isär ett batteripack eller ta bort någon av komponenterna. Batterier måste återvinnas eller kasseras på lämpligt sätt. Håll batteripack borta från barn.

## 8 Garanti och service

För Nilfisk Handy 2-in-1 laddningsbar dammsugare gäller två (2) års garanti, som omfattar motor, adapter, strömbrytare och hölje. Batterier, filter, golvborste och andra tillbehör omfattas av tolv månaders garanti som endast gäller för tillverkningsfel och inte för normalt slitage.

Garantin omfattar både reservdelar och arbetskostnader, och gäller för fabrikations- och materialfel som kan inträffa vid normal användning i privata hushåll.

Service enligt garantin lämnas bara om det kan bevisas att felet uppstod inom produktens garantiperiod (korrekt ifyllt garantibevis eller maskinstämplat kassakvitto med datum och produktslag), och under förutsättning att dammsugaren är köpt fabriksny och distribuerats av Nilfisk-Advance. Vid reparation av fel måste kunden kontakta Nilfisk-Advance för vidare hänvisning till en service-representant på kundens egen bekostnad. Efter utförd repara-

tion bekostar Nilfisk-Advance på egen risk retur av dammsugaren till kunden.

### Garantin gäller inte:

- Normalt slitage på tillbehör och filter.
- Fel eller skador som direkt eller indirekt har uppstått vid felaktig användning – exempelvis uppsugning av grus, het aska eller mattdeodorant.
- Missbruk, förlust eller underlåtenhet att utföra underhåll enligt föreskrift i bruksanvisningen.
- Om maskinen har använts för renoveringar i hemmet.
- Om maskinen har använts för uppsugning av vatten, gipsdamm eller sågspån.

Garantin gäller inte heller vid felaktig inbyggnad, dvs. uppställning eller anslutning, brandskador, brand, blixtnedslag eller ovanliga spänningsvariationer eller andra elektriska störningar som t.ex. defekta säkringar eller fel i spänningsnätets elektriska installationer, och över huvud taget fel eller skador som Nilfisk-Advance anser vara

resultatet av andra orsaker än fabrikations- och materialfel.

### Garantin blir ogiltig:

- Om ett fel orsakats av användning av andra än Nilfisk originaldelar.
- Om identifikationsnumret har tagits bort från dammsugaren.
- Om dammsugaren har reparerats av en icke-auktoriserad Nilfisk-återförsäljare.
- Om maskinen används i kommersiellt sammanhang, t.ex. byggtreprenörer, städfirmor, affärsverksamhet eller annan icke privat användning.

### Garantin gäller i:

Danmark, Sverige, Norge, Storbritannien, Irland, Belgien, Holland, Frankrike, Tyskland, Polen, Ryssland, Österrike, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien och Nya Zeeland, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Grekland, Slovenien, Slovakien, Tjeckien, Italien, Finland, Bulgarien, Rumänien och Turkiet.

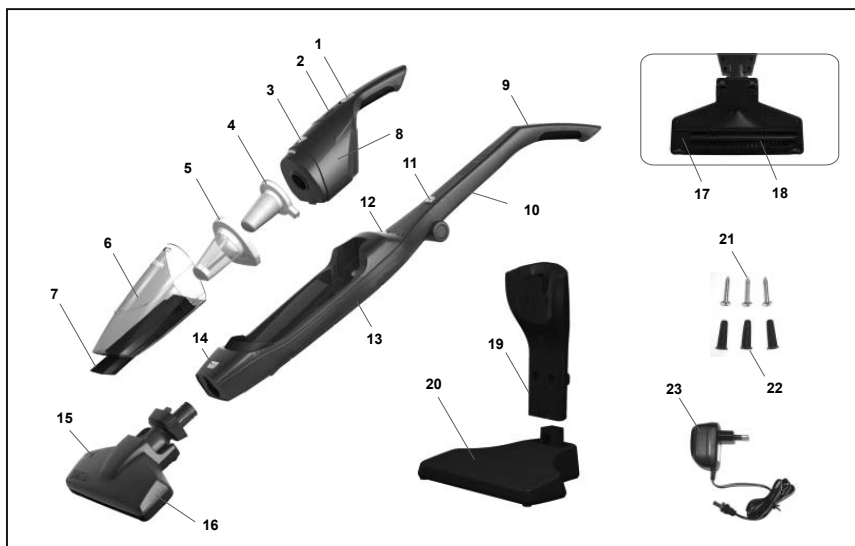
# Innholdsfortegnelse

(NO)

1. Oversikt.....	83
2. Sikkerhetsinstrukser.....	84
3. Brukerveiledning.....	85
4. Lading av batteriet.....	87
5. Renovasjon.....	88
6. Service og vedlikehold.....	89
7. Deponering av produktet.....	91
8. Garanti og service.....	92
9. WEEE.....	194

## 1 Oversikt

- |                                  |                                  |                           |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| 1 Av/på-bryter (håndenhet)       | 8 Suge-enhet                     | 16 Munnstykket            |
| 2 Lade-indikatorlys              | 9 Av/på-bryter (rør-enhet)       | 17 Roterende børstedeksel |
| 3 Utløserknapp til støv-beholder | 10 Skyvbart håndtak              | 18 Roterende børste       |
| 4 Sekundært filter               | 11 Låseknapp for håndtak         | 19 Oppladestativ          |
| 5 Primært filter                 | 12 Utløserknapp for hånd-enheten | 20 Ladebase               |
| 6 Støvbeholder                   | 13 Rørets hoveddel               | 21 Skruer til veggfeste   |
| 7 Fremtrekkbart fuge-munnstykke  | 14 Låseknapp til munnstykket     | 22 Plugger til veggfeste  |
|                                  | 15 Munnstykke-indikator          | 23 Adapter                |



83

## NO 2 Sikkerhetsinstruksjer



- Dette produktet er designet for oppsuging på mindre områder med tørt materiale. Må ikke brukes til å suge opp vann eller andre væsker.
- Gnister inni motoren kan tenne brennbare dunster eller støv. Ikke støvsug eller benytt produktet i nærheten av brennbare eller lettantennelige væsker (som bensin eller annen drivstoff, lightervæske, rengjøringsvæsker, oljebasert maling osv.), gasser (som naturgass, hydrogen) eller eksplosivt støv (som kullstøv, magnesiumstøv, kornstøv, krutt). Ikke støvsug noe som avgir røyk eller brenner (f.eks. sigaretter, stikker og varm aske). Støvsug aldri giftige materialer, da dunst eller støv kan forårsake helsefare.
- Dette er ikke et leketøy. Vær ekstra oppmerksom ved bruk nær barn eller kjæledyr. Bruk aldri dette produktet på dyr.
- Hvis støvsuger, AC-adapter eller ladebase er skadet må de ikke benyttes.
- Ikke ødelegg eller brenn batteripakken, da den vil eksplodere ved høy temperatur.
- Ikke sett i eller trekk ut AC-adapteren i stikkkontakten med våte hender. Tørk produktet helt før det plasseres på ladebasen.
- Produktet må heller ikke plasseres eller mistes i vann eller noen annen væske. Hvis produktet faller i vann eller annen væske, må du

IKKE gripe etter det i vannet/væskene

- Ikke lade produktet hvis strømledningen er skadet eller metalltråden er eksponert.
- Hold adapter-ledningen og produktet borte fra varme overflater.
- Trekk AC-adapteren ut av stikkkontakten ved å holde rundt selve adapteren, ikke trekk etter ledningen.
- Ikke legg trykk på adapterledningen der hvor den festes til produktet, da ledningen kan slites og brytes av.
- Ved bruk av forlengelsesledning, må den elektriske verdi som denne er markert med, være minst like stor som produktets.
- Ikke bruk dette produktet hvis det har en skadet adapterledning eller -kontakt, er mistet i bakken eller skadet, er gjenglemt ute eller har ligget i vann. All reparasjon må utføres av et autorisert servicesenter.
- Ikke bruk dette produktet ute. For optimalt bruk, la produktet ligge et sted hvor temperaturen ikke er høyere enn 40°C.
- Ikke flytt på produktet under opplading.
- La ladebasen stå et sted hvor den ikke utsettes for varme, flammer eller væsker.
- Stikk aldri ting inn i åpnin-gene på produktet. Ikke bruk produktet hvis noen av åpnin-gene er dekket til.
- Ikke bruk produktet til å støvsuge metallobjekter, som mynter, skruer, spiker, stifter osv.
- Kontroller at hjulene og børsten på munnstykket er ren for å unngå å skrape opp gulvoverflaten.
- Tøm produktet etter hver bruk. Hold det fri for støv, bomullstråd og annet som kan redusere luftgjennomgangen.
- Hold åpninger og bevegelige deler fri for hår, løssittende klær og kroppsdelene. Dette gjelder særlig åpninger med sugefunksjon.
- Plasser aldri støvsugermunnstykket i nærheten av ansikter under bruk og vær ekstra forsiktig med øyne og ører.
- Ikke bruk produktet uten at filteret og støvbeholderen er på plass.
- Vær ekstra forsiktig ved bruk av produktet på trapper.
- Hold batteriladekontaktene på støvsugeren og ladebasen rene og fri for avfall.
- Bruk bare ladebasen og AC-adapteren som kommer med produktet. Ikke bruk noen deler som ikke er levert eller anbefalt av Nilfisk.
- Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller som mangler relevant erfaring eller innsikt, hvis de ikke er gitt veiledning om produktet og holdes under oppsyn ved bruk av det av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Hold barn borte fra dette produktet. Barn må læres at dette er et produkt de ikke kan leke med.

## 3 Bruksanvisning

NO

Sørg for at batteriet er helt ladet opp første gang du bruker produktet eller etter at det har vært lagret over lengre tid.

- Ikke lad batteripakken i mer enn 16 timer.
- Ikke la produktet være slått "ON" hvis batteripakken er utladet.
- Lad batteripakken når den er utladet, og ikke la den være utladet i lengre tid.

### 3.1 Start og stopp

#### 3.1.1 Start

Slå på ("ON") produktet ved å dreie av/på-knappen nedover.

Lad batteriet helt opp før du bruker produktet for første gang. Batteriet må også lades hvis produktet har stått ubrukt over en lengre periode (mer enn en måned). Da er batteriet sikret lang levetid.

- Batteriet er fulladet etter 16 timer. Lengre lading kan redusere batteriets levetid og er ikke optimalt for miljøet.
- Lad batteriet når sugeseffekten begynner å bli dårlig. Da er batteriet sikret lang levetid.
- Slå av produktet når batteriet er tomt for strøm. Batteriet blir skadet hvis produktet settes bort i stilling "ON".

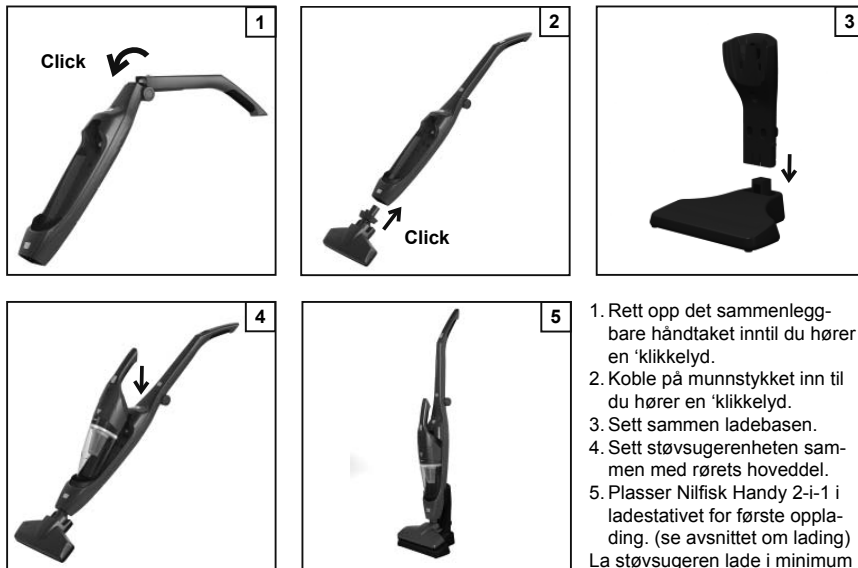
#### 3.1.2 Stopp

Slå av ("OFF") produktet ved å dreie av/på-knappen oppover.



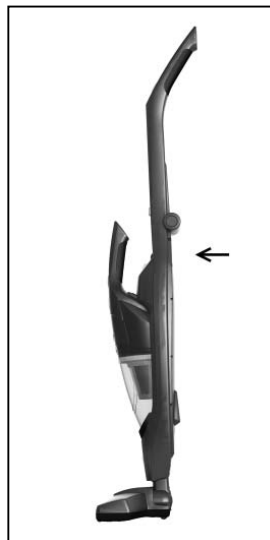
### 3.2 Forberedelse av støvsugeren

Kontroller at bryteren er i av-posisjon.



1. Rett opp det sammenleggbare håndtaket inntil du hører en 'klikkelyd.
  2. Koble på munnstykket inn til du hører en 'klikkelyd.
  3. Sett sammen ladebasen.
  4. Sett støvsugerenheten sammen med rørets hoveddel.
  5. Plasser Nilfisk Handy 2-i-1 i ladestativet for første opplading. (se avsnittet om lading)
- La støvsugeren lade i minimum 16 timer første gangen den lader.

### 3.3 Slik bruker du støvsugeren



Nå du tar korte pauser i støvsugingen, kan du la støvsugeren bli stående ved å helle den litt forover inntil den hviler på munnstykket.

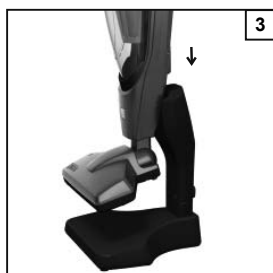
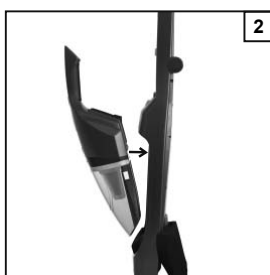
**Forsiktig!** Støvsugeren må alltid slås av når du går fra den stående, fordi munnstykket kan skade gulvet eller teppet.

## 4 Lading av batteriet

NO

Sørg for at du lader opp batteriet i følgende situasjoner.

- Ved bruk av produktet første gang etter kjøp.
- Når sugeeffekten blir dårlig.
- Når produktet har stått ubrukt over en lengre periode (mer enn en måned).

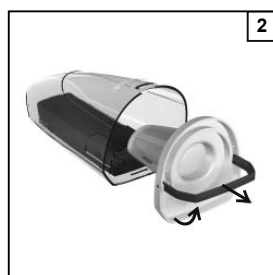
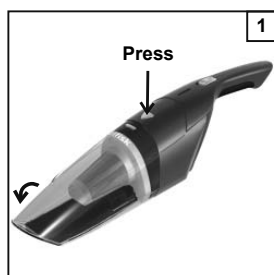


1. Koble adapteren til ladestativet.
2. Koble støvsugerenheten sammen med rørets hoveddel. Slå alltid av røret med av/på-knappen før den håndholdte delen føres inn i hoveddelen. Unngå at det kommer noe i mellom kontaktene på en av enhetene og hoveddelen.
3. Plasser Nilfisk Handy 2-i-1 i ladestativet.  
Hvis Nilfisk Handy 2-i-1 ikke plasseres ordentlig i ladestativet, vil den ikke lades opp eller den kan falle. Unngå ustabile underlag under lading, ellers kan det oppstå usikker forbindelse mellom lader og batteriet og dermed vil batteriet ikke lades ordenlig. Velg et stabilt gulv hvor ladestativet kan stå. Vær forsiktig så du ikke stumper i strømledningen når batteriet lades opp.
4. Sett inn støpselet i stikkontakten.  
Når støpslet til batteriladeren er koblet til stikkontakten, vil indikatoren lyse opp.

**Merk:** Indikatoren vil alltid lyse når laderen er koblet til strømmettet. Hoveddelen kan bli varm under lading. Dette er normalt.

## NO 5 Renovasjon

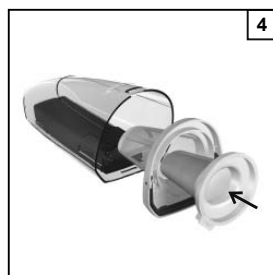
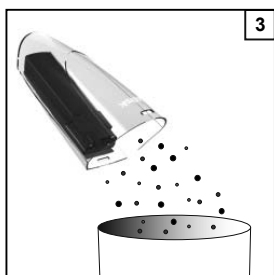
- Støvsugeravfall bør deponeres så ofte som mulig. Støvet som fester seg til filteret kan forårsake svakere sugefunksjon og anstrenge motoren.
- Slå alltid av strømmen når du er i gang med å ta ut støvet.



1. Ta av støvbeholderen.
2. Dra ut filterene
3. Tøm støvbeholderen.
4. Gjeninstaller filterene i korrekt rekkefølge og posisjon.
5. Sett støvbeholderen tilbake på plass.

### Forsiktig

Ikke støvsug for meget på én gang eller for store ting. Dette kan føre til tilstoppelse og svakere sugeffekt.



Ikke støvsug parafin, bensin eller sigarettstumper. Dette kan forårsake brann.

Deponer støv ofte slik at faren for skader på produktet reduseres.





## 6 Service og vedlikehold

(NO)

Slå alltid av strømmen og koble fra batteriladeren fra stikkontakten før du begynner vedlikehold.  
Støvsugerenhhet, rørets hoveddel, ladebase

### 6.1 Tørk av smuss med en tørr og myk klut

Hvis den er ekstra tilsmusset, kan det benyttes en fuktig myk klut som har vært dyppet i oppvaskevann.

Ikke benytt løsningsmidler som tynner, benzen og sprayrengjøringsmidler.

### 6.2 Støvbeholder

Fjern støvet inni støvbeholderen først og deretter vasker du den med lunkent vann. Sørg for at

støvbeholderen er helt tørr før den settes på plass igjen.

### 6.3 Filter

Ikke vask filteret i vaskemaskinen. Ikke tørk det med en hårtørrer. Hvis det er ekstra tilsmusset eller sugeseffekten er blitt dårlig, gjør som følger:

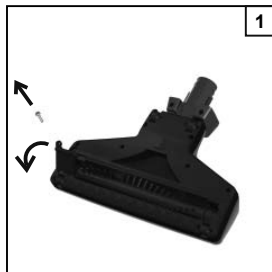
1. Fjern først støvet
2. Vask med vann
3. Sørg for at filteret er helt tørt før delene settes på plass igjen.

### 6.4 Elektrisk børste

Hvis noe henger fast i børsten må dette tas bort med det samme.

#### Jevnlig vedlikehold

Drei børste langsomt og fjern ev. fremmedlegeme som har hekket seg fast i den.

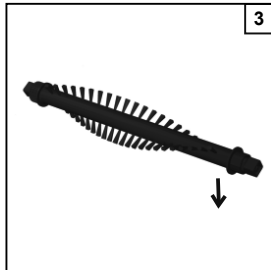


#### Vedlikehold når børsten ikke kan dreies manuelt

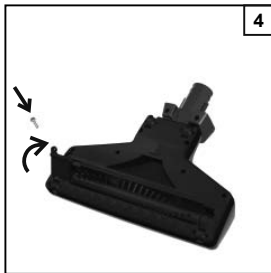
1. Skru løs venstre side og løft av børstedekslet.
2. Løft opp siden på den roterende børsten og fjern hjulet fra drivremmen.



**NO**



3. Ta ut den roterende børsten og fjern det som blokkerer. Ta ut avfallet.
4. Sett børsten tilbake på plass. Til slutt kontrollerer du at børstedekslet er ordentlig festet og at den roterende børsten fungerer som den skal.



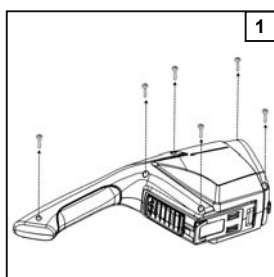
## 7 Deponering av produktet

(NO)

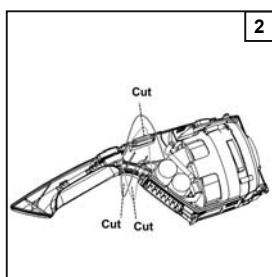
Når batteripakken ikke lenger kan lades opp, må den deponeres.

Før du kvitter deg med produktet, må den gjenoppladbare batteripakken fjernes og gjenvinnes i overensstemmelse med lokale lover og regler som beskrevet nedenfor.

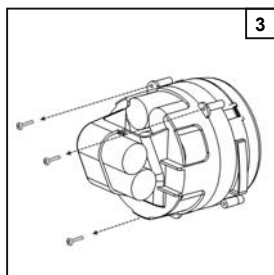
**MERK:** Batteripakken kan ikke skiftes ut. Når batteripakken er fjernet, må produktet deponeres.



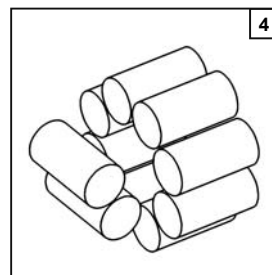
1



2



3



4

1. Bruk en skrutrekker til å skru av hoveddelen
2. Skjær metalltrådene over med saks eller trådkutter for å frigjøre batterihuset fra enheten.
3. Ta ut batterihuset og motoren. Skru av batterifestet.
4. Fjern batteriet fra enheten.

**ADVARSEL:** Ikke ødelegg eller brenn batteripakken, da den vil eksplodere ved høy temperatur.

**ADVARSEL** - risiko for brann eller alvorlig skader:

Kom aldri i berøring med begge terminalene til batteripakken samtidig med metall og/eller kroppsdel, da dette kan føre til kortslutning. Når batteriet er løst, må alle tilkoblingspunktene med kraftig tape. Ikke forsøk å ødelegge eller demontere batteripakken eller fjerne noen av delene. Batteriet skal resirkuleres eller kasseres på en forsvarlig måte. Hold batteripakken unna barn.

## NO 8 Garanti og service

Nilfisk Handy 2-i-1 oppladbare støvsuger kommer med to (2) års garanti på maskinen, og dette dekker motor, adapter, bryter og kasse. Batteri, filtre, børste og annet tilbehør dekkes i tolv måneder i forbindelse med fabrikkasjonsfeil og inkluderer ikke slitasje.

Garantien inkluderer reservedeler og arbeidstimekostnader og dekker fabrikkasjons- og materialfeil som kan ha oppstått under vanlig normalt hjemmebruk. Service under garantien vil kun utføres hvis det kan bevises at feilen oppstod før garantien til produktet utløp (et korrekt utfyllt garantisertifikat eller utskrift/stemplet kasseregisterkvittering som inneholder dato og produkttype) på betingelse av at støvsugeren var kjøpt som nytt produkt og distribuert av Nilfisk-Advance. Hvis produktet skal repareres må kunden ta kontakt med Nilfisk-Advance som vil henvise til service-agent som kunden selv må betale.

Ved fullføring av reparasjon vil

støvsugeren sendes tilbake til kunden for Nilfisk-Advances risiko og regning.

### Denne garantien dekker ikke:

- Normal slitasje på tilbehør og filtre.
- Feil og skader som oppstår som direkte eller indirekte resultat av feilt bruk – som støvsuging av småstein, varm aske, pulver osv.
- Misbruk eller manglende vedlikehold som beskrevet i bruksanvisningen.
- Hvis maskinen er brukt i forbindelse med renovering av hjemmet.
- Hvis maskinen er brukt for innsuging av vann, murpuss eller sagflis.

Den vil ikke dekke feilaktig eller mangelfull konfigurasjon, f.eks. ved oppsett eller tilkobling. Videre vil den ikke dekke skader som skyldes brann, lynnedslag eller uvanlige strømspenningsvariasjon eller andre elektriske forstyrrelser, som defekte sikringer eller elektriske installasjoner på forsyningsnettet, eller skader

som Nilfisk-Advance generelt anser for å være resultat av årsaker som ikke er relatert til fremstilling eller materielle feil.

### Garantien blir ugyldig hvis:

- Feil skyldes bruk av ikke-originale Nilfisk-deler.
- Hvis identifikasjonsnummeret er fjernet var støvsugeren.
- Hvis støvsugeren er reparert av en forhandler som ikke er autorisert av Nilfisk.
- Hvis maskinen brukes i et kommersielt øyemed, f.eks. ved boligbygging, rengjøringsfirmaer og i andre håndverksbransjer eller på annet måte utenfor hjemmet.

### Garantien er gyldig i følgende land:

Danmark, Sverige, Norge, Storbritannia, Irland, Belgia, Nederland, Frankrike, Tyskland, Polen, Russland, Østerrike, Sveits, Spania, Portugal, Australia, New Zealand, Estland, Latvia, Litauen, Ungarn, Hellas, Slovenia, Slovakia, Tsjekkia, Italia, Finland, Bulgaria, Romania og Tyrkia.

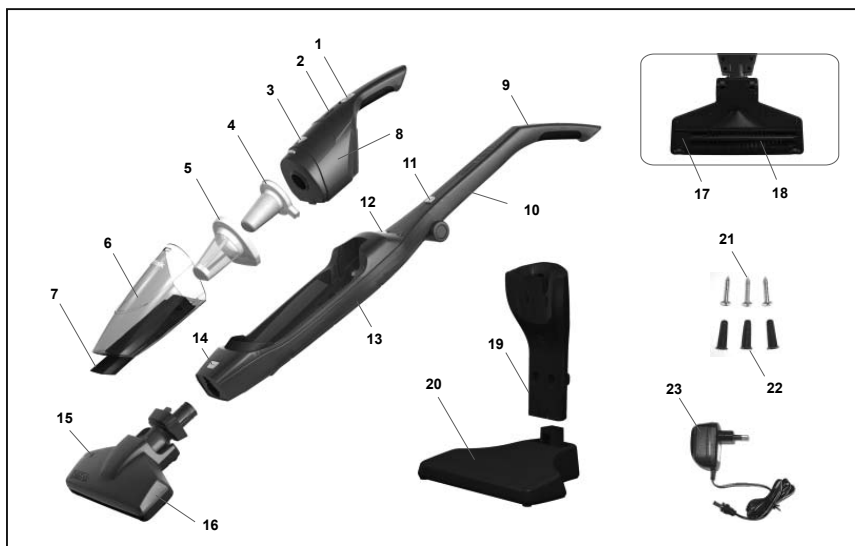
# Indholdsfortegnelse

DA

1. Oversigt.....	93
2. Sikkerhedsinstruktioner.....	94
3. Brugervejledning.....	95
4. Opladning af batteriet.....	97
5. Affaldshåndtering.....	98
6. Service og vedligeholdelse.....	99
7. Bortskaffelse af produktet.....	101
8. Garanti og service.....	102
9. WEEE.....	194

## 1 Oversigt

- |                                |                                     |                              |
|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|
| 1 On/Off-knap (håndstøvsuger)  | 8 Støvsugerenhed                    | 16 Gulvmundstykke            |
| 2 Opladerlys                   | 9 On/Off-knap (gulvstøvsuger)       | 17 Roterende børstedæksel    |
| 3 Udløserkontakt støvbeholder  | 10 Foldegreb                        | 18 Roterende børste          |
| 4 Sekundært filter             | 11 Låseknap greb                    | 19 Opladerstand              |
| 5 Primært filter               | 12 Udløserkontakt til håndstøvsuger | 20 Opladerbase               |
| 6 Støvbeholder                 | 13 Hovedenhed                       | 21 Skruer til vægmontering   |
| 7 Tilbagetrækkeligt mundstykke | 14 Låseknap til gulvmundstykke      | 22 Rawplugs til vægmontering |
|                                | 15 Indikator til gulvmundstykke     | 23 Adapter                   |



## DA 2 Sikkerhedsinstruktioner



- Dette produkt er kun designet til støvsugning af små områder i tørre miljøer. Undgå at anvende produktet til op-sugning af vand eller andre væsker.
- Gnister inde i motoren kan antænde brandbare dampe eller støv. Undgå at støvsuge eller anvende produktet i nærheden af brandbare eller let antændelige væsker (f.eks. benzin eller andre brændstoffer, lightergas, rengøringsmidler, oliebaseret maling), gas (f.eks. naturgas, hydrogen), eller eksplosivt støv (f.eks. kulstøv, magnesiumstøv, kornstøv, krudt). Undgå at støvsuge rygende eller brændende materialer (f.eks. cigaretter, tændstikker, varm aske). Undgå at støvsuge giftige materialer, da dampe eller støv kan medføre sundhedsrisiko.
- Produktet er ikke legetøj. Udvis opmærksomhed, når man produktet anvendes i nærheden af børn eller kæledyr. Anvend aldrig produktet på kæledyr.
- Anvend aldrig en beskadiget støvsuger, adapter eller oplader.
- Undgå at ødelægge eller brænde batterierne, da de eksploderer ved høje temperaturer.
- Undgå at sætte stikket til adapteren i/trække det ud af stikkontakten med våde hænder. Sørg for at produktet er helt tørt, inden det placeres i opladeren.
- Undgå at placere eller tabe produktet i vand eller andre væsker. Hvis produktet tabes ned i vand eller andre væsker, skal man undgå at røre det eller stikke hænderne ned i vandet.
- Undgå at oplade produktet, hvis ledningen er klippet over, beskadiget eller fritlagt.
- Undgå at adapterledningen og produktet kommer i kontakt med opvarmede overflader.
- Træk direkte i adapteren og ikke i ledningen, når den skal tages ud af stikkontakten.
- Undgå at trække i ledningen til adapteren, der hvor den er forbundet med produktet, da ledningen kan blive slidt og knække.
- Hvis man anvender en forlængerledning til dette produkt, skal forlængerledningens elektriske ydelse være mindst lige så høj som produktets elektriske ydelse.
- Undgå at anvende produktet, hvis adapterledningen eller stikket er beskadiget, der er funktionsfejl, det er blevet tabt eller beskadiget, har været efterladt udendørs eller er tabt i vand. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret servicecenter.
- Undgå at anvende produktet udendørs. For at opnå optimal funktion bør produktet opbevares på et sted, hvor temperaturen ikke overstiger 40°C.
- Anvend ikke produktet, mens det lader op.
- Opbevar opladeren et sted, hvor den ikke bliver udsat for varme, åben ild eller væske.
- Stop aldrig ting ind i nogen af produktets åbninger. Undgå at anvende produktet, hvis nogen af åbningerne er blokeret.
- Undgå at anvende produktet til at støvsuge metalgenstande som mønter, skruer, søm, tegnestifter osv.
- Sørg for at tjekke, at hjulene og børsten på mundstykket er ren for at undgå ridser på sarte gulve.
- Tørn produktet hver gang, det har været anvendt. Rengør det for støv, bomuldsfibre, hår eller andet, der kan påvirke luftstrømmen.
- Undgå at hår, løst tøj og kropsdele kommer i kontakt med åbningerne eller bevægelige dele, især de sugende dele af produktet.
- Placer aldrig støvsugermundstykket tæt på ansigtet, især ikke øjne og ører, når støvsugeren er tændt.
- Undgå at anvende produktet uden filter og støvbeholder monteret.
- Pas på ved anvendelse af produktet på trapper for at undgå faldulykker.
- Batteriet på støvsugeren og opladeren skal holdes rent og frit for efterladenskaber.
- Anvend kun den oplader og adapter, der er leveret sammen med produktet. Undgå at anvende dele, der ikke er leveret eller anbefalet af Nilfisk.
- Denne støvsuger er ikke beregnet til anvendelse af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, med mindre de bliver overvåget eller har fået instruktioner i anvendelsen af støvsugeren af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Hold børn væk fra støvsugeren. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med støvsugeren.

## 3 Brugervejledning

DA

Sørg for, at batteriet er fuldt opladet, når du anvender maskinen første gang eller efter opbevaring af maskinen i længere tid.

- Oplad ikke batteriet i mere end 16 timer.
- Efterlad ikke maskinen i tændt tilstand (On), hvis batteriet er fladt.
- Oplad batteriet, når det er fladt. Lad det ikke stå uopladet i længere tid.

### 3.1 Start og stop

#### 3.1.1 Start

Tænd for enheden ved at trykke On/Off-knappen ned.

Batteriet skal oplades helt, før produktet tages i brug for første gang, og det skal oplades, hvis det ikke har været brugt i længere tid (mere end en måned). Dette vil sikre batteriet en lang levetid.

- Batteriet er fuldt opladet efter 16 timer. Batteriets levetid kan reduceres, hvis det oplades i længere tid, og det vil desuden belaste miljøet.
- Batteriet genoplades, når sugeeffekten når et utilfredsstillende niveau. Dette vil sikre batteriet en lang levetid.
- Sluk for produktet, når batteriet er fladt, Batteriet vil blive ødelagt, hvis produktet opbevares i "ON" position.

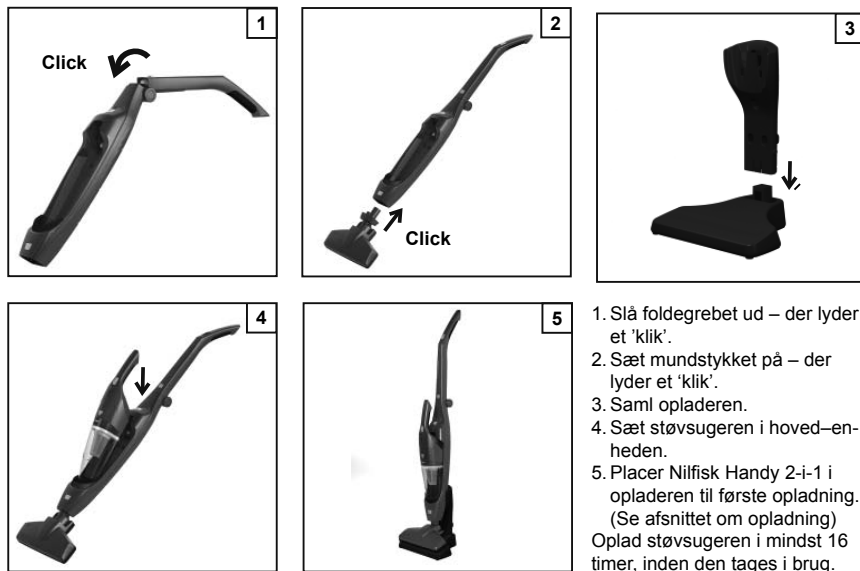
#### 3.1.2 Stop

Sluk for enheden ved at trykke On/Off-knappen op.

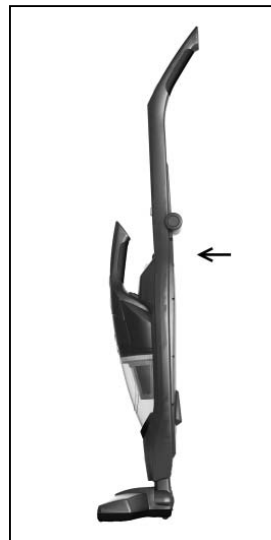
DA

### 3.2 Klargør din støvsuger

Sørg for at knapperne står i "OFF"-position.



### 3.3 Brug af din støvsuger



Ved små pauser under støvsugningen kan du lade støvsugeren stå ved at læne den let fremad indtil den hviler på mundstykket.

**Forsigtig !** Sluk altid for støvsugeren, når du lader den stå, da børsten kan beskadige gulvet eller tæppet.

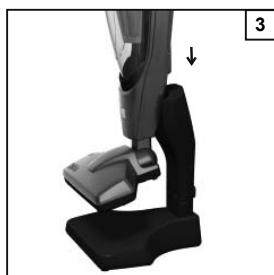
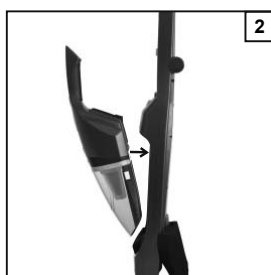


## 4 Opladning af batteriet

DA

Sørg for, at oplade batteriet i følgende situationer.

- Inden produktet tages i brug første gang efter køb.
- Når sugeeffekten når et utilfredsstillende niveau
- Når produktet ikke har været benyttet i længere tid (mere end en måned)

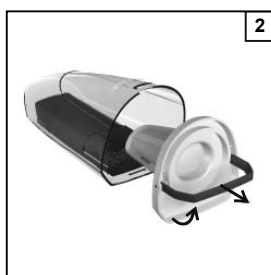
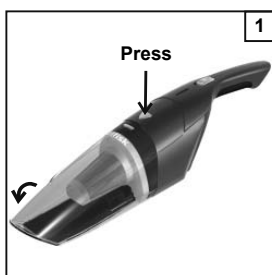


1. Tilslut adapteren til opladerstanden.
2. Sæt støvsugeren i hovedenheden.  
Sluk altid på On/Off-knappen, når håndstøvsugeren sættes i hovedstøvsugeren.  
Undgå at der sidder noget mellem kontakten på den lille enhed og hovedenheden.
3. Sæt Nilfisk Handy 2-i-1 i opladeren.  
Hvis Nilfisk Handy 2-i-1 ikke placeres rigtigt i batteriholderen, bliver den ikke opladet, eller den kan vælte.  
Undgå ustabile overflader ved opladning, ellers risikerer man, at batteriet ikke bliver opladet på grund af usikker kontakt. Vælg et stabilt gulv til opladeren.  
Pas på ikke at falde over ledningen ved opladning af batteriet.
4. Sæt stikket til kontakten.  
Når stikket til batteriopladeren er sat i stikkontakten, lyser indikatoren.

**Bemærk:** Indikator er altid tændt, når der er tilsluttet spænding. Hovedenheden kan blive varm under opladning. Det er ikke unormalt.

## DA 5 Affaldshåndtering

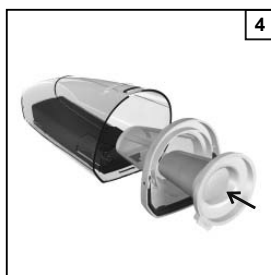
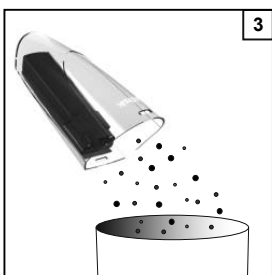
- Tøm støvsugeren så hyppigt som muligt. Støvet i filteret kan medføre dårlig sugeevne og belaste motoren.
- Sluk altid for strømmen ved tømning af støvsugeren.



1. Løsn støvbeholderen.
2. Tag filtrene ud.
3. Tøm støvbeholderen.
4. Sæt filtrene rigtigt på plads igen i den rigtige rækkefølge.
5. Sæt støvbeholderen tilbage i støvsugeren.

### Forsigtig

Undgå at støvsuge meget støv på en gang, og undgå at suge store ting ind i støvsugeren. Kan medføre tilstopning af sugeeheden og tab af sugeevne.



Undgå at støvsuge petroleum, benzin eller cigaretskodder. Det kan medføre brand.

Tøm jævnligt for støv for at undgå skader på produktet.



## 6 Service og vedligeholdelse

DA

Sluk altid for strømmen, og tag stikket ud af kontakten til opladeren, inden udførelse af servicearbejde.

### 6.1 Støvsugerenshed, kabinet, oplader

Fjern snavs fra produktet med en tør, blød klud.

vaskemiddel, tør efter med en tør klud.

I tilfælde af fastsiddende snavs rengøres med en blød klud fugtet i vand med en smule neutralt

Undgå brug af opløsningsmidler som fortynder, benzen og rengøringsmidler i sprayflasker.

### 6.2 Støvbeholder

Fjern først alt opsamlet støv i støvbeholderen, og vask derefter i lunkent vand. Sørg for,

at støvbeholderen er helt tør, inden støvsugeren bliver samlet igen.

### 6.3 Filter

Vask ikke filtrene i vaskemaskinen. De må ikke tørres med varm luft fra en hårtørrer.

skes i henhold til nedenstående vejledning:

I tilfælde af fastsiddende snavs eller manglende sugevne, va-

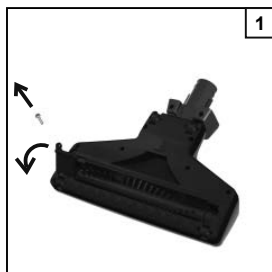
1. Fjern først støvet.
2. Vask med vand.
3. Filtrene skal være helt tørre, inden delene samles igen.

### 5.4 Børstemundstykke

Rengør, hvis der sætter sig træde eller hår i børsten.

#### **Regelmæssig vedligeholdelse**

Roter børsten langsomt med håndkraft, og fjern alle fremmedlegemer, der har sat sig fast i børsten.

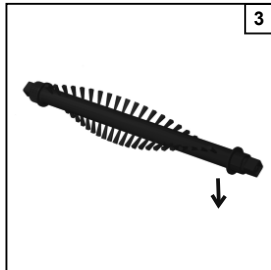


#### **Vedligeholdelse når børsten ikke kan drejes rundt med håndkraft**

1. Skru venstre side løs, og løft og fjern børstedækslet.
2. Løft venstre side af den roterende børste op, og fjern derefter remskiven fra remmen.

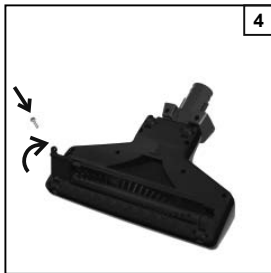


DA



3. Tag den roterende børste ud og fjern det, der blokerer. Fjern skidt.

4. Monter den roterende børste igen. Tjek, at børstedækslet er fastgjort korrekt, og at den roterende børste kan rotere ordentligt.



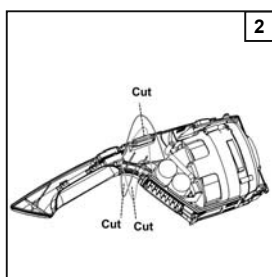
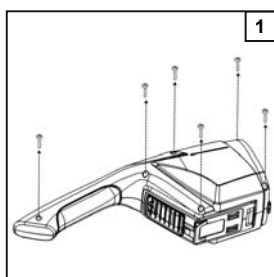
## 7 Bortskaffelse af produktet

DA

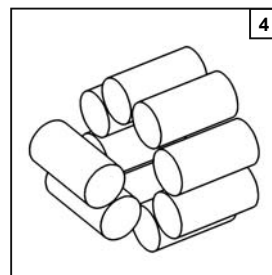
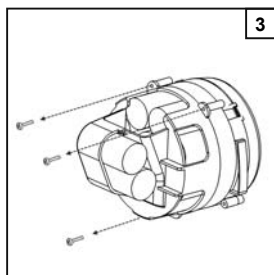
Når batteriet ikke længere kan lades op, er produktet slidt op.

Inden produktet bortskaffes, skal batteriet fjernes og afleveres til genbrug i henhold til lokale regler som beskrevet nedenfor.

**BEMÆRK:** Batteriet kan ikke udskiftes. Efter fjernelse af batteriet, skal produktet kasseres.



1. Anvend en skruetrækker til at skrue kabinettet løs
  2. Klip ledningerne over med en saks eller en trådklipper for at frigøre batterihuset helt fra enheden.
  3. Tag batterihuset med motoren ud.  
Skru batterikonsollen løs.
  4. Fjern batteriet fra enheden.
- ADVARSEL:** Undgå at ødelægge eller brænde batterierne, da de eksploderer ved høje temperaturer.



**ADVARSEL** – risiko for alvorlig personskade:

Rør aldrig begge poler på batteriet med metalobjekter og/eller kropsdele, da der kan opstå kortslutning. Efter fjernelse, dækkes batteripolerne med kraftig tape. Undgå at ødelægge eller skille batteriet ad eller fjerne dele af det. Batterier skal afleveres til genbrug eller afleveres i dertil indrettede beholdere. Batterier opbevares uden for børns rækkevidde.

## DA 8 Garanti og service

Denne Nilfisk Handy 2-i-1 genopladelige støvsuger er dækket af to (2) års garanti, der dækker motor, adapter, kontakt og kabinet. Batterier, filtre, børstestykke og andet tilbehør er dækket i tolv måneder og kun i tilfælde af produktionsfejl og ikke ved slid.

Garantien omfatter reservedele og arbejdsomkostninger og dækker produktions- og materialedefekter, der kan opstå ved normal brug i hjemmet. Servicearbejde i forbindelse med garantien udføres kun, hvis det kan bevises, at defekten er opstået i produktets garantiperiode (et korrekt udfyldt garantibevis eller trykt/stemplet kassebon med dato og produkttype) og på betingelse af, at støvsugeren er købt fra ny og distribueret af Nilfisk-Advance. I tilfælde af reparation af mangler skal kunden kontakte Nilfisk-Advance for at blive henvist til en servicemontør for kundens egen regning. Efter udførelse af nødvendige reparationer returneres støvsugeren til kunden på Nilfisk-Advances regning og risiko.

### Garantien dækker ikke:

- Normalt slid på tilbehør og filtre.
- Defekter eller skader, der opstår direkte eller indirekte ved forkert brug – som støvsugning af sten, varm aske eller tæppeodorantpulver.
- Misbrug, tab eller manglende vedligeholdelse i henhold til beskrivelserne under brugervejledning.
- Hvis støvsugeren er blevet anvendt ved ombygninger i hjemmet.
- Hvis støvsugeren er blevet anvendt til at opsuge vand, pudsestøv eller savsmuld.

Den dækker heller ikke forkert eller dårlig konfiguration, dvs. opsætning eller forbindelse og heller ikke brandskade, brand, lynnedslag eller unormale spændingsudsving eller andre elektriske forstyrrelser som defekte sikringer eller defekte elektriske installationer på elnettet og defekter og skader generelt, som Nilfisk-Advance betragter som årsager, der ikke hører under produktions- eller materialefejl.

### Garantien bliver ugyldig:

- Hvis en defekt skyldes anvendelse af uoriginale Nilfisk-dele.
- Hvis produktnummeret er fjernet fra støvsugeren.
- Hvis støvsugeren er blevet repareret af en person, der ikke er autoriseret Nilfisk-forhandler.
- Hvis støvsugeren anvendes til kommerciel brug, dvs. af byggeentreprenører, rengørings-selskaber, professionelle erhverv eller anden brug uden for hjemmet.

### Garantien gælder i:

Danmark, Sverige, Norge, Storbritannien, Irland, Belgien, Holland, Frankrig, Tyskland, Polen, Rusland, Østrig, Schweiz, Spanien, Portugal, Australien og New Zealand, Estland, Letland, Litauen, Ungarn, Grækenland, Slovenien, Slovakiet, Tjekkiet, Italien, Finland, Bulgarien, Rumænien og Tyrkiet.

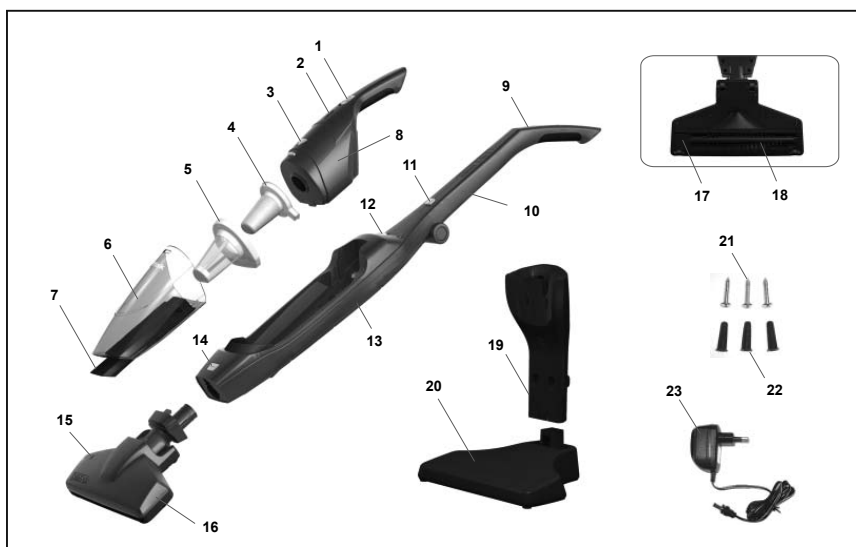
# Sisällysluettelo

(FI)

1. Yleiskatsaus.....	103
2. Turvallisuusohjeet .....	104
3. Käyttöohje .....	105
4. Akun lataaminen .....	107
5. Pölysäiliön tyhjentäminen.....	108
6. Huolto ja kunnossapito.....	109
7. Hävittäminen .....	111
8. Takuu ja asiakaspalvelu .....	112
9. WEEE.....	194

## 1 Yleiskatsaus

1 Virtakytkin (kahvassa)	8 Moottoriyksikkö	16 Lattiaharja
2 Latauksen merkkivalo	9 Virtakytkin (varressa)	17 Kääntyvän harjan kansi
3 Pölysäiliön vapautuspainike	10 Taittuva kahva	18 Kääntyvä harja
4 Toissijainen suodatin	11 Kahvan lukituspainike	19 Latausteline
5 Ensisijainen suodatin	12 Kahvan vapautuspainike	20 Latausjalusta
6 Pölysäiliö	13 Varren runko	21 Seinäkiinnitysruuvit
7 Sisäänvedettävä rakosuulake	14 Lattianharjan lukituspainike	22 Seinäkiinnitystulpat
	15 Lattiaharjan ilmaisin	23 Muuntaja



## FI 2 Turvallisuusohjeet



- Tämä laite on tarkoitettu vain kuivien roskien imuroimiseen pieneltä alueelta. Älä imuroi vettä tai muita nesteitä.
- Moottorin aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyä tai kaasuja. Älä imuroi tai käytä tätä laitetta syttyvien nesteiden lähellä, kuten polttoaineet, savukkeensytyttimen polttoaine, puhdistusaineet tai öljypohjaiset maalit, kaasujen lähellä, kuten maakaasu tai vety tai räjähtävän pölyn lähellä, kuten hiilipöly, magnesiumpöly, jauhot tai ruuti. Älä imuroi mitään savuavaa tai palavaa, kuten savukkeiden natsat, tulitikut tai kuuma tuhka. Älä imuroi mitään myrkyllistä, sillä höyryt tai pöly voivat vaarantaa terveyden.
- Tämä laite ei ole lelu. Laitetta on valvottava tarkasti, kun lapset käyttävät sitä tai kun sitä käytetään lasten tai lemmikkien läheisyydessä. Älä koskaan imuroi lemmikkien turkkeja tämän laitteen avulla.
- Älä käytä vaurioitunutta imuria, muuntajaa tai latausjalustaa.
- Älä vahingoita akkua äläkä yritä hävittää sitä polttamalla. Muutoin on olemassa räjähdysvaara.
- Älä työnnä virtapistoketta pistorasiaan tai irrota sitä pistorasiasta märin käsin. Anna laitteen kuivua täysin ennen sen asettamista latausjalustaan.
- Älä työnnä tai pudota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä laite putoaa veteen tai muihin nesteeseen, älä kosketa sitä.
- Älä lataa laitetta, jos virtajohtossa on viiltoja tai vaurioita tai jos johtimet näkyvät.
- Pidä muuntajan virtajohto ja laite kaukana kuumista pinnoista.
- Irrota muuntajan pistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta johdosta vetämisen sijasta.
- Älä altista muuntajan virtajohtoa rasitukselle. Johto voi muutoin vaurioitua.
- Jos käytät jatkojohtoa, siihen merkityn nimelliskuorman tulee olla vähintään yhtä suuri kuin tämän laitteen nimelliskuorma on.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos laitteessa on toimintahäiriö, jos se on pudonnut tai vahingoittunut, jos se on jätetty ulos tai jos se on pudonnut veteen. Kaikki korjaustyöt on teetettävä hyväksytyssä huoltokeskuksessa.
- Älä käytä tätä laitetta ulkotiiloissa. Laite toimii parhaiten korkeintaan 40 °C:n lämpötilassa.
- Älä käytä laitetta, kun sitä ladataan.
- Aseta latausjalusta paikkaan, jossa se ei altistu kuumuudelle, liekeille eikä nesteille.
- Älä koskaan työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin. Älä käytä laitetta, jos jokin sen aukoista on tukossa.
- Älä imuroi metalliesineitä, kuten kolikoita, ruuveja, nauloja tai nastoja.
- Tarkista arkojen lattioiden naarmuuntumisen välttämiseksi, että pyörät ja suulakkeen harja ovat puhtaat.
- Tyhjennä pölysäiliö jokaisen käyttökerran jälkeen. Esi-merkiksi lika, nukka ja karvat haittaavat ilman virtausta.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet ja kehonosat loitolla imurin aukoista ja liikkuvista osista, varsinkin imuosasta.
- Älä koskaan aseta toimivan pölynimurin suulaketta kasvoillesi, varsinkaan silmiin tai korvien päälle.
- Älä käytä laitetta, jos suodatina ja pölysäiliö eivät ole paikallaan.
- Noudata varovaisuutta käyttäessäsi imuria portaissa, jotta et putoa.
- Pidä pölynimurin ja latauslaitteen latauskoskettimet puhtaina ja vapaana liasta.
- Käytä vain imurin mukana toimitettua muuntajaa. Älä käytä osia, joita Nilfisk ei ole toimittanut tai suositellut.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoituneiden tai kokemattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa laitteen käyttöä. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.



## 3 Käyttöohjeet

FI

Kun käytät imuria ensimmäistä kertaa tai se on ollut pitkään käyttämättä, lataa akku täyteen.

- Älä lataa akkua yli 16 tuntia.
- Jos akku on tyhjä, älä jätä laitteen virtakatkaisinta On-asentoon.
- Jos akku tyhjenee, lataa se. Älä säilytä sitä pitkään lataamattomana.

### 3.1 Käynnistäminen ja pysäyttäminen

#### 3.1.1 Käynnistäminen

Käynnistä laite painamalla virtapainiketta alaspäin.

Lataa akku täyteen ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa. Lataa akku, jos se on ollut käyttämättä pitkään (yli kuukauden). Tämä pidentää akun käyttöikää.

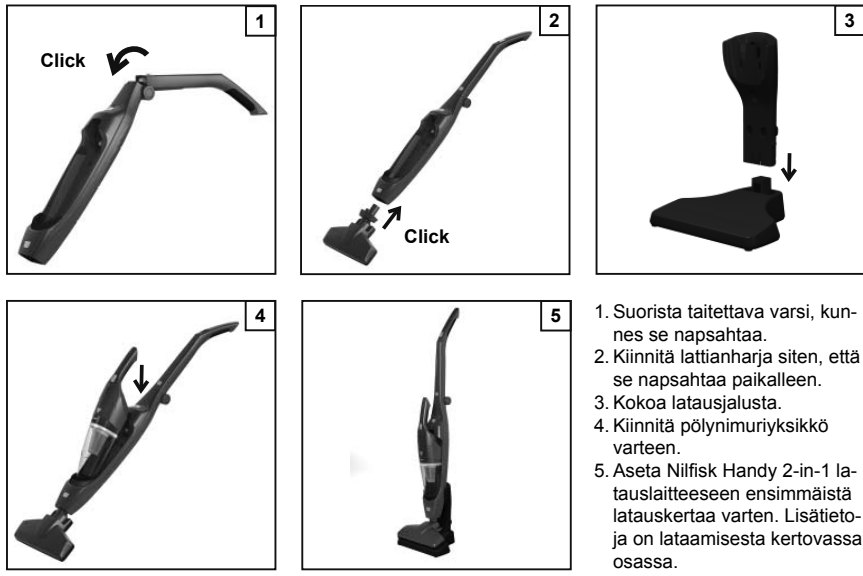
- Akku latautuu täyteen 16 tunnissa. Lataaminen tätä pidempään saattaa lyhentää akun elinikää. Lisäksi siitä on haittaa ympäristölle.
- Lataa akku, kun imuteho heikkenee. Tämä pidentää akun käyttöikää.
- Katkaise akusta virta, kun akku tyhjenee. Akku vaurioituu, jos katkaisin on ON-asennossa, kun laite on asetettu säilytykseen.

#### 3.1.2 Pysäyttäminen

Katkaise laitteesta painamalla virtapainiketta ylöspäin.

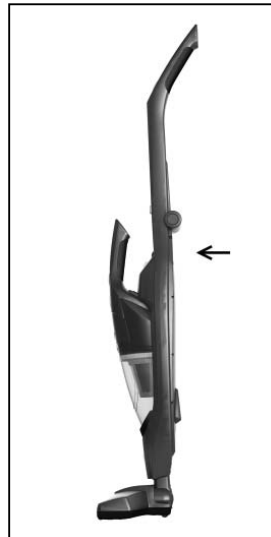
### FI 3.2 Pölynimurin valmisteleminen

Varmista, että katkaisimet ovat OFF-asennossa.



Kun lataat pölynimurin ensimmäistä kertaa, jätä se latautumaan vähintään 16 tunniksi.

### 3.3 Pölynimurin käyttäminen



Jos pidät lyhyitä taukoja imuroiden aikana, pölynimuri voidaan jättää pystyasentoon nojaamaan hieman eteenpäin, kunnes se lepää harjaosansa varassa.

**Varoitus!** Katkaise pölynimurista aina virta, kun jätät sen pystyasentoon. Muutoin harjakset voivat vaurioittaa lattiaa tai mattoa.

## 4 Akun lataaminen

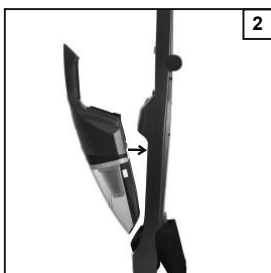
(FI)

Muista ladata akku seuraavissa tilanteissa:

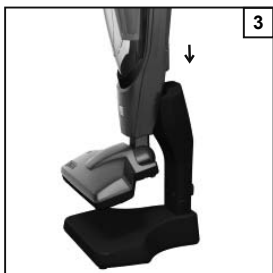
- Käyttäessäsi laitetta ensimmäistä kertaa.
- Kun imuteho heikkenee.
- Jos laite on ollut säilytyksessä pitkään (yli kuukauden).



1



2



3



4

1. Sovittimen yhdistäminen lataustelineeseen.

2. Kiinnitä pölynimuriyksikkö varteen.

Kun kiinnität irrotettavan osan varteen, paina virtapainike aina OFF-asentoon.

Pidä irrotettavan osan ja varren koskettimet puhtaina.

3. Aseta Nilfisk Handy 2-in-1 latauslaitteeseen.

Jos Nilfisk Handy 2-in-1 ei ole tiukasti kiinni latauslaitteessa, se ei lataudu ja se voi kaatua. Jos laite on epävakaalla alustalla lataamisen aikana, akku ei lataudu huonon kosketuksen vuoksi. Valitse latausjälustalle vakaa alusta.

Varo kompastumasta sähköjohtoon, kun akkua ladataan.

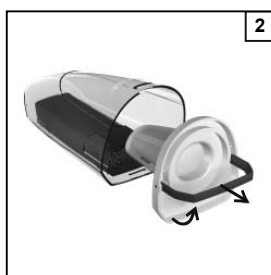
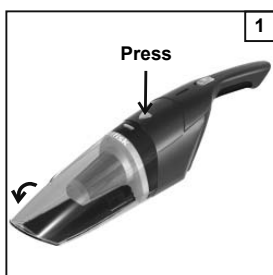
4. Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

Kun latauslaitteen pistoke työnnetään pistorasiaan, merkkivalo syttyy.

**Huomautus:** Merkkivalo palaa aina kun virta on kytketty. Imurin runko lämpenee lataamisen aikana. Se on täysin normaalia.

## FI 5 Pölysäiliön tyhjentäminen

- Tyhjennä pölysäiliö mahdollisimman säännöllisesti. Jos pöly tukkii suodattimen, imurointiteho heikenee ja moottori rasittuu.
- Katkaise virta ennen pölysäiliön tyhjentämistä.



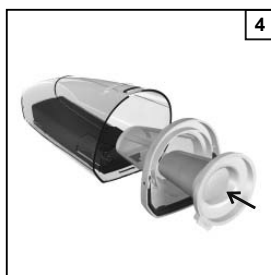
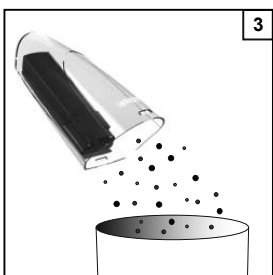
1. Irrota pölysäiliö.
2. Vedä suodattimet ulos.
3. Tyhjennä pölysäiliö.
4. Aseta suodattimet takaisin paikalleen oikeassa järjestyksessä ja oikeaan paikkaan.
5. Aseta pölysäiliö takaisin pölynimuriin.

### Varoitus

Älä imuroi paljon pölyä kerrallaan. Älä anna suurien esineiden mennä imurin sisään. Muutoin imuaukko voi tukkeutua ja imuteho kadota.

Älä imuroi polttoainetta tai kyteviä savukkeennatsoja. Muutoin voi syttyä tulipalo.

Tyhjennä pölysäiliö säännöllisesti, jotta laite ei vaurioidu.



## 6 Huolto ja kunnossapito

(FI)

Katkaise virta ja irrota latauslaitteen pistoke pistorasiasta ennen huoltotöiden aloittamista.

### 6.1 Pölynimuriyksikkö, varsi ja latausjaluista

Puhdista imuri pyyhkimällä pehmeällä kuivalla kankaalla.

okseen. Kuivaa lopuksi kuivalla kankaalla.

Jos lika on pinttynyt, puhdista se kostealla pehmeällä kankaalla, joka on kastettu neutraalin puhdistusaineen ja veden se-

Älä käytä bentseenin tai tinnerin tyyppistä liuotinta äläkä suihkutettavia puhdistusaineita.

### 6.2 Pölysäiliö

Tyhjennä pölysäiliö ja pese se kädenlämpöisellä vedellä. Varmista ennen pölysäiliön kiinnit-

tämistä takaisin paikalleen, että se on täysin kuiva.

### 6.3 Suodatin

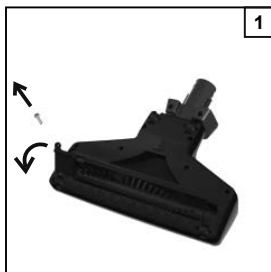
Älä pese suodattimia pesukoneetta.  
Älä kuivaa niitä kuumalla ilmalla esimerkiksi hiustenkuivaajaa käyttämällä.

heikkenee, toimi seuraavasti:

Jos lika on pinttynyt tai imuteho

1. Tyhjennä pölysäiliö.
2. Pese se vedellä.
3. Varmista ennen imurin kokonaisuuden kiinnittämistä, että suodattimet ovat täysin kuivia.

### 6.4 Tehoharja



Jos harjaan tarttuu hiuksia tai likaa, puhdista se.

#### **Säännöllinen kunnossapito**

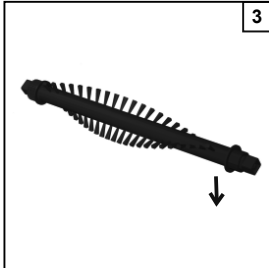
Pyöritä harjaa hitaasti käsin. Poista siihen tarttuneet vieraat esineet.

#### **Jos tehoharjaa ei voi kääntää käsin**

1. Irrota vasen puoli ja nosta harjan kansi ylös.
2. Nosta pyörivän harjan vasenta puolta ja irrota hihna hihnapyörästä.

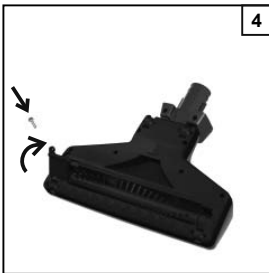


(FI)



3. Irrota pyörivä harja ja poista sen toimintaa estävä tukos. Poista roskat.

4. Aseta pyörivä harja takaisin paikoilleen. Tarkista lopuksi, että harjan kansi on kunnolla kiinni ja harja pyörii oikein.



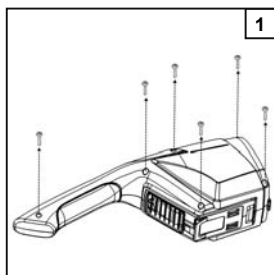
## 7 Laitteen hävittäminen

FI

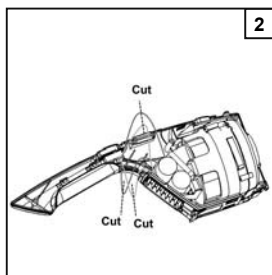
Kun varaus ei enää pysy akussa, laite on tullut elinkaarensa päähän.

Ennen laitteen toimittamista kierrätykseen akut on irrotettava siitä ja toimitettava kierrätykseen.

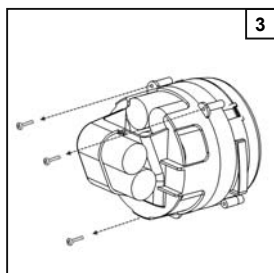
**HUOMAUTUS:** Akkuja ei voi vaihtaa. Kun akut on poistettu, laite on toimitettava kierrätykseen.



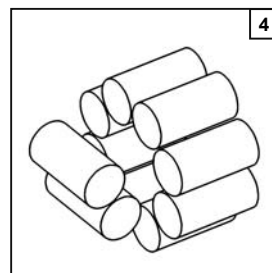
1



2



3



4

1. Irrota kotelo avaamalla ruuvit ruuvimeisselillä.
2. Katkaise johdot saksilla tai johtoleikkureilla, jotta akkukotelo irtoaa laitteesta.
3. Irrota akkukotelo moottorista. Ruuvaa akun pidike irti.
4. Irrota akku laitteesta. **VAROITUS:** Älä vahingoita akkua tai yritä hävittää sitä polttamalla. Muutoin on olemassa räjähdysvaara.

**VAROITUS:** Vakavan onnettomuuden tai tulipalon vaara:

Älä koske akun koskettimiin metalliesineellä. Muutoin voi aiheutua oikosulku. Kun akku on irrotettu, peitä sen koskettimet teipillä. Älä yritä hävittää tai purkaa akkua. Älä irrota siitä mitään osia. Akut on kierrätettävä tai hävitettävä asianmukaisesti. Pidä akut poissa lasten ulottuvilta.

## FI 8 Takuu ja asiakaspalvelu

Ladattavalla Nilfisk Handy 2-in-imuriilla on kahden (2) vuoden takuu, joka kattaa moottorin, latauslaitteen, kytkimen ja rungon. Akuilla, suodattimilla, lattiaharjalla ja muilla tarvikkeilla on 12 kuukauden takuu niiden valmistustyölle. Tämä takuu ei kata normaalia kulumista.

Varaosat ja korjaustyö korvataan takuun nojalla. Takuu kattaa valmistustyön ja materiaalit tavallisessa kotikäytössä. Takuu korvaa huollon, jos vian voidaan osoittaa aiheutuneen takuuaikana (kuitti tai muu ostotodistus on esitettävä) ja jos imuri on ostettu uutena Nilfisk-Advancen kautta. Jos imuri on korjattava, käyttäjän tulee ottaa yhteys Nilfisk-Advanceen, jotta hän saa ohjeet viedä imuri valtuutettuun huoltokorjaamoon omalla kustannuksellaan. Kun imuri on korjattu, se palautetaan asiakkaalle Nilfisk-Advancen maksaessa kustannukset ja vastatessa kuljetuksesta.

### Takuun piiriin eivät kuulu

- tarvikkeiden ja suodattimien normaali kuluminen
- viat ja vauriot, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytämisestä suoraan tai epäsuorasti, esimerkiksi jos on imuroitu kiviä, kuumaa tuhkaa tai kokolattiamaton puhdistusainetta
- käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai imurin puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja
- kodin remonttijätteitä imuroitaessa syntyneet viat
- vettä, laastipölyä tai sahanpuruja imuroitaessa syntyneet viat.

Takuu ei myöskään kata esimerkiksi kokoamisen, tulipalon, tulen, salamaniskun, epänormaalin jännitteen, muun sähköhäiriön aiheuttamia vaurioita eikä vikoja, joiden Nilfisk-Advance arvioi syntyneen muun syyn kuin valmistus- tai materiaalivirheen seurauksena.

### Takuu raukeaa, jos

- vian on aiheuttanut muun kuin alkuperäisen Nilfisk-osan käyttäminen
- jos tunnistusnumero poistetaan pölynimurista
- imurin on korjannut muu kuin Nilfiskin valtuuttama jälleenmyyjä
- jos laitetta käytetään kaupallisessa käytössä esimerkiksi rakennustyömaalla, siivousyrityksessä tai muussa kuin kotikäytössä.

### Takuun voimassaolomaat

Tanska, Suomi, Norja, Iso-Britannia, Irlanti, Belgia, Alankomaat, Ranska, Saksa, Puola, Venäjä, Itävalta, Sveitsi, Espanja, Portugali, Australia, Uusi-Seelanti, Viro, Latvia, Liettua, Unkari, Kreikka, Slovenia, Slovakia, Tšekin tasavalta, Italia, Suomi, Bulgaria, Romania ja Turkki.



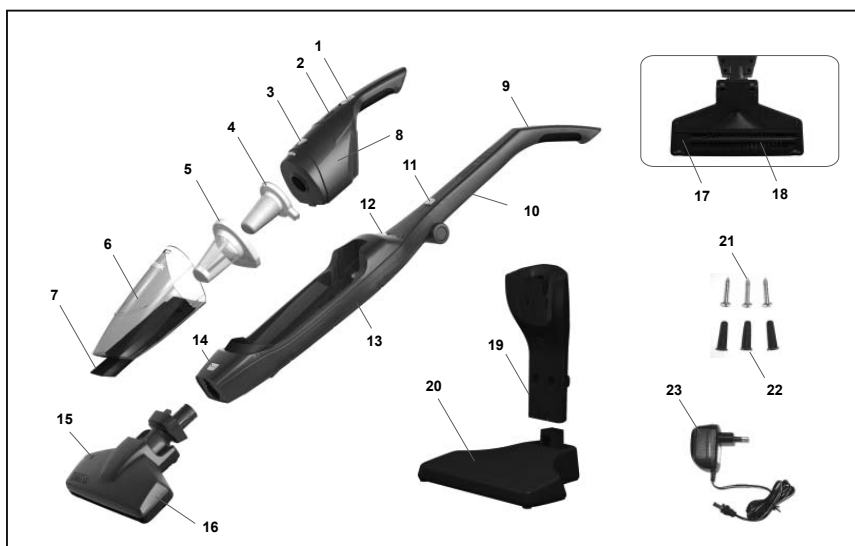
## Πίνακας περιεχομένων

EL

1. Επισκόπηση.....	113
2. Οδηγίες ασφαλείας.....	114
3. Οδηγίες χρήσης.....	115
4. Φόρτιση μπαταρίας.....	117
5. Διάθεση ρύπων.....	118
6. Σέρβις και συντήρηση.....	119
7. Απόρριψη προϊόντος.....	121
8. Εγγύηση και επισκευή.....	122
9. WEEE.....	194

## 1 Γενική επισκόπηση

- |                                     |  |                                     |
|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1 Διακόπτης On/Off (μονάδα χειρός)  | 9 Διακόπτης On/Off (μονάδα στελέχους)  | 17 Κάλυμμα περιστρεφόμενης βούρτσας |
| 2 Φωτεινή ένδειξη φόρτισης          | 10 Πτυσσόμενη λαβή                     | 18 Περιστρεφόμενη βούρτσα           |
| 3 Κουμπί απελευθέρωσης κάδου σκόνης | 11 Κουμπί κλειδώματος λαβής            | 19 Βάση φόρτισης                    |
| 4 Δευτερεύον φίλτρο                 | 12 Κουμπί απελευθέρωσης μονάδας χειρός | 20 Βάση φόρτισης                    |
| 5 Κύριο φίλτρο                      | 13 Σώμα στελέχους                      | 21 Βίδες επίτοιχης στερέωσης        |
| 6 Κάδος σκόνης                      | 14 Κουμπί κλειδώματος βούρτσας δαπέδου | 22 Βύσματα επίτοιχης στερέωσης      |
| 7 Αποσπώμενο εξάρτημα για χαραμάδες | 15 Ένδειξη βούρτσας δαπέδου            | 23 Προσαρμογέας                     |
| 8 Απορροφητική μονάδα               | 16 Βούρτσα δαπέδου                     |                                     |



## 2 Οδηγίες ασφαλείας



- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για το σκούπισμα σε μικρές επιφάνειες στεγνών υλικών μόνο. Μην το χρησιμοποιείτε για να σκουπίσετε νερό ή άλλα υγρά.
- Σπινθήρες στο εσωτερικό του μοτέρ θα μπορούσαν να προκαλέσουν την ανάφλεξη ατμών ή σκόνης. Μην σκουπίζετε ή χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα ή καύσιμα υγρά (π.χ., βενζίνη ή άλλα καύσιμα, υγρό αναπτήρων, καθαριστικά ή λαδομπογιές), αέρια (π.χ., φυσικό αέριο, υδρογόνο), ή εκρηκτική σκόνη (π.χ., καρβονόσκονη, σκόνη μαγνησίου, κόκκους σκόνης, πυρίτιδα). Μην σκουπίζετε οτιδήποτε ενώ βγάζει καπνούς ή καίγεται (π.χ., τσιγάρα, σπίρτα, ζεστή στάχτη). Ποτέ να μην σκουπίζετε τοξικά υλικά καθώς οι παραγόμενοι ατμοί ή σκόνη θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο για την υγεία.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Η χρήση από παιδιά ή κοντά σε παιδιά ή κατοικίδια ζώα θα πρέπει να γίνεται υπό αυστηρή επίτηρηση. Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κατοικίδια ζώα.
- Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα, το φορτιστή εναλλασσόμενου ρεύματος ή τη βάση φόρτισης αν έχουν υποστεί βλάβη.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην ρίχνετε στη φωτιά τις μπαταρίες, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην βάζετε/βγάζετε το βύσμα του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα με βρεγμένα χέρια. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απόλυτα στεγνό πριν το τοποθετήσετε στη βάση φόρτισης.
- Μην τοποθετείτε ή ρίχνετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που το προϊόν πέσει στο νερό ή σε άλλο υγρό, μην το αγγίζετε και μην βάζετε τα χέρια

σας στο νερό.

- Μην φορτίζετε το προϊόν όταν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κομμένο, κατεστραμμένο ή όταν υπάρχουν εκτεθειμένα σύρματα.
- Να διατηρείτε το καλώδιο του προσαρμογέα και το προϊόν μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Για να αποσυνδέσετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα, τραβήξτε τον απευθείας από τη βάση του προσαρμογέα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
- Μην ασκείτε πίεση στο καλώδιο του προσαρμογέα στο σημείο σύνδεσής του με το προϊόν, καθώς το καλώδιο μπορεί να φθαρεί και να κοπεί.
- Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης για το προϊόν, η ενδεικνυόμενη ονομαστική ισχύς του σετ καλωδίου ή του καλωδίου επέκτασης θα πρέπει να είναι τουλάχιστον η ίδια, αν όχι μεγαλύτερη, με εκείνη του προϊόντος.
- Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία όταν το καλώδιο ή το βύσμα του προσαρμογέα παρουσιάζουν φθορά, προβλήματα λειτουργίας, έχουν πέσει ή υποστεί βλάβη, έχουν παραμείνει στο ύπαιθρο ή έχουν πέσει σε νερό. Όλες οι εργασίες επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικό χώρο. Για βέλπστη λειτουργία, διατηρείτε το προϊόν σε χώρο όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τους 40°C.
- Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία ενόσω φορτίζει.
- Η βάση φόρτισης θα πρέπει να διατηρείται σε τέτοια θέση ώστε να μην είναι εκτεθειμένη σε θερμότητα, φλόγες ή υγρά.
- Ποτέ να μην εισάγετε αντικείμενα σε οποιοδήποτε από τα ανοίγματα του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν κάποιο από τα ανοίγματά του είναι φραγμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για να σκουπίσετε μεταλλικά

αντικείμενα όπως κέρματα, βίδες, καρφιά, πρόκες, κτλ.

- Για να αποφύγετε το χάραγμα ευαίσθητων δαπέδων, φροντίστε να ελέγχετε ότι είναι καθαροί οι τροχοί και η βούρτσα του ακροφυσίου.
- Να αδειάζετε τη σκούπα μετά από κάθε χρήση. Να τη διατηρείτε καθαρή χωρίς σκόνη, χνούδια, τρίχες ή οτιδήποτε άλλο θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.
- Να κρατάτε μακριά τα μαλλιά σας, τυχόν χαλαρά ρούχα και μέλη του σώματος από ανοίγματα ή κινούμενα μέρη, ειδικά από το τμήμα του προϊόντος από το οποίο γίνεται η αναρρόφηση.
- Ποτέ να μην φέρνετε το ρύγχος της ηλεκτρικής σκούπας κοντά στο πρόσωπό σας, ειδικά στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς το φίλτρο και το κάλυμμα του φίλτρου τοποθετημένα.
- Να επιδεικνύετε προσοχή κατά τη χρήση του προϊόντος σε σκάλες, ώστε να αποτρέπεται το ενδεχόμενο πτώσης.
- Οι ακροδέκτες φόρτισης της μπαταρίας στην ηλεκτρική σκούπα και τη βάση φόρτισης θα πρέπει να διατηρούνται καθαροί και χωρίς κατάλοιπα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τη βάση φόρτισης και τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος που διατίθενται μαζί με το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε κανένα εξάρτημα το οποίο δεν διατίθεται ή συστήνεται από την Nilfisk.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εκτός εάν τη χειρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες ή υπό την επίβλεψη κάποιου ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Να διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίτηρηση, προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## 3 Οδηγίες χρήσης

(EL)

Κατά τη χρήση του προϊόντος για πρώτη φορά ή μετά από αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

- Μην φορτίζετε τη μπαταρία περισσότερο από 16 ώρες
- Μην αφήνετε το προϊόν σε κατάσταση ενεργοποίησης εάν η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.
- Να φορτίζετε τη μπαταρία όταν είναι αποφορτισμένη και μην την αφήνετε αποφορτισμένη για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

### 3.1 Έναρξη και διακοπή

#### 3.1.1 Έναρξη

Ενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το κουμπί On/Off προς τα κάτω.

Φορτίστε πλήρως τη μπαταρία προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά ή εάν το προϊόν ήταν αποθηκευμένο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (πάνω από ένα μήνα). Με αυτό τον τρόπο η μπαταρία θα διαρκέσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.

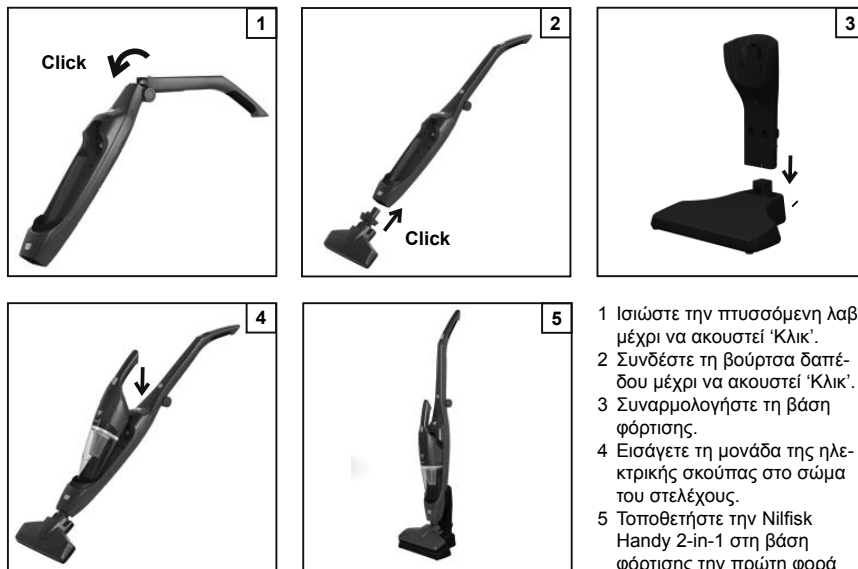
- Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως μετά από 16 ώρες. Η φόρτιση για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ενδέχεται να μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας και βλάπτει το περιβάλλον.
- Επαναφορτίστε τη μπαταρία, όταν η ισχύς αναρρόφησης δεν βρίσκεται σε επαρκές επίπεδο. Με αυτό τον τρόπο η μπαταρία θα διαρκέσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Να απενεργοποιείτε το προϊόν, όταν η μπαταρία είναι άδεια. Θα προκληθεί ζημιά στη μπαταρία, εάν το προϊόν φυλάσσεται στη θέση "ON" (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).

#### 3.1.2 Διακοπή

Απενεργοποιήστε τη μονάδα πατώντας το κουμπί On/Off προς τα πάνω.

### EL 3.2 Προετοιμασία ηλεκτρικής σκούπας

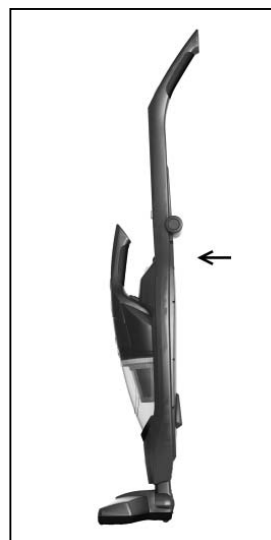
Βεβαιωθείτε ότι οι διακόπτες είναι στη θέση "OFF".



- 1 Ισιώστε την πιεσσόμενη λαβή μέχρι να ακουστεί 'Κλικ'.
- 2 Συνδέστε τη βούρτσα δαπέδου μέχρι να ακουστεί 'Κλικ'.
- 3 Συναρμολογήστε τη βάση φόρτισης.
- 4 Εισάγετε τη μονάδα της ηλεκτρικής σκούπας στο σώμα του στελέχους.
- 5 Τοποθετήστε την Nilfisk Handy 2-in-1 στη βάση φόρτισης την πρώτη φορά φόρτισης. (Ανατρέξτε στην παράγραφο που αναφέρεται στη φόρτιση).

Φορτίστε την ηλεκτρική σκούπα τουλάχιστον για 16 ώρες την πρώτη φορά φόρτισης.

### 3.3 Χρήση της ηλεκτρικής σκούπας



Όταν σταματάτε το σκούπισμα για λίγο, μπορείτε να τοποθετήτε την ηλεκτρική σκούπα σε όρθια θέση γέροντάς την ελαφρώς προς τα εμπρός έως ότου στηριχθεί στη βούρτσα δαπέδου.

Προσοχή! Να απενεργοποιείτε πάντα την ηλεκτρική σκούπα όταν την τοποθετείτε σε όρθια θέση, καθώς η βούρτσα ενδέχεται να προκαλέσει φθορές στο δάπεδο ή το χαλί.

## 4 Φόρτιση μπαταρίας

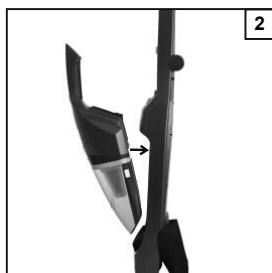
(EL)

Φροντίστε να φορτίζετε την μπαταρία στις ακόλουθες περιπτώσεις.

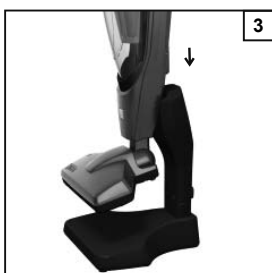
- Χρήση του προϊόντος για πρώτη φορά μετά από την αγορά.
- Όταν η ισχύς αναρρόφησης δεν βρίσκεται σε επαρκές επίπεδο
- Όταν το προϊόν είναι αποθηκευμένο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (πάνω από ένα μήνα).



1



2



3



4

1. Συνδέστε το μετασχηματιστή στη βάση φόρτισης.
2. Εισάγετε τη μονάδα της σκούπας στο στέλεχος.

Κατά την εισαγωγή της μονάδας χειρός στο κυρίως σώμα, απενεργοποιείτε πάντα το στέλεχος από το κουμπί On/Off.

Αποφύγετε την εισαγωγή κάθε ουσίας μεταξύ των επαφών της μεμονωμένης μονάδας και του κυρίως σώματος.

3. Τοποθετήστε την Nilfisk Handy 2-in-1 στη βάση φόρτισης.

Αν η Nilfisk Handy 2-in-1 δεν τοποθετηθεί σωστά στη βάση της μπαταρίας, δεν θα φορτιστεί ή μπορεί να πέσει.

Αποφύγετε οποιαδήποτε ασταθή επιφάνεια κατά τη φόρτιση, διαφορετικά η μπαταρία δεν θα φορτιστεί λόγω κακής επαφής. Επιλέξτε σταθερό δάπεδο για τη βάση φόρτισης.

Προσέξτε ώστε να μην σκοτίνετε στο καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη φόρτιση της μπαταρίας.

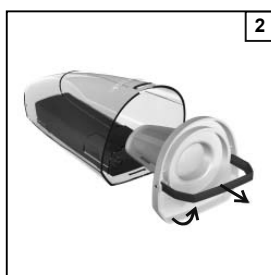
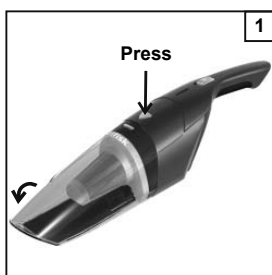
4. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.

Όταν το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή είναι συνδεδεμένο με την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος, θα ανάβει η ενδεικτική λυχνία.

**Σημείωση:** Η ενδεικτική λυχνία είναι πάντα αναμμένη όταν τροφοδοτείται με ρεύμα. Το κυρίως σώμα ενδέχεται να θερμανθεί κατά τη φόρτιση. Αυτό δεν αποτελεί ένδειξη προβλήματος.

## 5 Απόρριψη ρύπων

- Προσπαθήστε να αδειάζετε τους ρύπους όσο το δυνατόν πιο συχνά. Η σκόνη που προσκολλάται στο φίλτρο μπορεί να προκαλέσει μειωμένη απορροφητική ισχύ και καταπόνηση του μοτέρ.
- Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή κατά την απομάκρυνση των ρύπων.



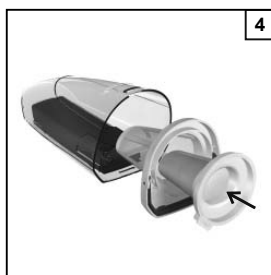
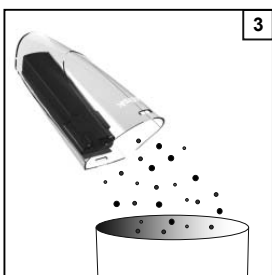
1. Αποσυνδέστε τον κάδο σκόνης.
2. Αφαιρέστε τα φίλτρα.
3. Αδειάστε τον κάδο σκόνης.
4. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα με τη σωστή σειρά και θέση.
5. Επανατοποθετήστε τον κάδο σκόνης στην απορροφητική μονάδα.

### Προσοχή

Μην σκουπίζετε μεγάλες ποσότητες σκόνης σε μία μόνο φορά και μην σκουπίζετε μεγάλα αντικείμενα. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να φράξει το στόμιο απορρόφησης και να προκαλέσει απώλεια της απορροφητικής ισχύος.

Μην σκουπίζετε κηροζίνη, βενζίνη ή γόπες χρησιμοποιημένων τσιγάρων. Θα μπορούσε να προκληθεί φωτιά.

Να απορρίπτετε συχνά τη σκόνη προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν.



## 6 Σέρβις και συντήρηση

EL

Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και να αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας για το φορτιστή της μπαταρίας από την πρίζα πριν από την έναρξη εργασιών συντήρησης.

### 6.1 Απορροφητική μονάδα, στέλεχος, βάση φόρτισης

Καθαρίστε τη σκόνη από το προϊόν με ένα στεγνό και απαλό πανί.

τερου απορρυπαντικού και στη συνέχεια σκουπίστε την με ένα στεγνό πανί.

Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, χρησιμοποιήστε υγρό πανί βουτηγμένο σε διάλυμα νερού με μικρή ποσότητα ουδέ-

Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες όπως αραιωτικά μέσα, βενζόλιο και καθαριστικά ψεκαζόμενου τύπου.

### 6.2 Κάδος σκόνης

Αρχικά, αφαιρέστε τυχόν ποσότητα σκόνης από το εσωτερικό του κάδου και πλύνετε τον χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό.

Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος σκόνης έχει στεγνώσει πλήρως πριν από την επανασυναρμολόγησή του.

### 6.3 Φίλτρο

Μην πλένετε το φίλτρο στο πλυντήριο.

τα σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

Μην τα στεγνώνετε με συσκευή θερμού αέρα, όπως στεγνωτήρα ή σεσουάρ.

1. Αρχικά αφαιρέστε τη σκόνη  
2. Πλύνετε με νερό  
3. Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι εντελώς στεγνά πριν επανασυναρμολογήσετε τα εξαρτήματα.

Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών ή απώλειας της απορροφητικής ισχύος, πλύνετε

### 6.4 Μηχανοκίνητη βούρτσα

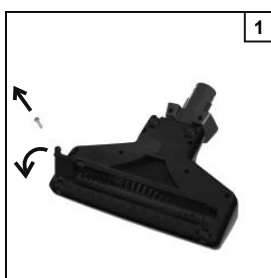
Ακόμα και αν στη βούρτσα μπλεχτούν κλωστές ή τρίχες, μη σταματάτε τις εργασίες συντήρησης.

#### Τακτική συντήρηση

Περιστρέψτε αργά τη βούρτσα με το χέρι και αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα που έχουν μπλεχτεί γύρω από τη βούρτσα.

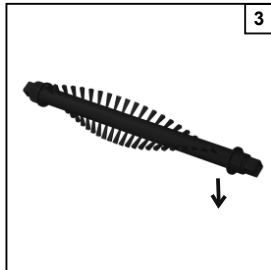
#### Συντήρηση όταν δεν είναι δυνατή η χειροκίνητη περιστροφή της μηχανοκίνητης βούρτσας.

1. Ξεβιδώστε την αριστερή πλευρά και στη συνέχεια σηκώστε και αποσπάστε το κάλυμμα της βούρτσας.  
2. Σηκώστε την αριστερή πλευρά της περιστρεφόμενης βούρτσας και αφαιρέστε την τροχαλία του ιμάντα από τον ιμάντα.





(EL)



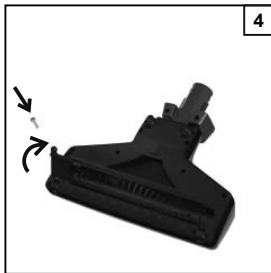
3



4

3. Βγάλε την περιστρεφόμενη βούρτσα και αφαιρέστε την εμπλοκή. Αφαιρέστε τους ρύπους.

4. Επανατοποθετήστε την περιστρεφόμενη βούρτσα. Τέλος, ελέγξτε ότι το κάλυμμα της βούρτσας έχει στερεωθεί καλά και ότι η βούρτσα περιστρέφεται σωστά.



4





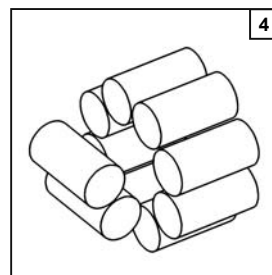
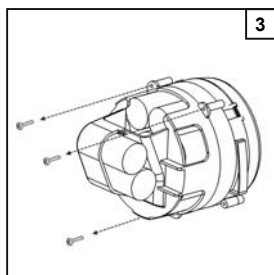
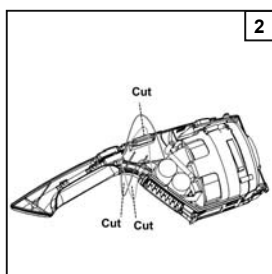
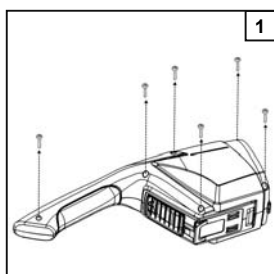
## 7 Απόρριψη προϊόντος

EL

Όταν οι μπαταρίες δεν μπορούν πλέον να φορτιστούν, το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του.

Πριν από την απόρριψη του προϊόντος, οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να αφαιρεθούν και να ανακυκλωθούν σύμφωνα με την ομοσπονδιακή και τοπική νομοθεσία όπως περιγράφεται παρακάτω.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες δεν αντικαθίστανται. Μετά από την αφαίρεση των μπαταριών, το προϊόν θα πρέπει να απορριφθεί.



1. Χρησιμοποιήστε κατασβίδι για να ξεβιδώσετε το περίβλημα.
2. Κόψτε τα σύρματα με ψαλίδι ή κόπτη για να απελευθερώσετε εντελώς το Διαμέρισμα της Μπαταρίας από τη μονάδα.
3. Βγάλτε το διαμέρισμα της μπαταρίας μαζί με το μοτέρ. Ξεβιδώστε το Βραχίονα της Μπαταρίας.
4. Αφαιρέστε την Μπαταρία από τη μονάδα. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην καταστρέψετε ή ρίχνετε στη φωτιά τις μπαταρίες, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε υψηλές θερμοκρασίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ--** Κίνδυνος φωτιάς ή σοβαρού τραυματισμού:

Ποτέ μην αγγίζετε και τους δύο ακροδέκτες μίας μπαταρίας με μεταλλικά αντικείμενα ή/και μέλη του σώματος καθώς μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα. Μετά την αφαίρεση, καλύψτε όλους τους ακροδέκτες των μπαταριών με αυτοκόλλητη ταινία υψηλής αντοχής. Μην επιχειρείτε να καταστρέψετε, να αποσυναρμολογήσετε τις μπαταρίες ή να αφαιρέσετε οποιοδήποτε από τα στοιχεία τους. Οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με κατάλληλο τρόπο. Να διατηρείτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

## 8 Εγγύηση και σέρβις

Η Επαναφορτιζόμενη Ηλεκτρική Σκούπα Nilfisk Handy 2-in-1 καλύπτεται από εγγύηση διάρκειας δύο (2) ετών, η οποία περιλαμβάνει το μοτέρ, τον Προσαρμογέα, το διακόπτη και το περιβλήμα. Οι μπαταρίες, τα φίλτρα, η βούρτσα δαπέδου και άλλα εξαρτήματα καλύπτονται για δώδεκα μήνες αν το ελάττωμα οφείλεται σε κατασκευαστικό λάθος μόνο, εξαιρουμένης της φυσικής φθοράς.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ανταλλακτικά και εργατικά έξοδα, ενώ καλύπτει κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα υλικού που μπορεί να εκδηλωθούν κατά τη φυσιολογική οικιακή χρήση.

Το σέρβις καλύπτεται από την εγγύηση μόνο αν μπορεί να αποδειχθεί ότι το ελάττωμα έχει εκδηλωθεί εντός της περιόδου ισχύος της εγγύησης του προϊόντος (εφόσον το πιστοποιητικό εγγύησης έχει συμπληρωθεί σωστά ή διατίθεται εκτυπωμένη/σφραγισμένη απόδειξη ταμειακής μηχανής με την ημερομηνία και τον τύπο του προϊόντος) και υπό τον όρο ότι η ηλεκτρική σκούπα έχει αγοραστεί ως νέο προϊόν και έχει διατεθεί από την Nilfisk-Advance. Σε περίπτωση επισκευής ελαττωμάτων, ο πελάτης θα πρέπει να επικοινωνήσει με την Nilfisk-Advance ώστε

να παραπεμφθεί σε τεχνικό αντιπρόσωπο με επιβάρυνση του ίδιου του πελάτη. Με την ολοκλήρωση των απαιτούμενων επισκευών, η ηλεκτρική σκούπα θα επιστρέφεται στον πελάτη με ευθύνη και επιβάρυνση της Nilfisk-Advance.

### Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- Φυσική φθορά εξαρτημάτων και φίλτρων.
- Ελαττώματα ή ζημιά που αποτελούν άμεσο ή έμμεσο αποτέλεσμα εσφαλμένης χρήσης – όπως η απορρόφηση χυλίων, ζεστής στάχτης ή αποσμητικής σκόνης χαλιών.
- Εσφαλμένη χρήση, παράλειψη συντήρησης ή ανεπαρκή συντήρηση, σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήσης.
- Όταν το μηχάνημα έχει χρησιμοποιηθεί για εργασίες ανακαίνισης στο σπίτι.
- Όταν το μηχάνημα έχει χρησιμοποιηθεί για την απορρόφηση νερού, σκόνης, σοβάδων ή πριονιδίων.

Εξίσου δεν καλύπτει εσφαλμένη ή ανεπαρκή διαμόρφωση, π.χ. συναρμολόγηση ή σύνδεση, ή ζημιά λόγω φωτιάς, φωτιά, χτύπημα κεραυνού ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρολογική ανωμαλία, όπως ελαττωματικές ασφάλειες ή ελαττωματική ηλεκτρολογική εγκατάσταση

στο δίκτυο τροφοδοσίας, και σφάλματα ή ζημιά εν γένει, η οποία κατά την Nilfisk-Advance οφείλεται σε άλλες αιτίες εκτός από ελαττώματα κατασκευής ή υλικού.

### Η εγγύηση ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Εάν κάποιο ελάττωμα οφείλεται στη χρήση μη-γνήσιων ανταλλακτικών Nilfisk.
- Εάν αφαιρεθεί ο αριθμός προϊόντος από την ηλεκτρική σκούπα.
- Εάν η ηλεκτρική σκούπα έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο έμπορο της Nilfisk.
- Χρήση του μηχανήματος σε επιχειρησιακό περιβάλλον, π.χ. από εργολάβους, συνεργεία καθαρισμού, επαγγελματίες ή κάθε άλλη μη-οικιακή χρήση.

### Η εγγύηση ισχύει στις ακόλουθες χώρες:

Δανία, Σουηδία, Νορβηγία, Μεγάλη Βρετανία, Ιρλανδία, Βέλγιο, Ολλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Πολωνία, Ρωσία, Αυστρία, Ελβετία, Ισπανία, Πορτογαλία, Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, Ουγγαρία, Ελλάδα, Σλοβενία, Σλοβακία, Τσεχική Δημοκρατία, Ιταλία, Φινλανδία, Βουλγαρία, Ρουμανία και Τουρκία.

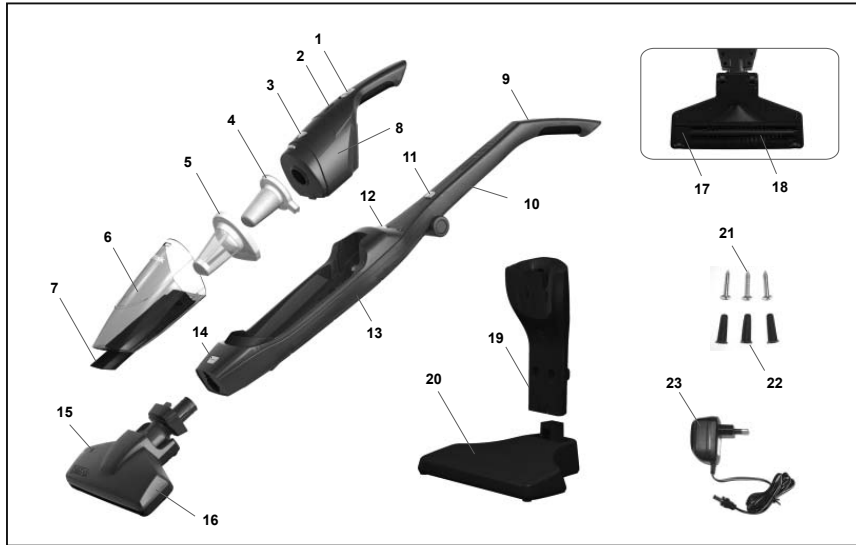
# İçindekiler tablosu

TR

1. Genel Bakış.....	123
2. Güvenlik talimatları.....	124
3. Kullanma talimatları.....	125
4. Pilin şarj edilmesi .....	127
5. Atık uzaklaştırma.....	128
6. Servis ve bakım.....	129
7. Ürünün uzaklaştırılması .....	131
8. Garanti ve servis .....	132
9. WEEE.....	195

## 1 Genel Bakış

1 Açma/Kapama anahtarı (el ünitesi)	9 Açma/Kapama anahtarı (çubuk ünitesi)	17 Döner fırça kapağı
2 Şarj göstergesi lambası	10 Katlanabilir kol	18 Döner fırça
3 Toz kabı açma düğmesi	11 Kol kilitleme düğmesi	19 Şarj standı
4 İkinci filtre	12 El ünitesi açma düğmesi	20 Şarj tabanı
5 Ana filtre	13 Çubuk gövdesi	21 Duvara montaj vidaları
6 Toz kabı	14 Yer fırçası kilitleme düğmesi	22 Duvara montaj parçaları
7 Geri çekilebilir ince uç	15 Yer fırçası göstergesi	23 Adaptör
8 Vakumlama ünitesi	16 Yer fırçası	



## TR 2 Güvenlik talimatları



- Bu ürün, yalnızca küçük alanlardaki kuru malzemeleri çekmek için tasarlanmıştır; su ya da diğer sıvıların çekilmesinde kullanmayın.
- Motorun içindeki kıvılcıklar, yanıcı buharları ya da tozu tutuşturabilir. Bu ürünü parlayıcı ya da yanıcı sıvıları (ör. benzin ya da diğer sıvılar, çakmak sıvıları, temizleyiciler, petrol esaslı boyalar), gazları (ör. doğal gaz, hidrojen), ya da patlayıcı tozları (ör. kömür tozu, magnezyum tozu, tahıl tozu, barut) vs. çekmek amacıyla ya da bu tür malzemelerin yanında kullanmayın. Duman çıkaran ya da yanan hiçbir şeyi (ör. sigara, kibrit, sıcak kül) makineyle çekmeyin. Asla sağlık tehlikesine neden olabilecek buharlar ya da toz gibi zehirli maddeleri çekmeyin.
- Bu ürün bir oyuncak değildir. Çocukların ya da evcil hayvanlar tarafından ya da bunların yakınında kullanıldığında çok dikkatli olunmalıdır. Bu ürünü asla evcil hayvanlar üzerinde kullanmayın.
- Asla hasar görmüş elektrikli süpürgeyi, AC adaptörünü ya da şarj tabanını kullanmayın.
- Yüksek sıcaklıklarda patlayıcılarından asla pil paketlerini tahrip etmeyin ya da yakmayın.
- AC adaptörünü ıslak ellerle elektrik prizine takmayın ya da çıkartmayın. Şarj tabanına yerleştirmeden önce ürünü tamamen kurutun.
- Ürünü su ya da başka sıvıların üzerine koymayın ya da düşürmeyin. Ürün suya ya da

diğer sıvılara düşerse, suya dokunmayın ya da uzanmayın.

- Elektrik kablosu kesikse, hasarlıysa ya da telleri açıktaysa ürünü şarj etmeyin.
- Adaptör kablosunu ve ürünü ısıtılan yüzeylerden uzak tutun.
- AC adaptörünü elektrik prizinden çıkartmak için kabloyu çekmeyin, doğrudan adaptörü çekin.
- Kablo kırılacağından ve aşınacağından adaptör kablosunun ürüne bağlandığı yere gerilim uygulamayın.
- Bu ürünle birlikte bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, kablo seti ya da uzatma kablosunun işaretli elektrik derecelendirmesi, ürünün elektrik derecelendirmesinden büyük olmalıdır.
- Adaptör kablosu ya da fişi zarar görmüşse, çalışmıyorsa, düşürülmüş ya da zarar görmüşse, dışarıda bırakılmışsa ya da suya düşürülmüşse bu ürünü çalıştırmayın. Tüm onarımların bir yetkili servis merkezi tarafından yapılması gerekmektedir.
- Bu ürünü dış mekanlarda kullanmayın. En iyi çalışma için bu ürünü 40°C'yi (104°F) geçmeyen yerlerde kullanmayın.
- Şarj olurken bu ürünü çalıştırmayın.
- Şarj tabanını, ısıya, alevlere ya da sıvılara maruz kalmayacağı yerlerde tutun.
- Asla ürünün açıklıklarından içeri nesnelere sokmayın. Açıklıklarından herhangi biri tıkanmışsa ürünü kullanmayın.
- Ürünü bozuk para, vida, çivi, raptiye vs. gibi metal nesnelere çekmek için kullanmayın.
- Hassas zeminlerin çizilmesini önlemek için uç üzerindeki tekerleklerin ve fırçanın temiz olduğunu kontrol edin.
- Her kullanımdan sonra ürünü boşaltın. Toz, pamukçuk, saç ya da hava akışını azaltabilecek hiçbir malzeme kalmadığından emin olun.
- Saç, gevşek giysiler ve vücudun uzuvlarını, özellikle çekme işleminin yapıldığı bölümden olmak üzere ürünün açıklıklarından ya da hareketli parçalarından uzak tutun.
- Çalışma sırasında emme ucunu, özellikle gözler ve kulaklar olmak üzere yüzünüze yaklaştırmayın.
- Ürünü filtre ve filtre kapağı yerinde olmadan kullanmayın.
- Ürünü merdivenlerde kullanırken düşmelere karşı dikkatli olun.
- Elektrikli süpürgeye pil şarj terminaleri ve şarj tabanı, temiz tutulmalı ve üzerlerinde pislik bulundurulmamalıdır.
- Yalnızca ürünle birlikte verilen şarj tabanını ve AC adaptörünü kullanın. Nilfisk tarafından sağlanmayan ya da önerilmeyen hiçbir parçayı kullanmayın.
- Bu cihaz, düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenlere sahip, veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkları ya da cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmedikleri sürece kullanılmamalıdır. Çocukları cihazdan uzak tutun. Araçla oynamalarını sağlamak için çocuklar denetim altında tutulmalıdır.

## 3 Kullanma Talimatları

TR

Ürünü ilk kez ya da uzun süre kullanmadan beklettikten sonra kullanırken pilin tam şarjlı olduğundan emin olun.

- Pil paketini 16 saatten uzun süre şarj etmeyin.
- Pil paketi boşa ürünü "Açık" durumda bırakmayın.
- Pil paketini, boşaldığında şarj edin ve uzun süre şarjsız bırakmayın.

### 3.1 Çalıştırma ve Durdurma

#### 3.1.1 Çalıştırma

Açma/Kapama düğmesini aşağı doğru bastırarak üniteyi AÇIK duruma getirin.

Lütfen ürünü ilk kez kullanmadan önce ya da eğer ürün uzun süre kullanılmadan saklandıysa (bir aydan daha fazla) pili şarj edin. Bu işlem, pilinizin uzun ömürlü olmasını sağlayacaktır.

- Pil 16 saat sonra tam olarak şarj olmuş olur. Uzun süreli şarj, pilin kullanım ömrünü kısaltabilir ve çevre açısından iyi değildir.
- Emme gücü belirli bir seviyenin altına indiğinde lütfen pili şarj edin. Bu işlem, pilinizin uzun ömürlü olmasını sağlayacaktır.
- Lütfen pil boşaldığında ürünü KAPALI duruma getirin. Ürün «AÇIK» konumda saklanırsa pil zarar görecektir.

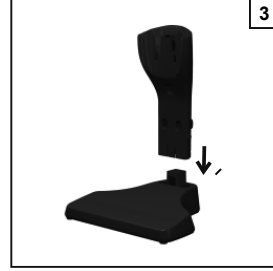
#### 3.1.2 Durdurma

Açma/Kapama düğmesini yukarı doğru bastırarak üniteyi KAPALI duruma getirin.

TR

### 3.2 Elektrikli Süpürgenizi Hazırlama

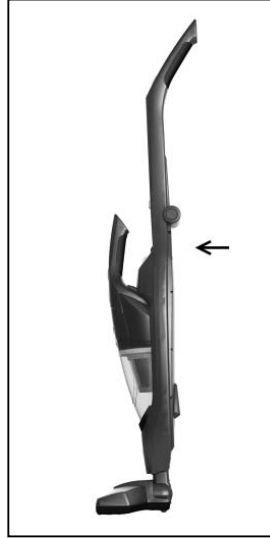
Düğmelerin "OFF" konumda olduğundan emin olun.



1. Katlanabilir kolu, 'Klik' sesi duyulana kadar düzeltin.
2. Yer fırçasını, 'Klik' sesi gelene kadar ittirerek takın.
3. Şarj tabanını kurun.
4. Çekme ünitesini, çubuk gövdeye takın.
5. Nilfisk Handy 2-in-1'i, ilk kez şarj olmak üzere şarj standına yerleştirin. (Şarj bölümüne bakın)

Elektrikli süpürgenizi, ilk kez kullanmadan önce şarj ederken en az 16 saat şarjda bırakın.

### 3.3 Elektrikli süpürgenizi kullanma



Süpürürken kısa duraklamalar sırasında elektrikli süpürge, zemin fırçasının üzerinde durana kadar hafifçe öne doğru eğilerek dik bırakılabilir.

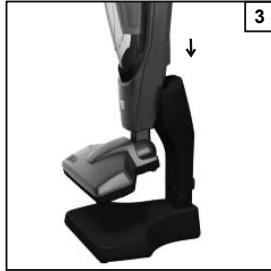
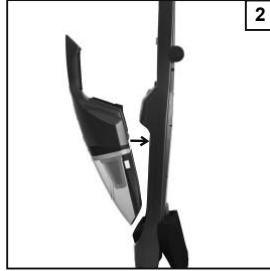
**Dikkat!** Fırça, zemine ya da halıya zarar verebileceğinden elektrikli süpürgeyi dik durumda bıraktığınızda her zaman kapatın.

## 4 Pilin Şarj Edilmesi

TR

Aşağıdaki durumlarda pili şarj ettiğinizden emin olun.

- Ürünü satın aldıktan sonra ilk kez kullanırken
- Emme gücü belirli bir seviyenin altına indiğinde
- Ürün uzun süreli kullanılmadan saklandığında (bir aydan fazla).

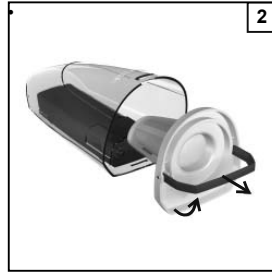
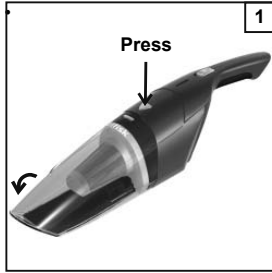


1. Adaptörü şarj standına bağlayın.
2. Çekme ünitesini, çubuk gövdeye takın.  
El ünitesini ana gövdeye takarken her zaman çubuktaki Açma/Kapama düğmesini KAPALI duruma getirin.  
Tek ünite ile ana gövdenin kontakları arasında hiçbir madde bulunmamasına dikkat edin.
3. Nilfisk Handy 2-in-1', şarj standına yerleştirin. Nilfisk Handy 2-in-1, pil standına düzgün biçimde yerleştirilmemişse, şarj olmayacaktır ya da düşebilir.  
Şarj sırasında dengesiz yüzeylere dikkat edin, aksi takdirde kontak teması sağlanamayabileceğinden pil şarj olmayacaktır. Şarj standı için dengeli bir zemin seçin.  
Pili şarj ederken elektrik kablusunun üzerinden geçmemeye dikkat edin.
4. Elektrik fişini elektrik prizine takın.  
Pil şarj cihazının elektrik fişi, AC elektrik prizine takılıysa, gösterge lambası yanar.

**Not:** Elektriğe bağlı olduğu sürece gösterge lambası yanacaktır. Ana gövde, şarj sırasında ısınabilir. Bu normal olmayan bir belirti değildir.

## TR 5 Atık Uzaklaştırma

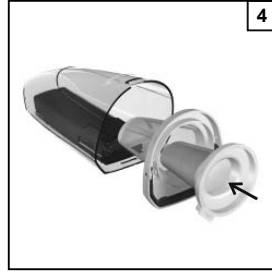
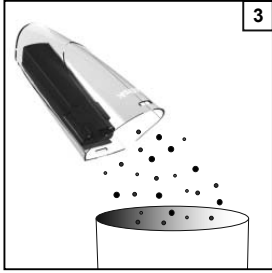
- Çekilen pislikleri mümkün olduğunca sık boşaltmaya çalışın. Filtreye yapışan tozlar, çekme performansının düşmesine ve motorun zorlanmasına neden olabilir.
- Atık uzaklaştırma işlemleri yaparken her zaman cihazı KAPALI duruma getirin.



1. Toz kabını ayırın.
2. Filtreleri çıkartın
3. Toz kabını boşaltın.
4. Filtreleri doğru sırada ve konumda tekrar takın.
5. Toz kabını çekme ünitesine tekrar takın.

### Dikkat

Tek seferde çok fazla toz ya da peçete gibi büyük nesnelere çekmeyin. Emme deliğinin tıkanmasına ve çekiş gücünün düşmesine neden olabilir.



Gaz yağı, benzin ya da yanan sigaraların dip kısımlarını çekmeyin. Yangına neden olabilir.

Ürüne zarar vermemek için sık sık toz boşaltın.





## 6 Servis ve Bakım

TR

Bakım işlemlerine başlamadan önce her zaman gücü KAPALI duruma getirin ve pil şarj cihazının elektrik fişini elektrik prizinden çıkartın.

### 6.1 Çekme Ünitesi, Çubuk Gövde, Şarj Tabanı

Kuru ve yumuşak bir bez kullanarak ürünün üzerindeki pislikleri silin.

zeltiye batırılmış yumuşak nemli bir bezle temizleyin ve kuru bir bezle silin.

İnatçı kirler için az miktarda nötr deterjanlı seyreltilmiş sulu çö-

Tiner, benzen ve sprej türü temizlik maddeleri kullanmayın.

### 6.2 Toz Kabı

Önce toz kabındaki biriken tozları boşaltın ardından ılık suyla yıkayın. Tekrar takmadan

önce toz kabının tamamen kuru olduğundan emin olun.

### 6.3 Filtre

Filtreyi çamaşır makinesinde yıkamayın.

gücünün düşmesi durumunda belirtilen şekilde yıkayın.

Kurutucu ya da saç kurutma makinesi gibi sıcak hava üfleyen cihazlarla kurutmayın.

1. Önce tozu temizleyin  
2. Suyla yıkayın  
3. Parçaları tekrar takmadan önce filtrelerin tamamen kuru olduğundan emin olun.

İnatçı kirler olması ya da emme

### 6.4 Elektrikli Fırça

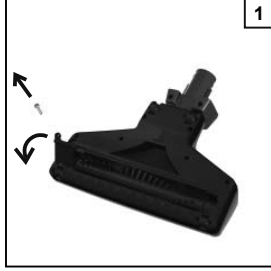
Atık iplik ya da saç fırçaya dolanmışsa bakım işlemlerini gerçekleştirin.

#### Düzenli Bakım

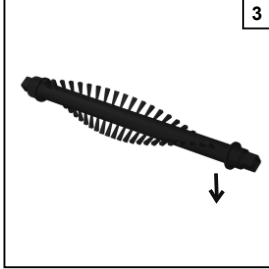
Fırçayı yavaşça elinizle döndürün ve fırçanın etrafına dolanmış yabancı maddeleri çıkartın.

#### Elektrikli fırça elle döndürülemediğinde bakım

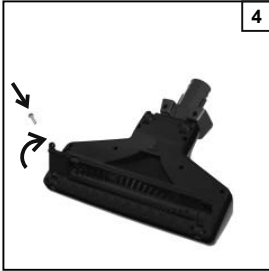
1. Sol tarafı açın ve daha sonra fırça kapağını kaldırın ve ayırın.  
2. Döner fırçanın sol tarafını kaldırın ve kayış kasnağını kayıştan çıkartın.



(TR)



3. Döner fırçayı çıkartın ve engellemeyi kaldırın. Atıkları uzaklaştırın.
4. Döner fırçayı tekrar takın. Son olarak fırça kapağının sıkı biçimde takılı olduğunu ve döner fırçanın düzgün döndüğünü kontrol edin.



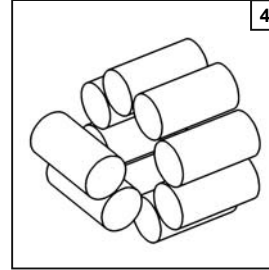
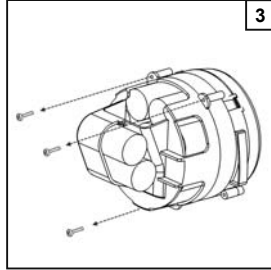
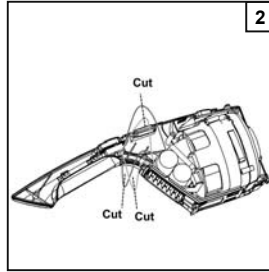
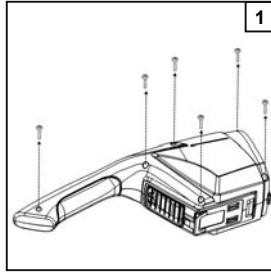
## 7 Ürünün Uzaklaştırılması

TR

Pil paketleri artık şarj tutmadığında, ürün kullanım ömrünün sonuna ulaşmış olur.

Ürünü uzaklaştırmadan önce pil paketlerinin çıkartılması ve aşağıda belirtilen gibi federal ve yerel yasalara uygun olarak geri dönüştürülmesi gerekmektedir.

**NOT:** Pil paketleri değiştirilemez. Pil paketleri çıkartıldıktan sonra ürünün atılması gerekmektedir.



1. Muhafazayı açmak için bir tornavida kullanın
2. Pil bölmesini üniteden tam olarak çıkartmak için telleri bir makas ya da tel kesici ile kesin.
3. Motorla birlikte pil bölmesini çıkartın, Pil braketini açın.
4. Pili üniteden çıkartın. **UYARI:** Yüksek sıcaklıklarda patlayacaklarından asla pil paketlerini tahrip etmeyin ya da yakmayın.

**UYARI** -- Yangın ya da ciddi yaralanma riski.

Kısa devre meydana gelebileceğinden pil paketinin her iki terminaline, metal nesnelere ve/veya uzuvlarınızla dokunmayın. Çıkarttıktan sonra tüm pil paketi terminallerini ağır hizmet yapışkan bantla kapatın. Pil paketini parçalamayın ya da sökmeyin veya parçalarının herhangi birini çıkartmayın. Pillerin düzgün biçimde geri dönüştürülmesi ya da atılması gerekmektedir. Pil paketlerini çocuklardan uzak tutun.

## TR 8 Garanti ve Servis

Nilfisk Handy 2-in-1 Şarjlı Elektrikli Süpürge, motor, adaptör, düğme ve muhafazayı içine alan makine üzerinde iki (2) yıllık garanti kapsamındadır. Piller, filtreler, yer fırçası ve diğer aksesuarlar, yalnızca üretim hatalarına karşı on iki aylık garanti kapsamındadır ve aşınma, yıpranma kapsam dahilinde değildir.

Garanti, yedek parçaları ve işçilik maliyetlerini içermektedir ve normal ev tipi kullanım sırasında ortaya çıkabilecek üretim ve malzeme hatalarını kapsamaktadır.

Garanti kapsamında servis, yalnızca hatanın ürünün garanti süresi içinde meydana geldiğinin kanıtlanması (doğru doldurulmuş garanti sertifikası veya tarih ve ürün türünü içeren baskılı/damgalı ödeme kaydı fişi) ve elektrikli süpürge için yeni bir ürün olarak satın alınması ve Nilfisk-Advance tarafından dağıtılmış olması durumunda verilecektir. Hataların onarımı durumunda, müşteri, masrafları müşteriye ait olmak üzere bir servis birimine yönlendirilmek için Nilfisk-Advance ile iletişim

kurmalıdır. Gerekli onarımların tamamlanması durumunda elektrikli süpürge riski ve maliyetleri Nilfisk-Advance'e ait olmak üzere müşteriye geri gönderilecektir.

### Garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuar ve filtrelerin normal aşınması ve yıpranması.
- Moloz, sıcak kül ya da halı deodorant tozu çekilmesi gibi yanlış kullanımın doğrudan ya da dolaylı sonucu olarak meydana gelen hatalar ya da hasarlar.
- Kötüye kullanım, kayıp ya da kullanım talimatlarında açıklanan şekilde bakımın yapılmaması.
- Makine ev tadilatları için kullanıldıysa.
- Makine, su, alçı tozu ya da talaş çekmek için kullanıldıysa.

Ayrıca garanti, kurma ya da bağlantı gibi yanlış ya da kötü yapılandırma, yangın hasarı, yangın, yıldırım düşmesi ya da hatalı sigortalar ya da elektrik şebekesindeki hatalı elektrik tesisatları ve genel olarak Nilfisk-Advance'in,

üretim ya da malzeme hatası dışında bir nedenin sonucu olarak kabul edeceği hasarları kapsamamaktadır.

### Aşağıdaki durumlarda garanti geçersiz kabul edilecektir:

Hata, orijinal olmayan Nilfisk parçalarının kullanımından kaynaklanıyorsa. Seri numarası, elektrikli süpürgeден söküldüyse. Elektrikli süpürge, Nilfisk'in yetkili bayisi dışında bir yer tarafından onarıldıysa. Makine, inşaat yüklenicileri, temizlik firmaları, profesyonel ticari birimler gibi ticari ortamlarda ya da diğer ev tipi dışında kullanıldıysa.

### Garanti aşağıdaki yerlerde geçerlidir:

Danimarka, İsveç, Norveç, Büyük Britanya, İrlanda, Belçika, Hollanda, Fransa, Almanya, Polonya, Rusya, Avusturya, İsviçre, İspanya, Portekiz, Avustralya ve Yeni Zelanda, Estonya, Letonya, Litvanya, Macaristan, Yunanistan, Slovenya, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, İtalya, Finlandiya, Bulgaristan, Romanya ve Türkiye.

İthalatçı firma  
Nilfisk-Advance Türkiye  
Yenisahra, Necla cad., No:48  
Kadıköy 34746, İstanbul  
www.nilfisk.com.tr

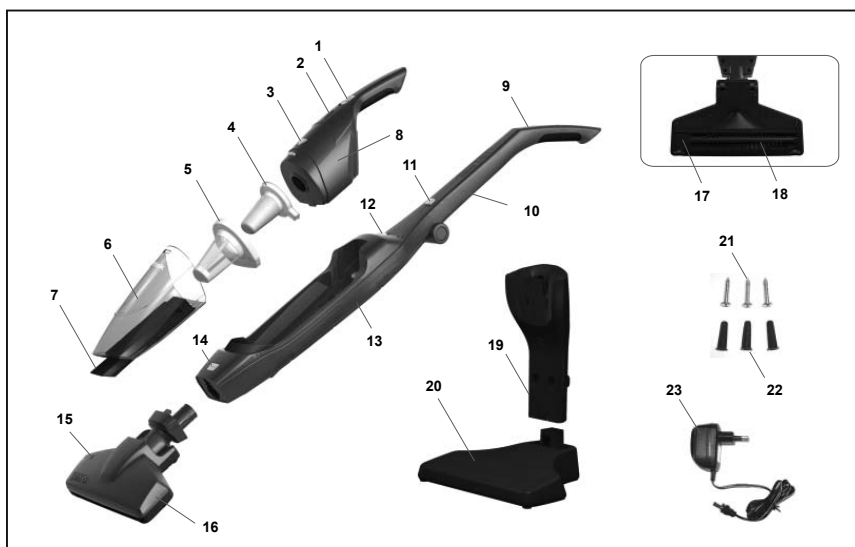
# Obsah

CS

1. Přehled.....	133
2. Bezpečnostní pokyny .....	134
3. Návod k obsluze.....	135
4. Nabíjení akumulátoru .....	137
5. Likvidace odpadu .....	138
6. Servis a údržba .....	139
7. Likvidace výrobku.....	141
8. Záruka a servis.....	142
9. WEEE.....	195

## 1 Přehled dílů

- |  |   |                                  |
|--|---|----------------------------------|
| 1 Vypínač (příruční část)                | 9 Vypínač (tyčová část)                 | 16 Kartáč na podlahu             |
| 2 Kontrolka nabíjení                     | 10 Rozkládací rukojeť                   | 17 Otočný kryt kartáče           |
| 3 Tlačítko pro uvolnění nádoby s odpadem | 11 Tlačítko zámku rukojeti              | 18 Otočný kartáč                 |
| 4 Sekundární filtr                       | 12 Tlačítko pro uvolnění příruční části | 19 Nabíjecí stojan               |
| 5 Primární filtr                         | 13 Těleso tyčové části                  | 20 Nabíjecí základna             |
| 6 Nádoba na prach                        | 14 Tlačítko zámku kartáče na podlahu    | 21 Šrouby pro montáž na stěnu    |
| 7 Oddělitelný štěrbinový nástavec        | 15 Kontrolka kartáče na podlahu         | 22 Hmoždinky pro montáž na stěnu |
| 8 Podtlaková jednotka                    |   | 23 Adaptér                       |



## CS 2 Bezpečnostní pokyny



- Tento výrobek je určen pro vysávání malých ploch a pouze suchého odpadu. Nepoužívejte pro vysávání vody nebo jiných kapalin.
- Jiskry uvnitř motoru mohou vznítit hořlavé výpary nebo prach. Neodsávejte nebo nepoužívejte tento výrobek poblíž vznětlivých nebo hořlavých kapalin (např. benzín nebo jiná paliva, benzín do zapalovače, čisticí prostředky, olejové barvy), plynů (např. zemní plyn, vodík) nebo výbušného prachu (např. uhelný prach, hořčičkový prach, obilný prach, stělný prach). Nevysávejte nic, co kouří nebo hoří (např. cigarety, zápalky, horký popel). Nikdy nevysávejte toxické látky, jelikož výpary nebo prach mohou ohrozit zdraví.
- Tento výrobek není hračka. Zvýšená pozornost je nutná v případě, používá-li se tento výrobek dětmi nebo poblíž dětí a domácích zvířat. Nikdy nepoužívejte tento výrobek na domácích zvířatech.
- Nikdy nepoužívejte vysavač, napájecí adaptér nebo nabíjecí základnu, které jsou poškozeny.
- Nerozebírejte, ani nepalte jednotky akumulátorových zdrojů, jelikož tyto mohou při vysokých teplotách explodovat.
- Nezapojujte/nevypojujte napájecí adaptér do/ze zásuvky elektrické sítě vlhkou rukou. Před vložením do nabíjecí základny výrobek důkladně osušte.
- Nevkládejte, ani nevhazujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Ocitne-li se výrobek

ve vodě nebo jiné kapalině, nedotýkejte se jej, ani nevkládejte ruku do vody.

- Neprovádějte nabíjení výrobku, je-li napájecí šňůra poškozena nebo jsou-li vodiče odhaleny.
- Šňůra adaptéru a výrobek se nesmí nacházet poblíž horkých povrchů.
- Chcete-li odpojit napájecí adaptér od zásuvky elektrické sítě, zatáhněte přímo za těleso adaptéru, nikoli za šňůru.
- Nenamáhejte tahem šňůru adaptéru v místě, kde je připojena k výrobku, jelikož se šňůra může rozdělit a přelomit.
- Používáte-li s tímto výrobkem prodlužovací šňůru, elektrický výkon uvedený na prodlužovací sadě nebo šňůře musí být alespoň stejný jako elektrický výkon výrobku.
- Nepoužívejte tento výrobek, má-li poškozenou šňůru nebo zástrčku adaptéru, poruchy, po jeho pádu, je-li poškozen, nacházel-li se nějakou dobu venku nebo ocitl-li se ve vodě. Veškeré opravy musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem.
- Nepoužívejte tento výrobek venku. Pro optimální provoz uchovávejte výrobek v prostředí, kde teplota nepřekročí 40 °C.
- Nepoužívejte výrobek během jeho nabíjení.
- Uchovávejte nabíjecí základnu v místě, kde nebude vystavena vysoké teplotě, plamenům nebo působení kapalin.
- Nikdy nevkládejte předměty do žádného z otvorů výrobku. Nepoužívejte výrobek, je-li některý z otvorů zablokován.
- Nepoužívejte výrobek pro vysávání kovových předmětů, jako například mincí, šroubů, hřebíků, napínáčků atd.
- Přesvědčte se, zda jsou kolečka a kartáč na hubici čisté, aby nedošlo k poškrábání choulostivých podlah.
- Vyprázdněte výrobek po každém použití. Udržujte jej čistý, aby neobsahoval prach, chlupy, vlasy nebo cokoli, co omezuje průtok vzduchu.
- Vlasy, volné části oblečení a prsty se musí nacházet dál od otvorů a otáčejících se dílů, obzvláště od té části výrobku, kde se provádí sání.
- Při provozu nikdy nepřikládejte sací hubici k obličejí, obzvláště očím a uším.
- Nepoužívejte výrobek bez instalovaného filtru a krytu filtru.
- Při používání výrobku postupujte opatrně, aby nedošlo k jeho pádu.
- Nabíjecí svorky akumulátoru vysavače a nabíjecí základnu musí být udržovány čisté a neznečištěné.
- Používejte pouze nabíjecí základnu a napájecí adaptér, které byly dodány s výrobkem. Nepoužívejte žádné díly, které nebyly dodány nebo doporučeny společností Nilfisk.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami, které nemají dostatek zkušeností, ani znalostí, pokud používají daný výrobek bez dohledu nebo náležitých pokynů od osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Nepřipusťte, aby děti manipulovali s výrobkem. Děti se musí nacházet pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát s tímto výrobkem.

## 3 Návod k obsluze

CS

Před prvním použitím výrobku nebo po jeho dlouhodobém skladování se prosím přesvědčte, zda je akumulátor úplně nabitý.

- Nenabíjejte akumulátorový zdroj déle než 16 hodin.
- Nenechávejte výrobek zapnutý („On“), je-li akumulátorový zdroj vybitý.
- Akumulátorový zdroj nabíjejte, když je vybitý, a nenechávejte jej dlouhodobě nenabitý.

### 3.1 Spuštění a zastavení

#### 3.1.1 Spuštění

Zapněte výrobek pomocí vypínače (spodní poloha).

Před prvním použitím výrobku proveďte prosím úplné nabití akumulátoru. Akumulátor musí být nabit také v případě, pokud byl výrobek dlouhodobě skladován (déle než jeden měsíc). Tím zajistíte dlouhou životnost akumulátoru.

- Akumulátor je úplně nabitý po uplynutí 16 hodin. Dlouhodobé nabíjení může snížit životnost akumulátoru a není optimální pro okolní prostředí.
- Akumulátor dobijte v případě, klesne-li sací výkon na nevhovující úroveň. Tím zajistíte dlouhou životnost akumulátoru.
- Vypněte prosím přístroj, když se akumulátor vybije. Bude-li přístroj ve stavu „zapnuto“, dojde k poškození akumulátoru.

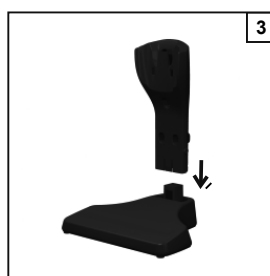
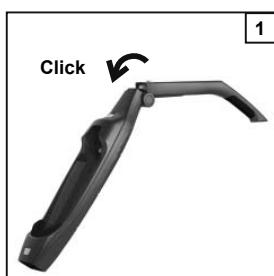
#### 3.1.2 Zastavení

Vypněte výrobek pomocí vypínače (horní poloha).



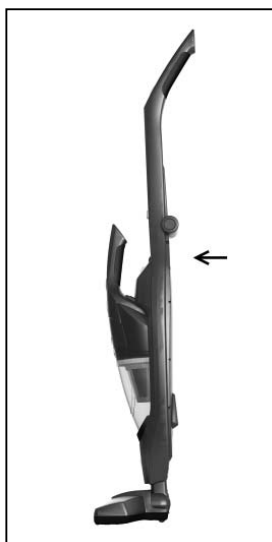
### 3.2 Připravte vysavač

Přesvědčte se, zda jsou vypínače ve vypnuté poloze.



1. Napřimíte rozkládací rukojet, aby se s klapnutím rozevřela.
  2. Nasadíte podlahový kartáč. Správná poloha nasazení je indikována klapnutím.
  3. Sestavte nabíjecí základnu.
  4. Vložte jednotku vysavače do tyčové části.
  5. Umístěte vysavač Nilfisk Handy 2-in-1 do nabíjecího stojanu, aby se provedlo počáteční nabití. (Viz kapitola popisující nabíjení.)
- Při prvním nabíjení nechte vysavač nabíjet alespoň 16 hodin.

### 3.3 Použití vysavače



Během krátkých přestávek při vysávání můžete vysavač nechat postavený na podlahovém kartáči prostřednictvím mírného naklonění směrem dopředu.

**Upozornění!** Vysavač musíte před postavením vždy vypnout, protože kartáč by jinak mohl poškodit podlahu nebo koberec

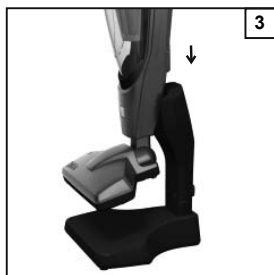
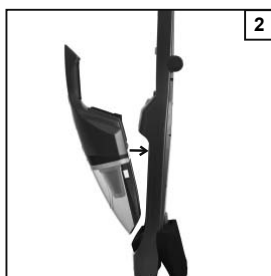


## 4 Nabíjení akumulátoru

CS

Zajistěte nabíjení akumulátoru v následujících situacích.

- Před prvním použitím výrobku po jeho zakoupení.
- Klesne-li sací výkon na nevyhovující úroveň.
- Pokud byl výrobek dlouhodobě skladován (déle než jeden měsíc).



1. Připojte adaptér k nabíjecímu stojanu.

2. Vložte jednotku vysavače do tyčové části.

Když vkládáte příruční jednotku do hlavní části, vypínač musí být vždy v poloze „vypnuto“ (OFF).

Přesvědčte se, zda se mezi příruční jednotkou a hlavní částí nenacházejí žádné předměty.

3. Umístěte vysavač Nilfisk Handy 2-in-1 do nabíjecí základny.

Nebude-li vysavač Nilfisk Handy 2-in-1 vložen do nabíjecí základny správně, nabíjení se provádět nebude nebo z ní vysavač může vypadnout.

Neprovádějte nabíjení na nestabilním povrchu. V opačném případě se nabíjení neprovede z důvodu špatného kontaktu. Zvolte pro nabíjecí stojan stabilní podlahu. Dejte pozor, abyste při nabíjení akumulátoru nezakopli o napájecí kabel.

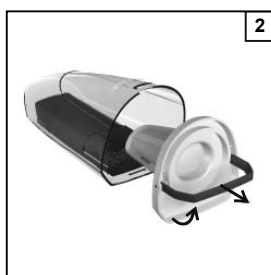
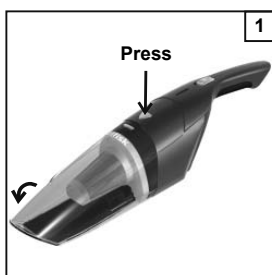
4. Zapojte zástrčku napájecí šňůry do zásuvky elektrické sítě.

Po zapojení zástrčky napájecí šňůry nabíjecího zařízení akumulátoru do zásuvky elektrické sítě se rozsvítí kontrolka.

**Poznámka:** Když je připojeno napájení, kontrolka vždy svítí. Při nabíjení se hlavní část může zahřívat. Toto je v pořádku.

## CS 5 Likvidace odpadu

- Nasátý odpad likvidujte co nejčastěji. Prach ve filtru může zavinutí snížení odsávacího výkonu a bude zatěžovat motor.
- Při likvidaci odpadu vždy vypněte napájení.



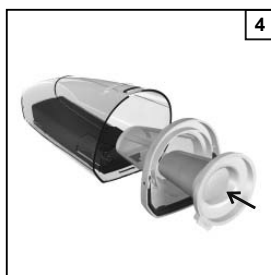
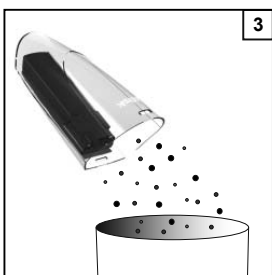
1. Odpojte nádobu na prach.
2. Vyměňte filtry.
3. Vyprázdněte nádobu na prach.
4. Vložte filtry zpět ve správném pořadí a do správné polohy.
5. Vložte nádobu na prach zpět do jednotky vysavače.

### Varování

Neodsávejte velké množství prachu najednou, ani neodsávejte velké objekty. V opačném případě může dojít k ucpání sacího vstupu a snížení sacího výkonu.

Neodsávejte petrolej, benzín nebo nedopalky. V tomto případě může dojít ke vzniku požáru.

Provádějte časté vyprazdňování nádoby na prach, aby nedošlo k poškození výrobku.



## 6 Servis a údržba

CS

Před zahájením údržby vždy vypněte napájení a odpojte zástrčku napájecí šňůry nabíjecího zařízení akumulátoru od zásuvky elektrické sítě.

### 6.1 Jednotka vysavače, tyčová část, nabíjecí základna

Otřete z výrobku veškerý prach pomocí suchého a měkkého hadříku.

množství neutrálního saponátu. Pak výrobek otřete suchým hadříkem.

Zažranou špínu vyčistěte pomocí měkkého hadříku navlhčeného roztokem vody a malého

Nepoužívejte rozpouštědla jako ředidlo, benzol a rozprašované čisticí prostředky.

### 6.2 Nádoba na prach

Nejdříve z nádoby vysypte veškerý odsátý prach, pak nádobu omyjte vlažnou vodou.

Před opětovným sestavením se přesvědčte, zda je nádoba na prach absolutně suchá.

### 6.3 Filtr

Filtry nemyjte v pračce.

dle pokynů níže:

Nesušte je zdrojem horkého vzduchu, například v sušičce nebo fénem na vlasy.

1. Nejdříve vyjměte prachový filtr.
2. Vymyjte vodou.
3. Před opětovným sestavením dříve se přesvědčte, zda je filtr absolutně suchý.

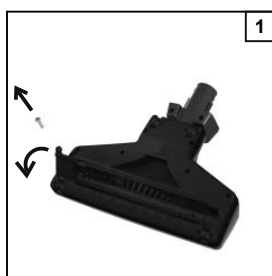
V případě zažrané špíny nebo ztráty sacího výkonu vyčistěte

### 6.4 Rotační kartáč

Proveďte údržbu v případě, zůstane-li v kartáči zachycen nějaký odpad nebo navinou-li se na kartáč vlasy.

#### Pravidelná údržba

Pomalou rukou otáčejte kartáčem a vyjměte veškeré cizí předměty navinuté na kartáč.

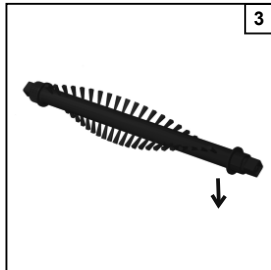


#### Údržba, když kartáčem nelze otáčet rukou

1. Odšroubujte levou stranu a zvedněte a uvolněte kryt kartáče.
2. Zvedněte levou stranu rotačního kartáče a pak sejměte z pásu pásové kolečko.

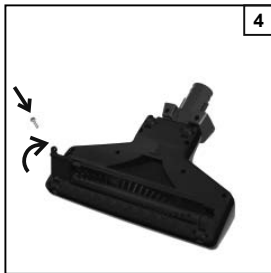


CS



3. Vyměte rotační kartáč a odstraňte ucpání. Vyměte odpad.

4. Vložte rotační kartáč zpět. Na závěr zkontrolujte, zda je kryt kartáče řádně upevněn a zda se kartáč dobře otáčí.



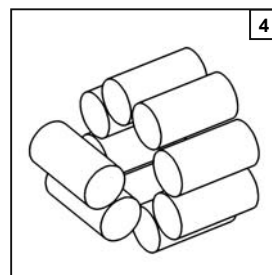
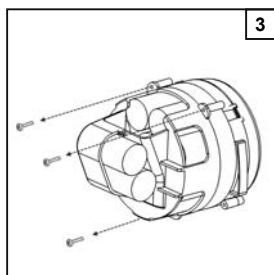
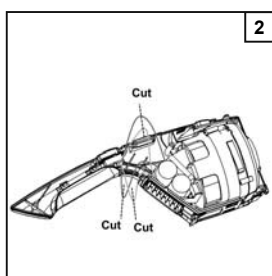
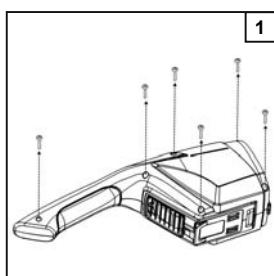
## 7 Likvidace výrobku

CS

Když akumulátorový zdroj již neudrží nabití, výrobek dosáhl konce své životnosti.

Před likvidací výrobku musíte dobíjecí akumulátorový zdroj vyjmout a recyklovat dle příslušných předpisů. Viz pokyny níže.

**POZNÁMKA:** Akumulátorový zdroj není výměnný. Po vyjmutí akumulátorového zdroje musíte provést likvidaci výrobku.



1. Demontujte kryt pomocí šroubováku.
2. Odstráňte vodiče nůžkami nebo štípacími kleštěmi, čímž uvolníte přihrádku pro akumulátor od jednotky.
3. Vyjměte přihrádku pro akumulátor s motorem. Odšroubujte úchytku akumulátoru.
4. Vyjměte akumulátor z jednotky. **VÝSTRAHA:** Nerozebírejte, ani nepalte jednotky akumulátorových zdrojů, jelikož tyto mohou při vysokých teplotách explodovat.

**VÝSTRAHA:** Riziko požáru nebo vážného zranění:

Nikdy se nedotýkejte obou svorek akumulátorového zdroje kovovými předměty anebo částmi těla, jelikož může dojít ke zkratu. Po vyjmutí přeplete všechny svorky akumulátorového zdroje trvanlivou lepicí páskou. Nepokoušejte se rozbít nebo rozebírat akumulátorový zdroj, ani vyjmát jeho díly. Recyklace nebo likvidace akumulátorů se musí provádět řádně dle předpisů. Uchovávejte akumulátorové zdroje mimo dosah dětí.

## CS 8 Záruka a servis

Na tento dobíjitelný vysavač Nilfisk Handy 2-in-1 se vztahuje dvouletá záruka týkající se motoru, adaptéru, vypínače a skříně. Na akumulátory, filtry, podlahový kartáč a další příslušenství se vztahuje dvanáctiměsíční záruka pokrývající pouze výrobní vady a nevztahující se na opotřebení.

Tato záruka zahrnuje náhradní díly a pracovní náklady a pokrývá výrobní a materiálové vady, které se mohou vyskytnout během normálního domácího použití.

Záruční servis bude proveden pouze v tom případě, bude-li prokázáno, že se závada vyskytla v záruční lhůtě výrobku (prokazuje se řádně vyplněným záručním listem nebo dokladem o zakoupení s uvedeným datem a typem výrobku) a za předpokladu, že tento vysavač byl zakoupen jako nový výrobek a byl dodán společností Nilfisk-Advance. Vznikne-li potřeba provést opravu vad, zákazník se musí obrátit na společnost Nilfisk-Advance, která mu doporučí servisní opravnu, kam zákazník dopraví výrobek na své náklady. Po provedení všech nezbytných oprav bude vysavač vrácen

zákazníkovi na odpovědnost a náklady společnosti Nilfisk-Advance.

### Záruka se nevztahuje na:

- Normální opotřebení příslušenství a filtrů.
- Vady nebo poškození, které jsou přímým nebo nepřímým důsledkem nesprávného používání – jako například odsávání sutě, horkého popela nebo kobercového dezodoračního prášku.
- Hrubé zacházení, případy, kdy údržba popsaná v návodu k obsluze byla prováděna nesprávně nebo se neprováděla vůbec.
- Případy, kdy se výrobek používal při přestavbách prováděných v domácnosti.
- Případy, používal-li se výrobek pro odsávání vody, sádrového prachu nebo pilin.

Záruka se také nevztahuje na nesprávnou montáž, tj. sestavení nebo připojení, ani se nevztahuje na škody způsobené požárem, požár, úder blesku nebo neobvyklá kolísání napětí, nebo jiné elektrické poruchy, například při vadných pojistkách nebo vadné elektrické instalaci napájecí kabelové sítě, a na vady nebo škody obecného

charakteru, které budou společností Nilfisk-Advance posouzeny jako následek jiných příčin, než výrobní a materiálové vady.

### Záruka se stává neplatnou:

- Bude-li závada zaviněna použitím dílů jiných, než od společnosti Nilfisk.
- Bude-li z vysavače odstraněno identifikační číselné označení.
- Bude-li vysavač opraven servisem, který nebyl autorizován společností Nilfisk.
- Bude-li výrobek používán v průmyslovém prostředí, tj. stavební firmou, úklidovou firmou, v obchodním centru nebo v jakémkoli dalším prostředí jiném než domácím.

### Tato záruka platí v následujících státech:

Dánsko, Švédsko, Norsko, Velká Británie, Irsko, Belgie, Holandsko, Francie, Německo, Polsko, Rusko, Rakousko, Švýcarsko, Španělsko, Portugalsko, Austrálie a Nový Zéland, Estonsko, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Řecko, Slovinsko, Slovensko, Česká republika, Itálie, Finsko, Bulharsko, Rumunsko a Turecko.

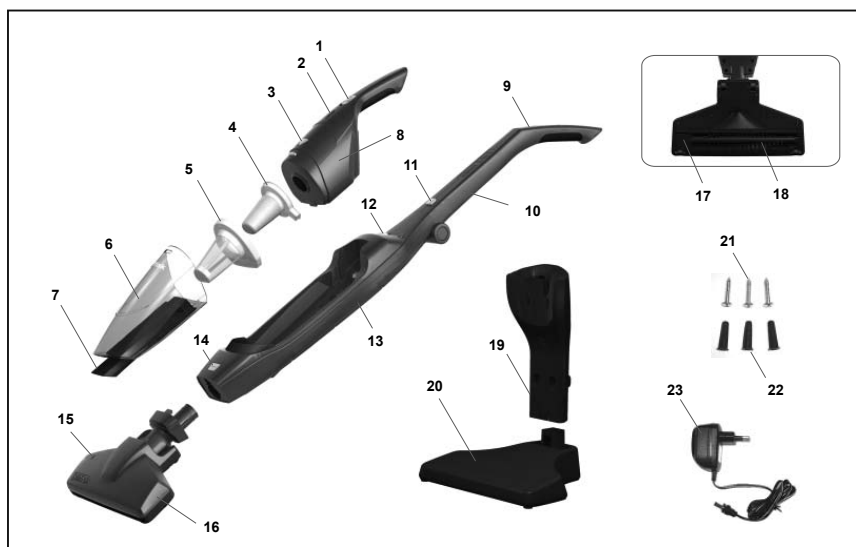
# Kazalo

SL

1. Pregled.....	143
2. Varnostni napotki.....	144
3. Navodila za uporabo .....	145
4. Polnjenje akumulatorja.....	147
5. Odstranitev odpadkov .....	148
6. Popravila in vzdrževanje .....	149
7. Odstranitev izdelka.....	151
8. Garancija in servis.....	152
9. WEEE.....	195

## 1 Pregled

- |  |   |                                 |
|--|---|---------------------------------|
| 1 stikalo za vklop/izklop (ročni sesalnik) | 9 stikalo za vklop/izklop (palica)      | 16 talne krtača                 |
| 2 indikatorska lučka polnjenja             | 10 zložljiv ročaj                       | 17 vrtljivi pokrov krtače       |
| 3 gumb za sprostitve posode za prah        | 11 gumb za blokado ročaja               | 18 vrtljiva krtača              |
| 4 sekundarni filter                        | 12 gumb za sprostitve ročnega sesalnika | 19 polnilno stojalo             |
| 5 primarni filter                          | 13 palica sesalnika                     | 20 polnilna postaja             |
| 6 posoda za prah                           | 14 gumb za blokado talne krtače         | 21 vijaki za stensko namestitev |
| 7 izvlečni nastavek za špranje             | 15 indikator talne krtače               | 22 zidni vložki za vijake       |
| 8 sesalna enota                            |   | 23 adapter                      |



## SL 2 Varnostni napotki



- Izdelek je zasnovan za sesanje manjših suhih površin; ne uporabljajte ga za sesanje vode ali drugih tekočin.
- Iskrenje motorja lahko vžge vnetljive hlape ali vnetljiv prah. Ne sesajte oz. tega izdelka ne uporabljajte v bližini vnetljivih ali eksplozivnih kapljev (npr. bencina ali drugih goriv, tekočine za vžigalnike, čistil, oljnih barv), plinov (npr. zemeljskega plina, vodika) ali eksplozivnega prahu (npr. premogovega prahu, magnezijevega prahu, žitnega prahu, smodnika). Ne sesajte ničesar kadečega ali gorečega (npr. cigarete, vžigalice, vroč pepel). Nikoli ne sesajte strupenih snovi, saj lahko hlapi ali prah predstavljajo nevarnost za zdravje.
- Izdelek ni igrača. Pri uporabi v bližini otrok ali domačih živali ali če izdelek uporabljajo otroci, bodite pozorni. Izdelka ne uporabljajte na domačih živalih.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega sesalnika, AC adapterja ali polnilne postaje.
- Ne poškodujte in ne sežigajte akumulatorskega paketa, saj pri visokih temperaturah lahko eksplodira.
- AC adapterja nikoli ne vtaknite/iztaknite v/iz vtičnic-ov/ z mokro roko. Preden izdelek postavite v polnilno postajo, ga popolnoma osušite.
- Izdelka ne postavljajte ali mečite v vodo ali druge tekočine. V primeru, da izdelka pade v vodo ali drugo tekočino, se vode ne dotikajte niti ne sezite vanjo.
- Izdelka ne polnite, če je napajalni kabel prerezan, poškodovan ali se vidijo žice.
- Z izdelkom in napajalnim kablom se ne približujte vročim površinam.
- Ko želite iz vtičnice izvleči AC adapter, povlecite neposredno na ohišju; ne vlecite kabla.
- Napajalnega kabla pri stiku z izdelkom ne obremenjujte, saj se kabel lahko obrabi in pretrga.
- Če s tem izdelkom uporabljate razdelilni podaljšek, morajo nazivne električne vrednosti razdelilnika oz. podaljška vsaj dosegati nazivne vrednosti izdelka.
- Izdelka ne uporabljajte če ima poškodovan kabel ali vtič adapterja, deluje napačno, je padel ali je poškodovan, je bil puščen zunaj ali je padel v vodo. Vsa popravila mora izvesti pooblaščen servisni center.
- Izdelka ne uporabljajte zunaj. Izdelek optimalno deluje v okolju, kjer temperatura ne presega 40°C.
- Izdelka ne uporabljajte medtem, ko se polni.
- Polnilno postajo hranite izven dosega vročine, plamenov in tekočin.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov v katerokoli odprtino izdelka. Izdelka ne uporabljajte, če je zamašena katerakoli odprtina.
- Izdelka ne uporabljajte za sesanje kovinskih predmetov, kot so kovanci, vijaki, žebliji, sponke itd.
- Prepričajte se, da so kolesa in krtača na šobi čisti in tako preprečite poškodbe občutljivih tal.
- Po vsaki uporabi izpraznite izdelek. Očistite ves prah, kosme, lasi oz. vse, kar lahko zmanjša pretok zraka.
- Las, ohlapnih delov oblačil in delov telesa ne približujte odprtinam ali premikajočim se delom, še posebej ne sesalnemu območju izdelka.
- Sesalne šobe med delovanje nikoli ne približujte obrazu, še posebej očem ali uhljom.
- Izdelka ne uporabljajte brez filtra in nameščenega pokrova filtra.
- Pri uporabi izdelka na stopnicah podite previdni in tako preprečite padce.
- Sponke za polnjenje akumulatorja na sesalniku in polnilni postaji ohranite čiste in brez delcev.
- Uporabljajte samo priloženo polnilno postajo in AC adapter. Ne uporabljajte nobenih delov, katerih ni dobavil ali jih priporoča Nilfisk.
- Aparat ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroci), ki imajo zmanjšane fizične, psihične, zaznavne ali umske sposobnosti, pomanjkanje izkušenj ali znanja, razen če pri delu niso nadzorovane ali jih z delovanjem naprave niso seznanile osebe, ki so odgovorne za njihovo varnost. Aparat hranite izven dosega otrok. Otroke nadzorujte in jim preprečite igranje z aparatom.



## 3 Navodila za uporabo

SL

Pri prvi uporabi izdelka ali ko je bil izdelek shranjen dlje časa, se prepričajte, da je akumulator popolnoma napolnjen.

- Baterijskega paketa ne polnite dlje kot 16 ur.
- Izdelka ne puščajte vklopljenega, če je baterijski paket prazen.
- Baterijski paket napolnite, če je prazen, in ga ne puščajte praznega dlje časa.

### 3.1 Vklopi in izklop

#### 3.1.1 Vkllop

Enoto VKLJUČITE s preklopom gumba vklop/izklop navzdol.

Pred prvo uporabo izdelka popolnoma napolnite baterijo. Baterijo prav tako napolnite, če izdelka dlje časa niste uporabljali (več kot en mesec). S tem bosta zagotovili dolgo življenjsko dobo baterije.

- Baterija je popolnoma napolnjena po 16 urah. Podaljšano polnjenje lahko zmanjša življenjsko dobo baterije in ni dobro za okolje.
- Ko moč sesanja ni več učinkovita, napolnite baterijo. S tem bosta zagotovili dolgo življenjsko dobo baterije.
- Ko je baterija prazna, izdelek izklopite. Če izdelek shranite vklopljen (v položaju »ON«), se baterija poškoduje.

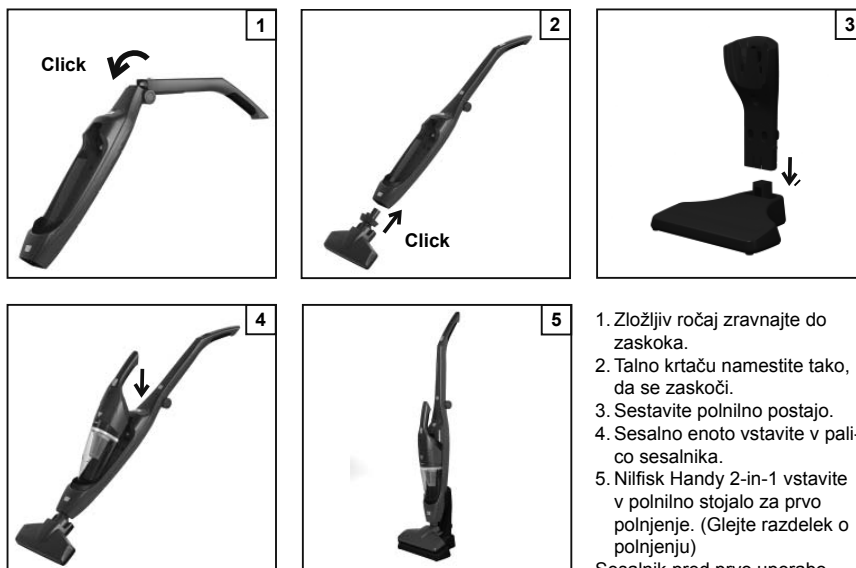
#### 3.1.2 Izklop

Enoto IZKLJUČITE s preklopom gumba vklop/izklop navzgor.



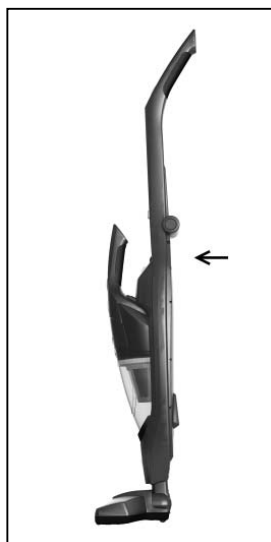
### 3.2 Priprava sesalnika

Prepričajte se, da so stikala v položaju "IZKLOP".



- Sesalnik pred prvo uporabo polnite vsaj 16 ur.

### 3.3 Uporaba sesalnika



Ob krajših premorih pri sesanju lahko sesalnik pustite v stoječem položaju, tako da ga nagnete rahlo naprej, dokler ta ne sloni na krtači za tla.

**Pozor!** Kadar je sesalnik v stoječem položaju, ga vedno izklopite, saj krtača lahko poškoduje tla ali preprogo.

## 4 Polnjenje akumulatorja

SL

Zagotovo polnite akumulator v naslednjih primerih:

- Ko uporabljate izdelek prvič po nakupu.
- Ko moč sesanja ni več učinkovita.
- Če izdelka dlje časa niste uporabljali (več kot en mesec).

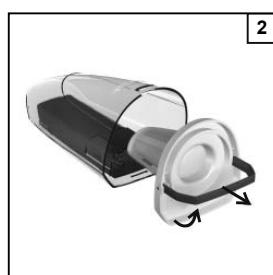
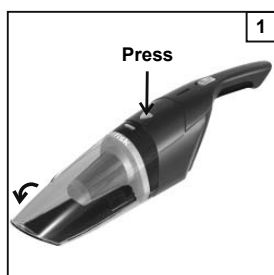


1. Električni vmesnik priključite na stojalo za polnjenje.
2. Sesalno enoto vstavite v palico sesalnika.  
Z gumbom vklop/izklop vedno **IZKLJUČITE** palico preden ročni sesalnik vstavite v glavno ohišje.  
Na stikih med posamično enoto in glavnim ohišjem ne sme biti nobenih snovi.
3. Nilfisk Handy 2-in-1 vstavite v polnilno stojalo.  
V primeru, da Nilfisk Handy 2-in-1 v polnilno stojalo ni vstavljen pravilno, se ne polni ali lahko pade.  
Pri polnjenju se izogibajte nestabilnih površin, sicer se akumulator zaradi slabega stika ne bo polnil. Za polnilno stojalo izberite stabilna tla.  
Pri polnjenju akumulatorja pazite, da se ne spotaknete ob napajalni kabel.
4. Vtič vtaknite v vtičnico.  
Ko je vtič polnilnika priključen na vtičnico, se zasveti indikatorna lučka polnjenja.

**Napotek:** Opozorilna lučka gori ves čas, ko je aparat priključen na električno omrežje. Glavno ohišje se med polnjenjem lahko segreje. To je popolnoma običajno.

## 5 Odstranitev odpadkov

- Prah iz sesalnika odstranjujte čim pogosteje. Prah, ki se prime filtra, lahko povzroči slabše sesanje in obremeni motor.
- Pred odstranjevanjem prahu vedno IZKLJUČITE napajanje.



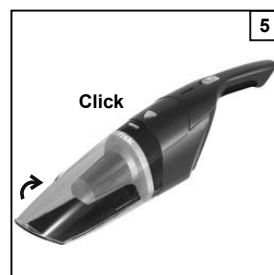
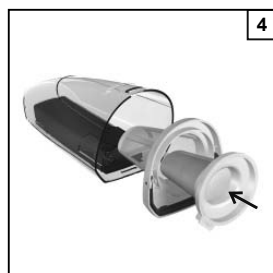
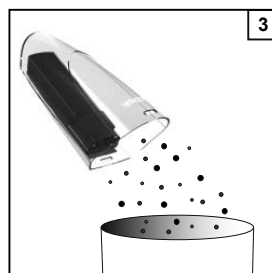
1. Iztaknite posodo za prah.
2. Izvlecite filtra.
3. Posodo za prah izpraznite.
4. Ponovno namestite filtra v pravilnem vrstnem redu in v pravilen položaj.
5. V sesalno enoto ponovno namestite posodo za prah.

### Previdno

Ne sesajte veliko prahu v kateremkoli času in ne sesajte velikih predmetov kot. Lahko pride do zamašitve sesalne odprtine in s tem do zmanjšanje moči sesanja.

Ne sesajte kerozina, nafte ali cigaretnih ogorkov. Tako lahko povzročite požar.

Prah redno odstranjujte in tako preprečite poškodbo izdelka.



## 6 Popravila in vzdrževanje

SL

Preden pričnete z vzdrževanjem vedno IZKLOPITE stikalo in izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.

- 6.1 Sesalna enota, palica sesalnika, polnilna postaja** S suho in mehko krpo obrišite vso umazanijo z izdelka. čistila, in nato izdelek s suho krpo obrišite.
- Pri trdovratni umazaniji uporabite mehko krpo, ki ste jo namočili v vodi z nekoliko nevtralnega Ne uporabljajte razredčil, benzena ali pršnih čistil.
- 6.2 Posoda za prah** Iz posode najprej odstranite ves zbrani prah in jo nato operite v mlačni vodi. Preden posodo za prah ponovno namestite, se prepričajte, da je povsem suha.
- 6.3 Filter** Ne pranje filtrov v pralni stroj. po spodnjih navodilih:
- Ne sušite ju z vročim zrakom npr. sušilnikom ali sušilnikom za lase. 1. Najprej odstranite prah.  
2. Operite z vodo.  
3. Preden filtra ponovno namestite, se prepričajte, da sta povsem suha.
- V primeru trdovratne umazanije ali izgube sesalne moči operite

### 6.4 Talna krtača

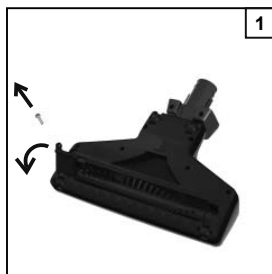
Opravite vzdrževanje, če se v krtačo zataknejo nitke ali lasje.

#### **Redno vzdrževanje.**

Z roko počasi obračajte krtačo in odstranite vse tujke, ki so se zapletli okoli krtače.

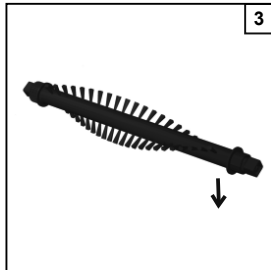
#### **Vzdrževanje, kadar talne krtače ne morete obrniti z roko**

1. Odvijajte levo stran in nato dvignite ter odstranite pokrov krtače.
2. Dvignite levo stran vrtljive krtače in nato snemite jermen iz jermenice.



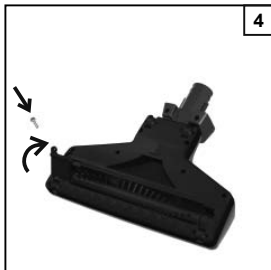


SL



3. Vrtljivo krtačo vzemite ven in odstranite zamašek. Odstranite ostanke.

4. Ponovno namestite vrtljivo krtačo. Končno, preverite, da je pokrov krtače varno pritrjen in da se vrtljiva krtača pravilno vrti.



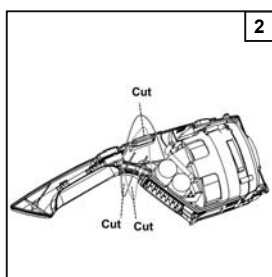
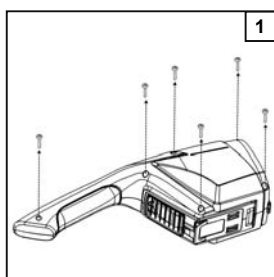
## 7 Odstranitev izdelka

SL

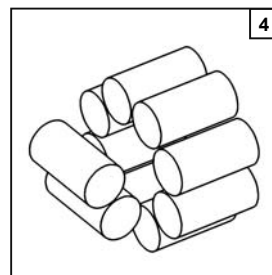
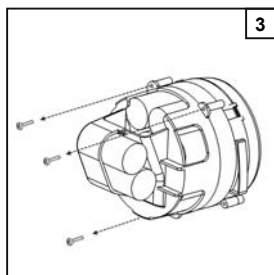
Ko akumulator preneha ohranjati polnitve, je izdelek dosegel konec uporabne dobe.

Pred odstranitvijo izdelka, morate odstraniti akumulator in ga dati v recikliranje v skladu z zakoni in predpisi, ki so opisani spodaj.

**NAPOTEK:** Akumulator ni zamenljiv. Po odstranitvi akumulatorja, morate izdelek zavreči.



1. Z izvijačem odvijte ohišje.
2. Žice odrežite s škarjami ali ščipalnimi kleščami in tako sprostite vez med predalom z akumulatorjem in ohišjem.
3. Izvlecite predal z akumulatorjem in motor.  
Odvijte nosilec akumulatorja.
4. Iz enote odstranite akumulator. **OPOZORILO:** Ne poškodujte in ne sežigajte akumulatorskega paketa, saj pri visokih temperaturah lahko eksplodira.



**OPOZORILO** – Nevarnost požara ali hudih poškodb.

Sponk na akumulatorju se nikoli ne dotikajte s kovinskimi predmeti in/ali deli telesa, ker lahko pride do kratkega stika. Po odstranitvi vse sponke akumulatorja pokrijte z močnim lepilnim trakom. Ne poskušajte uničiti ali razstaviti akumulatorja ali odstraniti kateregakoli sklopa. Akumulator mora biti pravilno recikliran ali odstranjen. Akumulator hranite izven dosega otrok.

## 8 Garancija in servis

Akumulatorski sesalnik Nilfisk Handy 2-in-1 ima dve (2) leti garancije za aparat, ki pokriva motor, adapter, stikalo in ohišje. Akumulator, filtra, talna krtača in drugi dodatki imajo dvanajst-mesečno garancijo za napako proizvajalca, ki ne pokriva redne obrabe in raztrganin.

Garancija vključuje nadomestne dele in delovne ure ter pokriva okvare proizvajalca ali materiala, ki se lahko pojavijo pri običajni rabi v gospodinjstvu.

Garancijsko popravilo se izvede samo, če se lahko dokaže, da je napaka nastala znotraj garancijske dobe (pravilno izpolnjen garancijski list/žigosan račun z datumom in vrsto izdelka) in pod pogojem, da je bil sesalnik prodan kot nov izdelek in ga je dobavilo podjetje Nilfisk-Advance. V primeru popravila ali napake mora stranka stopiti v stik z Nilfisk-Advance, ki ga usmeri na servisno delavnico na stroške stranke. Po končanju vseh potrebnih popravil bo se-

salnik vrnjen stranki na stroške in s tveganjem podjetja Nilfisk-Advance.

### Garancija ne zajema:

- običajne obrabe in raztrganin dodatkov in filtrov,
- okvar ali škode kot neposredne ali posredne posledice nepravilne uporabe – kot je sesanje kamenja, vročega pepela ali deodoranta v prahu preproge,
- zlorabe, izgube ali pomanjkljivega vzdrževanja, kot je opisano v Navodilih za uporabo,
- uporabe stroja pri prenovi doma,
- uporabe aparata za sesanje vode, mavčnega prahu ali žaganja.

Prav tako ne krije nepravilne ali slabe namestitve, kot npr. postavitev ali povezave, niti škode zaradi požara, ognja, udara strele, nenavadnega nihanja napetosti ali drugih električnih motenj kot so okvarjene varovalke ali okvarjena dovodna električna napeljava in okvar

ali škode na splošno, za katere podjetje Nilfisk-Advance smatra, da so posledica drugih vzrokov kot napake proizvajalca ali materiala.

### Garancija ne velja, kadar je:

- napaka povzročena zaradi neoriginalnih Nilfisk delov,
- iz sesalnika odstranjena serijska številka,
- sesalnik popravljal s strani Nilfisk nepooblaščen serviser,
- aparat uporabljen v komercialnem okolju, kot npr. gradbeništvo, čistilni servis ali drugi ne-gospodinjški uporabi.

### Garancija velja v naslednjih državah:

Danska, Švedska, Norveška, Velika Britanija, Irska, Belgija, Nizozemska, Francija, Nemčija, Poljska, Rusija, Avstrija, Švica, Španija, portugalska, Avstralija, Nova Zelandija, Estonija, Latvija, Litva, Madžarska, Grčija, Slovenija, Slovaška, Češka, Italija, Finska, Bolgarija, Romunija in Turčija.



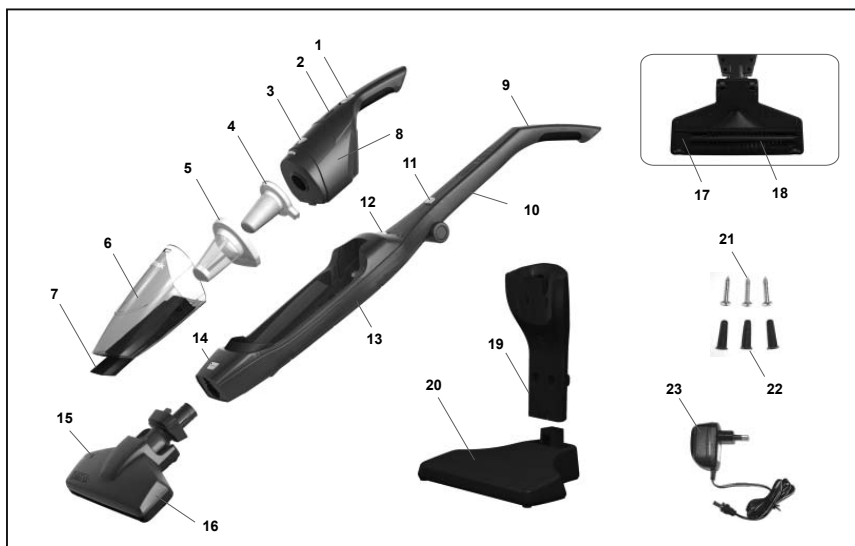
# Tartalomjegyzék

HU

1. Áttekintés .....	153
2. Biztonsági előírások.....	154
3. Használati utasítások.....	155
4. Az akkumulátor töltése.....	157
5. Hulladékelhelyezés .....	158
6. Szerelés és karbantartás .....	159
7. A feleslegessé vált termék elhelyezése ..	161
8. Garancia és szerviz.....	162
9. WEEE.....	195

## 1 Áttekintés

- |                                  |                                 |                           |
|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------|
| 1 Ki/be kapcsoló (kézi készülék) | 9 Ki/be kapcsoló (nyél egység)  | 17 Forgókefe-fedél        |
| 2 Töltés jelzőfény               | 10 Összecsukható nyél           | 18 Forgókefe              |
| 3 Portartály kioldógomb          | 11 A nyél rögzítógombja         | 19 Töltőállvány           |
| 4 Másodlagos szűrő               | 12 A kézi készülék kioldógombja | 20 Töltőtalapzat          |
| 5 Elsődleges szűrő               | 13 Nyéltest                     | 21 Falra erősítő csavarok |
| 6 Portartály                     | 14 Padlókefe rögzítógomb        | 22 Falra erősítő tiplik   |
| 7 Visszahúzható réstisztító fej  | 15 Padlókefe jelző              | 23 Adapter                |
| 8 Szívó egység                   | 16 Padlókefe                    |                           |



## HU 2 Biztonsági előírások



- A termék rendeltetése szerint kisebb területű száraz felületek porszívózására való; víz vagy egyéb folyadék felszívására nem használható.
- A motorban keletkező szikrák hatására begyulladhatnak a gyúlékony gázok vagy por. Soha ne szívjon fel a termék használatával gyúlékony vagy tűzveszélyes folyadékokat (pl. benzint vagy hasonlót, öngyújtó töltőfolyadékot, tisztítószereket, festékeket), gázokat (pl. földgázt, hidrogént) vagy robbanásveszélyes port (pl. szénport, magnéziumport, növényi lisztet, puskaport), és ne is használja a terméket a felsoroltak közelében. Ne szívjon fel füstölő vagy égő tárgyakat (pl. cigarettát, gyufát, forró hamut). Ne szívjon fel mérgező anyagokat, mivel a kijutó gőzök és porok egészségre ártalmasak lehetnek.
- Ez a készülék nem játék. Különösen ügyelni kell a használatakor, ha gyermekek vagy állatok vannak a közelben. Tilos a készüléket állatok tisztítására használni.
- Ne használja a készüléket, ha sérült a szívó egység, az AC adapter vagy a töltőtálapzat.
- Az akkumulátorcsomagokat tilos megcsónkítani vagy tűzbe dobni; magas hőmérsékleten felrobbannak.
- Tilos az AC adaptert nedves kézzel a dugaszolóaljzatba bedugni vagy onnan kihúzni. Teljesen szárítsa meg a készüléket, mielőtt a töltőtálapzatra helyezné.
- Tilos a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni. Ha a készülék vízzel vagy más folyadékkal érintkezik, akkor ne érjen a folyadékfoltához.
- Ne töltsen a készüléket, ha a tápkábel ki van vágva, sérült, vagy kilátszanak a vezetékek.
- Az adapter zsinórját és a készüléket tartsa távol meleg felületektől.
- Ha ki akarja húzni az AC adaptert az elektromos aljzatból, akkor közvetlenül az adaptert fogja meg, és ne annak zsinórját.
- Ügyeljen arra, hogy az adapter zsinórja ne feszüljön meg, ha a készülékhez csatlakozik, különben a csatlakozásnál meghibásodhat.
- Ha a készülékhez hosszabbítót használ, a hosszabbító elektromos terhelhetőségének el kell érnie a készülék elektromos teljesítményét.
- Ne használja a készüléket ha sérült az adapter zsinórja vagy dugasza, valamilyen üzemzavar tapasztalható, leesett vagy megsérült, csapadék esett rá vagy víz alá merült. Mindenféle javítást csak a hivatalos márkaszerviz végezhet.
- Tilos a készüléket kültéren használni. Az optimális működés érdekében a készüléket olyan helyen kell tartani, ahol a hőmérséklet a 40°C-ot nem haladja meg.
- A készüléket töltés közben nem szabad használni.
- A töltőtálapzaton úgy kell elhelyezni, hogy ne érje hő, láng vagy folyadék.
- Tilos a készülék nyílásaiba bármilyen tárgyat helyezni. Ne használja a készüléket, ha egy nyílás eltömődött.
- Ne szívjon fel a készülékkel fémtárgyakat, például érméket, csavarokat, szögeket stb.
- A kényes padlófelületek összehasználásának megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy a szívófejen a görgők és a kefe tiszta legyen.
- A készüléket minden használat után ki kell üríteni. Meg kell tisztítani a portól, szövet-szálaktól, hajtól és minden egyébétől, ami csökkenti a légáramlást.
- Tartsa távol a haját, a ruházat laza részeit és a testrészeit a nyílásoktól és a mozgó alkatrészeketől, különösen onnan, ahol a készülék levegőt szív be.
- A készülék használata közben ne közelítse meg a szívófejjel az arcát, különösen a szemét és a füleit.
- Ne használja a készüléket, ha nincsenek a helyükön a szűrők vagy a portartály.
- Ha a készüléket lépcsőn használja, akkor vigyázzon, le ne essen.
- A porszívó és a töltőtálapzat akkumulátortöltő csatlakozót tisztán, lerakódásoktól mentesen kell tartani.
- Csak a készülékhez mellékelt töltőtálapzaton és AC adaptert szabad használni. Csak Nilfisk gyártmányú vagy a gyártó által ajánlott alkatrészeket szabad használni.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), akik fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságaiknál fogva, illetve kellő ismeretek és tapasztalat hiányában nem képesek a biztonságos használatra, kivéve ha egy olyan személy felügyeli a készülék használatát, aki felel az ő biztonságukért. A készüléket gyermekektől távol kell tartani. A gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

## 3 Használati utasítások

HU

A készülék első használatakor vagy hosszabb üzemszünet után ügyeljen arra, hogy az akkumulátor teljesen fel legyen töltve.

- Ne töltse az akkumulátorcsomagot 16 óránál tovább.
- Ne hagyja a készüléket bekapcsolva, ha az akkumulátorcsomag le van merülve.
- Ha az akkumulátorcsomag lemerül, akkor töltse fel, és ne hagyja hosszabb ideig feltöltetlenül.

### 3.1 Elindítás és leállítás

#### 3.1.1 Elindítás

A készüléket a ki/be kapcsoló lefelé csúsztatásával lehet bekapcsolni.

Kérjük, hogy mielőtt első alkalommal használja a terméket, vagy ha azt hosszú időn keresztül (több mint egy hónapig) tárolta, teljesen töltse fel az akkumulátort. Ezzel biztosítható az akkumulátor hosszú élettartama.

- Az akkumulátor 16 óra elteltével töltődik fel teljesen. Az ennél hosszabb feltöltési idő az akkumulátor élettartamát rövidítheti, és környezeti szempontból sem kedvező.
- Ha a szívó erő már nem megfelelő, kérjük, töltse fel újra az akkumulátort. Ezzel biztosítható az akkumulátor hosszú élettartama.
- Ha az akkumulátor lemerült, kérjük, kapcsolja KI a terméket. Ha a terméket „ON”, tehát bekapcsolt állapotban tárolja, az akkumulátor megsérül.

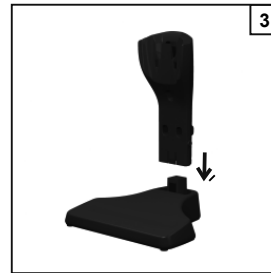
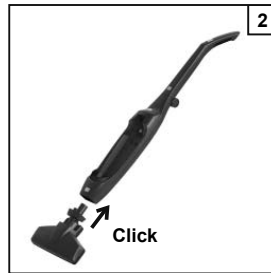
#### 3.1.2 Leállítás

A készüléket a ki/be kapcsoló felfelé csúsztatásával lehet kikapcsolni.

HU

### 3.2 A porszívó előkészítése

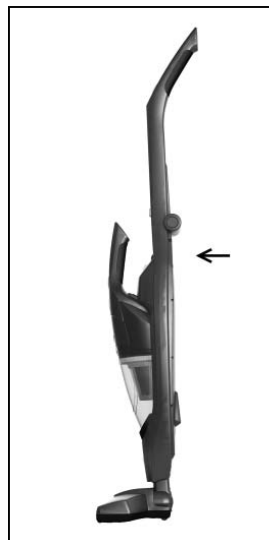
Ügyeljen arra, hogy a kapcsolók „OFF” állásban legyenek.



1. Egyenesítse ki az összecsukható nyelet, hogy kattanással rögzüljön.
2. Tegye fel a padlókefét úgy, hogy kattanással rögzüljön.
3. Szerelje össze a töltőtálcát.
4. Helyezze a szívó egységet a nyéltestre.
5. Helyezze a Nilfisk Handy 2-in-1 készüléket az első feltöltéshez a töltőállványra. (lásd a feltöltésre vonatkozó fejezetet)

Első alkalommal legalább 16 órán át töltsé a porszívót.

### 3.3 A porszívó használata



Porszívózás közben a porszívó rövid időre álló helyzetben is hagyható. Ehhez támassza kissé előre, hogy megálljon a padlókefén.

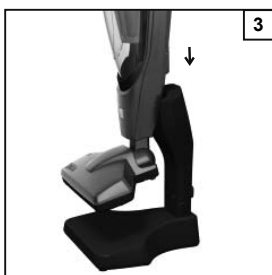
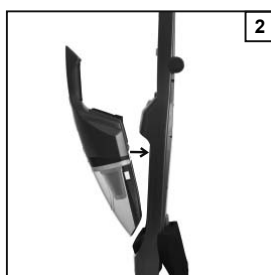
**Vigyázat!** Ha a porszívót álló helyzetben hagyja, akkor mindig kapcsolja ki, mert a kefe károsíthatja a padlót vagy a szőnyeget.

## 4 Az akkumulátor töltése

HU

Ügyeljen arra, hogy az alábbi esetekben ne maradjon el az akkumulátor feltöltése.

- Vásárlás után, a készülék első használatakor
- Ha a szívó erő már nem megfelelő
- Ha a terméket hosszú ideig (több mint egy hónapig) tárolja.



1. Csatlakoztassa az adaptert a töltőállványhoz.

2. Helyezze a szívó egységet a nyéltestre.

A ki/be kapcsolót csúsztassa „OFF” állásba, mielőtt a kézi készüléket a nyéltestre helyezi.

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön semmilyen anyag a kézi készülék és a nyéltest közötti csatlakozókra.

3. Helyezze a Nilfisk Handy 2-in-1 készüléket a töltőállványra.

Ha a Nilfisk Handy 2-in-1 készüléket nem jól helyezik a töltőállványra, akkor a töltés nem működik, és a készülék is leeshet róla.

A töltőállványt ne helyezze instabil felületre, különben az akkumulátor a bizonytalan érintkezés miatt nem töltődik. A töltőállványt stabil padlófelületre kell helyezni.

Az akkumulátor töltésekor ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne húzódjon ki.

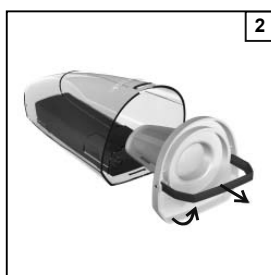
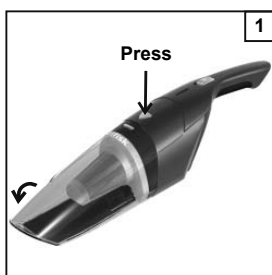
4. Dugja a tápdugaszt a dugaszolóaljzatba.

Ha az akkumulátortöltő tápdugasa a váltóáramú dugaszolóaljzatba csatlakozik, a jelzőfény kigyullad.

**Megjegyzés:** A jelzőfény mindig világít, ha a készülék áram alatt van. Töltés közben a nyéltest felforrósodhat. Ez nem hibajelenség.

## HU 5 Hulladékelhelyezés

- A készülékből a lehető leggyakrabban ki kell üríteni a felszívott hulladékot. A szűrőben lévő por csökkenti a szívóteljesítményt, és igénybe veszi a motort.
- A készüléket a kiürítése előtt ki kell kapcsolni.



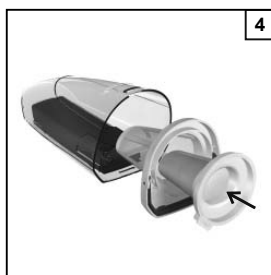
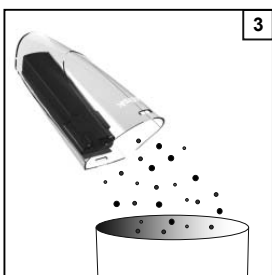
1. Vegye le a portartályt.
2. Húzza ki a szűrőket.
3. Őrítse ki a portartályt.
4. Helyezze vissza a szűrőket a megfelelő sorrendben és helyre.
5. Helyezze vissza a portartályt a szívó egységre.

### Vigyázat!

Ne szívjon fel egyszerre nagy mennyiségű port, se nagyobb tárgyakat. Ellenkező esetben eltömődhet a szívónyílás, és csökkenhet a szívóteljesítmény.

Ne szívjon fel kerozint, petróleumot vagy füstölő cigarettacsikket. Ezek tűzveszélyesek.

A készülék állagának megőrzése érdekében minél gyakrabban ki kell üríteni a port.



## 6 Szerelés és karbantartás

(HU)

Karbantartás előtt készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni az akkumulátortöltő tápdugaszát a dugaszolóaljzattól.

### 6.1 Szívó egység, nyéltest, töltőtalapzat

A készülékről puha, száraz ruhával törölje le a szennyeződések.

ruhával törölje le a felületet, majd törölje át száraz ruhával.

Makacs szennyeződések esetében semleges tisztítószer vizes oldatával benedvesített

Ne használjon oldószereket, például higítót, benzint vagy hajtógázos tisztítószereket.

### 6.2 Portartály

Először a portartályban összegyűlt port távolítsa el, majd mossa ki azt langyos vízzel.

Visszaszerelés előtt ellenőrizze, hogy a portartály teljesen száraz-e.

### 6.3 Szűrő

A szűrőt nem szabad mosógépben mosni.

esetében a következőképpen kell kimosni:

A szárításukhoz nem szabad meleg levegőfúvást alkalmazni (például szárítógép, hajszárító).

1. Először ürítse ki a port
2. Mossa ki vízzel
3. Az alkatrészek visszaszerelése előtt ellenőrizze, hogy a szűrők teljesen szárazak-e.

Makacs szennyeződések vagy csökkent szívóteljesítmény

### 6.4 Forgókefe

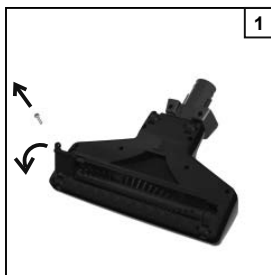
Távolítsa el a keférlől az esetleg beleakadt szövegszalakat és hajat.

#### Rendszeres karbantartás

Forgassa kézzel lassan a kefét, és távolítsa el róla a ráakadt idegen tárgyakat.

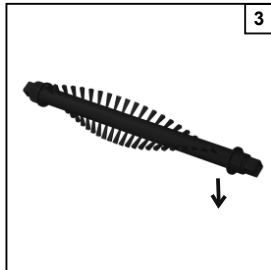
#### Karbantartás, ha a forgókefe kézzel nem forgatható

1. Hajtsa ki a bal oldali csavart, és emelje le a kefefedelet.
2. Emelje ki a forgókefe bal oldalát, és vegye ki a szíjtárcsát a szíjból.



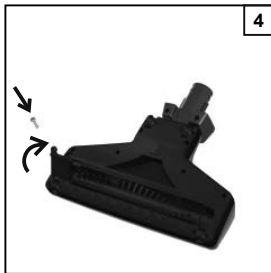


**HU**



3. Emelje ki a forgókefét, és szüntesse meg az akadályt. Távolítsa el a szennyeződésekét.

4. Szerelje vissza a forgókefét. Végül ellenőrizze, hogy a kefefedél jól van-e rögzítve, és a forgókefe megfelelően forog-e.



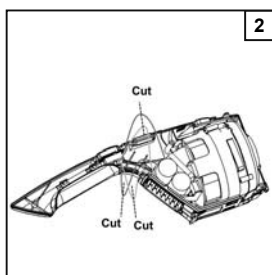
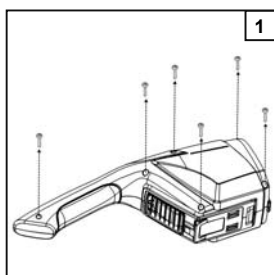


## 7 A feleslegessé vált termék elhelyezése (HU)

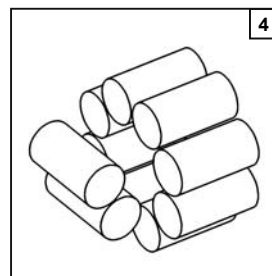
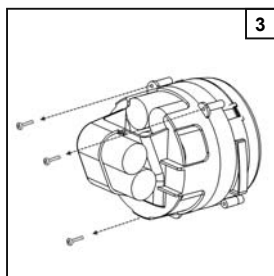
Ha az akkumulátorcsomagok már nem tartják meg a töltést, akkor elérkezett a készülék hasznos élettartamának vége.

A feleslegessé vált készülék elhelyezése előtt az újratölthető akkumulátorcsomagokat ki kell szerelni az alábbiak szerint, illetve a helyi előírásoknak megfelelően.

**MEGJEGYZÉS:** Az akkumulátorcsomag nem cserélhető. Az akkumulátorcsomag eltávolítása után a készüléket hulladékként kell kezelni.



1. Csavarhúzóval csavarozza le a készülékházat.
2. Ollóval vagy csípőfogóval vágja el a vezetékeket, hogy az akkumulátorrekesz kivehető legyen a készülékből.
3. Távolítsa el az akkumulátorrekeszt a motorral együtt. Csavarozza le az akkumulátorsínt.
4. Vegye ki az akkumulátort a készülékből. **VIGYÁZAT:** Az akkumulátorcsomagokat tilos megcsönkítani vagy tűzbe dobni; magas hőmérsékleten felrobbannak.



**VIGYÁZAT** – súlyos sérülés veszélye és tűzveszély:

Ügyelni kell rá, hogy ne érjen soha fémtárgy és/vagy fém alkatrész az akkumulátorcsomag két csatlakozójához egyszerre, különben rövidzárlat keletkezhet. Eltávolítás után az akkumulátorcsomag csatlakozóit vastag öntapadós szalaggal le kell fedni. Ne próbálja az akkumulátorcsomagot szétörni vagy darabokra szedni! Az akkumulátorokat megfelelően kell újrahasznosítani vagy ártalmatlanítani. Az akkumulátorcsomagokat gyermekektől távol kell tartani.

## **HU** 8 Garancia és szerviz

Erre a Nilfisk Handy 2-in-1 újratölthető porszívóra kettő (2) év garancia érvényes, amely a következő részekre vonatkozik: motor, adapter, kapcsoló és készülékház. Az akkumulátorokra, a szűrőkre, a padlókefére és egyéb tartozékokra tizenkét hónap garancia érvényes, amely a gyártási hibákból eredő meghibásodásokra vonatkozik, de nem vonatkozik a természetes igénybevételből eredő meghibásodásokra.

A garancia fedezi a cserealkatrészeket és a javítási díjat, és védelmet nyújt a szokásos háztartási használat során jelentkező, gyártási és anyaghibákból eredő meghibásodások esetén. A garanciális javítás vagy csere csak abban az esetben vehető igénybe, ha bizonyítható, hogy a meghibásodás a termék garanciaideje alatt történt (megfelelően kitöltött garanciajeggyel vagy a termék típusát és a vásárlás dátumát is tartalmazó hivatalos számlával), és ha a porszívót új termékként Nilfisk-Advance forgalmazótól vásárolták. Meghibásodás esetén a vásárlónak saját költségén kell a Nilfisk-Advance képviselővel a kapcsolatot felvennie, és a

terméket a szervizbe vinnie. A garanciális javítások után a porszívót a Nilfisk-Advance a saját költségén és kockázatára visszajuttatja a vásárlónak.

### **A garancia nem fedezi a következőket:**

- A tartozékok és a szűrők természetes elhasználódása.
- Helytelen használatból közvetlenül vagy közvetetten eredő meghibásodások és károk – kötőmelék, forró hamu vagy szőnyegillatosító por felszívása stb.
- A használati útmutatóban részletezett karbantartás elmulasztása, hiányos vagy helytelen végrehajtása.
- Ha a készüléket lakásfelújítási munkáknál használták.
- Ha a készüléket víz, vakolat- vagy fűrészpor felszívására használták.

A garancia nem érvényes a következő esetekben: helytelen összeszerelés (pl. összeállítás vagy csatlakoztatási hiba), tűzkár, tűz, villámcsapás, abnormális feszültség ingadozás és bármilyen egyéb elektromos zavar, például hibás biztosítékok vagy hibás elektromos hálózat, illetve általában véve minden olyan meghibásodás és

kár, amelyről a Nilfisk-Advance úgy ítéli meg, hogy nem gyártási vagy anyaghibákból ered.

### **A garancia érvényét veszíti:**

- Ha a meghibásodás nem eredeti Nilfisk alkatrészek használatára vezethető vissza.
- Ha a porszívóról eltávolították az azonosítószámot.
- Ha a porszívót nem hivatalos Nilfisk márkaszervizben javították.
- Ha a készüléket kereskedelmi célokra, pl. építkezésen, takarítószolgálatban, irodákban vagy egyéb, nem háztartási célokra használták.

### **A garancia a következő területeken érvényes:**

Dánia, Svédország, Norvégia, Nagy-Britannia, Írország, Belgium, Hollandia, Franciaország, Németország, Lengyelország, Oroszország, Ausztria, Svájc, Spanyolország, Portugália, Ausztrália és Új-Zéland, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Görögország, Szlovénia, Szlovákia, Cseh Köztársaság, Olaszország, Finnország, Bulgária, Románia és Törökország.

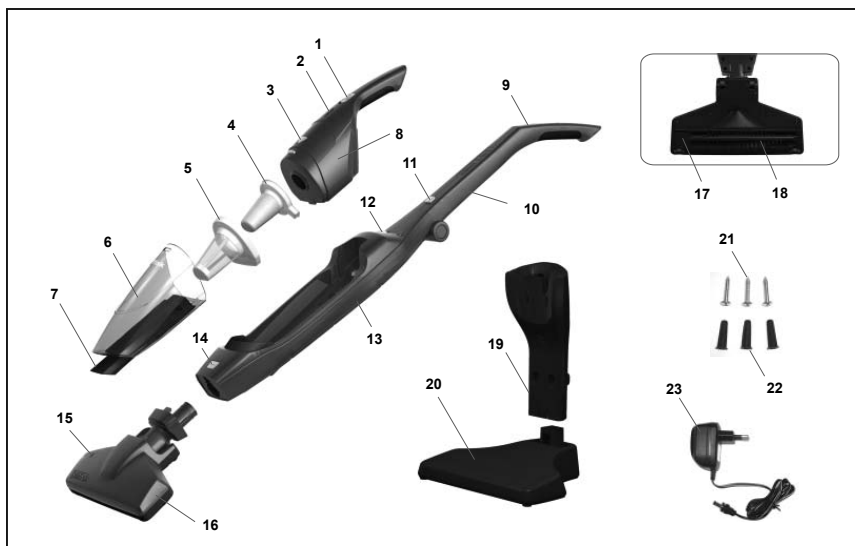
# Cuprins

RO

1. Prezentare generală.....	163
2. Instrucțiuni de securitate .....	164
3. Instrucțiuni de utilizare .....	165
4. Încărcarea bateriei .....	167
5. Eliminarea deșeurilor .....	168
6. Service și întreținere .....	169
7. Eliminarea produsului.....	171
8. Garanție și service .....	172
9. WEEE.....	195

## 1 Prezentare generală

- |  |   |                                      |
|--|---|--------------------------------------|
| 1 Buton Pornit/Oprit (unitatea detașabilă) | 9 Buton Pornit/Oprit (mâner suport)         | 16 Perie pentru podele               |
| 2 Indicator luminos încărcare              | 10 Mâner pliabil                            | 17 Capac perie rotativă              |
| 3 Buton decuplare compartiment praf        | 11 Buton de blocare a mânerului             | 18 Perie rotativă                    |
| 4 Filtru secundar                          | 12 Buton de decuplare a unității detașabile | 19 Suport de încărcare               |
| 5 Filtru primar                            | 13 Corp suport                              | 20 Bază de încărcare                 |
| 6 Compartiment praf                        | 14 Buton de blocare a periei pentru podele  | 21 Șuruburi pentru montare pe perete |
| 7 Duză retractabilă pentru locuri înguste  | 15 Indicator perie pentru podele            | 22 Dibluri pentru montare pe perete  |
| 8 Unitate de aspirație                     |   | 23 Adaptor                           |



## RO 2 Instrucțiuni de securitate



- Acest produs este destinat aspirării suprafețelor uscate de mici dimensiuni. Nu utilizați aparatul pentru a aspira apă sau alte lichide.
- Scântele care se produc în interiorul motorului pot provoca aprinderea vaporilor sau a prafului inflamabil. Nu aspirați și nu folosiți acest produs în apropierea lichidelor inflamabile (de ex. benzină sau alți combustibili, gaz pentru brichete, soluții pentru curățare, vopsele pe bază de ulei), gaze (de ex. gaze naturale, hidrogen) sau praf explozibil (de ex. praf de cărbune, praf de magneziu, praf provenit de la cereale, praf de pușcă). Nu aspirați niciun obiect care fumează sau arde (de ex. țigări, chibrituri, cenușă fierbinte). Nu aspirați niciodată materiale toxice, deoarece vaporii sau praful pot reprezenta un pericol pentru sănătate.
- Acest aparat nu este o jucărie. Fiți foarte atent(ă) atunci când aparatul este utilizat de copii sau în apropierea copiilor sau a animalelor de companie. Nu folosiți niciodată aparatul pe animale de companie.
- Nu folosiți niciodată aspiratorul, adaptorul CA sau baza de încărcare, dacă acestea sunt deteriorate.
- Nu deformați și nu incinerati acumulatorii, deoarece aceștia explodează la temperaturi înalte.
- Nu introduceți/scoateți adaptorul CA în/din priză cu mâna udă. Uscați complet aparatul înainte de a-l așeza pe baza de încărcare.
- Nu introduceți și nu scăpați aparatul în apă sau în alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă sau în alt lichid, nu-l atingeți și nu introduceți mâna în apă.
- Nu încărcați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este secționat sau deteriorat sau în cazul în care conductorii acestuia sunt expuși.
- Mențineți cablul adaptorului și aparatul departe de suprafețele încălzite.
- Pentru a scoate adaptorul CA din priză, trageți direct de baza adaptorului, nu trageți de cablu.
- Nu determinați deformarea cablului adaptorului în punctul în care acesta se cuplează la aparat, deoarece cablul se poate rupe.
- În cazul în care utilizați un cablu prelungitor cu acest aparat, caracteristicile electrice ale setului de alimentare sau ale cablului prelungitor trebuie să fie cel puțin egale cu cele ale aparatului.
- Nu folosiți acest aparat în cazul în care cablul sau fișa adaptorului este deteriorată, nu funcționează corespunzător, a căzut sau este deteriorată, a fost lăsată în aer liber sau a căzut în apă. Toate reparațiile trebuie executate de un centru de service autorizat.
- Nu folosiți acest aparat în aer liber. Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului, se recomandă păstrarea acestuia în locuri în care temperatura nu depășește 40°C.
- Nu folosiți aparatul în timp ce acesta se încarcă.
- Păstrați baza de încărcare în locuri ferite de căldură, flăcări și lichide.
- Nu introduceți niciodată obiecte în orificiile aparatului. Nu folosiți aparatul în cazul în care unul din orificii este blocat.
- Nu folosiți aparatul pentru a aspira obiecte metalice, precum monede, șuruburi, cuie, piuneze etc.
- Asigurați-vă că roțile și peria de pe duză sunt curate pentru a evita zgârirea suprafețelor sensibile.
- Goliți aparatul după fiecare utilizare. Feriți aparatul de praf, scame, fire de păr sau orice alte obiecte care ar putea reduce circulația aerului.
- Evitați contactul părului, a hainelor largi și a părților corpului cu orificiile sau părțile în mișcare, în special cu acea parte a aparatului în care are loc aspirația.
- Nu apropiați niciodată duza aspiratorului de față, în special de ochi și de urechi, în timpul utilizării.
- Nu folosiți aparatul fără filtre și fără compartimentul pentru praf.
- Aveți grijă atunci când folosiți aparatul pe scări pentru a preveni riscul de cădere.
- Bornele de încărcare a bateriei de pe aspirator și baza de încărcare trebuie păstrate curate și fără acumulări de murdărie.
- Folosiți doar baza de încărcare și adaptorul CA furnizat împreună cu aparatul. Nu folosiți componente nefurnizate sau nerecomandate de Nilfisk.
- Nu se recomandă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care nu au suficientă experiență sau suficiente cunoștințe pentru a-l utiliza. Aceste persoane pot folosi aparatul numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în privința modului de utilizare a acestuia de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

## 3 Instrucțiuni de utilizare

RO

Când folosiți aparatul pentru prima dată sau după o perioadă mai lungă de neutilizare, asigurați-vă că bateria este complet încărcată.

- Nu lăsați acumulatorii la încărcat mai mult de 16 ore.
- Nu lăsați produsul în starea „On” (pornit), dacă acumulatorii sunt descărcați.
- Încărcați acumulatorii atunci când sunt descărcați și nu-i lăsați descărcați timp îndelungat.

### 3.1 Pornire și oprire

#### 3.1.1 Pornire

PORNIȚI aparatul, apăsând în jos pe butonul Pornit/Oprit.

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, încărcați complet bateria, de asemenea, încărcați bateria în cazul în care aparatul a fost depozitat pe o perioadă îndelungată de timp (mai mult de o lună). Prin aceasta veți asigura o durată mare de viață a bateriei.

- Bateria este încărcată complet după 16 ore. Încărcarea prelungită poate reduce durata de viață a bateriei și nu este optimă pentru mediu.
- Reîncărcați bateria în momentul în care puterea de aspirație atinge un nivel insuficient. Prin aceasta veți asigura o durată mare de viață a bateriei.
- Când bateria este goală, puneți comutatorul aparatului pe poziția OFF (Oprit). Dacă aparatul este depozitat cu comutatorul pe poziția „ON”, bateria se va deteriora.

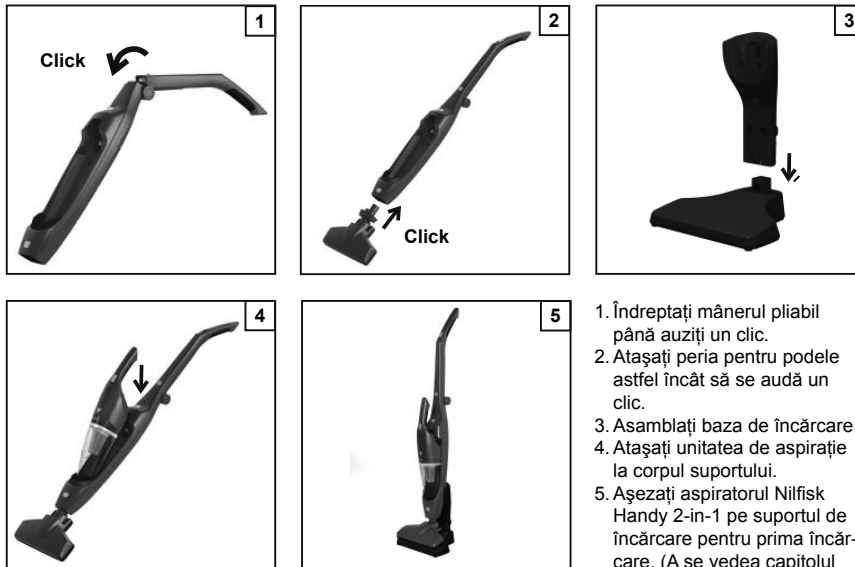
#### 3.1.2 Oprise

OPRIȚI aparatul, apăsând în sus pe butonul Pornit/Oprit.

RO

### 3.2 Pregătirea aspiratorului

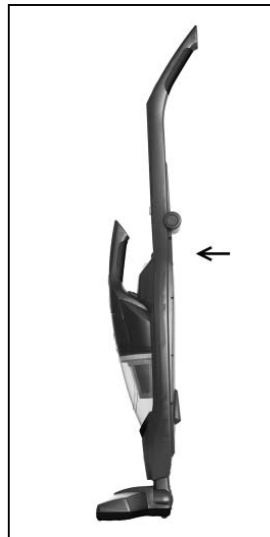
Asigurați-vă că butoanele de pornire/oprire sunt în poziția «OFF» (Oprit).



1. Îndreptați mânerul pliabil până auziți un clic.
2. Atașați peria pentru podele astfel încât să se audă un clic.
3. Asamblați baza de încărcare.
4. Atașați unitatea de aspirație la corpul suportului.
5. Așezați aspiratorul Nilfisk Handy 2-in-1 pe suportul de încărcare pentru prima încărcare. (A se vedea capitolul referitor la încărcare)

La prima încărcare, aspiratorul trebuie încărcat timp de cel puțin 16 ore.

### 3.3 Utilizarea aspiratorului



În timpul pauzelor scurte de aspirare, aspiratorul poate fi lăsat în picioare, aplecându-l ușor în față până când se sprijină pe peria pentru podele.

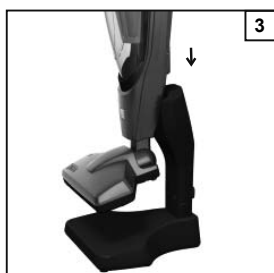
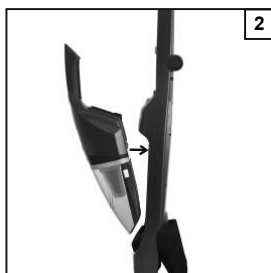
Atenție! Oprțiți întotdeauna aspiratorul când este lăsat în picioare, deoarece peria poate deteriora podeaua sau covorul.

## 4 Încărcarea bateriei

RO

Nu uitați să încărcați bateria în următoarele situații:

- Când folosiți aparatul pentru prima dată după cumpărare;
- În cazul în care puterea de aspirație atinge un nivel insuficient
- În cazul în care aparatul a fost depozitat o perioadă îndelungată de timp (mai mult de o lună).

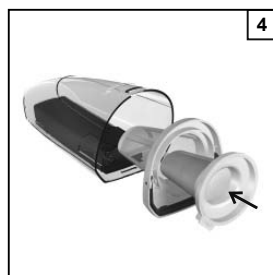
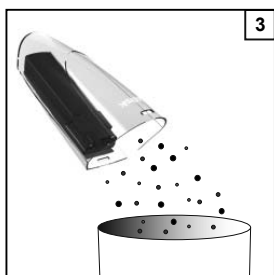
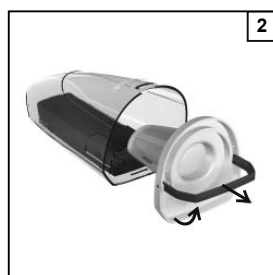
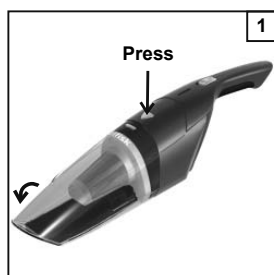


1. Conectați adaptorul la suportul de încărcare.
2. Atașați unitatea de aspirație la corpul suportului. Când atașați unitatea detașabilă la corpul aparatului, butonul pornit/oprit al suportului trebuie să fie întotdeauna în poziția OFF (Oprit). Evitați depunerea oricăror substanțe pe contactele unității detașabile și ale corpului aparatului.
3. Așezați aspiratorul Nilfisk Handy 2-in-1 pe suportul de încărcare. Dacă aspiratorul Nilfisk Handy 2-in-1 nu este așezat corespunzător pe suportul de încărcare, acesta nu se va încărca sau va cădea. Nu așezați baza de încărcare pe suprafețe instabile, deoarece acest lucru va împiedica încărcarea bateriei, ca urmare a contactului necorespunzător. Așezați suportul de încărcare pe o suprafață stabilă. Aveți grijă să nu vă împiedicați de cablul de alimentare atunci când încărcați bateria.
4. Introduceți fișa cablului de alimentare în priză. Atunci când cablul de alimentare al încărcătorului bateriei este conectat la priza de CA, se va aprinde indicatorul luminos.

**Notă:** Lumina indicatoare rămâne întotdeauna aprinsă când încărcătorul bateriei este conectat la rețeaua de alimentare cu curent electric. Corpul aparatului se poate încălzi în timpul încărcării. Acest lucru este normal.

## RO 5 Eliminarea deșeurilor

- Încercați să goliți aspiratorul cât mai des posibil. Praful de pe filtru poate duce la reducerea performanțelor aspiratorului și la suprasolicitarea motorului.
- OPRIȚI întotdeauna aspiratorul atunci când doriți să-l goliți.



1. Detașați compartimentul pentru praf.
2. Scoateți filtrele.
3. Goliți compartimentul pentru praf.
4. Puneți la loc filtrele în ordinea și în poziția corectă.
5. Puneți la loc compartimentul pentru praf în unitatea de aspirație.

### Atenție

Nu aspirați o cantitate mare de praf deodată și nu aspirați obiecte mari, deoarece acest lucru poate duce la blocarea canalului de aspirație și la reducerea puterii de aspirație.

Nu aspirați petrol lampant, benzină sau mături de țigară, deoarece acest lucru poate duce la declanșarea unui incendiu.

Eliminați frecvent praful pentru a preveni deteriorarea aparatului.



## 6 Service și întreținere

RO

Înainte de a începe efectuarea activităților de întreținere, OPRIȚI întotdeauna aparatul și deconectați cablul încărcătorului de baterii de la rețea.

### 6.1 Unitatea de aspirație, corpul suportului, baza de încărcare

Eliminați urmele de murdărie de pe componente, folosind o cârpă moale și uscată.

puțin detergent neutru, apoi ștergeți cu o cârpă uscată.

În cazul murdăriei persistente, curățați folosind o cârpă moale umezită cu o soluție de apă și

Nu folosiți solvenți, precum diluanți, benzen și produse de curățare de tip spray

### 6.2 Compartimentul pentru praf

Eliminați mai întâi praful colectat în compartimentul pentru praf, apoi spălați compartimentul, folosind apă caldă. Înainte

de a pune la loc compartimentul pentru praf, asigurați-vă că acesta este complet uscat.

### 6.3 Filtrul

Nu spălați filtrele în mașina de spălat.

aspirație, spălați filtrul conform instrucțiunilor de mai jos:

Nu le uscați folosind aparate care suflă aer cald, precum uscătoare sau uscătoare de păr. În cazul murdăriei persistente sau a reducerii puterii de

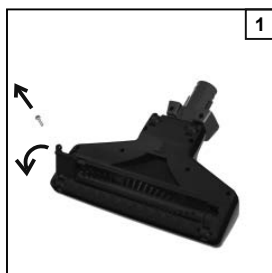
1. Îndepărtați mai întâi praful  
2. Spălați cu apă  
3. Înainte de a reasambla componentele, asigurați-vă că filtrele sunt complet uscate.

### 6.4 Peria motorizată

Efectuați operațiunile de întreținere în cazul în care în perie s-au încălzit fire textile sau fire de păr.

#### Întreținerea obisnuită

Rotiți lent peria cu mâna și îndepărtați toate obiectele străine care s-au încălzit în perie.

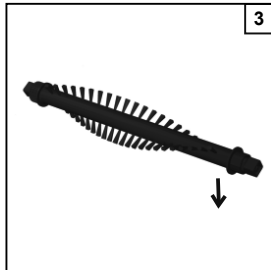


#### Întreținerea în cazul în care peria motorizată nu poate fi rotită manual

1. Deșurubați partea stângă, apoi ridicați și îndepărtați capacul periei.  
2. Ridicați partea stângă a periei rotative, apoi îndepărtați roata de curea de pe curea.

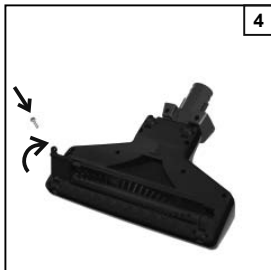


RO



3. Scoateți peria rotativă și îndepărtați elementele care o blochează. Îndepărtați reziduurile.

4. Puneți la loc peria rotativă. În fine, asigurați-vă că ați fixat bine capacul periei și că peria rotativă se rotește corect.



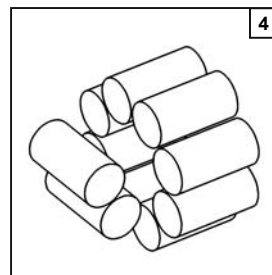
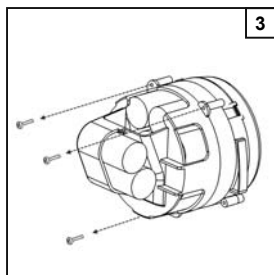
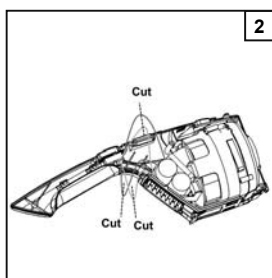
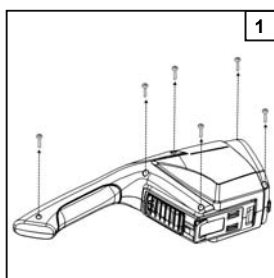
## 7 Eliminarea produsului

RO

Atunci când bateriile nu mai funcționează, aparatul a ajuns la finalul duratei de serviciu.

Înainte de eliminarea aparatului, îndepărtați și reciclați bateriile reîncărcabile în conformitate cu legislația federală și locală, conform instrucțiunilor de mai jos.

**NOTĂ:** Bateriile nu pot fi înlocuite. După îndepărtarea bateriilor, aparatul trebuie eliminat.



1. Deșurubați carcasa cu ajutorul unei șurubelnițe.
2. Tăiați firele cu ajutorul unor foarfeci sau clești de tăiat sârmă pentru a detașa complet compartimentul pentru baterii de aparat.
3. Îndepărtați compartimentul de baterii, inclusiv motorul. Deșurubați consola bateriilor.
4. Îndepărtați bateria din aparat.

**AVERTISMENT:** Nu deformați și nu incinerați acumulatorii, deoarece aceștia explodează la temperaturi înalte.

**AVERTISMENT –** Pericol de incendiu sau de rănire gravă

Nu atingeți niciodată bornele acumulatorilor cu obiecte de metal și sau părți ale corpului, deoarece se poate produce un scurtcircuit. În momentul îndepărtării, acoperiți toate bornele acumulatorilor cu bandă adezivă rezistentă. Nu încercați să distrugeți sau să dezamblați acumulatorii sau să îndepărtați oricare din componentele acestora. Bateriile trebuie reciclate sau eliminate în mod corespunzător. Nu lăsați acumulatorii la îndemâna copiilor.

## RO 8 Garanție și service

Acest aspirator reîncărcabil Nilfisk Handy 2-in-1 beneficiază de o garanție de doi (2) ani, care acoperă motorul, adaptorul, întrerupătorul și carcasa. Garanția pentru baterii, filtre, peria pentru podele și alte accesorii este de 12 luni și acoperă exclusiv defectele de fabricație, fără a acoperi defecțiunile apărute ca urmare a uzurii normale a aparatului.

Garanția acoperă costul pieselor de schimb și al manoperei în cazul defectelor de material și de fabricație apărute în condițiile utilizării normale a aparatului în mediul casnic.

Reparațiile în garanție vor fi efectuate numai dacă se poate dovedi că defecțiunea s-a produs în perioada de garanție a aparatului (un certificat de garanție completat corect sau bon fiscal pe care să fie tipărite/ștampilate data și tipul aparatului) și cu condiția ca aspiratorul să fi fost achiziționat ca produs nou, distribuit de Nilfisk-Advance. În cazul în care sunt necesare reparații, clientul trebuie să contacteze Nilfisk-Advance pentru a fi îndrumat spre o agenție de service pe cheltuiala clientului. La finalul lucrărilor

de reparații, aspiratorul va fi returnat clientului pe riscul și cheltuiala Nilfisk-Advance.

### Prezenta garanție nu acoperă:

- Uzura normală a filtrelor și a accesoriilor.
- Defecțiunile sau deteriorările apărute ca o consecință directă sau indirectă a utilizării necorespunzătoare, precum aspirarea de moloz, cenușă fierbinte sau praf deodorant pentru covoare.
- Abuzul, pierderea sau neefectuarea operațiunilor de întreținere descrise în instrucțiunile de utilizare.
- Defectele apărute ca urmare a utilizării aparatului la renovarea locuinței.
- Defectele apărute ca urmare a utilizării aparatului pentru aspirarea apei, prafului de tencuială sau a rumegușului.

De asemenea, garanția nu va acoperi defectele apărute ca urmare a instalării, adică a asamblării sau conectării incorecte sau deficiente, nici defectele provocate de incendii, trăsnete sau variații de tensiune sau orice alte cauze electrice, precum siguranțe defecte sau instalații electrice defecte din rețeaua de

alimentare, nici defectele sau deteriorările pe care Nilfisk-Advance le consideră în general a fi rezultatul altor cauze, nu al defectelor de material și de fabricație.

### Garanția își pierde valabilitatea:

- Dacă defectul a apărut ca urmare a utilizării unor componente Nilfisk contrafăcute.
- Dacă numărul de identificare a fost îndepărtat de pe aspirator.
- Dacă aspiratorul a fost reparat de un agent care nu a fost autorizat de Nilfisk.
- Dacă aparatul a fost utilizat în mediu comercial, adică de firme de construcții, de firme de curățenie, în diverse meserii sau în orice alt mediu non-casnic.

### Garanția este valabilă în:

Danemarca, Suedia, Norvegia, Marea Britanie, Irlanda, Belgia, Olanda, Franța, Germania, Polonia, Rusia, Austria, Elveția, Spania, Portugalia, Australia și Noua Zeelandă, Estonia, Letonia, Lituania, Ungaria, Grecia, Slovenia, Slovacia, Republica Cehă, Italia, Finlanda, Bulgaria, România și Turcia.

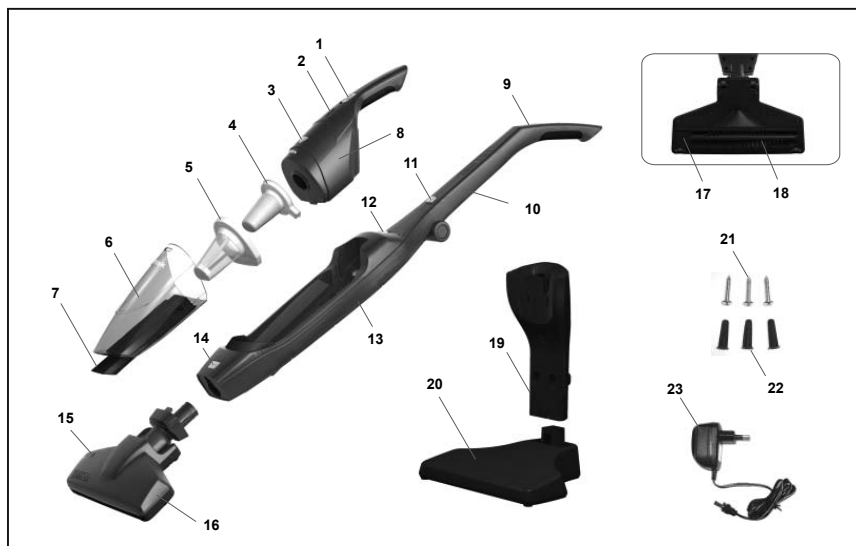
# Съдържание

BG

1. Преглед .....	173
2. Инструкции за безопасност .....	174
3. Инструкция за употреба .....	175
4. Зареждане на батерията .....	177
5. Изхвърляне на отпадъци .....	178
6. Обслужване и поддръжка .....	179
7. Изхвърляне на продукта .....	181
8. Гаранция и сервизно обслужване .....	182
9. WEEE .....	195

## 1 Преглед

- |  |   |                                |
|--|---|--------------------------------|
| 1 Ключ за включване/изключване (ръчен агрегат) | 9 Ключ за включване/изключване (конзолен агрегат) | четка                          |
| 2 Светлинен индикатор за зареждане             | 10 Сгъваема ръкохватка                            | 16 Подова четка                |
| 3 Бутон за освобождаване на колектор за прах   | 11 Бутон за блокиране на ръкохватката             | 17 Капак на въртящата се четка |
| 4 Вторичен филтър                              | 12 Бутон за освобождаване на ръчния агрегат       | 18 Въртяща се четка            |
| 5 Основен филтър                               | 13 Корпус на конзолата                            | 19 Заряден стенд               |
| 6 Колектор за прах                             | 14 Бутон за блокиране на подовата четка           | 20 Зарядна база                |
| 7 Прибиращ се накрайник за ъгли                | 15 Индикатор за подовата                          | 21 Винтове за стенен монтаж    |
| 8 Вакуумен блок                                |   | 22 Дюбели за стенен монтаж     |
|  |   | 23 Адаптор                     |



173

## BG 2 Инструкции за безопасност



- Този продукт е разработен за почистване с вакуум на малки площи само от сух материал – не използвайте за вакуумно почистване от вода или други течности.
- Искрите във вътрешността на електромотора могат да запалят възпламеними пари или прах. Не почиствайте с вакуум и не използвайте този продукт до възпламеними продукти или продукти за горене (напр. бензин или други горива, газ за запалки, почистващи препарати, маслени бои), газове (напр. природен газ, водород) или експлозивен прах (напр. въглищен прах, прах от магнезий, зърнен прах, барут). Не почиствайте с вакуум нищо, което пуши или гори (напр. цигари, кибритени клечки, гореща пепел). Никога не почиствайте с вакуум токсични материали като пари или прах, които може да изложат на риск здравето.
- Този продукт не е играчка. Необходимо е особено внимание, когато се използва от или в близост до деца или домашни любимци. Никога не използвайте този продукт върху домашни любимци.
- Никога не използвайте повредена прахосмукачка, адаптор за променлив ток или зарядна база.
- Не повреждайте и не изгаряйте акумулаторните батерии, тъй като те ще експлодират при високи температури.
- Не включвайте/не изключвайте променливотоковия адаптор в/от електрическия контакт с мокри ръце. Подсушете продукта напълно, преди да го поставите в зарядната база.
- Не поставяйте и не изпускайте продукта във вода или други течности. Ако продуктът попадне във вода или друга течност, не докосвайте и не се приближавайте до водата.
- Не зареждайте продукта, ако електрическият кабел е срян, повреден или ако проводниците са оголени.
- Пазете кабела на адаптора от нагорещени повърхности.
- Не изключвайте променливотоковия адаптор от електрически контакт, поставете го директно върху базата на адаптора; не дърпайте за кабела.
- Не оказвайте никакъв натиск върху кабела на адаптора при свързването му с продукта, тъй като кабелът може да се опъне и да се скъса.
- Ако с този продукт използвате удължаващ кабел, отбелязаните разчетни електрически характеристики на кабелния комплект или удължаващия кабел трябва да бъдат поне толкова големи, колкото разчетните електрически характеристики на продукта.
- Не работете с продукта, ако е с повреден кабел или щепсел на адаптора, ако е неизправен, изпуснат или повреден, ако е оставен на открито или изпуснат във вода. Всички ремонтни дейности трябва да е извършват от упълномощен сервизен център.
- Не използвайте този продукт на открито. За оптимална експлоатация съхранявайте продукта на място, чиято температура не надвишава 40°C.
- Не работете с продукта, докато се зарежда.
- Съхранявайте зарядната база на място, където няма да бъде подложена на въздействие на топлина, пламъци или течности.
- Никога не поставяйте предмети в който и да било от отворите на продукта. Не използвайте продукта, ако някой от отворите му са запушени.
- Не използвайте продукта за почистване с вакуум от метални предмети като монети, винтове, пирони, кабарчета и т.н.
- Уверете се, че козелата и четката на крайника могат да се движат свободно, за да предотвратите издраскване на фини подови настилки.
- Изправете продукта след всяка употреба. Пазете го от прах, власинки, косми и всякакви други неща, които намаляват въздушния поток.
- Пазете косата, свободни дрехи и частите на тялото от отвори или движещи се части, особено частта от продукта, където се осъществява засмукване.
- По време на работа никога не поставяйте крайника на прахосмукачката близо до лицето си, особено до очите или ушите.
- Не използвайте продукта без поставени филтри и колектор за прах.
- Бъдете внимателни, когато използвате продукта на стълби, за да предотвратите падания.
- Зарядните клеми за батериите на прахосмукачката и зарядната база трябва да се поддържат чисти и без замърсявания.
- Използвайте само зарядната база и променливотоковия адаптор, доставени с продукта. Не използвайте никакви части, които не са доставени или препоръчани от Nilfisk.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или с липса на опит и познания, освен ако не им е бил направен инструктаж относно използването на уреда от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Пазете уреда от деца. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.

## 3 Инструкции за употреба



Уверете се, че батерията е напълно заредена, когато използвате продукта за първи път или след като продуктът е бил извън употреба дълго време.

- Не зареждайте акумулатора повече от 16 часа.
- Не оставяйте продукта включен ако акумулатора не е зареден.
- Заредете акумулатора когато е изтощен и не го оставяйте незареден за продължително време.

### 3.1 Пускане и спиране

#### 3.1.1 Пускане

Пуснете уреда, като превключите бутона за включване/изключване надолу.

Моля, заредете напълно батерията, преди да използвате продукта за пръв път. Моля, зареждайте батерията всеки път, когато продуктът е оставен неизползван за продължителен период от време (повече от месец). Това ще осигури дълъг експлоатационен живот на батерията.

- Батерията се зарежда напълно след 16 часа. Заредането с по-голяма продължителност може да съкрати живота на батерията и не е оптимално за околната среда.
- Моля, презаредете батерията, когато смукателната мощност спадне до незадоволително ниво. Това ще осигури дълъг експлоатационен живот на батерията.
- Моля, изключете продукта (OFF), когато батерията е изтощена. Ще повредите батерията, ако съхранявате продукта във включено положение (ON).

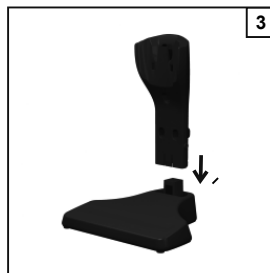
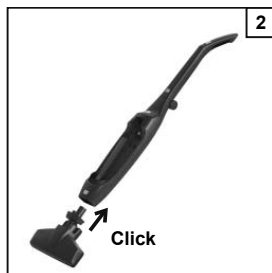
#### 3.1.2 Спиране

Изключете уреда, като превключите бутона за включване/изключване нагоре.



### 3.2 Подготовка на прахосмукачката

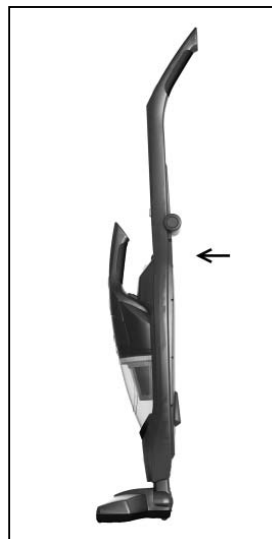
Уверете се, че превключвателите са в положение OFF (изключено).



1. Изправете сгъваемата ръкохватка, докато изщрака.
2. Свържете подовата четка, докато изщрака.
3. Сглобете зарядната база.
4. Поставете вакуумния блок към корпуса на конзолата.
5. Поставете Nilfisk Handy 2 в 1 в зарядния стенд за първо зареждане. (Направете справка с раздела за зареждане.)

Когато зареждате прахосмукачката за първи път, тя трябва да се зарежда най-малко 16 часа.

### 3.3 При употреба на вашата прахосмукачка



По време на кратките паузи в чистенето, прахосмукачката може да бъде оставена права, като леко я наклоните напред, докато се опре на подовата четка.

**Внимание!** Винаги изключвайте прахосмукачката, когато я оставяте права, тъй като четката може да повреди пода или килима.

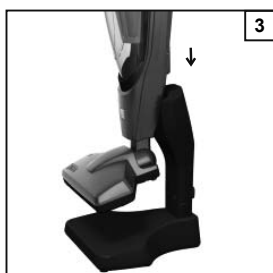
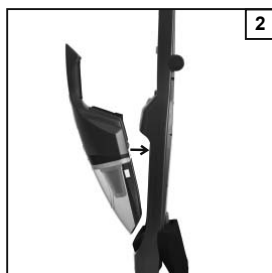


## 4 Зареждане на батерията

(BG)

Уверете се, че зареждате батерията при следните ситуации:

- Когато използвате продукта за първи път след закупуването му.
- Кога смукателната мощност достигне незадоволително ниво
- Когато продуктът е оставен неизползван за продължителен период от време (повече от месец).



1. Свържете адаптера към основата за зареждане.
2. Поставете вакуумния блок към корпуса на конзолата. Винаги изключвайте конзолата от бутона за включване/изключване, когато поставяте портативния агрегат към основното тяло. Не допускайте попадането на вещества между контактите на отделния агрегат и основното тяло.

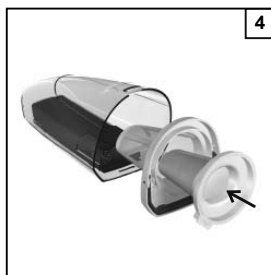
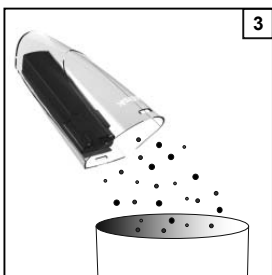
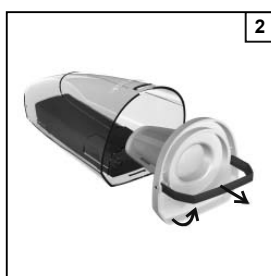
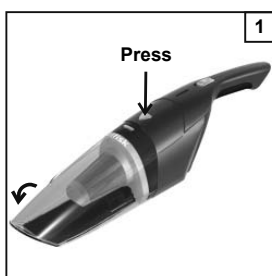
3. Поставете Nilfisk Handy 2 в 1 в зарядния стенд. Ако Nilfisk Handy 2 в 1 не се постави правилно в зарядния стенд, няма да се зареди или може да падне. Избягвайте неустойчиви повърхности при зареждане – в противен случай батерията няма да се зареди поради ненадеждния контакт. Изберете устойчива подова настилка за зарядния стенд. Внимавайте да не се спънете в електрическия кабел, когато зареждате батерията.

4. Включете електрическия щепсел в електрическия контакт. Когато електрическият щепсел на зарядното устройство за батерията се включи в променливотоков електрически контакт, светлинният индикатор ще светне.

**Забележка:** Индикаторът ще свети винаги, когато уредът е включен в захранването. Основното тяло може да се нагорещи по време на зареждане. Това е нещо нормално.

## 5 Изхвърляне на отпадъци

- Опитвайте се да изхвърляте отпадъците от прахосмукачката възможно най-често. Прахта, полепнала по филтъра, може да причини недобро функциониране на прахосмукачката и да натовари двигателя.
- Винаги изключвайте електрическото захранване, когато се готвите да изхвърляте отпадъците.



1. Откачете колектора за прах.
2. Извадете филтрите.
3. Изпразнете колектора за прах.
4. Поставете обратно филтрите в правилния ред и положение.
5. Поставете обратно колектора за прах във вакуумния блок.

### Внимание!

Не почиствайте с вакуум от много прах по всяко време и не почиствайте с вакуум от големи предмети. Това може да доведе до запушване на смукателните отвори и до загуба на смукателна мощност.

Не почиствайте с прахосмукачката от керосин, бензин или цигарени фасове. Това може да причини пожар.

Изхвърляйте често прахта, за да не повредите продукта.

## 6 Обслужване и поддръжка

BG

Винаги изключвайте захранващото напрежение и изключвайте електрическия щепсел за зарядното устройство на батерията от електрическия контакт преди започване на поддръжка.

### 6.1 Вакуумен блок, корпус на конзола, зарядна база

Отстранете прахта от продукта, като използвате суха и мека кърпа.

малко неутрален почистващ препарат, а след това избършете със суха кърпа.

В случай на упорито замърсяване почистете, като използвате мека влажна кърпа, потопена във воден разтвор с

Не използвайте разтворители като разреждател, бензол и почистващи спрейове.

### 6.2 Колектор за прах

Първо отстранете натрупаната прах по вътрешната част на колектора за прах и измийте с хладка вода. Уверете

се, че колекторът за прах е напълно сух, преди да го монтирате отново.

### 6.3 Филтър

Да не се мият филтрите в пералня.

на мощност измийте съгласно дадените по-долу указания:

Не ги подсушавайте с помощта на горещ въздух от сешоар или сушилня.

1. Първо отстранете прахта.
2. Измийте с вода.
3. Уверете се, че филтрите са напълно сухи, преди да ги монтирате отново.

В случай на упорито замърсяване или загуба на смукател-

### 6.4 Електрическа четка тупалка

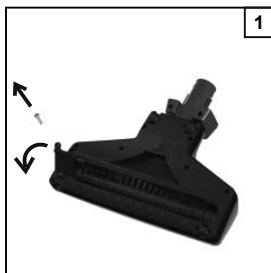
Направете поддръжка, ако в четката се замотаят отпадъчни конци или косми.

#### Редовна поддръжка

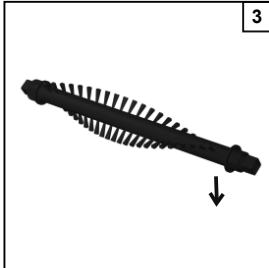
Завъртете бавно четката на ръка и отстранете всички чужди тела, намотани около нея.

#### Поддръжане при невъзможност за ръчно завъртане на електрическата четка

1. Развийте винтовете от лявата страна, след което повдигнете и отместете капака на четката.
2. Повдигнете лявата страна на въртящата се четка и след това отстранете ремъчната шайба от ремъка.

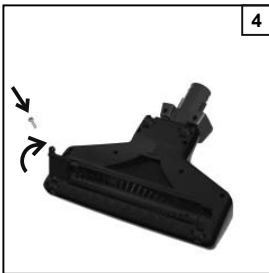


**BG**



3. Извадете въртящата се четка и отстранете препятствието. Отстранете отпадъците.

4. Монтирайте отново въртящата се четка. Накрая проверете дали капакът на четката е застопорен надеждно и дали въртящата се четка работи изправно.



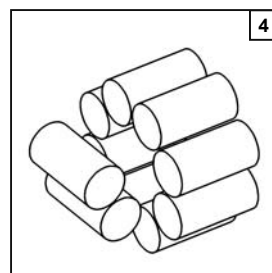
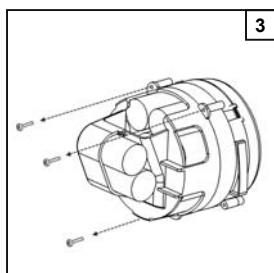
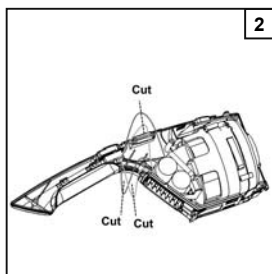
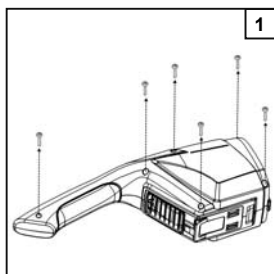
## 7 Изхвърляне на продукта

(BG)

Когато акумулаторните батерии вече не могат да държат заряд, продуктът е достигнал края на експлоатационния си цикъл.

Преди изхвърляне на продукта зареждащите се акумулаторни батерии трябва да се отстранят и рециклират в съответствие с федералното и местното законодателство, както е посочено по-долу.

**ЗАБЕЛЕЖКА.** Акумулаторните батерии не могат да се заменят. След отстраняване на акумулаторните батерии продуктът трябва да се изхвърли.



1. Използвайте отвертка за развиване на винтовете от корпуса.
2. Отрежете проводниците с ножиците или клещи резачки, за да освободите напълно отделението за батериите от агрегата.
3. Извадете отделението за батерии с електромотора. Развийте скобата на батерията.
4. Отстранете батерията от агрегата. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте и не изгаряйте акумулаторните батерии, тъй като те ще експлодират при високи температури.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от пожар или сериозно нараняване!

Никога не докосвайте двете клемми на акумулаторната батерия с метални предмети и/или части на тялото, тъй като може да се получи късо съединение. При демонтиране покрийте всички клемми на акумулаторната батерия с изолиращ банд за тежки приложения. Не се опитвайте да унищожите или да разглобите акумулаторна батерия или да демонтирате някой от нейните компоненти. Батериите трябва да се рециклират или изхвърлят по подходящ начин. Пазете акумулаторните батерии от деца.

## **BG** 8 Гаранция и сервизно обслужване

Презареждащата се прахосмукачка Nilfisk Handy 2 в 1 има две (2) години гаранция на машината, която включва електромотора, адаптора, превключвателя и корпуса. Батериите, филтрите, подовата четка и другите принадлежности имат дванадесет месеца гаранция само за фабричен дефект и изключват износване.

Гаранцията включва разходи за резервни части и труд и покрива фабрични дефекти и дефекти на материала, които може да възникнат при нормална употреба в домакинството.

Сервизно обслужване под гаранция ще се извършва само ако може да бъде доказано, че дефектът е възникнал в рамките на гаранционния период на продукта (правилно попълнен гаранционен сертификат или печатна/подпечатана касова бележка с дата и тип на продукта) и при условие че прахосмукачката е била закупена като нов продукт и разпространена в търговската мрежа от Nilfisk-Advance. В случай на ремонт на дефекти клиентът трябва да се свърже с Nilfisk-Advance, за да бъде насочен

към сервизен агент за сметка на клиента. При извършване на необходимите ремонти прахосмукачката ще бъде върната на клиента за сметка и на отговорност на Nilfisk-Advance.

### **Гаранцията не покрива:**

- Нормално износване на принадлежности и филтри.
- Дефекти или повреда, настъпила като пряк или непряк резултат от неправилна експлоатация, като вакуумно почистване от строителни отпадъци, гореща пепел или прах за дезодориране на килими.
- Нарушена, недостатъчна или липса на поддръжката, описана в инструкциите за употреба.
- Ако уредът е бил използван за домашни ремонти.
- Ако уредът е бил използван за засмукване на вода, гипсов прах или стърготини.

Не покрива и неправилна или лоша конфигурация, т.е. настройка или свързване, повреждане от пожар, пожар, токов удар или необичайни колебания на напрежението или каквито и да било други електрически смущения, като дефектни предпазители или дефектни електрически

инсталации на захранващата мрежа и дефекти или повреда като цяло, които Nilfisk-Advance счита за резултат от причини, различни от фабрични дефекти и дефекти на материала.

### **Гаранцията се обезсилва:**

- Ако е причинен дефект от употребата на неоригинални части на Nilfisk.
- Ако идентификационният номер е премахнат от прахосмукачката.
- Ако прахосмукачката е била ремонтирана от неупълномощено от Nilfisk лице.
- Ако уредът е използван за търговски цели, т.е. от строителни предприемачи, почистващи фирми, професионални търговци, или за друго недомашинско предназначение.

### **Гаранцията е валидна в:**

Дания, Швеция, Норвегия, Великобритания, Ирландия, Белгия, Холандия, Франция, Германия, Полша, Русия, Австрия, Швейцария, Испания, Португалия, Австралия и Нова Зеландия, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Гърция, Словения, Словакия, Чешка република, Италия, Финландия, България, Румъния и Турция.

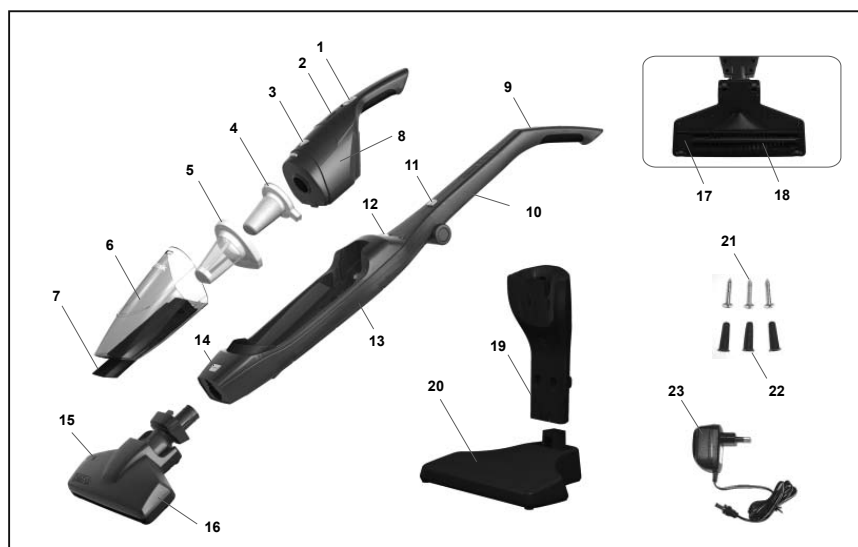
# Indeks

PL

1. Widok ogólny.....	183
2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.....	184
3. Instrukcja obsługi.....	185
4. Ładowanie akumulatora.....	187
5. Usuwanie odpadów.....	188
6. Serwis i konserwacja.....	189
7. Usuwanie urządzenia.....	101
8. Gwarancja i serwis.....	102
9. WEEE.....	195

## 1 Widok ogólny

1 Przełącznik On/Off (jednostka ręczna)	9 Przełącznik On/Off (jednostka stojąca)	16 Szczotka podłogowa
2 Kontrolka ładowania	10 Składany uchwyt	17 Obudowa szczotki obrotowej
3 Przycisk zwalniający pojemnik na kurz	11 Przycisk blokujący uchwyt	18 Szczotka obrotowa
4 Dodatkowy filtr	12 Przycisk zwalniający jednostkę ręczną	19 Statyw ładujący
5 Główny filtr	13 Korpus stojący	20 Baza ładująca
6 Pojemnik na kurz	14 Przycisk blokujący szczotkę podłogową	21 Śruba do montażu na ścianie
7 Chowana szczotka szczelinowa	15 Wskaźnik pracy szczotki podłogowej	22 Kolek rozporowy do montażu na ścianie
8 Jednostka ssąca		23 Zasilacz



183

## PL 2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



- To urządzenie jest przeznaczone tylko do odkurzania suchych materiałów z małych powierzchni. Nie używać do odkurzania wody ani innych płynów.
- Iskry wewnątrz silnika mogą wywołać zapłon palnych oparów lub pyłów. Nie odkurzać ani nie używać tego urządzenia w pobliżu palnych płynów (np. benzyny lub innych paliw, paliwa do zapalniczek, środków do czyszczenia, farb olejnych), gazów (np. gazu ziemnego, wodoru) czy wybuchowych pyłów (np. pyłu węglowego, pyłu magnezowego, pyłu zbożowego, prochu strzelniczego). Nie odkurzać przedmiotów dymiących lub palących się (np. papierosów, zapalek, gorących popiołów). Nigdy nie odkurzać materiałów toksycznych, ponieważ opary lub pyły mogą być zagrożeniem dla zdrowia.
- To urządzenie nie jest zabawką. Należy zwrócić szczególną uwagę, kiedy urządzenie jest używane przez dzieci albo w pobliżu ich lub zwierząt. Nigdy nie odkurzać zwierząt.
- Nigdy nie używać uszkodzonego odkurzacza, zasilacza ani bazy ładującej.
- Nie uszkadzać ani nie palić akumulatorów, ponieważ w wysokiej temperaturze wybuchną.
- Zasilacza nie włączać ani nie wyłączać z gniazdka elektrycznego mokrymi rękami. Całkowicie wysuszyć urządzenie przed umieszczeniem go w bazie ładującej.
- Nie wkładać urządzenia do wody ani innych płynów. Jeżeli urządzenie wpadnie do wody lub innego płynu, nie dotykać go ani nie sięgać do wody.
- Nie ładować urządzenia, jeśli kabel zasilający jest przecięty, uszkodzony lub widoczne są przewody.
- Kabel zasilacza i urządzenie nie powinny znajdować się w pobliżu gorących powierzchni.
- Aby wyłączyć zasilacz z gniazdka elektrycznego, pociągnąć za korpus zasilacza. Nie ciągnąć za kabel.
- Nie naprężać kabla zasilacza w miejscu połączenia z urządzeniem, ponieważ kabel może ulec uszkodzeniu i przerwać się.
- Jeżeli z tym urządzeniem używany jest przedłużacz, kable lub przedłużacz powinny mieć parametry prądowe co najmniej równe parametrom urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli występują uszkodzenia kabla lub wtyczki zasilacza, usterek w działaniu, zostało ono upuszczone lub uszkodzone, pozostawione poza pomieszczeniami lub zanurzone w wodzie. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzone przez autoryzowane centrum serwisowe.
- Nie używać tego urządzenia poza pomieszczeniami. W celu optymalnego działania należy przechowywać to urządzenie w miejscu o temperaturze nieprzekraczającej 40°C (104°F).
- Nie używać urządzenia w czasie ładowania.
- Bazę ładującą przechowywać w miejscu, gdzie nie będzie narażona na wysoką temperaturę, płomień czy płyny.
- Nigdy nie wkładać przedmiotów do żadnego z otworów urządzenia. Nie używać urządzenia, jeśli któryś z otworów jest zablokowany.
- Nie używać tego urządzenia do odkurzania metalowych przedmiotów, takich jak monety, śruby, gwoździe, pinezki itp.
- Sprawdzić, czy kółka i szczotka końcówki są czyste, aby uniknąć zarysowania delikatnych podłóg.
- Opróżnić urządzenie po każdym użyciu. Usunąć kurz, nitki, włosy i wszystko, co może zmniejszać przepływy powietrza.
- Uważać, aby włosy, luźne części odzieży, a także części ciała nie znalazły się w pobliżu otworów lub części ruchomych, zwłaszcza ssącej części urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia nie zbliżać końcówki ssącej do twarzy, a zwłaszcza do oczu i uszu.
- Nie używać urządzenia bez filtrów i zamocowanego pojemnika na kurz.
- Aby uniknąć upadków, ostrożnie używać urządzenia na schodach.
- Zaciski do ładowania akumulatora znajdujące się w odkurzaczu i bazie ładującej muszą być czyste.
- Używać wyłącznie bazy ładującej i zasilacza dostarczonego z urządzeniem. Nie używać żadnych części, których nie dostarcza lub nie zaleca firma Nilfisk.
- To urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi ani przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Urządzenie powinno znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci. Należy pilnować dzieci, by nie bawiły się urządzeniem.



## 3 Instrukcja obsługi

PL

Sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie naładowany, kiedy urządzenie jest używane po raz pierwszy lub po dłuższej przerwie.

- Nie ładować akumulatora dłużej niż 16 godzin.
- Nie zostawiać urządzenia z przełącznikiem w pozycji „On” (wł.), jeżeli akumulator jest rozładowany.
- Naładować akumulator, kiedy jest rozładowany, i nie pozostawiać go w stanie rozładowania przez dłuższy czas.

### 3.1 Włączanie i wyłączanie

#### 3.1.1 Włączanie

Włączyć jednostkę, naciskając przełącznik On/Off (wł./wyt.) w dół.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy całkowicie naładować akumulator. Należy go również naładować, jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas (dłużej niż miesiąc). Zapewni to długi czas eksploatacji akumulatora.

- Akumulator jest całkowicie naładowany po 16 godzinach. Dłuższe ładowanie może

zmniejszyć czas eksploatacji akumulatora i jest niekorzystne dla środowiska.

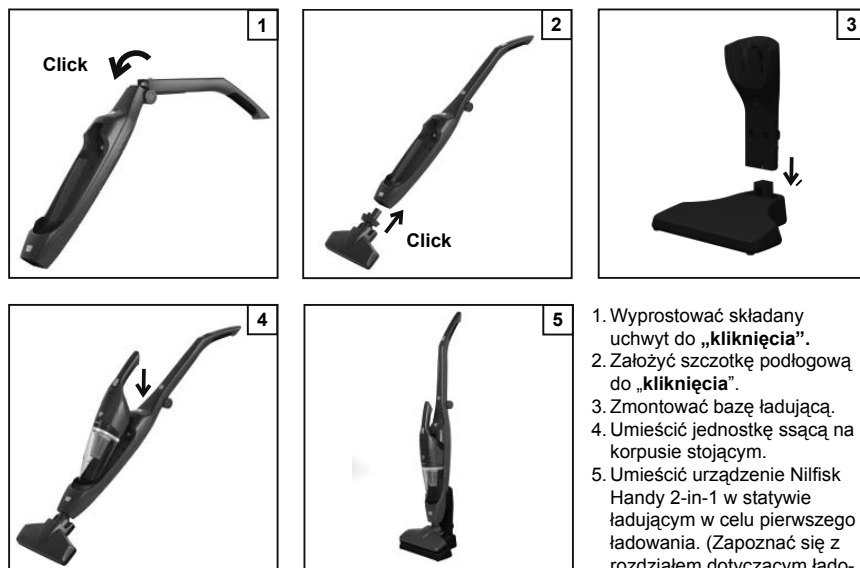
- Naładować ponownie akumulator, kiedy siła ssąca stanie się niewystarczająca. Zapewni to długi czas eksploatacji akumulatora.
- Wyłączyć urządzenie, kiedy akumulator jest rozładowany. Akumulator ulegnie uszkodzeniu, jeśli urządzenie będzie przechowywane z przełącznikiem w pozycji „ON”.

#### 3.1.2 Wyłączanie

Wyłączyć jednostkę, naciskając przełącznik On/Off (wł./wyt.) w górę.

### PL 3.2 Przygotowanie odkurzacza

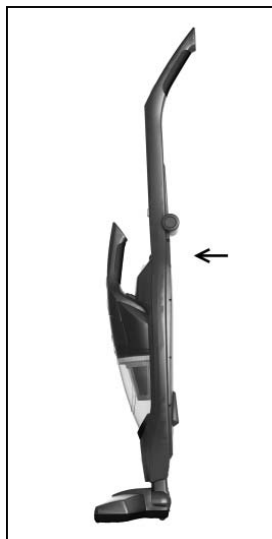
Sprawdzić, czy przełączniki znajdują się w pozycji „OFF”.



1. Wyprostować składany uchwyt do „kliknięcia”.
2. Założyć szczotkę podłogową do „kliknięcia”.
3. Zmontować bazę ładującą.
4. Umieścić jednostkę ssącą na korpusie stojącym.
5. Umieścić urządzenie Nilfisk Handy 2-in-1 w statywie ładującym w celu pierwszego ładowania. (Zapoznać się z rozdziałem dotyczącym ładowania.)

Przy pierwszym ładowaniu należy ładować odkurzacza przez co najmniej 16 godzin.

### 3.3 Obsługa odkurzacza



W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można pozostawić odkurzacza w pozycji stojącej, pochylając go delikatnie w przód, aż oprze się na szczotce podłogowej.

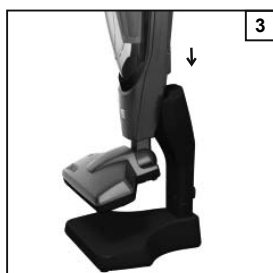
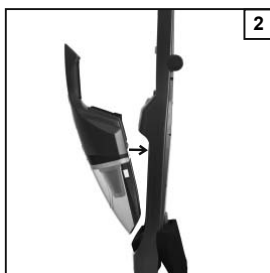
**Uwaga!** Zawsze należy wyłączyć pozostawiony w pozycji stojącej odkurzacza, ponieważ szczotka może uszkodzić podłogę lub dywan.

## 4 Ładowanie akumulatora

PL

Należy zwrócić uwagę, by ładować akumulator w następujących sytuacjach:

- Kiedy urządzenie będzie używane po raz pierwszy po zakupie.
- Kiedy siła ssąca staje się niewystarczająca.
- Kiedy urządzenie nie było używane przez dłuższy czas (dłużej niż miesiąc).

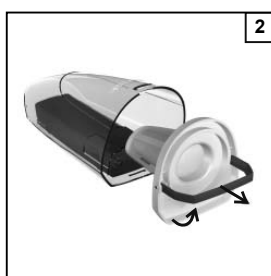
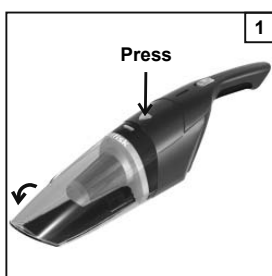


1. Podłączyć zasilacz do statywu ładującego.
2. Umieścić jednostkę ssącą na korpusie stojącym. Zawsze ustawiać przełącznik na jednostce stojącej w pozycji **OFF**, kiedy jednostka ręczna montowana jest na korpusie stojącym. Nic nie powinno się znajdować pomiędzy stykami jednostki i korpusu stojącego.
3. Umieścić urządzenie Nilfisk Handy 2-in-1 w statywie ładującym. Jeśli urządzenie Nilfisk Handy 2-in-1 nie jest właściwie umieszczone w statywie ładującym, nie będzie ono ładowane i może się przewrócić. Podczas ładowania unikać niestabilnych powierzchni, ponieważ z powodu niepewnego styku akumulator nie będzie ładowany. Statyw ładujący ustawić na stabilnej powierzchni. Podczas ładowania akumulatora zachować ostrożność w związku z ryzykiem potknięcia się o kabel zasilający.
4. Podłączyć kabel zasilający do gniazdka. Kiedy wtyczka ładowarki akumulatora jest podłączona do gniazdka prądu przemianowego, świeci kontrolka.

**Informacja:** Kontrolka świeci zawsze, kiedy podłączone jest zasilanie. Podczas ładowania korpus może nagrzać się. Nie jest to anomalia.

## PL 5 Usuwanie odpadów

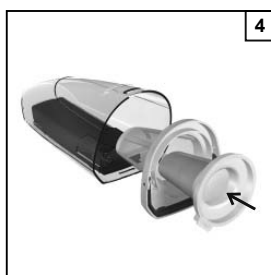
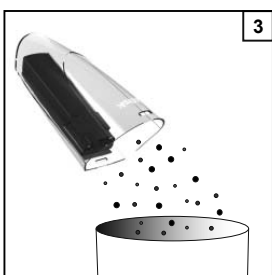
- Należy starać się jak najczęściej usuwać śmieci zebrane podczas odkurzania. Kurz przyczepiony do filtra może powodować zmniejszenie siły ssącej i przeciążenie silnika.
- Zasilanie zawsze powinno być wyłączone podczas usuwania śmieci.



1. Odczepić pojemnik na kurz.
2. Wyjąć filtry.
3. Opróżnić pojemnik na kurz.
4. Założyć filtry w odpowiednim porządku i miejscu.
5. Zamocować pojemnik na kurz w jednostce ssącej.

### Uwaga

Nie odkurzać dużej ilości kurzu na raz ani nie zasysać dużych przedmiotów. Może dojść do zablokowania otworu ssącego i zmniejszenia siły ssącej.



Nie odkurzać nafty, benzyny ani niedopałków papierosów. Może dojść do pożaru.

Często usuwać kurz, aby urządzenie nie uległo uszkodzeniu.



## 6 Serwis i konserwacja

PL

Przed rozpoczęciem konserwacji zawsze wyłączyć zasilanie i wyjąć z gniazdka zasilania wtyczkę ładowarki akumulatora.

### 6.1 Jednostka ssąca, korpus stojący, baza ładująca

Przy użyciu suchej i miękkiej szmatki wytrzeć brud z urządzenia.

ilością neutralnego detergentu, a następnie wytrzeć suchą szmatką.

W przypadku uporczywego brudu czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą z niewielką

Nie używać rozcieńczalnika, benzenu ani środków do czyszczenia w sprayu.

### 6.2 Pojemnik na kurz

Najpierw usunąć cały zebrany w zbiorniku kurz, a następnie umyć go letnią wodą.

Przed ponownym założeniem pojemnika na kurz sprawdzić, czy jest on całkowicie suchy.

### 6.3 Filtr

Nie prać filtrów w pralce. Nie suszyć ich przy użyciu źródeł ciepłego powietrza, takich jak suszarka lub suszarka do włosów.

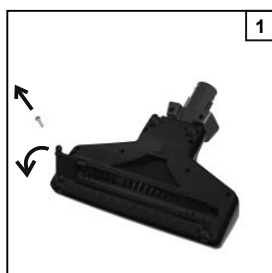
1. Najpierw usunąć kurz.
2. Wypłukać wodą.
3. Przed ponownym założeniem części sprawdzić, czy filtry są całkowicie suche.

W przypadku uporczywego brudu lub zmniejszenia siły ssącej wypłukać je zgodnie z instrukcją poniżej.

### 6.4 Szczotka obrotowa

Przeprowadzić konserwację, jeśli w szczotkę zaplączą się śmieci, nitki lub włosy.

**Regularna konserwacja**  
Powoli obracać szczotkę ręcznie i usuwać wszelkie zaplątane w szczotkę zanieczyszczenia.

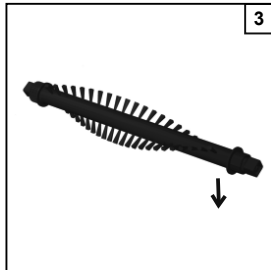


**Konserwacja, kiedy nie można ręcznie obrócić szczotki obrotowej**

1. Odkręcić lewą stronę, unieść i odblokować obudowę szczotki.
2. Unieść lewą stronę szczotki obrotowej i zdjąć pas z jej końca.

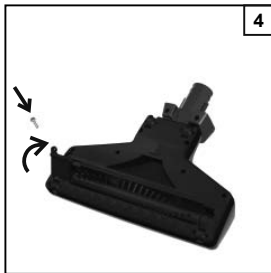


PL



3. Wyjąć szczotkę obrotową i usunąć blokadę. Usunąć śmieci.

4. Zamontować ponownie szczotkę obrotową. Na koniec sprawdzić, czy obudowa szczotki jest odpowiednio zamocowana, a szczotka obraca się właściwie.



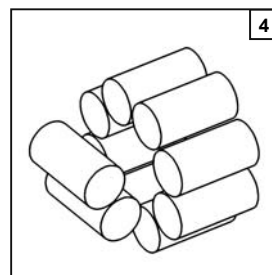
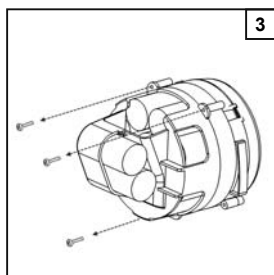
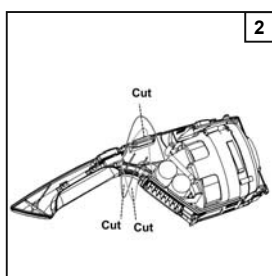
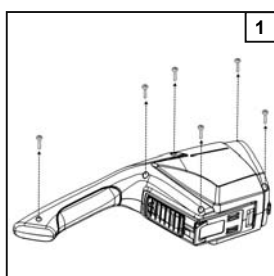
## 7 Usuwanie urządzenia

PL

Kiedy akumulatory przestają utrzymywać odpowiedni poziom zasilania, urządzenie osiągnęło koniec swojego czasu eksploatacji.

Przed wyrzuceniem urządzenia akumulator z możliwością ponownego ładowania należy wymontować i poddać recyklingowi zgodnie z prawem państwowym i lokalnym, jak opisano poniżej.

**INFORMACJA:** Nie ma możliwości wymiany akumulatora. Po wymontowaniu go urządzenie należy wyrzucić.



1. Śrubokrętem odkręcić obudowę.
2. Nożyczkami lub szczypcami przeciąć przewody, aby całkowicie wyjąć z urządzenia komorę akumulatora.
3. Wyjąć komorę akumulatora z silnikiem.  
Odkręcić klamry akumulatora.
4. Wymontować akumulator z urządzenia. **OSTRZEŻENIE:** Nie uszkadzać ani nie palić akumulatora, ponieważ w wysokiej temperaturze wybuchnie.

**OSTRZEŻENIE--** Ryzyko pożaru lub poważnych obrażeń:

Nigdy nie dotykać obydwu zacisków akumulatora metalowym przedmiotem i/lub jakąś częścią ciała, ponieważ może dojść do zwarcia. Po wymontowaniu wszystkie zaciski akumulatora zakleić mocną taśmą klejącą. Nie podejmować prób zniszczenia czy rozłożenia akumulatora ani też usunięcia jego elementów. Akumulatory należy poddać recyklingowi lub w odpowiedni sposób usunąć. Akumulatory należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## PL 8 Gwarancja i serwis

Ten ładowany odkurzacz Nilfisk Handy 2-in-1 posiada dwuletnią (2) gwarancję na urządzenie, która obejmuje silnik, zasilacz, przełącznik i obudowę. Akumulatory, filtry, szczotka podłogowa i inne akcesoria są objęte dwunastomiesięczną gwarancją wyłącznie w zakresie wad fabrycznych z wyłączeniem zużycia.

Gwarancja obejmuje części zamienne oraz koszty pracy i dotychczas wad wykonania i materiału, które mogą ujawnić się w czasie normalnego użytku domowego. Gwarancyjne usługi serwisowe zostaną wykonane jedynie, jeśli dowiedzione zostanie, że wada wystąpiła w okresie gwarancyjnym (poprawnie wypełniona karta gwarancyjna lub wydrukowany/opieczątowany dowód zakupu z datą i opisem produktu), i pod warunkiem, że odkurzacz został kupiony jako nowe urządzenie rozprowadzane przez firmę Nilfisk-Advance. W przypadku napraw usterek klient musi skontaktować się z firmą Nilfisk-Advance, która skieruje go do serwisanta na koszt klienta. Po przeprowadzeniu koniecznych napraw odkurzacz zostanie zwrócony klientowi na odpowiedzialność i koszt firmy Nilfisk-Advance.

### Gwarancja nie obejmuje:

- Normalnego zużycia akcesoriów i filtrów.
- Usterek lub uszkodzeń bezpośrednio lub niebezpośrednio wynikających z niewłaściwego użycia - np. odkurzania gruzu, gorących popiołów czy preparatu do odświeżania dywanów na sucho.
- Przypadków niewłaściwej, niewystarczającej lub braku konserwacji opisanej w instrukcji obsługi.
- Używania urządzenia do domowych remontów.
- Używania urządzenia do odkurzania wody, pyłu gipsowego lub trocin.

Nie obejmuje ona także niewłaściwej lub nieodpowiedniej konfiguracji, tzn. instalacji lub podłączenia, ani też uszkodzeń wywołanych przez pożar, uderzenie pioruna, nadzwyczajne wahania napięcia czy jakiegokolwiek inne zakłócenia elektryczne, jak wadliwe bezpieczniki lub wadliwe instalacje elektryczne w sieci zasilania, jak również w ogóle wad czy uszkodzeń, które firma Nilfisk-Advance uzna za wynikające z przyczyn innych niż wady wykonania i materiału.

### Utrata gwarancji następuje, gdy:

- Usterka jest spowodowana używaniem części innych niż oryginalne części firmy Nilfisk.
- Numer identyfikacyjny został usunięty z odkurzacza.
- Odkurzacz nie był naprawiany przez sprzedawcę autoryzowanego przez firmę Nilfisk.
- Urządzenie jest używane komercyjnie, np. przez przedsiębiorców budowlanych, firmy sprzątające, branżę profesjonalne lub ma jakiegokolwiek zastosowanie inne niż domowe.

### Gwarancja jest ważna w następujących krajach:

Dania, Szwecja, Norwegia, Wielka Brytania, Irlandia, Belgia, Holandia, Francja, Niemcy, Polska, Rosja, Austria, Szwajcaria, Hiszpania, Portugalia, Australia i Nowa Zelandia, Estonia, Łotwa, Litwa, Węgry, Grecja, Słowenia, Słowacja, Republika Czeska, Włochy, Finlandia, Bułgaria, Rumunia i Turcja.


Infolinia dla klientów z Australii: telefon 1300 733 171



## 9 WEEE


### English

#### WEEE - Waste of Electric and Electronic

The symbol  on the product and the batteries indicates that they may not be treated as household waste. Instead they shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product and the batteries are disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. For more detailed information about recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


### Deutsch

#### Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

Die Kennzeichnung  am Produkt sowie an den Akkus verweist darauf, dass eine Entsorgung über den Hausmüll untersagt ist. Die bezeichneten Komponenten/Geräte sind in dafür vorgesehenen Sammelstellen für elektrische/elektronische Altgeräte abzugeben. Durch die sachgerechte Entsorgung dieses Produkts und der Akkus tragen Sie dazu bei, potenzielle Umwelt- und Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden, die bei einer unsachgerechten Abfallaufbereitung auftreten können. Ausführliche Auskünfte zur Altstoffrückgewinnung erhalten Sie von der Stadt-/Kommunalverwaltung, Ihrer Abfallentsorgungseinrichtung oder im Geschäft, in dem das Produkt erworben wurde.


### Français

#### DEEE – Déchets d'équipements électriques et électroniques

Le symbole  sur le produit et les batteries indique qu'il ne faut pas les traiter comme des déchets ménagers. Au lieu de cela, il faut les remettre au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En veillant à ce que ce produit et les batteries soient correctement mis au rebut, vous contribuerez à éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé des personnes qui pourraient résulter sans cela d'un traitement inapproprié des déchets. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage, veuillez contacter les services municipaux dont vous dépendez, les services responsables de l'enlèvement des ordures ménagères dans votre localité, ou le magasin où vous avez acheté le produit.


### Español

#### RAEE - Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

El símbolo  en el producto y en las baterías indica que no debe tratarse como basura. Debe llevarse al punto para recogida y reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que se deshace correctamente de este producto y de las baterías, ayuda a prevenir consecuencias negativas para el medioambiente y para la salud, que pueden producirse cuando los residuos no se procesan adecuadamente. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje, póngase en contacto con su ayuntamiento, su servicio de recogida de basura o la tienda en la adquirió el producto.


### Português

#### REEE – Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos

O símbolo  no produto e nas baterias indica que estes componentes não podem ser tratados como resíduos domésticos. Pelo contrário, devem ser entregues num ponto de recolha aplicável para reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando que este produto e as baterias são eliminados correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências adversas para o ambiente e a saúde humana que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto dos resíduos. Para obter informações mais detalhadas acerca da reciclagem, contacte o gabinete adequado da sua cidade, os serviços de eliminação de resíduos domésticos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

### Italiano

#### WEEE – Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il simbolo  riportato sul prodotto e sulle batterie indica che essi non possono essere smaltiti come normali rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a riciclare prodotto e batterie presso l'apposita struttura preposta allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per informazioni più dettagliate in merito alle pratiche di riciclaggio, contattare il competente ufficio locale, il servizio smaltimento rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.




## Nederlands

### Elektrisch en elektronisch afval

Het symbool  op het product en de batterijen geeft aan dat deze niet als huishoudelijk afval behandeld mogen worden. In plaats daarvan dienen zij afgeleverd te worden bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische- en elektronische apparaten. Door dit product en de batterijen op een juiste manier te verwijderen, helpt u de mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die zouden kunnen ontstaan bij een onjuiste afvalverwerking. Voor nadere informatie over recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product heeft gekocht.


## Svenska

### WEEE – Avfall från el- och elektronikkomponenter

Symbolen  på produkten och batterierna anger att de inte får hanteras som hushållsavfall. De skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten och batterierna hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.


## Norsk

### WEEE - Waste of Electric and Electronic (elektrisk og elektronisk avfall)

Symbolet  på produkter og batterier indikerer at de ikke kan behandles som vanlig husholdningsavfall. Denne form for avfall må leveres inn til miljøstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sikre at dette produktet og batteriene deponeres korrekt, er du med til å forebygge mot negative konsekvenser for miljøet. For mer informasjon om gjenvinning, ta kontakt med kommunen eller butikken hvor du kjøpte produktet.

## Dansk



### WEEE – Elektrisk og elektronisk affald

Elektrisk og elektronisk udstyr samt medfølgende batterier indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis affaldet ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr og batterier er mærket med denne overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk 

og elektronisk udstyr og batterier ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Som slutbruger er det vigtigt, at du afleverer dine udtjente batterier til etablerede ordninger. På denne måde er du med til at sikre, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt belaster miljøet. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor kasseret elektrisk og elektronisk udstyr samt bærbare batterier gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.


## Suomi

### Sähkö- ja elektroniikkalajäte

Tämä tuotteessa tai sen pakkauksessa näkyvä symboli  merkitsee sitä, että tätä tuotetta ei saa  hävittää kotitalousjätteen mukana. Se on vietävä asianmukaiseen jätteenkeräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalajiteromun kierrätystä varten. Varmistamalla, että tämä laite ja akut hävitetään asianmukaisesti, autat välttämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveydelle, joita voi aiheutua tämän tuotteen määräysten vastaisesta jätteenkäsittelystä. Lisätietoja tuotteen kierrättämisestä saa paikallisilta viranomaisilta, kotitalousjätteen kierrätyspalvelusta tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.


## Αγγλικά

### WEEE – Ρύποι Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού

Το σύμβολο  στο προϊόν και στις μπαταρίες υποδεικνύει ότι δεν μπορούν να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απόβλητα. Αντιθέτως, θα πρέπει να παραδίδονται στο καθορισμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας τη σωστή διάθεση του προϊόντος και των μπαταριών, συντελείτε στην πρόληψη αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες οφείλονται στην ακατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες αναφορικά με την ανακύκλωση, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αρμόδιο φορέα της περιοχής σας, το φορέα αποκομιδής οικιακών αποβλήτων σας ή το κατάστημα από το οποίο έχετε αγοράσει το προϊόν.


## Türkçe

### WEEE - Waste of Electric and Electronic (Elektrik ve Elektronik Atık)

Ürün ve pillerin üzerindeki  sembolü, evsel bir atık olarak işlenemeyeceğini göstermektedir. Bunun yerine elektrikli ve elektronik donanımların geri dönüştürülmesi konusunda faaliyet gösteren bir toplama noktasına verilmelidir. Ürün ve pillerin gerektiği gibi uzaklaştırıldığından emin olarak, uygun olmayan atık işlemlerinin neden olabileceği çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Geri dönüşümle ilgili daha ayrıntılı bilgiler için lütfen bölge belediyesiyle, evsel atık uzaklaştırma hizmeti ile ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile görüşün.


## Česky

### WEEE – Likvidace elektrických a elektronických dilů

Symbol  na výrobku a akumulátorech znamená, že s uvedenými díly nelze nakládat jako s domovním odpadem. Jejich likvidaci musíte provést na sběrném místě pro elektrický a elektronický odpad. Správnou likvidací tohoto výrobku a akumulátorů zabráníte možným záporným následkům pro okolní prostředí a zdraví lidí, ke kterým může dojít při nesprávné manipulaci s odpadem. Podrobnější informace o recyklaci získáte na místním zastupitelském úřadu, středisku pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste daný výrobek zakoupili.


## Slovenščina

### WEEE - Električni in elektronski odpadki

Simbol  na izdelku in akumulatorju opozarja, da izdelka ne smete zavreči med gospodinjске odpadke. Oddati ga morate na ustrezni zbirni točki, kjer bo izdelek predan v predelavo in ponovno uporabo električne in elektronske opreme. S tem, ko pravilno odstranite izdelek in akumulator odvržete, pomagata preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in človekovo zdravje, ki bi sicer nastale z nepravilnim ravnanjem z odpadki. Za podrobnejše informacije glede recikliranja se pozanimajte v krajevni pisarni, pri podjetju za odvoz gospodinjških odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.


## Magyar

### WEEE – Elektronikus készülékek hulladékai

A terméken és az akkumulátorokon található  szimbólum azt jelzi, hogy nem kezelhetők háztartási hulladékként. Helyette az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyeken kell leadni őket. A termék és az akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítása révén megelőzhető az azok a környezetre és emberi szervezetre gyakorolt potenciális negatív hatások, amelyek nem megfelelő hulladékkezelés mellett jelentkeznének. Ha további információkra van szüksége az újrahasznosítással kapcsolatban, forduljon a helyi polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a terméket forgalmazó bolthoz.

## Română

### WEEE – Deșeuri electrice și electronice


Simbolul  de pe produs și de pe baterii indică faptul că acestea nu pot fi tratate ca deșeuri menajere. Acestea trebuie predate centrelor de colectare corespunzătoare care se ocupă cu reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea corespunzătoare a acestui produs și a bateriilor, puteți contribui la evitarea unor posibile consecințe negative asupra mediului înconjurător și a sănătății persoanelor, care pot apărea ca urmare a tratării necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind reciclarea, vă rugăm contactați serviciile primăriei locale, serviciile locale de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de la care ați cumpărat produsul.

## Български

### WEEE – Отпадъци от електрическо и електронно оборудване

Символът  върху продукта и батериите означава, че те не могат да се третират като битови отпадъци. Вместо това те трябва да се предават в подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като осигурите правилното изхвърляне на продукта и батериите, вие ще спомогнете за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които могат да се причинят при неподходяща обработка на отпадъците. За по-подробна информация относно рециклирането се обърнете към местната общинска служба, службата за събиране на битови отпадъци или към магазина, от който сте закупили продукта.

**Polska**  
**WEEE - odpady elektryczne i elektroniczne-**

Symbol  na produkcie lub baterii oznacza, że tego produktu nie można usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.





<http://www.nilfisk-advance.com>

#### HEAD QUARTER

**DENMARK**  
Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
DK-2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
E-mail: [mail.com@nilfisk-advance.com](mailto:mail.com@nilfisk-advance.com)

#### SALES COMPANIES

**ARGENTINA**  
Nilfisk-Advance srl  
Edificio Central Park  
Herrera 1855, Office 604  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1571

**AUSTRALIA**  
Nilfisk-Advance  
48 Egerton St.  
P.O. Box 6046  
Silverwater, N.S.W. 2128  
Tel.: +61 2 8748 5900  
E-mail: [info@nilfisk-advance.com.au](mailto:info@nilfisk-advance.com.au)

**AUSTRIA**  
Nilfisk-Advance GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: 0662 456 400-14  
E-mail: [info.at@nilfisk-advance.com](mailto:info.at@nilfisk-advance.com)

**BELGIUM**  
Nilfisk-Advance n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 2 467 60 50  
E-mail: [info.be@nilfisk-advance.com](mailto:info.be@nilfisk-advance.com)

**CANADA**  
Nilfisk-Advance  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 905 564 1149  
E-mail: [info@advance.ca.com](mailto:info@advance.ca.com)

**CHILE**  
Nilfisk-Advance de Chile  
San Alfonso 1462  
Santiago  
Tel.: (+56) 2 684 5000  
E-mail: [Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com](mailto:Pablo.Noriega@nilfisk-advance.com)

**CHINA**  
Nilfisk-Advance (Suzhou)  
Building 18, Suchun Industrial Estate  
Suzhou Industrial Park  
215021 Suzhou  
Tel.: (+86) 512 6265 2525

**CZECH REPUBLIC**  
Nilfisk-Advance  
VGP Park Horní Počernice  
Do Certous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 24 14 08 419

**DENMARK**  
Nilfisk-Advance NORDIC A/S  
Sognevej 25  
2605 Brøndby  
Tel.: (+45) 4323 4050  
E-mail: [kundeservice.dk@nilfisk.com](mailto:kundeservice.dk@nilfisk.com)

**FINLAND**  
Nilfisk-Advance Oy Ab  
Pispanttiankuja 4  
02240 Espoo  
Tel.: +358 207 890 600  
E-mail: [asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com](mailto:asiakaspalvelu.fi@nilfisk.com)

**FRANCE**  
Nilfisk-Advance  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91944 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 1 69 59 87 00  
E-mail: [info.fr@nilfisk-advance.com](mailto:info.fr@nilfisk-advance.com)

**GERMANY**  
Nilfisk-Advance  
Siemensstrasse 25-27  
25462 Rellingen  
Tel.: (049) 41 01 39 90  
E-mail: [info.de@nilfisk-advance.com](mailto:info.de@nilfisk-advance.com)

**GREECE**  
Nilfisk-Advance SA  
8, Thoukididou str.  
164 52 Argiroupolis  
Tel.: +30 210 911 9600  
E-mail: [nilfisk-advance@clean.gr](mailto:nilfisk-advance@clean.gr)

**HOLLAND**  
Nilfisk-Advance  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 36 546 07 00  
E-mail: [info.nl@nilfisk-advance.com](mailto:info.nl@nilfisk-advance.com)

**HONG KONG**  
Nilfisk-Advance Ltd.  
Room 2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39 Wo Tong Tsui Street  
Kwai Chung  
Tel.: (+852) 24 27 59 51

**HUNGARY**  
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24475 550  
E-mail: [info@nilfisk-advance.hu](mailto:info@nilfisk-advance.hu)

**INDIA**  
Nilfisk-Advance India Limited  
349, Business Point,  
No 201, 2nd floor, above Popular Car World,  
Western Express High way, Andheri ( East),  
Mumbai - 400 069  
Tel.: (+91) 223 2174592

**IRELAND**  
Nilfisk-Advance  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38

**ITALY**  
Nilfisk-Advance SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: +39 0377 41 40 46  
E-mail: [mercato.italia@nilfisk-advance.it](mailto:mercato.italia@nilfisk-advance.it)

**JAPAN**  
Nilfisk-Advance Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45 548 2571

**KOREA**  
Nilfisk-Advance  
Kumwon B/D 3F, 471-4, Gunja-Dong  
Gwangjin-Ku  
Tel.: (+82) 2497 8636

**MALAYSIA**  
Nilfisk-Advance Sdn Bhd  
Sd 14, Jalan KIP 11  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (+603) 62753120

**MEXICO**  
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2  
Col. Paseo de las Lomas  
01330 Mexico, D.F.  
Tel.: +52 55 2591 1002 (switchboard)  
E-mail: [info@advance-mx.com](mailto:info@advance-mx.com)

**NEW ZEALAND**  
Nilfisk-Advance  
Danish House  
6 Rockridge Avenue  
Penrose, Auckland 1135  
Tel.: (+64) 95 25 00 92

**NORWAY**  
Nilfisk-Advance AS  
Djernerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 70  
E-mail: [info.no@nilfisk.com](mailto:info.no@nilfisk.com)

**POLAND**  
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.  
05-800 Pruszków  
ul. 3-go MAJA 8  
Tel.: +48 22 738 37 50

**PORTUGAL**  
Nilfisk-Advance  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edificio 1, 1º A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: +35 121 911 2670  
E-mail: [mkt.pt@nilfisk-advance.com](mailto:mkt.pt@nilfisk-advance.com)

**RUSSIA**  
Нилфиск-Эдванс  
127015 Москва  
Вятская ул. 27, стр. 7  
Россия  
Tel.: (+7) 495 783 96 02  
E-mail: [info@nilfisk.ru](mailto:info@nilfisk.ru)

**SINGAPORE**  
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.  
40 Loyang Drive  
Singapore 508961  
Tel.: (+65) 6759 9100

**SPAIN**  
Nilfisk-Advance S.A.  
Torre D'Ará  
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10  
08302 Mataró  
Tel.: (+3) 4 93 741 2400  
E-mail: [mkt.es@nilfisk-dvance.com](mailto:mkt.es@nilfisk-dvance.com)

**SWEDEN**  
Nilfisk-Advance  
Sjöbjörnsvägen 5  
100 73 Stockholm  
Tel.: (+46) 85 55 944 00  
E-mail: [info.se@nilfisk.com](mailto:info.se@nilfisk.com)

**SWITZERLAND**  
Nilfisk-Advance  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelzl  
9500 Wül  
Tel.: (+41) 719 23 84 44  
E-mail: [info.ch@nilfisk-advance.com](mailto:info.ch@nilfisk-advance.com)

**TAIWAN**  
Nilfisk-Advance Taiwan Branch  
1F, No. 193, sec. 2, Xing Long Rd.  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 002 268

**THAILAND**  
Nilfisk-Advance Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammit  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladysao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2 275 5630

**TURKEY**  
Nilfisk-Advance Profesional Temizlik  
Ekipmanlari Tic. A/S.  
Necla Cad. No. 48  
Yenisahra / Kadiköy  
Istanbul  
Tel.: (+90) 216 470 08 - 60  
E-mail: [info.tr@nilfisk-advance.com](mailto:info.tr@nilfisk-advance.com)

**UNITED KINGDOM**  
Nilfisk-Advance Ltd.  
Unit 24  
Hillside Business Park  
Kempson Way  
Bury St. Edmunds  
Suffolk IP32 7EA  
Tel.: (+49) 01284 763163  
E-mail: [sales.uk@nilfisk-advance.com](mailto:sales.uk@nilfisk-advance.com)

**UNITED ARAB EMIRATES**  
Nilfisk-Advance Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) 553 2626 82

**USA**  
Nilfisk-Advance Inc.  
14600 21st Avenue North  
Plymouth, MN 55447-3408  
Tel.: (+1) 763 745 3500

**VIETNAM**  
Nilfisk-Advance Representative Office  
No. 51 Doc Ngu Str.  
Ba Dinh Dist.  
Hanoi  
Tel.: (+04) 761 5642  
E-mail: [nilfisk@vnn.vn](mailto:nilfisk@vnn.vn)